

INSTRUCTION MANUAL

Digital Hearing Instrument ENYA with External Receiver with Accessories

The Danish Chamber of Commerce do hereby confirm that the company is a member of our organization and known to us as worthy of confidence.

23 OCT 2018

Danish Chamber of Commerce
Secretary: Pia Lind

“APPROVE”

GN ReSound A/S, Denmark

Canna Engelbrecht Petersen
(position)

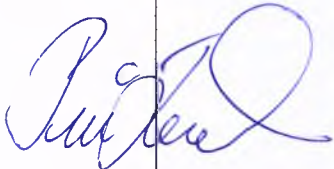
Teamlead Partnerships & Quality
(name)
Canna E. Petersen
(signature)

« » 22 10 2018

«day» month (numerals)

GN ReSound A/S
Lautrupbjerg 7 Stamp
2750 Ballerup - Denmark

2018

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)			
1. Country: Land:	Denmark Danmark		
This public document Dette offentlige dokument			
2. has been signed by er underskrevet af	Pia Lind		
3. acting in the capacity of i egenskab af	Secretary Sekretær		
4. bears the seal/stamp of er forsynet med segl/stempel af	Danish Chamber of Commerce Dansk Erhverv		
Certified Attesteret			
5. at i	Copenhagen København	6. the den	23 Oct 2018 23 okt 2018
7. by af	Ministry of Foreign Affairs of Denmark Udenrigsministeriet		
8. No nr.	B882F7FC		
9. Seal/stamp: Segl/stempel:		10. Signature: Underskrift:	 Pia Ejdal Frandsen



This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

To verify the issuance of this Apostille, scan the QR code or visit the following website:

<https://e-register.um.dk>



Name of Medical Device: Digital hearing instrument ENYA with External Receiver with accessories

Description of Medical Device:

Digital hearing instrument ENYA with External Receiver, Models:

- Low-power Digital hearing instrument ENYA with External Receiver:

I. HI,EY462-DRW comprised of:

1. Receivers (various sizes) for connection with ear molds, no more than 50 units (if necessary):
 - Hearing instrument receiver, left, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, HP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, HP (if necessary)
2. SONION 37AP015K ultra-power receiver (if necessary)
3. Tubes (various sizes) with wires for SONION 37AP015K ultra-power receiver, no more than 50 units (if necessary)
4. Ear molds (various sizes) for receivers, no more than 20 units (if necessary):
 - Tulip ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
5. Instruction for the hearing instruments with External Receiver
6. Electroacoustic component comprised of:
 - Accumulator battery;
 - Microphone;
 - Amplifier.

Accessories:

1. Programming cable CS 44, right
2. Programming cable CS 44, left
3. Programming adapter (2 units) with a fixture (red – 2 units, blue – 2 units)
4. Programming adapter cable 500 mm, left
5. Programming adapter cable 500 mm, right
6. Programming adapter cable 2500 mm, left
7. Programming adapter cable 2500 mm, right
8. Integrated FM shoe NA
9. Integrated FM shoe NB
10. Audio shoe
11. Meter
12. Remover of the battery compartment
13. Red marker
14. Blue marker
15. Magnet "Autophone"
16. Remover of the housing
17. Case for receivers, empty

18. Earwax filter, 8 units
19. Sports lock (various sizes), no more than 10 units
20. Remote control device RC-2, PLUS, UNITE, RS (EU) c/w packaging
21. Multi microphone MULTI MIC, RS (EU) c/w packaging
22. Micro microphone MICRO MIS, RS (EU) c/w packaging
23. Hearing instrument packaging:
 - Carton;
 - Plastic case;
 - Pouch;
 - Napkin;
 - Brush.

II. HI, EY362-DRW comprised of:

1. Receivers (various sizes) for connection with ear molds, no more than 50 units (if necessary):
 - Hearing instrument receiver, left, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, HP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, HP (if necessary)
2. SONION 37AP015K ultra-power receiver (if necessary)
3. Tubes (various sizes) with wires for SONION 37AP015K ultra-power receiver, no more than 50 units (if necessary)
4. Ear molds (various sizes) for receivers, no more than 20 units (if necessary):
 - Tulip ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
5. Instruction for the hearing instruments with External Receiver
6. Electroacoustic component comprised of:
 - Accumulator battery;
 - Microphone;
 - Amplifier.

Accessories:

1. Programming cable CS 44, right
2. Programming cable CS 44, left
3. Programming adapter (2 units) with a fixture (red – 2 units, blue – 2 units)
4. Programming adapter cable 500 mm, left
5. Programming adapter cable 500 mm, right
6. Programming adapter cable 2500 mm, left
7. Programming adapter cable 2500 mm, right
8. Integrated FM shoe NA
9. Integrated FM shoe NB
10. Audio shoe
11. Meter
12. Remover of the battery compartment
13. Red marker

14. Blue marker
15. Magnet "Autophone"
16. Remover of the housing
17. Case for receivers, empty
18. Earwax filter, 8 units
19. Sports lock (various sizes), no more than 10 units
20. Remote control device RC-2, PLUS, UNITE, RS (EU) c/w packaging
21. Multi microphone MULTI MIC, RS (EU) c/w packaging
22. Micro microphone MICRO MIS, RS (EU) c/w packaging
23. Hearing instrument packaging:
 - Carton;
 - Plastic case;
 - Pouch;
 - Napkin;
 - Brush.

- Medium-power Digital hearing instrument ENYA with External Receiver:

I. HI,EY462-DRW comprised of:

1. Receivers (various sizes) for connection with ear molds, no more than 50 units (if necessary):
 - Hearing instrument receiver, left, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, HP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, HP (if necessary)
2. SONION 37AP015K ultra-power receiver (if necessary)
3. Tubes (various sizes) with wires for SONION 37AP015K ultra-power receiver, no more than 50 units (if necessary)
4. Ear molds (various sizes) for receivers, no more than 20 units (if necessary):
 - Tulip ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
5. Instruction for the hearing instruments with External Receiver
6. Electroacoustic component comprised of:
 - Accumulator battery;
 - Microphone;
 - Amplifier.

Accessories:

1. Programming cable CS 44, right
2. Programming cable CS 44, left
3. Programming adapter (2 units) with a fixture (red – 2 units, blue – 2 units)
4. Programming adapter cable 500 mm, left
5. Programming adapter cable 500 mm, right
6. Programming adapter cable 2500 mm, left
7. Programming adapter cable 2500 mm, right
8. Integrated FM shoe NA

9. Integrated FM shoe NB
10. Audio shoe
11. Meter
12. Remover of the battery compartment
13. Red marker
14. Blue marker
15. Magnet "Autophone"
16. Remover of the housing
17. Case for receivers, empty
18. Earwax filter, 8 units
19. Sports lock (various sizes), no more than 10 units
20. Remote control device RC-2, PLUS, UNITE, RS (EU) c/w packaging
21. Multi microphone MULTI MIC, RS (EU) c/w packaging
22. Micro microphone MICRO MIS, RS (EU) c/w packaging
23. Hearing instrument packaging:
 - Carton;
 - Plastic case;
 - Pouch;
 - Napkin;
 - Brush.

II. HI, EY362-DRW comprised of:

1. Receivers (various sizes) for connection with ear molds, no more than 50 units (if necessary):
 - Hearing instrument receiver, left, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, HP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, HP (if necessary)
2. SONION 37AP015K ultra-power receiver (if necessary)
3. Tubes (various sizes) with wires for SONION 37AP015K ultra-power receiver, no more than 50 units (if necessary)
4. Ear molds (various sizes) for receivers, no more than 20 units (if necessary):
 - Tulip ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
5. Instruction for the hearing instruments with External Receiver
 6. Electroacoustic component comprised of:
 - Accumulator battery;
 - Microphone;
 - Amplifier.

Accessories:

1. Programming cable CS 44, right
2. Programming cable CS 44, left
3. Programming adapter (2 units) with a fixture (red – 2 units, blue – 2 units)
4. Programming adapter cable 500 mm, left

5. Programming adapter cable 500 mm, right
6. Programming adapter cable 2500 mm, left
7. Programming adapter cable 2500 mm, right
8. Integrated FM shoe NA
9. Integrated FM shoe NB
10. Audio shoe
11. Meter
12. Remover of the battery compartment
13. Red marker
14. Blue marker
15. Magnet "Autophone"
16. Remover of the housing
17. Case for receivers, empty
18. Earwax filter, 8 units
19. Sports lock (various sizes), no more than 10 units
20. Remote control device RC-2, PLUS, UNITE, RS (EU) c/w packaging
21. Multi microphone MULTI MIC, RS (EU) c/w packaging
22. Micro microphone MICRO MIS, RS (EU) c/w packaging
23. Hearing instrument packaging:
 - Carton;
 - Plastic case;
 - Pouch;
 - Napkin;
 - Brush.

- High-power Digital hearing instrument ENYA with External Receiver:

I. HI,EY462-DRW comprised of:

1. Receivers (various sizes) for connection with ear molds, no more than 50 units (if necessary):
 - Hearing instrument receiver, left, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, HP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, HP (if necessary)
2. SONION 37AP015K ultra-power receiver (if necessary)
3. Tubes (various sizes) with wires for SONION 37AP015K ultra-power receiver, no more than 50 units (if necessary)
4. Ear molds (various sizes) for receivers, no more than 20 units (if necessary):
 - Tulip ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
5. Instruction for the hearing instruments with External Receiver
6. Electroacoustic component comprised of:
 - Accumulator battery;
 - Microphone;
 - Amplifier.

Accessories:

1. Programming cable CS 44, right
2. Programming cable CS 44, left
3. Programming adapter (2 units) with a fixture (red – 2 units, blue – 2 units)
4. Programming adapter cable 500 mm, left
5. Programming adapter cable 500 mm, right
6. Programming adapter cable 2500 mm, left
7. Programming adapter cable 2500 mm, right
8. Integrated FM shoe NA
9. Integrated FM shoe NB
10. Audio shoe
11. Meter
12. Remover of the battery compartment
13. Red marker
14. Blue marker
15. Magnet "Autophone"
16. Remover of the housing
17. Case for receivers, empty
18. Earwax filter, 8 units
19. Sports lock (various sizes), no more than 10 units
20. Remote control device RC-2, PLUS, UNITE, RS (EU) c/w packaging
21. Multi microphone MULTI MIC, RS (EU) c/w packaging
22. Micro microphone MICRO MIS, RS (EU) c/w packaging
23. Hearing instrument packaging:
 - Carton;
 - Plastic case;
 - Pouch;
 - Napkin;
 - Brush.

II. HI,EY362-DRW comprised of:

1. Receivers (various sizes) for connection with ear molds, no more than 50 units (if necessary):
 - Hearing instrument receiver, left, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, LP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, MP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, left, HP (if necessary)
 - Hearing instrument receiver, right, HP (if necessary)
2. SONION 37AP015K ultra-power receiver (if necessary)
3. Tubes (various sizes) with wires for SONION 37AP015K ultra-power receiver, no more than 50 units (if necessary)
4. Ear molds (various sizes) for receivers, no more than 20 units (if necessary):
 - Tulip ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large powerful ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Small open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Mid-size open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
 - Large open ear mold, no more than 20 units (if necessary)
5. Instruction for the hearing instruments with External Receiver

6. Electroacoustic component comprised of:

- Accumulator battery;
- Microphone;
- Amplifier.

Accessories:

1. Programming cable CS 44, right
2. Programming cable CS 44, left
3. Programming adapter (2 units) with a fixture (red – 2 units, blue – 2 units)
4. Programming adapter cable 500 mm, left
5. Programming adapter cable 500 mm, right
6. Programming adapter cable 2500 mm, left
7. Programming adapter cable 2500 mm, right
8. Integrated FM shoe NA
9. Integrated FM shoe NB
10. Audio shoe
11. Meter
12. Remover of the battery compartment
13. Red marker
14. Blue marker
15. Magnet "Autophone"
16. Remover of the housing
17. Case for receivers, empty
18. Earwax filter, 8 units
19. Sports lock (various sizes), no more than 10 units
20. Remote control device RC-2, PLUS, UNITE, RS (EU) c/w packaging
21. Multi microphone MULTI MIC, RS (EU) c/w packaging
22. Micro microphone MICRO MIS, RS (EU) c/w packaging
23. Hearing instrument packaging:
 - Carton;
 - Plastic case;
 - Pouch;
 - Napkin;
 - Brush.

1. Device class

Class IIa medical devices (see the list above and the attached approved product list) according to R&TTE Directive 1999/5/EC (radio and telecommunication terminal equipment) and Medical Devices Directive 93/42/EEC (amendment 2007/47/EC), including the corresponding accessories.

2. Compliance assessment

Range of design, production and final inspection certification of the given class IIa devices and corresponding accessories.

Quality standard compliance certificate ISO 9001:2008, certificate No. 099446 QM08, and ISO 13485:2012 + AC:2012, certificate No. 099446 MP2012, issued by DQS Medizinprodukte GmbH, as well as CE certificate No. 099446 MR2 certifying compliance with requirements of Annex II, excluding Article 4 of Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices, issued by DQS Medizinprodukte GmbH.

3. Manufacturing

Primary manufacturer

GN ReSound A/S. Lautrupbjerg 7, DK-2750 Ballerup, Denmark

Addresses of the places of medical device production

1. GN ReSound A/S, Lautrupbjerg 7, 2750 Ballerup, Denmark;
2. GN ReSound China Ltd., 15, Chuang Xin Road, CTP Area, Xiamen 361006, China;
3. GN ReSound (Malaysia) Sdn Bhd, №.5, Jalan i-Park 1/1, Kawasan Perindustrian i-Park, 81000 Bandar Indahpura, Kulai, Johor, Malaysia.

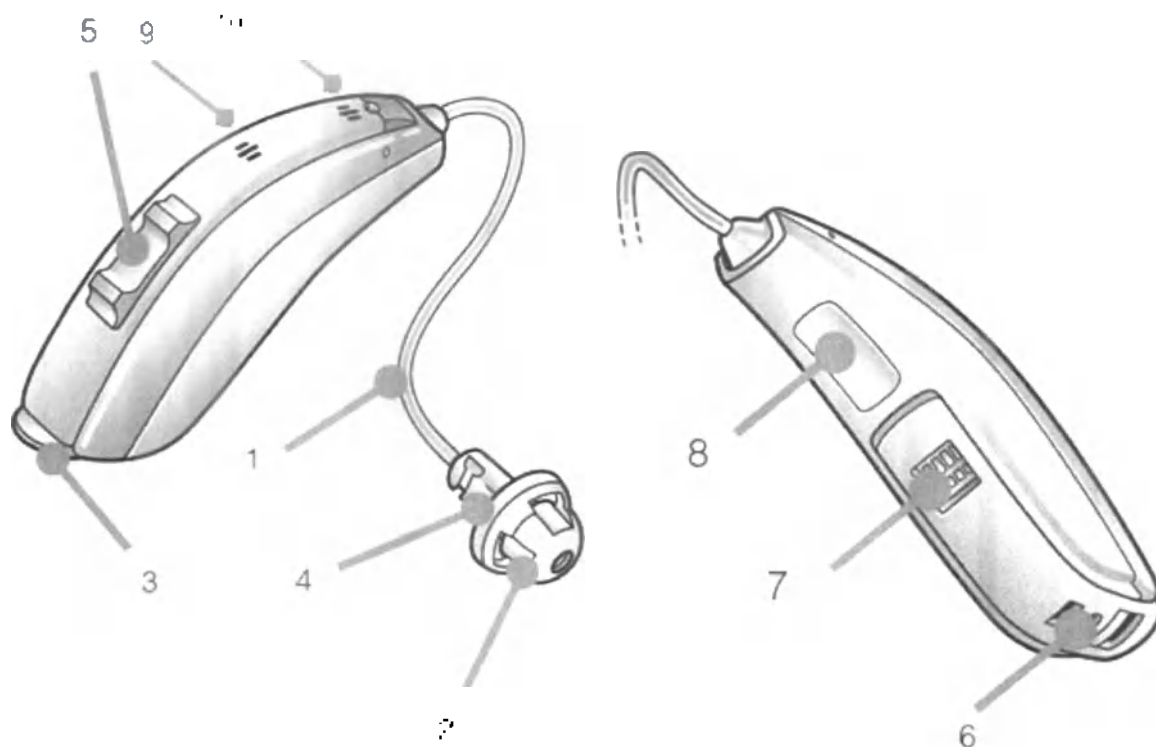
Digital hearing instrument ENYA with accessories manufactured by GN ReSound A/S, Denmark, must comply with the internal technical regulation on design and production of digital behind-the-ear hearing instruments ENYA with accessories (confidential commercial information due to content of technological know-hows) of GN ReSound A/S, Denmark.

GN ReSound A/S, Denmark, is entitled to design and develop these medical devices.

The quality control department performs final inspection in compliance with the requirements approved by GN ReSound A/S.

4. Operating Principle

The operation of digital hearing instrument is based on multiple gain of sound by means of digital and analog components of the product. Digital signal processor enables additional signal processing, including digital small-signal gain, background noise correction and automatic adjustment to the sound environmental conditions.



1. Receiver tube
2. Receiver ear mold
3. On/Off with the battery compartment
4. Receiver (various types)
5. Multifunctional button
6. Indicator, right/left
7. Direct audio input
8. Model, serial No.
9. Back microphone
10. Front microphone

Disassembled hearing instrument



Многофункциональная кнопка	Multifunctional button
Шпилька	Pin
Силиконовая прокладка	Silicone pad
Верхняя часть корпуса	Housing top
Крышка отделения батареи	Battery door
Обслуживающий модуль	Service module
Нижняя часть корпуса	Housing bottom

5. Intended use of the medical device

For electroacoustic correction of mild to severe (deafness) hearing loss.

Indications for Use:

- Mild, moderate and severe hearing loss
- Monaural or binaural hearing loss

Contraindications:

- Any conditions that require further diagnosis: sudden hypoacusis, suspected retrocochlear pathology, etc.
- Surgically correctable forms of conductive hypoacusis

Potential Side Effects:

Allergic reactions while using the medical device are unlikely. Please inform your hearing care professional and consult a doctor if you have itching, redness, soreness, inflammation or burning sensation in the ears or near them.

Method of Application:

The medical device is worn on the upper part of the ear; the ear mold is inserted into the external auditory canal.

Application Conditions:

The medical device is intended only for individual use and can be used with constant wear.

Precautionary Information:

1. Do not leave hearing instruments in the sun, near the open fire, or in a hot parked car.
2. Do not wear hearing instruments while taking a shower, swimming in the pool, in the sauna, in heavy rain or snowfall.
3. If your hearing instrument becomes wet, remove the battery and place it with an open battery compartment in a sealed container with an absorbent. Your hearing care professional will help you in choosing the care products for your hearing instrument.
4. Remove hearing instruments for a period of use (application) of cosmetic products, such as perfume, aftershave, hair spray, sunblock, etc.
5. Low-power digital coded transmission is used during a wireless signal transfer that can affect the performance of nearby electronic equipment. To avoid this, do not use the instruments near devices that can be influenced by this type of transmission.
6. If an electromagnetic interference with other electronic devices occurs during the wireless communication, increase the distance between them.
7. Use only original ReSound accessories, for example, thin tubes, receivers and ear molds. Never attempt to modify the shape of the hearing instrument and the ear mold. This will lead to the withdrawal of the warranty and can cause damage to the device.
8. Connect ReSound devices only with the accessories that are supplied by ReSound and specially designed for this purpose.

Contact with human body

Components	Materials coming into contact with human body
Hearing instrument housing	ABS Terluran GP-22 (housing bottom, housing top, battery door, multifunctional button) Stainless steel AISI 316L C – 0.08 Cr – 23.00-26.00 Ni – 10.00-14.00 Mo – 2.00-3.00 Mn – 2.00 P – 0.05 Si – 1.00 S – 0.03 (connector [pin]) Silver ink: TPC 218/79-AB-NT Hardener HN Teca (labeling element – make and name)
Integrated FM shoe: - NA - NB	Polyamide RILSAN BESNO
Audio shoe	ABS (MABS) Terlur 2802 TR
Meter	Thermoplastic polyurethane Estane 58245 TPU
Child safety lock, red Child safety lock, blue	ABS Terluran GP-22 (red) ABS Terluran GP-22 (blue)
Earwax filter	Low density polyethylene (LDPE) Eltex Med PH23T630

Receivers (various sizes) for connection with ear molds: - left, LP - right, LP - left, MP - right, MP - left, HP - right, HP	Polyamide RILSAN BESNO TL (connector) Stainless steel AISI 316L C – 0.08 Cr – 23.00-26.00 Ni – 10.00-14.00 Mo – 2.00-3.00 Mn – 2.00 P – 0.05 Si – 1.00 S – 0.03 (housing) Polytetrafluoroethylene (PTFE) TECAFLON (housing coating) Silicone LSR 30 (tube)
Tubes (various sizes) with wires for SONION 37AP015K ultra-power receiver	Thermoplastic elastomer PEBAX 5533 SA 01 MED
Ear mold: - tulip	Silicone ELASTOSIL R401/40
Powerful ear mold: small, mid-sized, large	Silicone ELASTOSIL R401/40
Open ear mold: small, mid-sized, large	Silicone ELASTOSIL LR 3003/20 TR A/B
Sports lock	ABS (MABS) Terlax 2802 TR

Minimum Scope of Delivery:

- hearing instrument ENYA
- instruction manual
- case

6. Technical specification



Model Overview		HI,EY462-DRW	HI,EY362-DRW
Model description			
Battery size	312		
Power levels	LP (low power), MP (medium power), HP (high power), UP (SONION 37AP015K ultra-power receiver)		
Functional technologies			
Fully configurable programs	4	4	
Synchronized Program Selector Button	•		
Synchronized Volume Control	•		

SmartStart	•	•
PhoneNow	•	•
Comfort Phone	•	
2.4 GHz Binaural Connection	•	
ReSound Unite TV Streamer	•	•
ReSound Unite TV Streamer 2	•	•
ReSound Unite Remote Control	•	•
ReSound Unite Remote Control 2	•	•
ReSound Unite Phone Clip+	•	•
ReSound Unite Midget Microphone	•	•
Multi Microphone MULTI MIC	•	•
Micro Microphone MICRO MIC	•	•
ReSound Control Application (requires Phone Clip+)	•	•
Audiological functions		
WARP Signal Processing Channels	10	8
SoftSwitching	•	•
Adaptive Directionality	•	•
Fixed Directionality	•	•
NoiseTracker II	•	•
Expansion	•	•
WindGuard	•	•
DFS Ultra II	•	•
Auto DFS	•	•
Tinnitus Generator	•	•
Other functions		
Aventa 3.9 or newer	•	•
Adjustment channels	No more than 10	No more than 8
Onboard Analyzer II	•	•
Safe Setup	•	•
In-situ Audiometry	•	•
Wireless Setup with Airlink2	•	•

* Programmer (programming interface: AIRLINK2) registration certificate No. RZN 2015/2727 dated June 04, 2015.

Aventa 3.9 or newer (Aventa 3.x, where x is the version No.)

SOFTWARE SAFETY CLASS – class B

The hearing instrument firmware can be accessed only at the manufacturing site. Firmware version No. 3.7.10.

Smart Start – this function delays activation of the hearing instrument by 5 or 10 seconds after closing the battery compartment.

PhoneNow – automatic switch of the hearing instrument to the telephone program when a telephone receiver with PhoneNow magnet is raised to the ear.

Comfort Phone – used in case of binaural hearing loss correction. When a telephone receiver with PhoneNow magnet is raised to one ear and the hearing instrument is automatically switched to the telephone program, the gain of the second instrument goes down by 6 dB to avoid excessive environmental noise.

Softswitching – automatic switch from omnidirectional mode to directional mode and vice versa depending on the presence/absence of speech and environmental noise.

Noise Tracker II – multilevel noise reduction system based on noise recognition and subtraction from the general signal.

Expansion – low-level noise (such as noises made by refrigerators, computer coolers etc.) reduction technology.

Windguard – wind noise reduction technology.

Sound Shaper – high-to-medium frequency sound compression technology. Used if the patient does not react to high frequencies.

DFS Ultra II with Music Mode – feedback (hissing noise) reduction technology with a special mode for listening to music characterized by the absence of reduction of high tones of musical compositions.

Auto DFS – this function activates if feedback calibration proves infeasible. It will automatically determine critical frequencies and gain capable of producing feedback while wearing the hearing instrument.

Tinnitus Generator – tinnitus (ringing in the ears) therapy technology. The user receives different sound signals, e.g. relaxing sounds of nature or constant/modulated white noise, distracting from the basic noise.

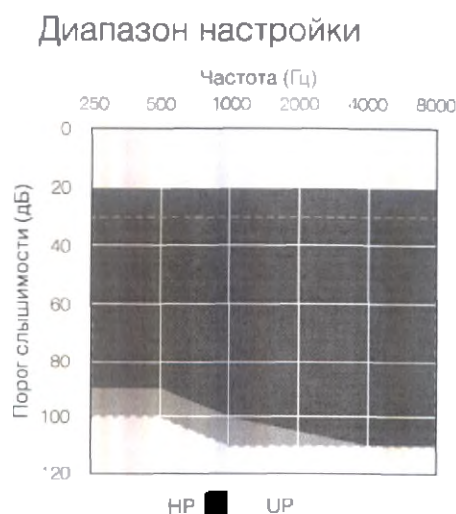
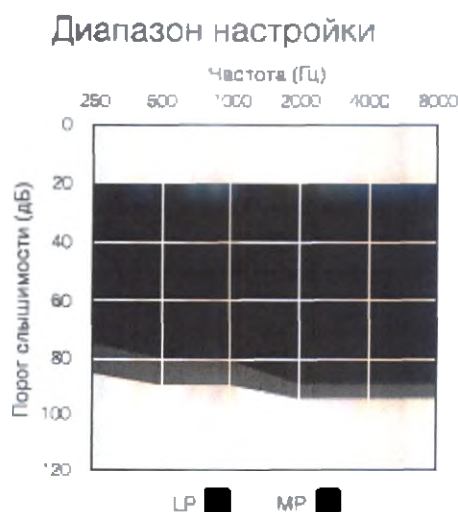
Onboard Analyzer II – option of latching of statistical data on the conditions of wearing of hearing instruments by the patient: average wearing time per day, volume control and program selection activity, period of return to different acoustic situations etc.

In-situ Audiometry – possibility of audiometry by means of a hearing instrument. Sound tones used to register response are produced by a hearing instrument. Used if no audiometer is available.

Wireless Setup with Airlink2 – possibility of configuring hearing instruments without using additional shoes and wires by means of an Airlink 2 programmer connected to the specialist's computer.

* All types of directionality work on the principle of mixed directionality: low frequencies are processed in the omnidirectional mode, medium and high frequencies – in the directional mode. The frequencies processed in the omnidirectional mode are determined by the configuration program for each patient individually.

Adaptive directionality – automatic change of the pattern of directionality from behind depending on intensity and location of the noise source.



Диапазон настройки

Adjustment range

Частота (Гц)

Frequency (Hz)

Порог слышимости (дБ)

Hearing threshold (dB)

**Low-power (LP) programmable digital hearing instrument: HI,EY462-DRW;
HI,EY362-DRW**

Hearing correction: hearing loss levels II-III

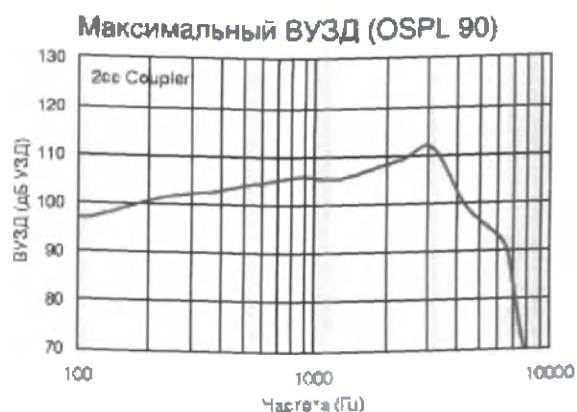
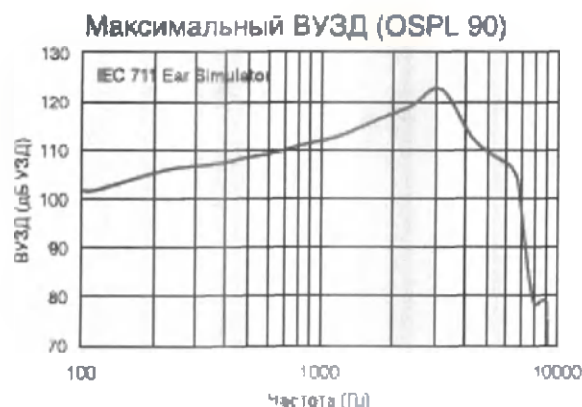
Technical characteristics

		IEC 60118-0 IEC 711 Ear simulator	IEC 60118-7 ANSI S3.22 2cc coupler	
Reference test gain (60 dB SPL at the input)	1,600 Hz/HFA	37	30	dB
Full gain (50 dB SPL at the input)	Max. 1,600 Hz/HFA	61 49	51 42	dB
Maximum OSPL (90 dB SPL at the input)	Max. 1,600 Hz/HFA	123 115	113 107	dB SPL
Total harmonic distortion	500 Hz 800 Hz 1,600 Hz	0.6 0.9 0.9	0.5 0.4 0.6	%
Telecoil sensitivity (1 mA/m at the input)	Max.	94		dB SPL
HFA-SPLIV @ 31.6 mA/m (ANSI)	HFA		92	
Full sensitivity of the telecoil @ 1 mA/m	1,600 Hz/HFA	81	74	
Noise ratio at the input (without noise reduction)		24	23	dB SPL
Noise ratio of 1/3 octave at the input (without noise reduction)		7		
Frequency range (DIN 45605/ANSI)		100-7,140	100-7,100	Hz
Current Drain (static/dynamic)		1.2/1.27	1.2/1.33	mA

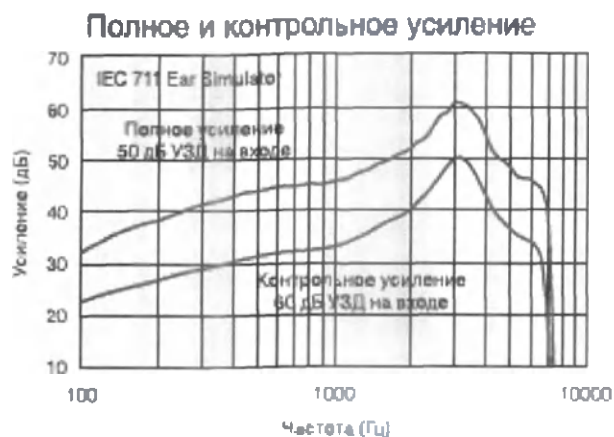
Parameter	
Compression coefficient	1:0 3:0
AGC attack time (ms)	10
AGC recovery time (ms)	50
Electrical input sensitivity to 70 dB at 1,600 Hz (mV)	2.07

Dimensions: not more than 29x14x7 mm

Weight: not more than 1.5 g



Максимальный ВУЗД Maximum OSPL
ВУЗД (дБ ВУЗД) OSPL (dB SPL)
Частота (Гц) Frequency (Hz)



Полное и контрольное усиление

Усиление (дБ)

Частота (Гц)

Полное усиление 50 дБ УЗД на входе

Контрольное усиление 60 дБ УЗД на входе



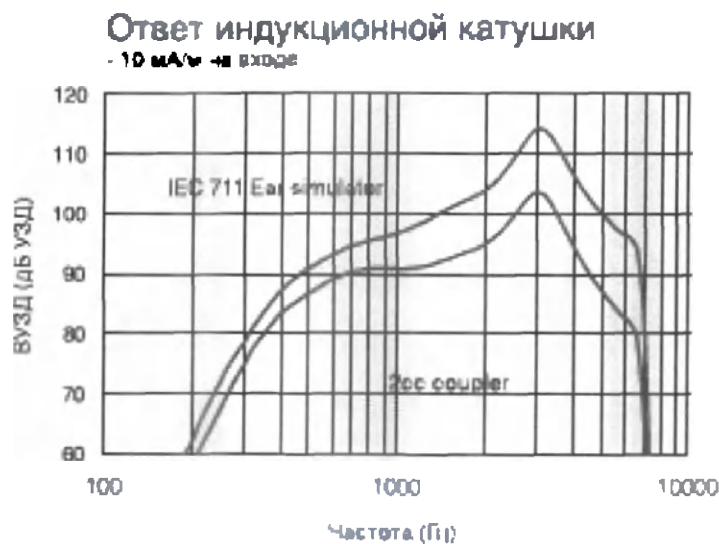
Full-on and reference test gain

Gain (dB)

Frequency (Hz)

Full-on gain 50 dB input SPL

Reference test gain 60 dB input SPL



Ответ индукционной катушки

10 мА/м на входе

ВУЗД (дБ УЗД)

Частота (Гц)

Ответ по входу/выходу

Входной сигнал (дБ УЗД)

Гц

Telecoil response

10 mA/m at the input

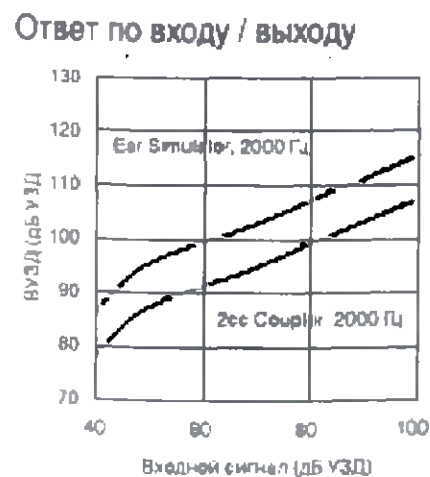
OSPL (dB SPL)

Frequency (Hz)

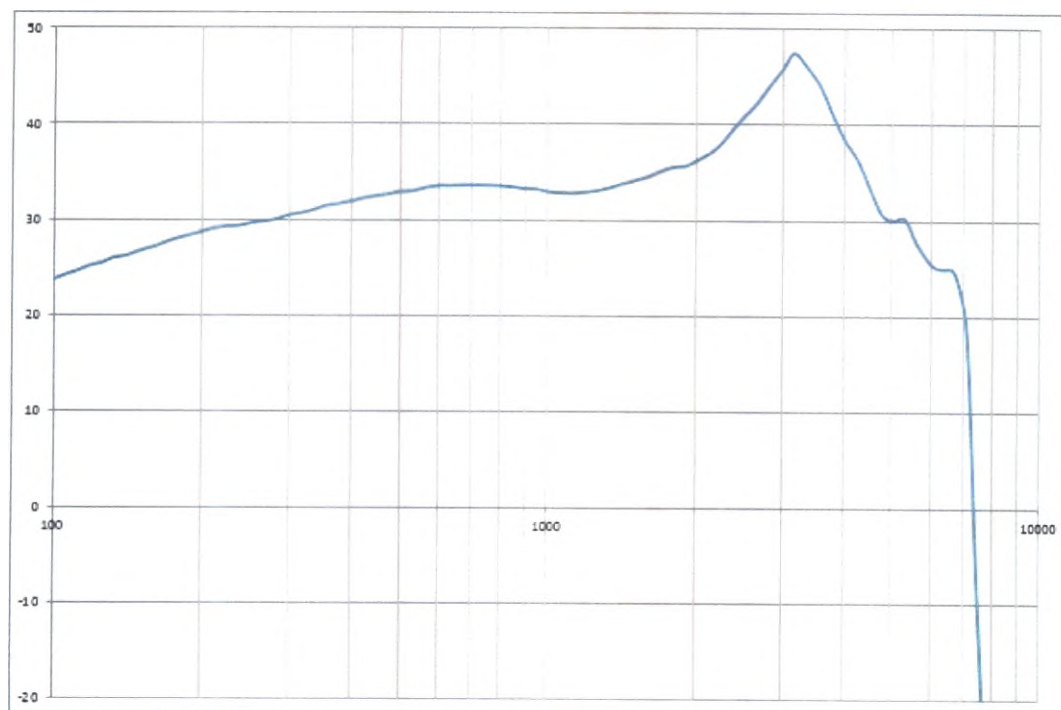
Input/output response

Input signal (dB SPL)

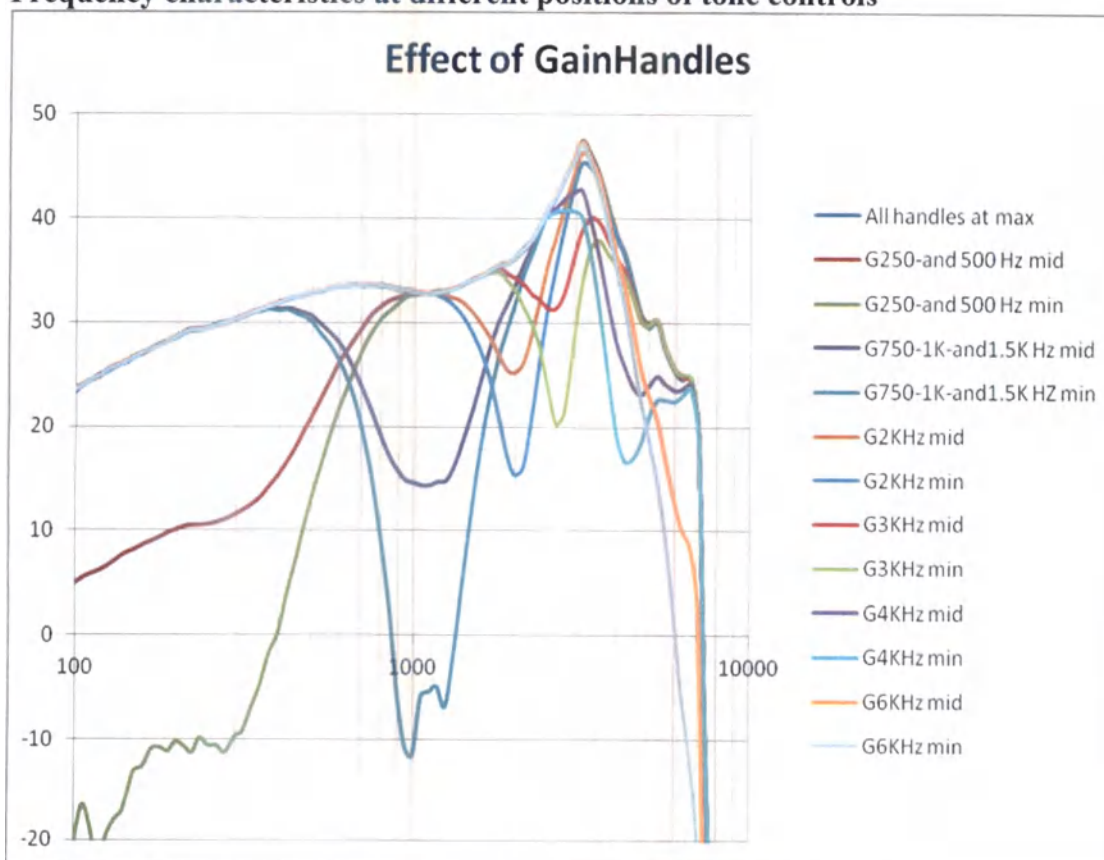
Hz



Main Frequency Characteristics

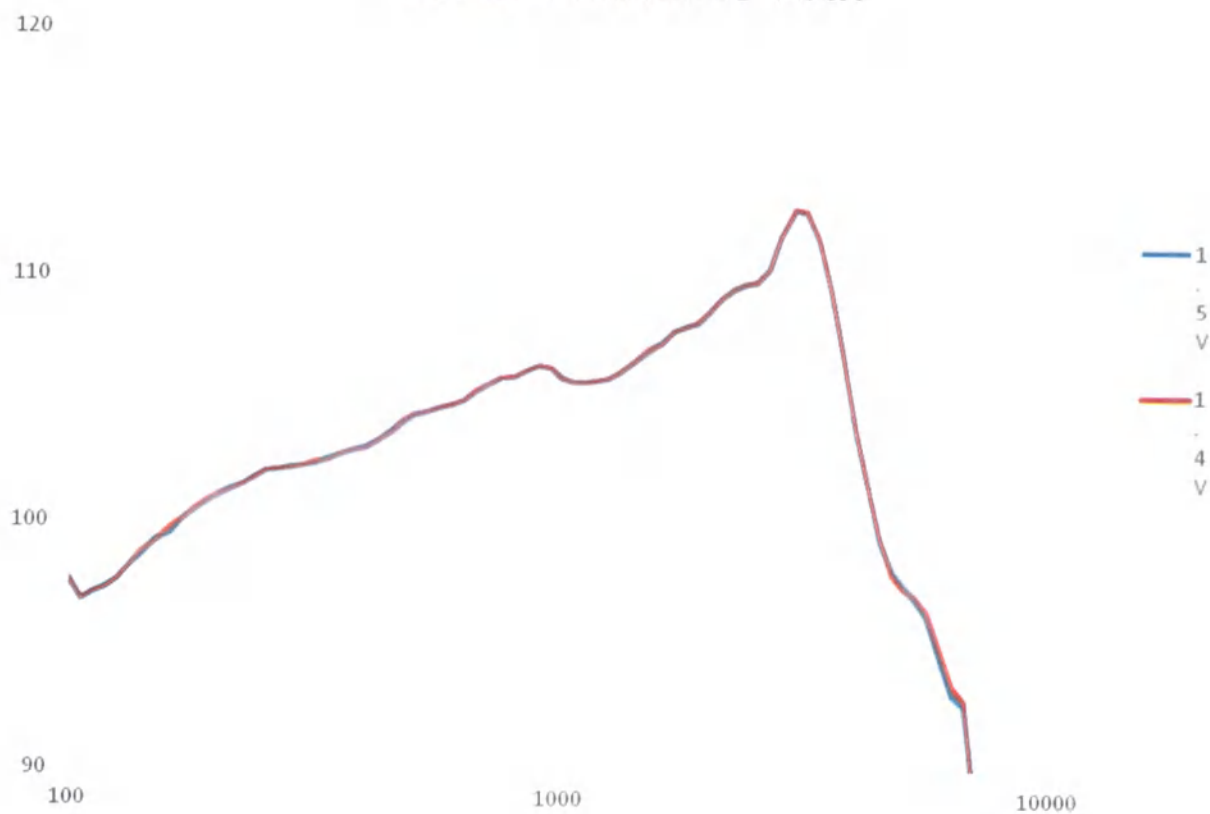


Frequency characteristics at different positions of tone controls



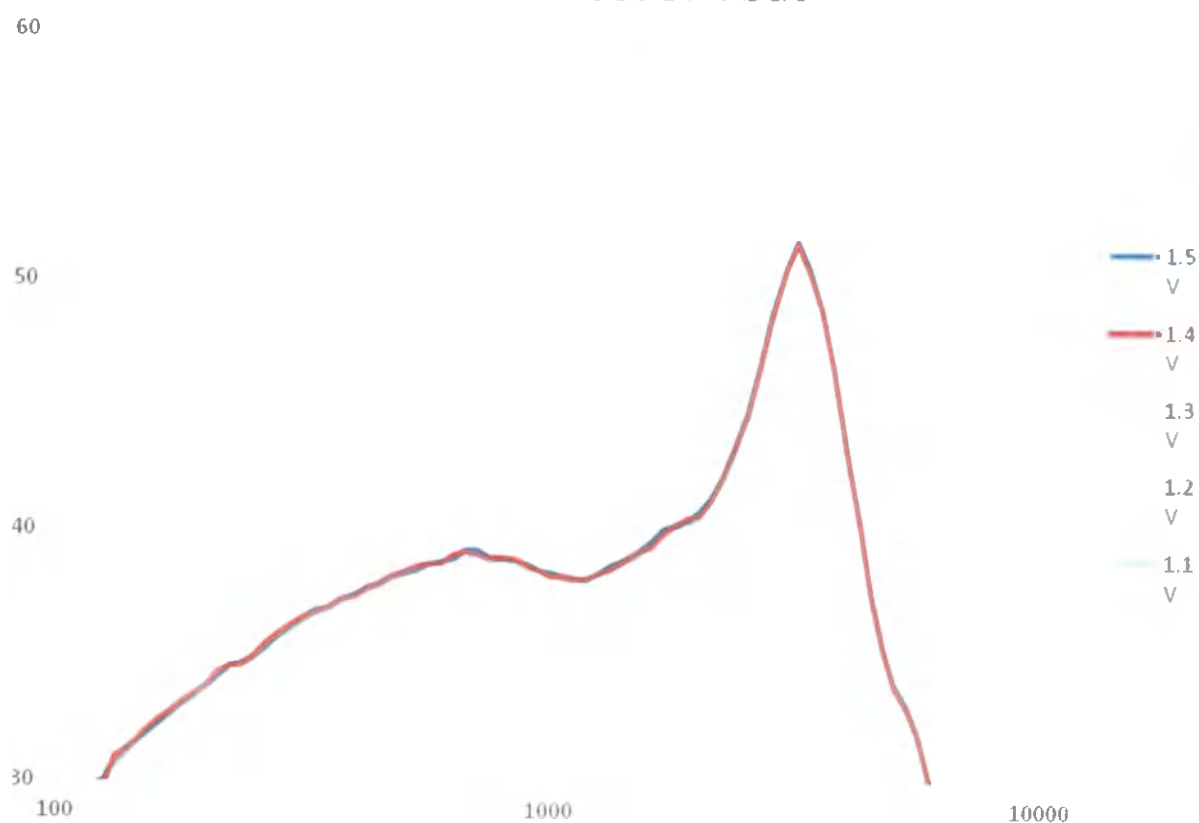
Variation of OSPL90 with the change of supply voltage

OSPL90 Effect of Vbat



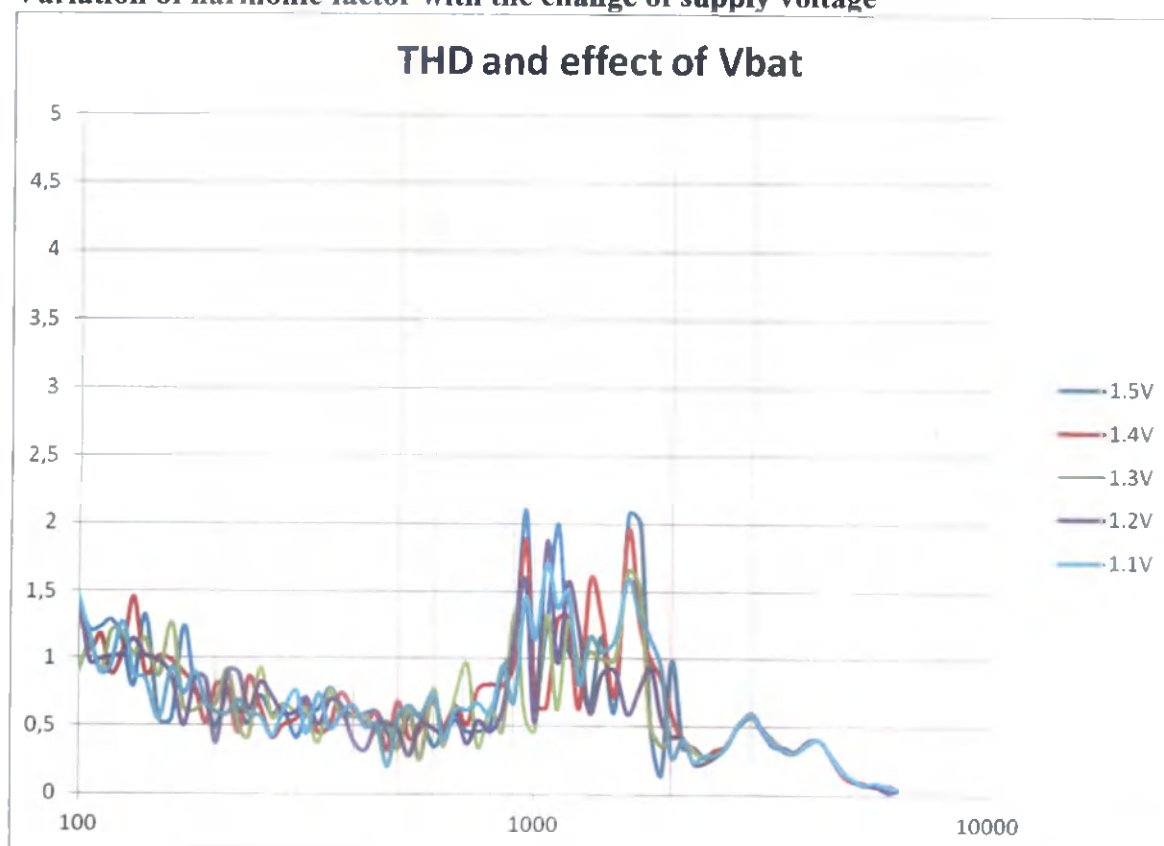
Variation of full-on acoustic gain with the change of supply voltage

FOG Effect of Vbat



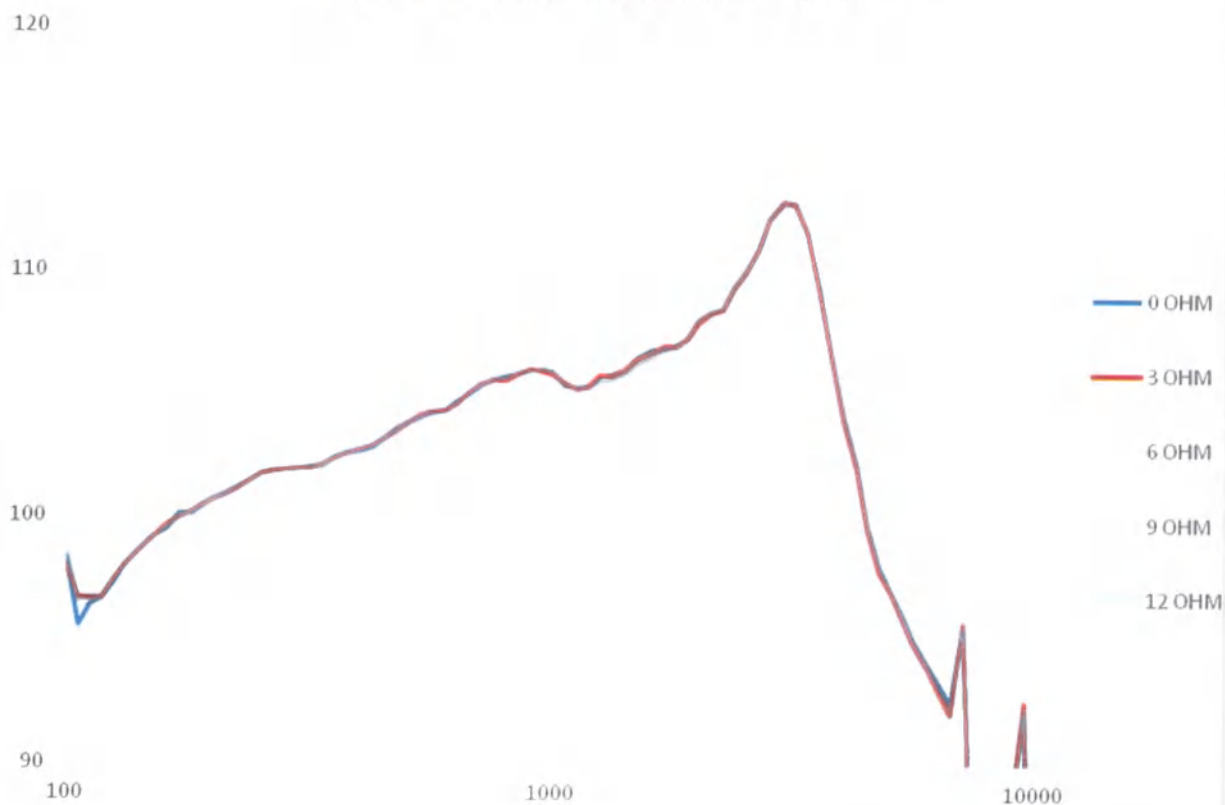
Variation of harmonic factor with the change of supply voltage

THD and effect of Vbat



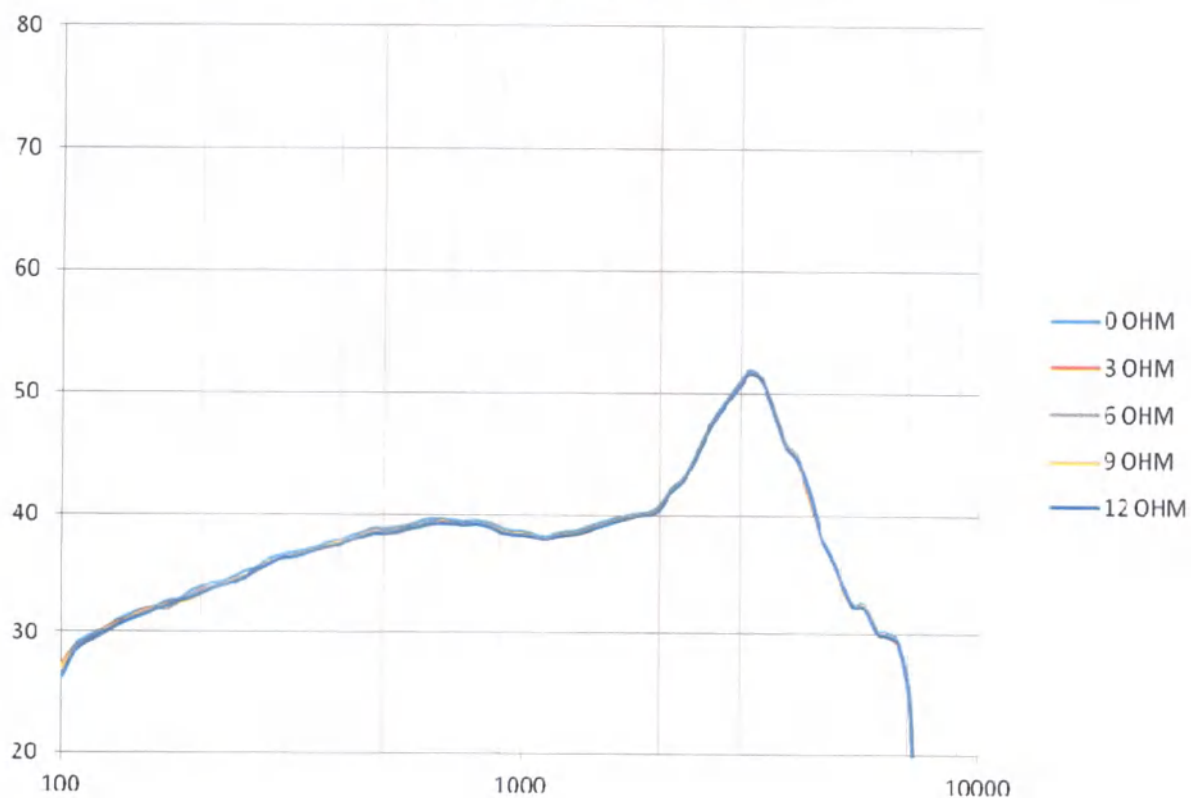
Changing OSPL90 with the change of internal resistance of the power supply

OSPL90 and effect of Rbat

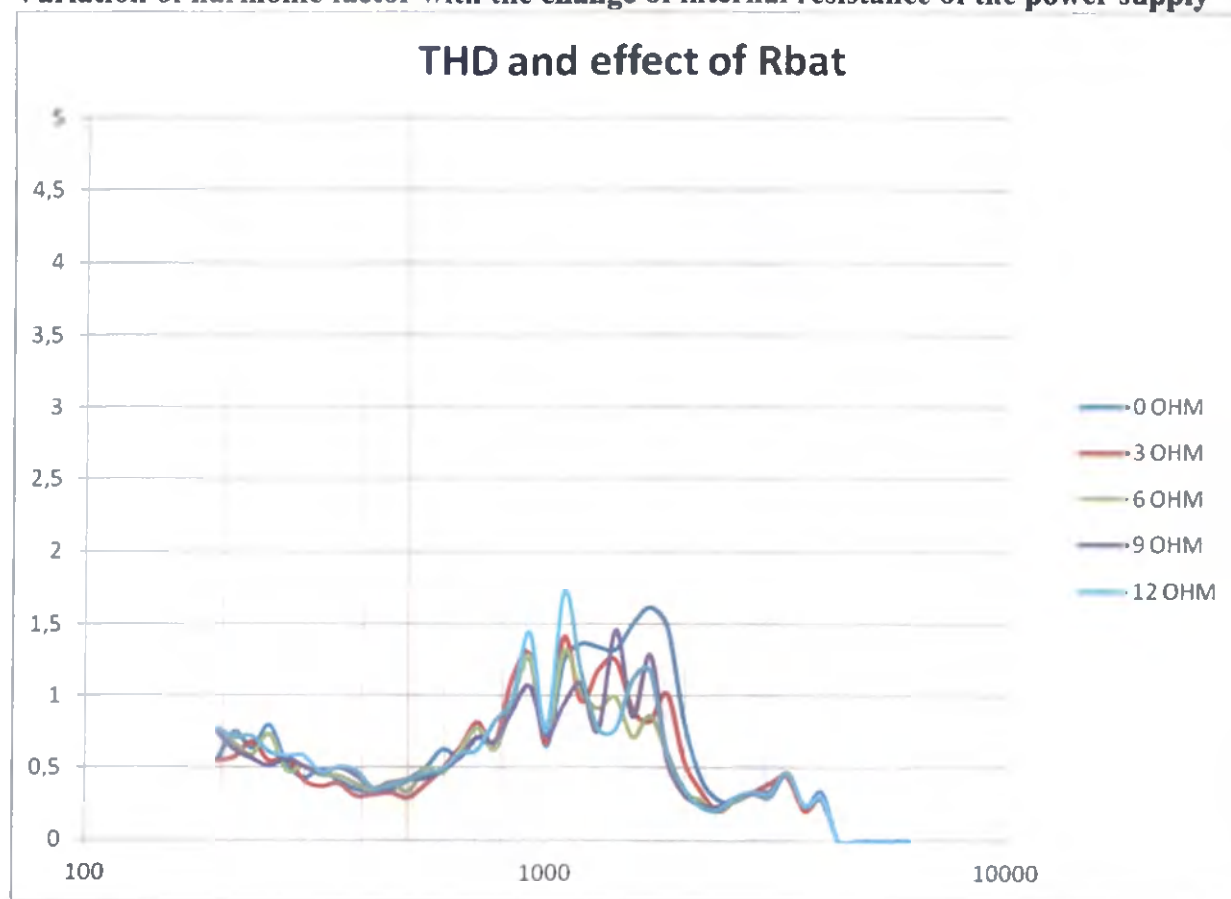


Variation of full-on acoustic gain with the change of internal resistance of the power supply

FOG and effect of Rbat



Variation of harmonic factor with the change of internal resistance of the power supply



Medium-power (MP) programmable digital hearing instrument: HI,EY462-DRW; HI,EY362-DRW

Hearing correction: hearing loss levels II-III

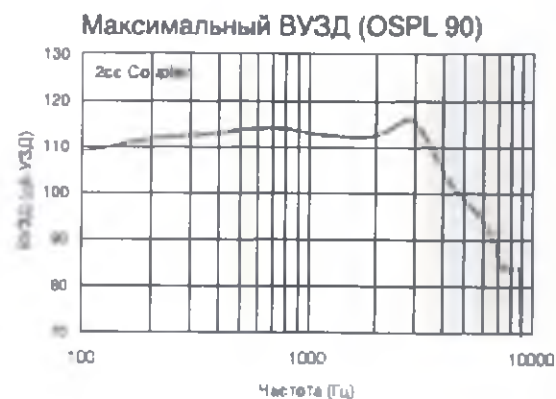
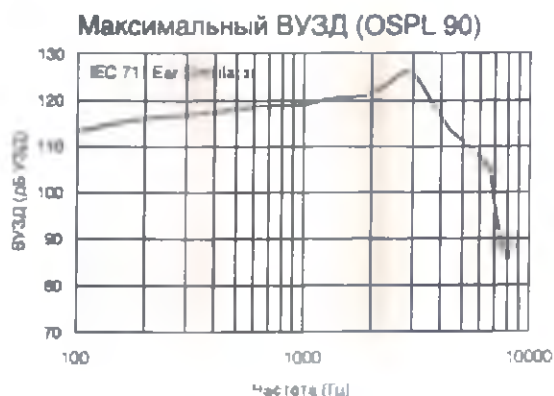
Technical characteristics

		IEC 60118-0 IEC 711 Ear simulator	IEC 60118-7 ANSI S3.22 2cc coupler	
Reference test gain (60 dB SPL at the input)	1,600 Hz/HFA	37	30	dB
Full gain (50 dB SPL at the input)	Max.	61	51	dB
	1,600 Hz/HFA	49	42	
Maximum OSPL (90 dB SPL at the input)	Max.	123	113	dB SPL
	1,600 Hz/HFA	115	107	
Total harmonic distortion	500 Hz	0.6	0.5	%
	800 Hz	0.9	0.4	
	1,600 Hz	0.9	0.6	
Telecoil sensitivity (1 mA/m at the input)	Max.	94		dB SPL
HFA-SPLIV @ 31.6 mA/m (ANSI)	HFA		92	
Full sensitivity of the telecoil @ 1 mA/m	1,600 Hz/HFA	81	74	
Noise ratio at the input (without noise reduction)		24	23	dB SPL
Noise ratio of 1/3 octave at the input (without noise reduction)		7		
Frequency range (DIN 45605/ANSI)		100-7,140	100-7,100	Hz
Current Drain (static/dynamic)		1.2/1.27	1.2/1.33	mA

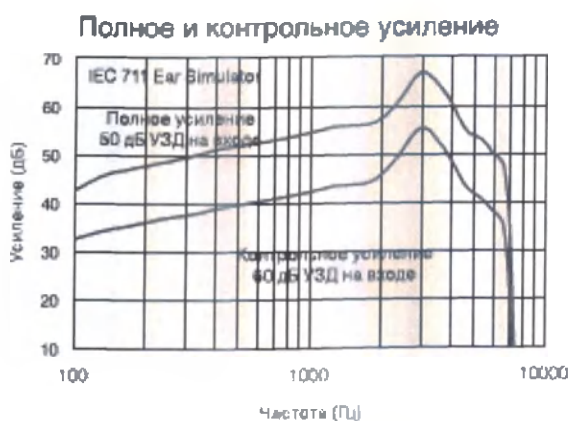
Parameter	
Compression coefficient	1:0
	3:0
AGC attack time (ms)	10
AGC recovery time (ms)	50
Electrical input sensitivity to 70 dB at 1,600 Hz (mV)	2.07

Dimensions: not more than 29x14x7 mm

Weight: not more than 1.5 g

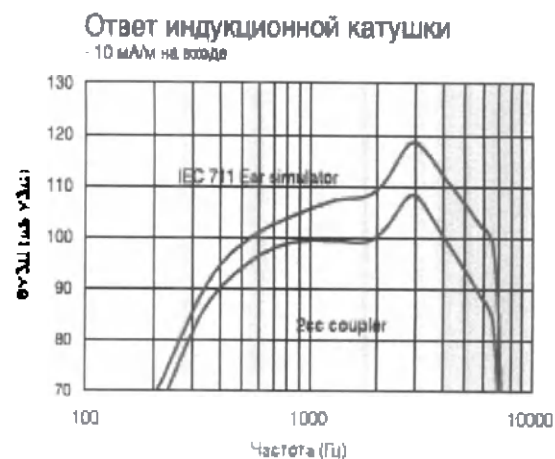
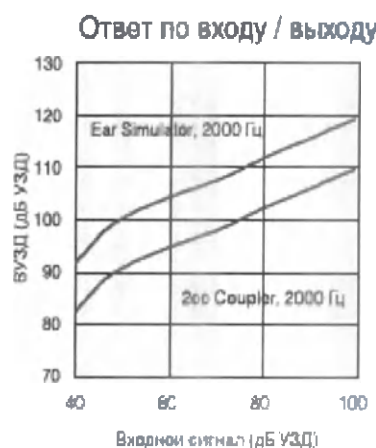


Максимальный ВУЗД Maximum OSPL
ВУЗД (дБ УЗД) OSPL (dB SPL)
Частота (Гц) Frequency (Hz)



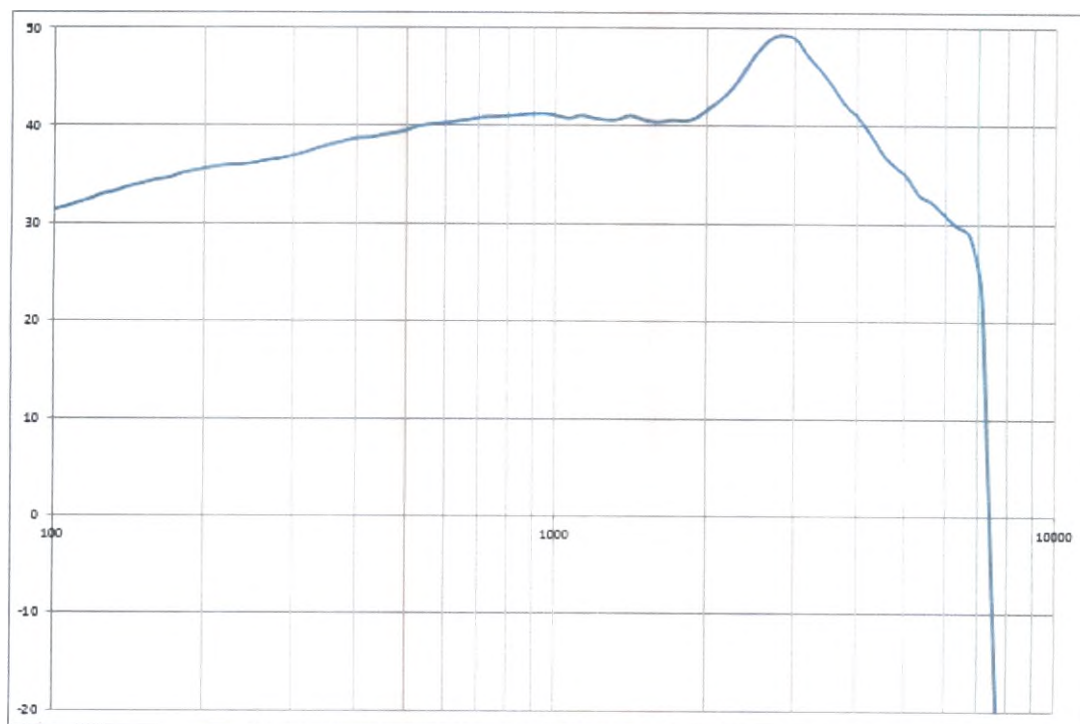
Полное и контрольное усиление
Усиление (дБ)
Частота (Гц)
Полное усиление 50 дБ УЗД на входе
Контрольное усиление 60 дБ УЗД на входе

Full-on and reference test gain
Gain (dB)
Frequency (Hz)
Full-on gain 50 dB input SPL
Reference test gain 60 dB input SPL

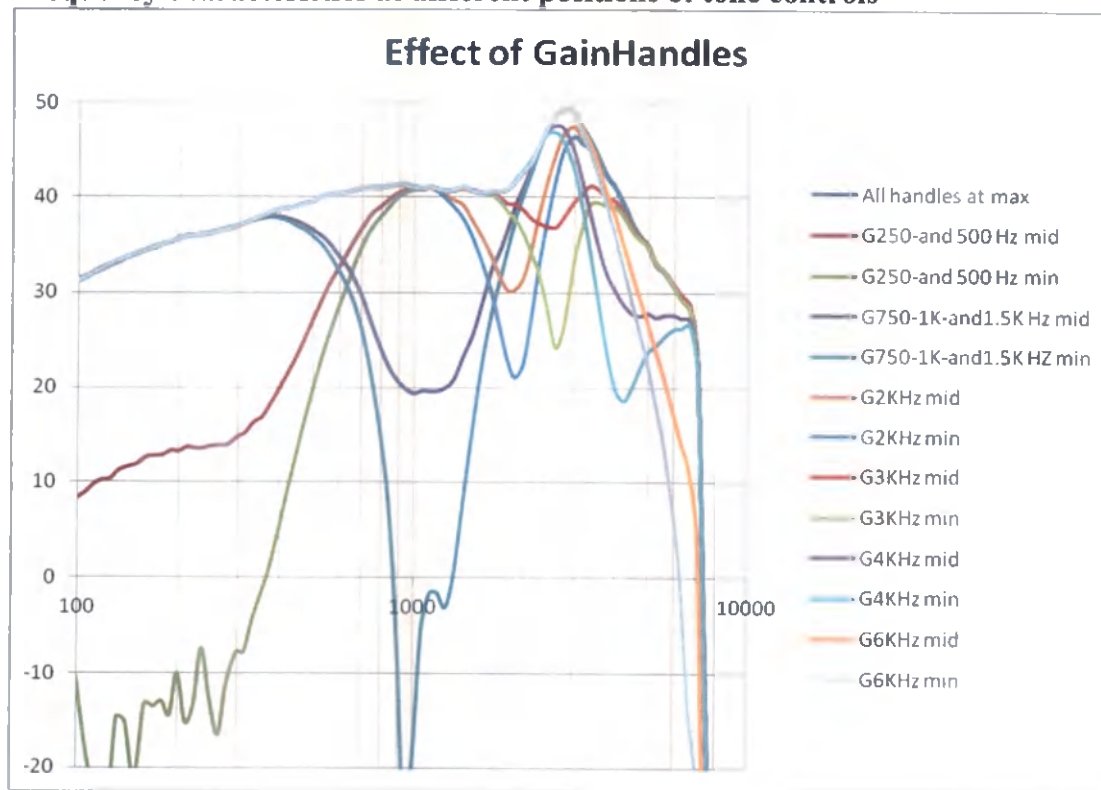


Ответ индукционной катушки 10 мА/м на входе ВУЗД (дБ УЗД) Частота (Гц) Ответ по входу/выходу Входной сигнал (дБ УЗД) Гц	Telecoil response 10 mA/m at the input OSPL (dB SPL) Frequency (Hz) Input/output response Input signal (dB SPL) Hz
--	---

Main Frequency Characteristics

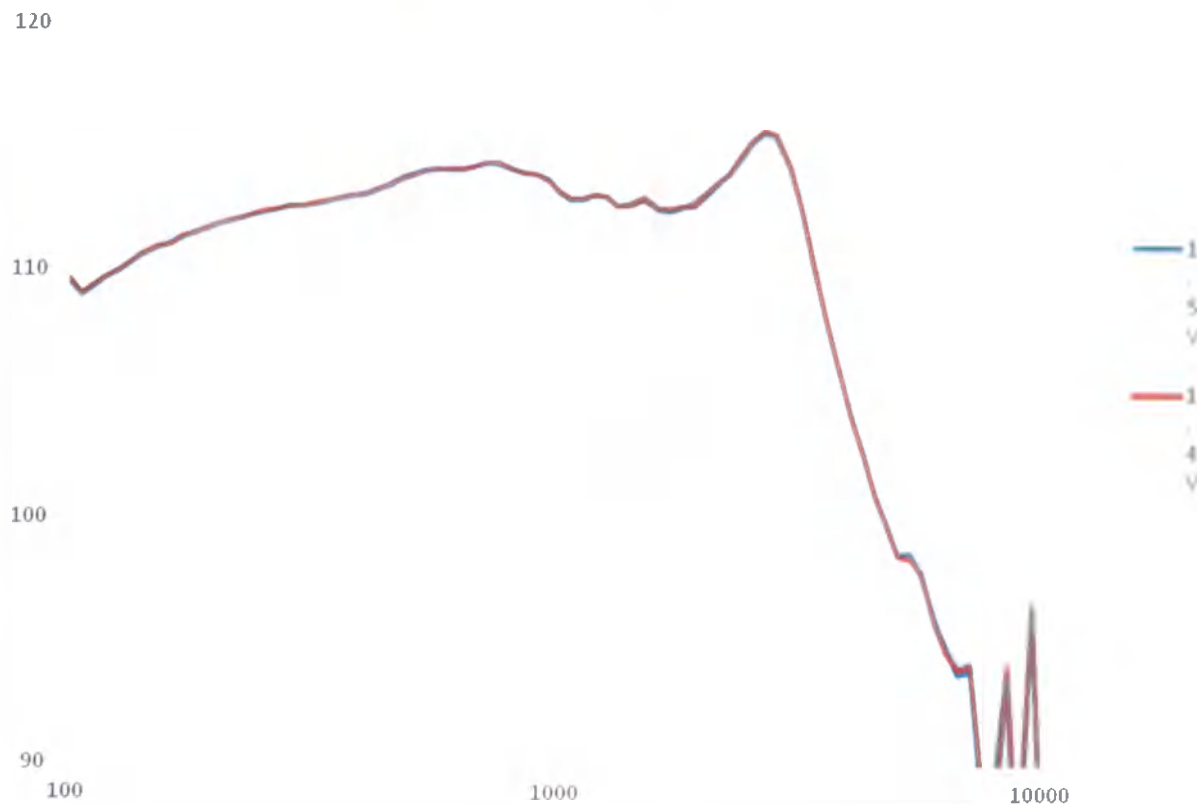


Frequency characteristics at different positions of tone controls

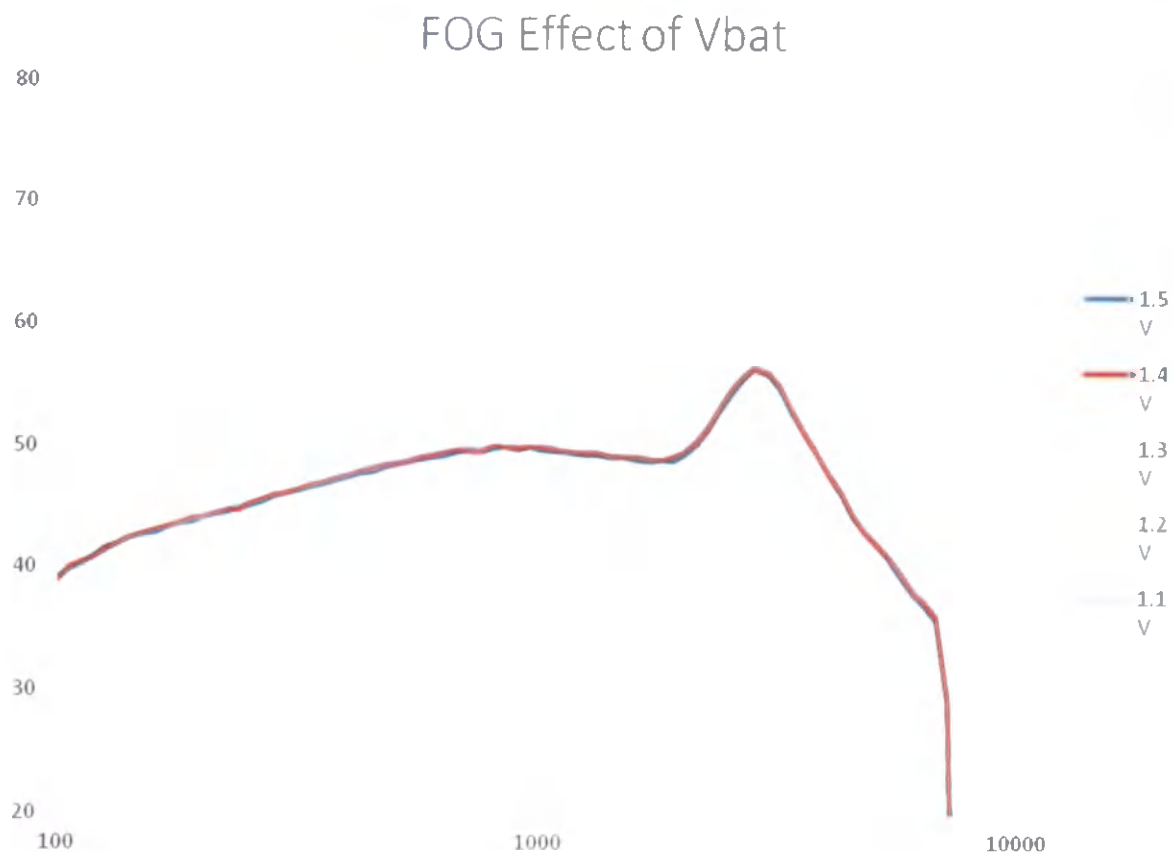


Variation of OSPL90 with the change of supply voltage

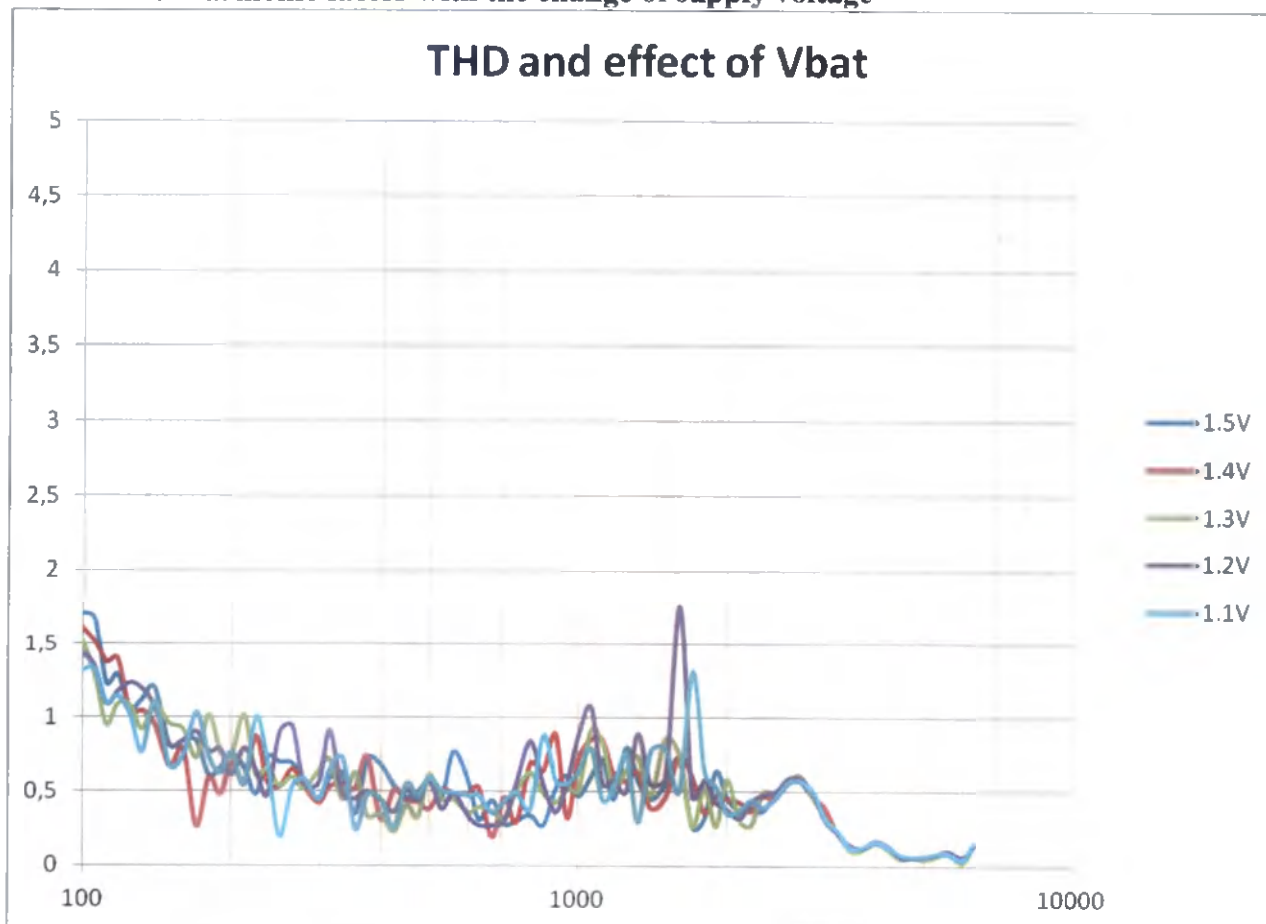
OSPL90 Effect of Vbat



Variation of full-on acoustic gain with the change of supply voltage

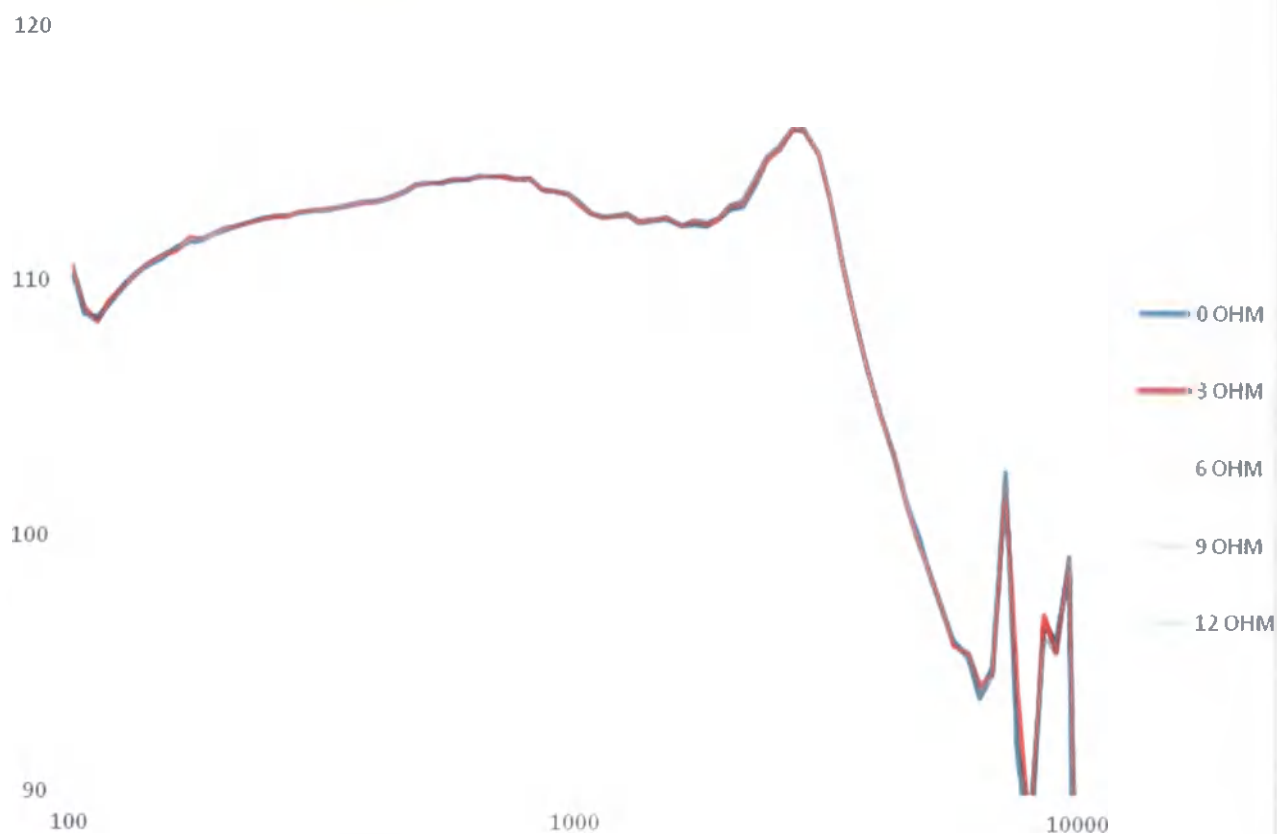


Variation of harmonic factor with the change of supply voltage



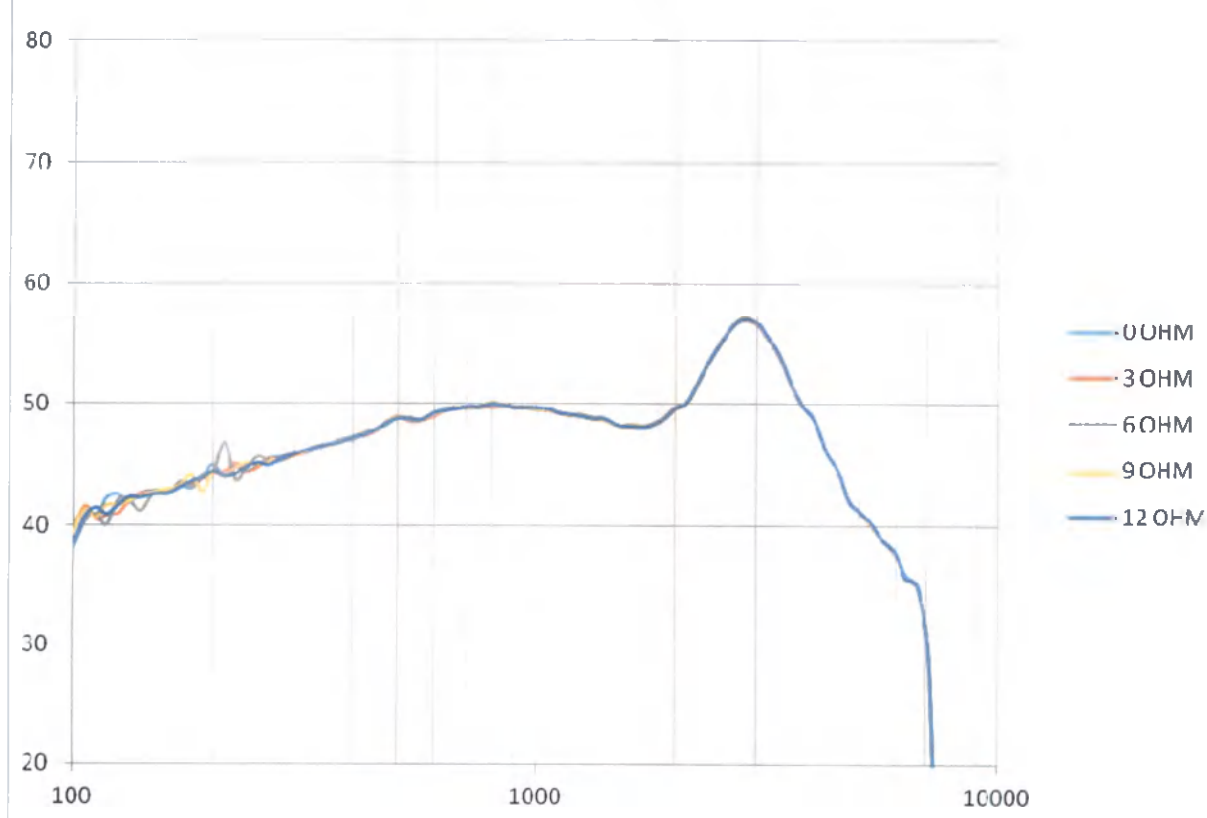
Changing OSPL90 with the change of internal resistance of the power supply

OSPL90 and effect of Rbat

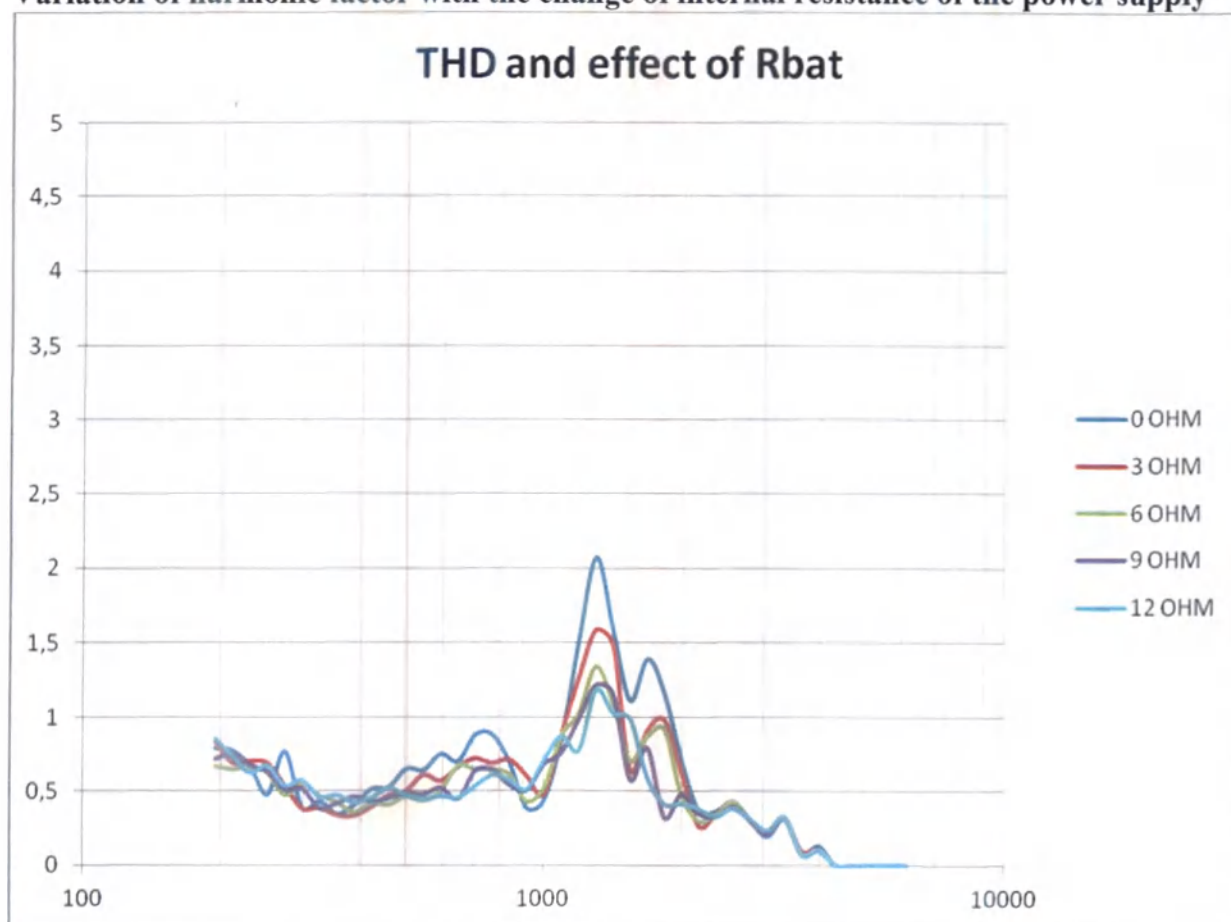


Variation of full-on acoustic gain with the change of internal resistance of the power supply

FOG and effect of Rbat



Variation of harmonic factor with the change of internal resistance of the power supply



High-power and ultra-power (HP and UP) programmable digital hearing instrument: HI,EY462-DRW; HI,EY362-DRW

Hearing correction: hearing loss levels III-IV

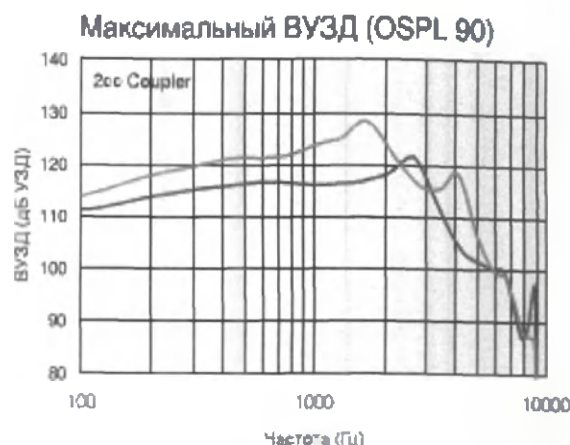
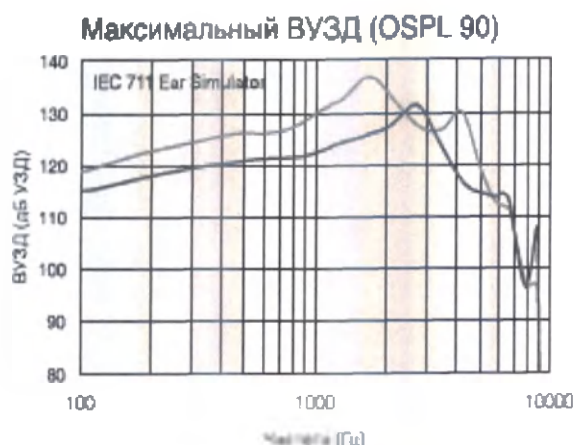
Technical characteristics

		(HP)		(UP)		
Reference test gain (60 dB SPL at the input)	1,600 Hz/HFA	50	41	62	47	dB
Full gain (50 dB SPL at the input)	Max.	74	64	82	73	dB
	1,600 Hz/HFA	61	55	80	63	
Maximum OSPL (90 dB SPL at the input)	Max.	131	122	137	129	dB SPL
	1,600 Hz/HFA	125	118	137	124	
Total harmonic distortion	500 Hz	1.1	0.6	1.6	1.0	%
	800 Hz	2.6	1.0	3.3	1.5	
	1,600 Hz	1.0	0.5	0.1	0.1	
Telecoil sensitivity (1 mA/m at the input)	Max.	106		112		dB SPL
HFA-SPLIV @ 31.6 mA/m (ANSI)	HFA		102		108	
Full sensitivity of the telecoil @ 1mA/m	1,600 Hz/HFA	92	86	111	94	
Noise ratio at the input (without noise reduction)		25	23	22	21	dB SPL
Noise ratio of 1/3 octave at the input (without noise reduction)		11		8		
Frequency range (DIN 45605/ANSI)		100-7,080	100-6,890	1,090-4,520	100-4,940	Hz
Current Drain (static/dynamic)		1.16/1.26	1.16/1.23	1.21/1.34	1.21/1.22	mA

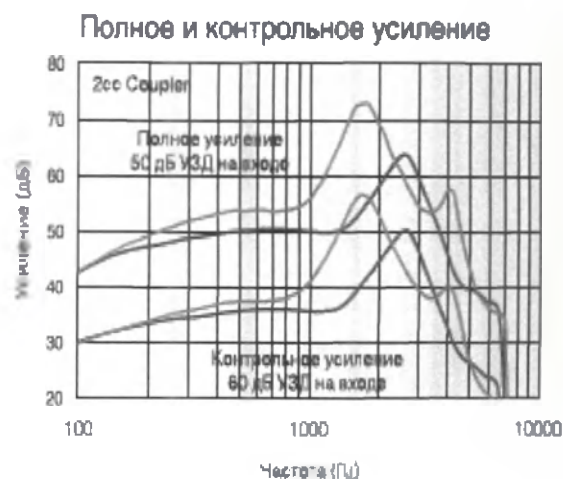
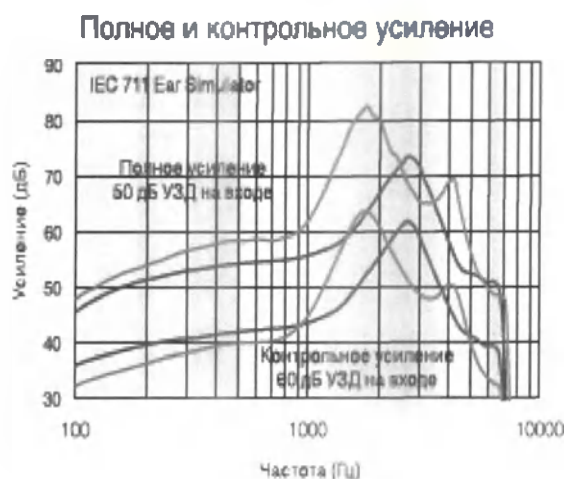
Parameter	
Compression coefficient	1:0
	3:0
AGC attack time (ms)	10
AGC recovery time (ms)	50
Electrical input sensitivity to 70 dB at 1,600 Hz (mV)	2.07

Dimensions: not more than 29x14x7 mm

Weight: not more than 1.5 g

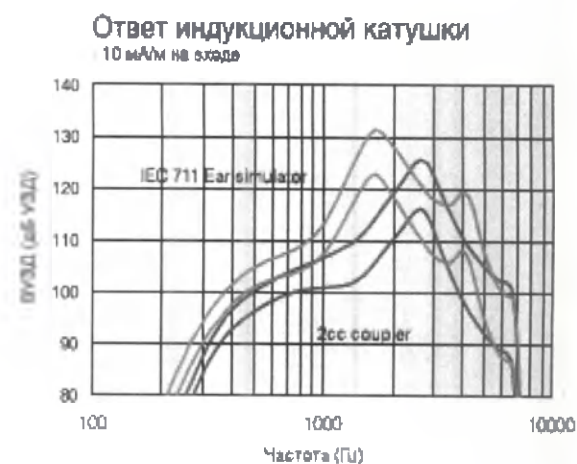
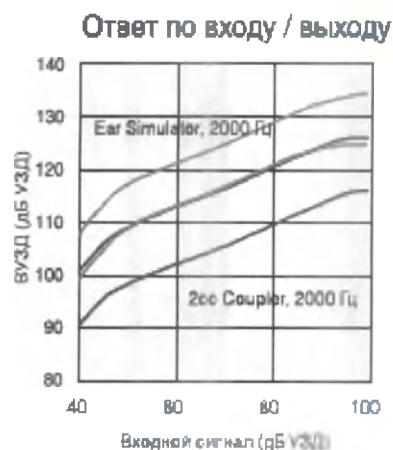


Максимальный ВУЗД Maximum OSPL
ВУЗД (дБ УЗД) OSPL (dB SPL)
Частота (Гц) Frequency (Hz)



Полное и контрольное усиление
Усиление (дБ)
Частота (Гц)
Полное усиление 50 дБ УЗД на входе
Контрольное усиление 60 дБ УЗД на входе

Full-on and reference test gain
Gain (dB)
Frequency (Hz)
Full-on gain 50 dB input SPL
Reference test gain 60 dB input SPL



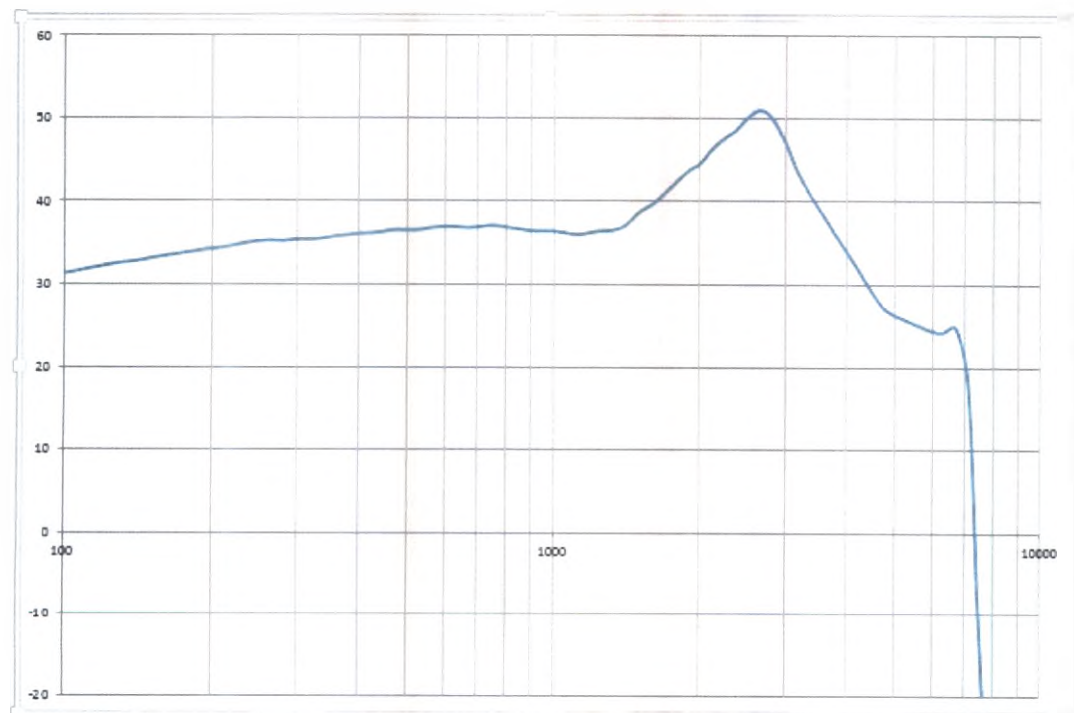
<i>Ответ индукционной катушки</i>	<i>Telecoil response</i>
<i>10 мА/м на входе</i>	<i>10 mA/m at the input</i>
<i>ВУЗД (дБ УЗД)</i>	<i>OSPL (dB SPL)</i>
<i>Частота (Гц)</i>	<i>Frequency (Hz)</i>
<i>Ответ по входу/выходу</i>	<i>Input/output response</i>
<i>Входной сигнал (дБ УЗД)</i>	<i>Input signal (dB SPL)</i>
<i>Гц</i>	<i>Hz</i>

HP

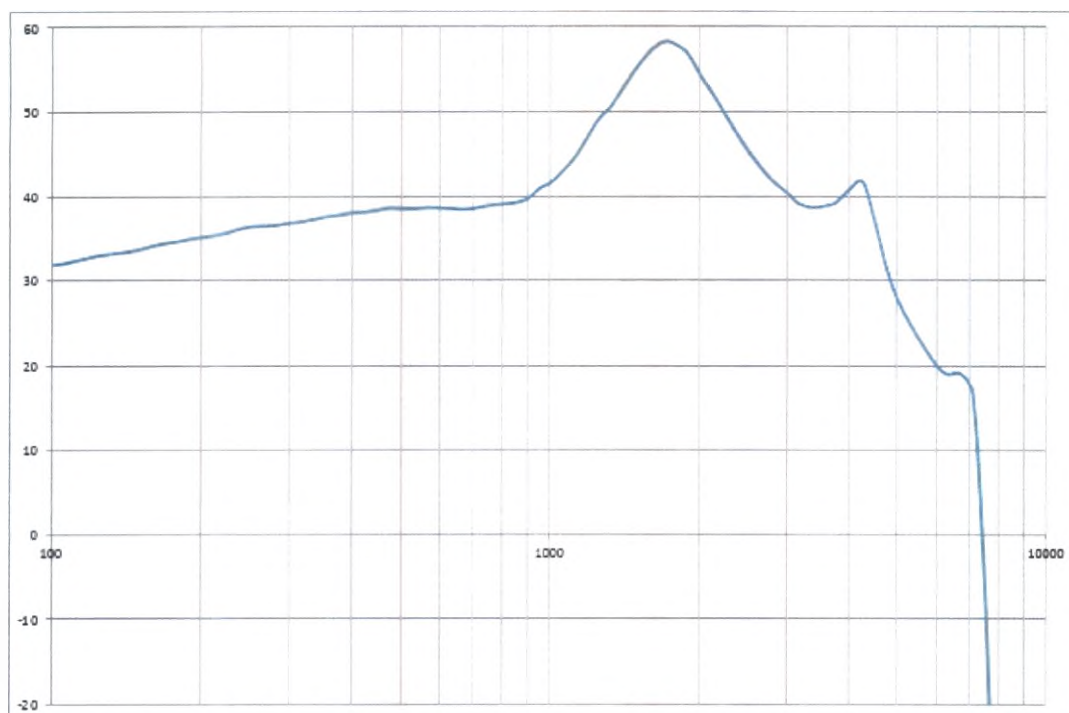
UP

Main Frequency Characteristics

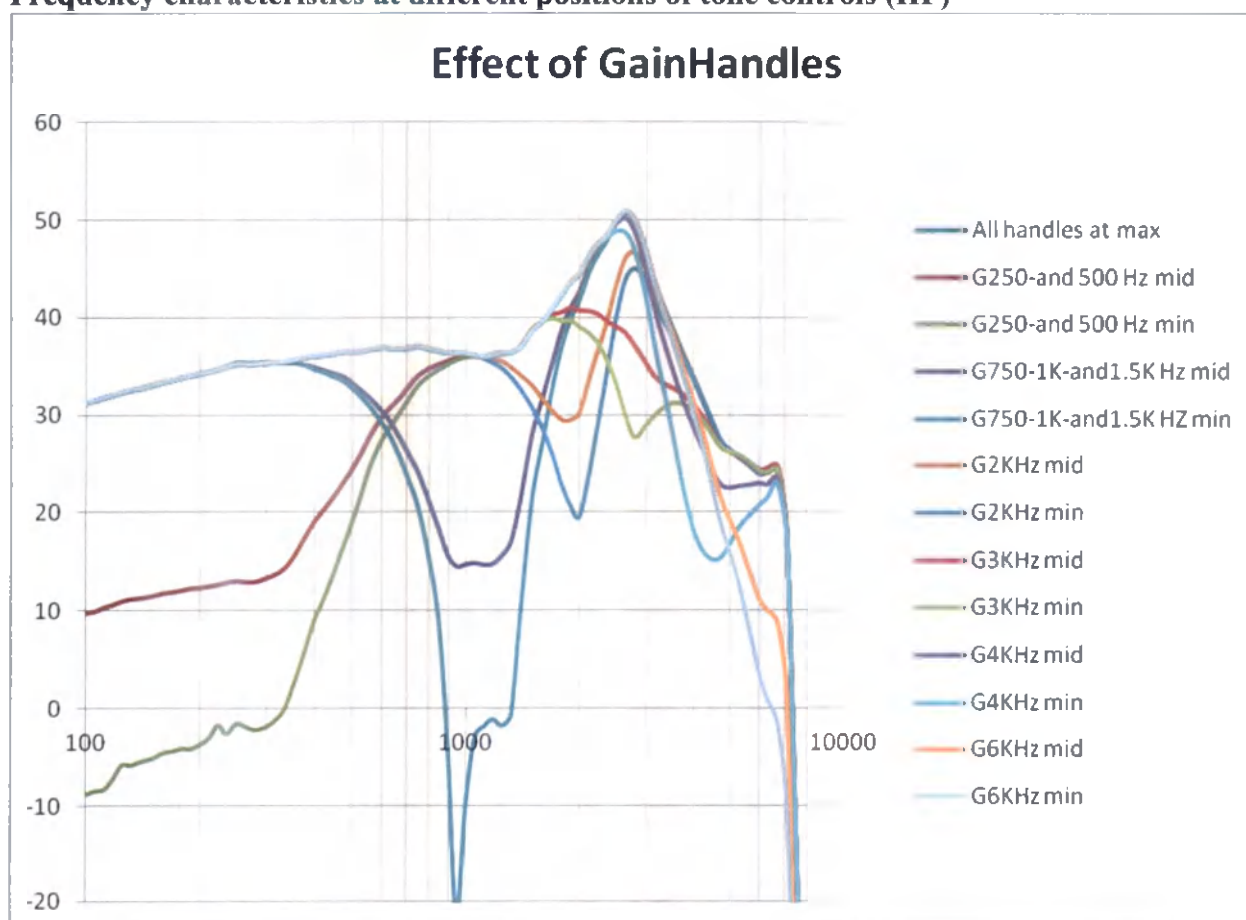
HP:



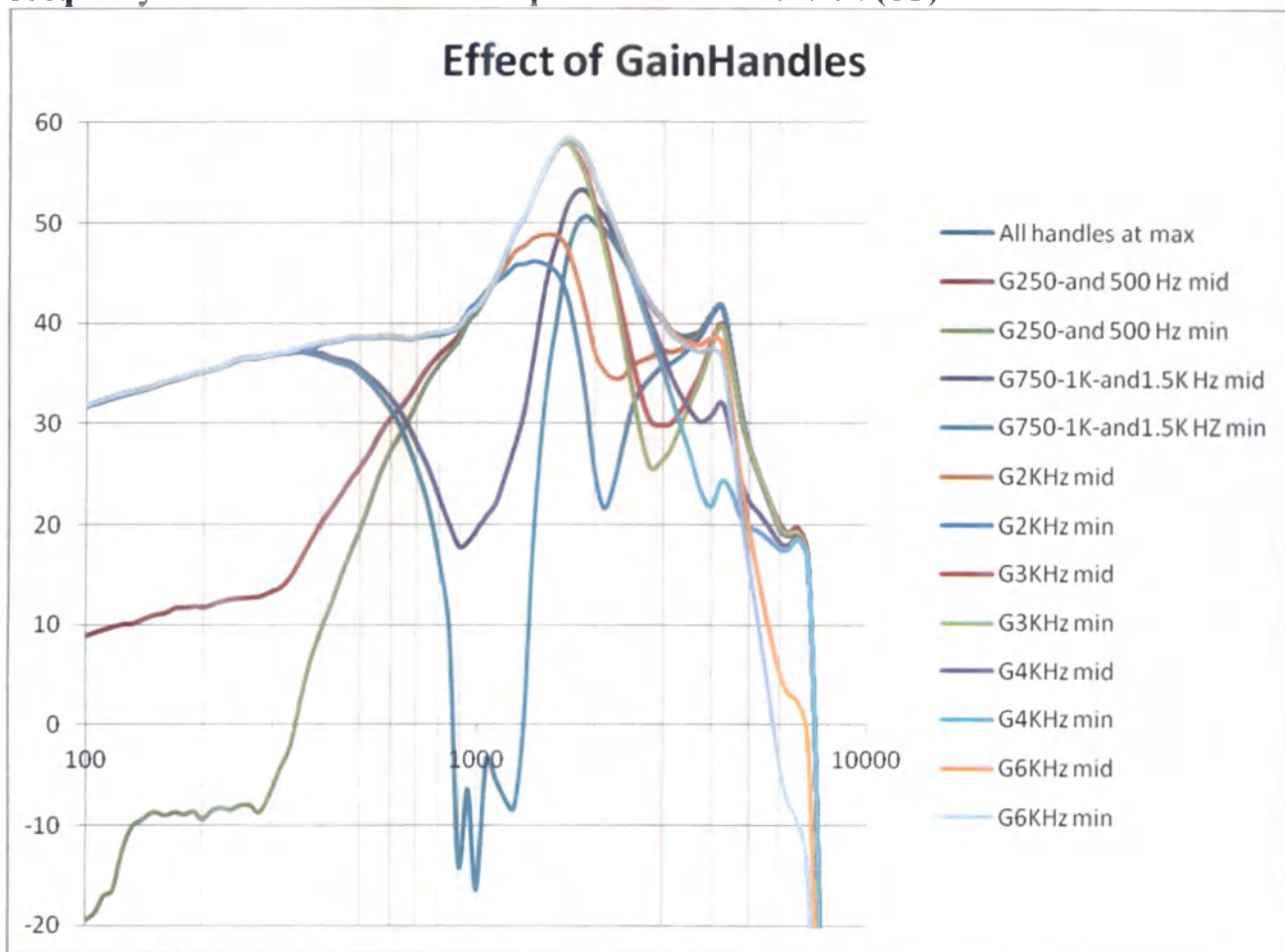
UP:



Frequency characteristics at different positions of tone controls (HP)



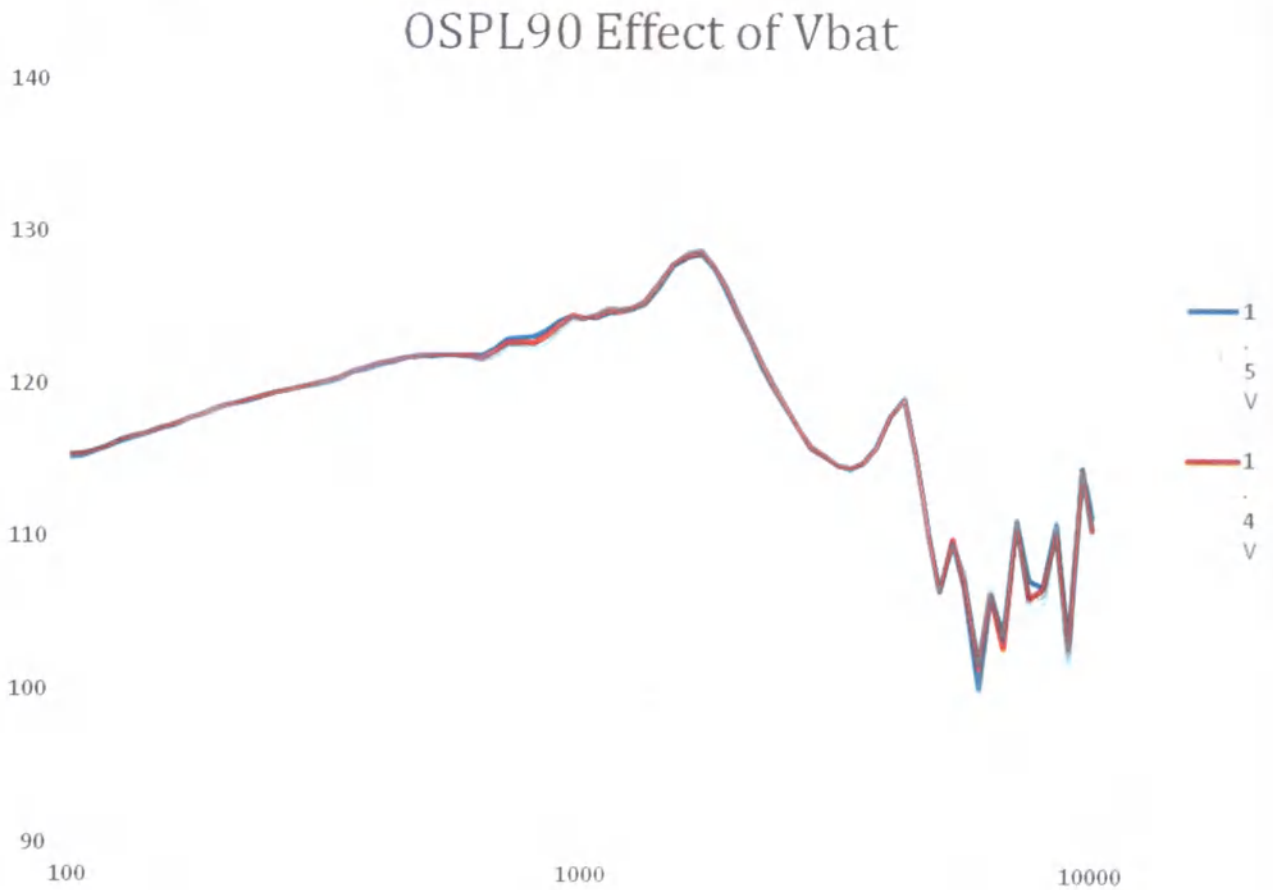
Frequency characteristics at different positions of tone controls (UP)



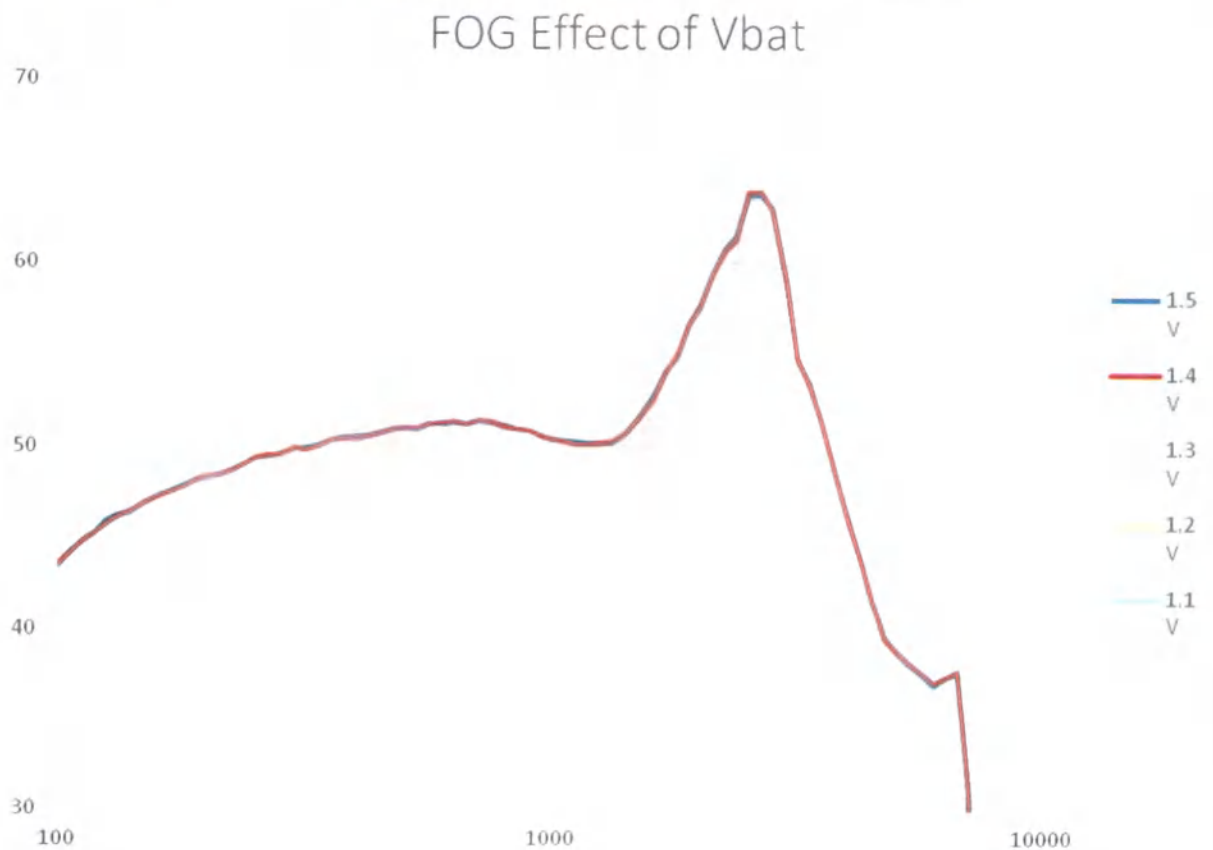
Variation of OSPL90 with the change of supply voltage (HP)



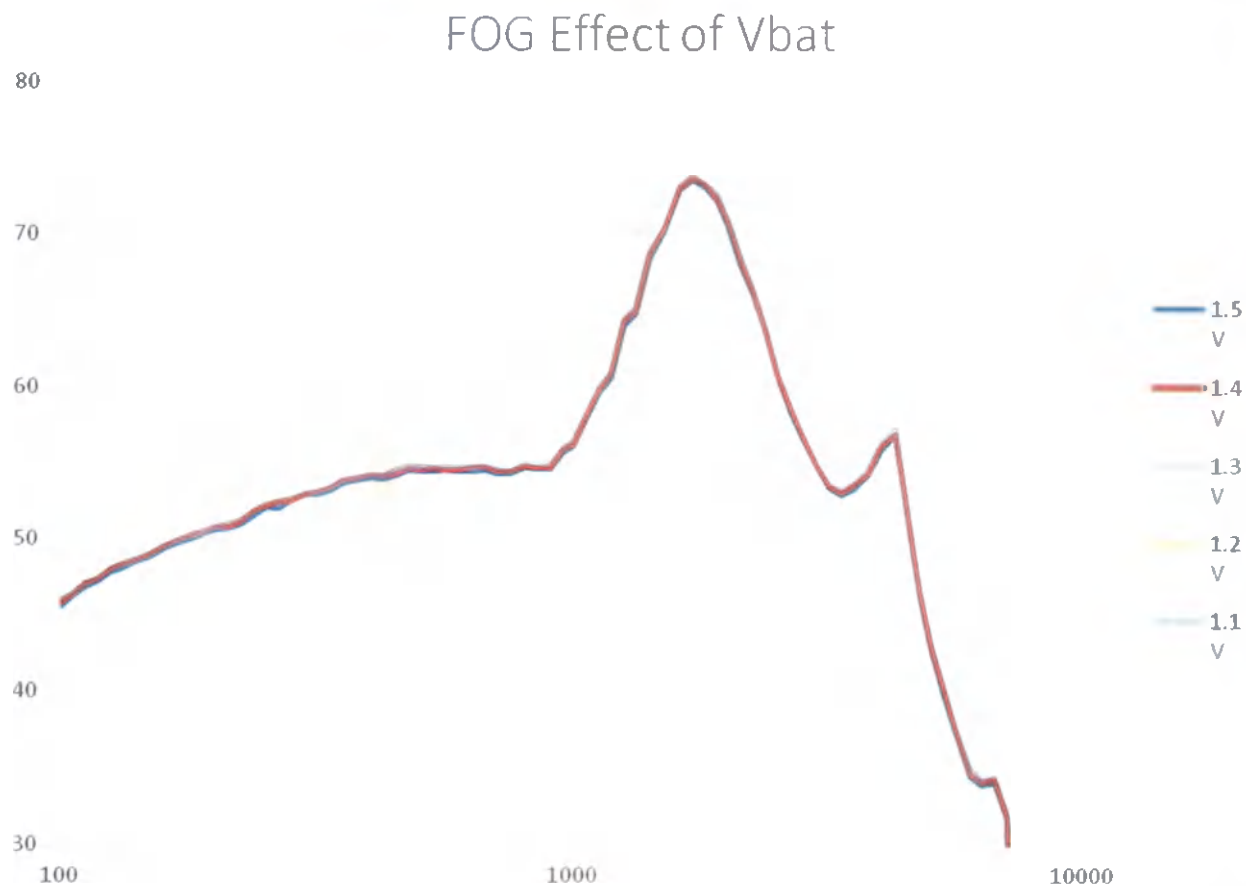
Variation of OSPL90 with the change of supply voltage (UP)



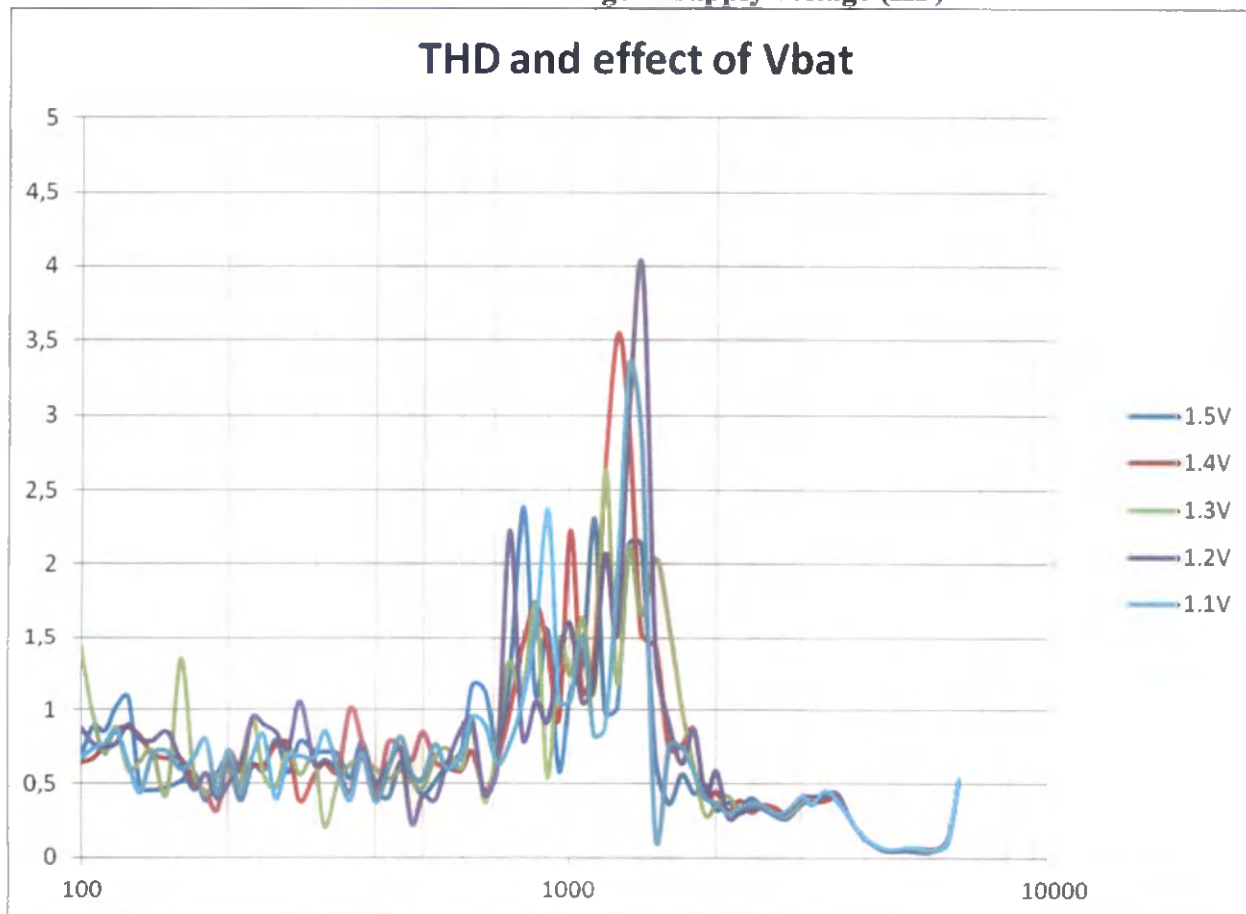
Variation of full-on acoustic gain with the change of supply voltage (HP)



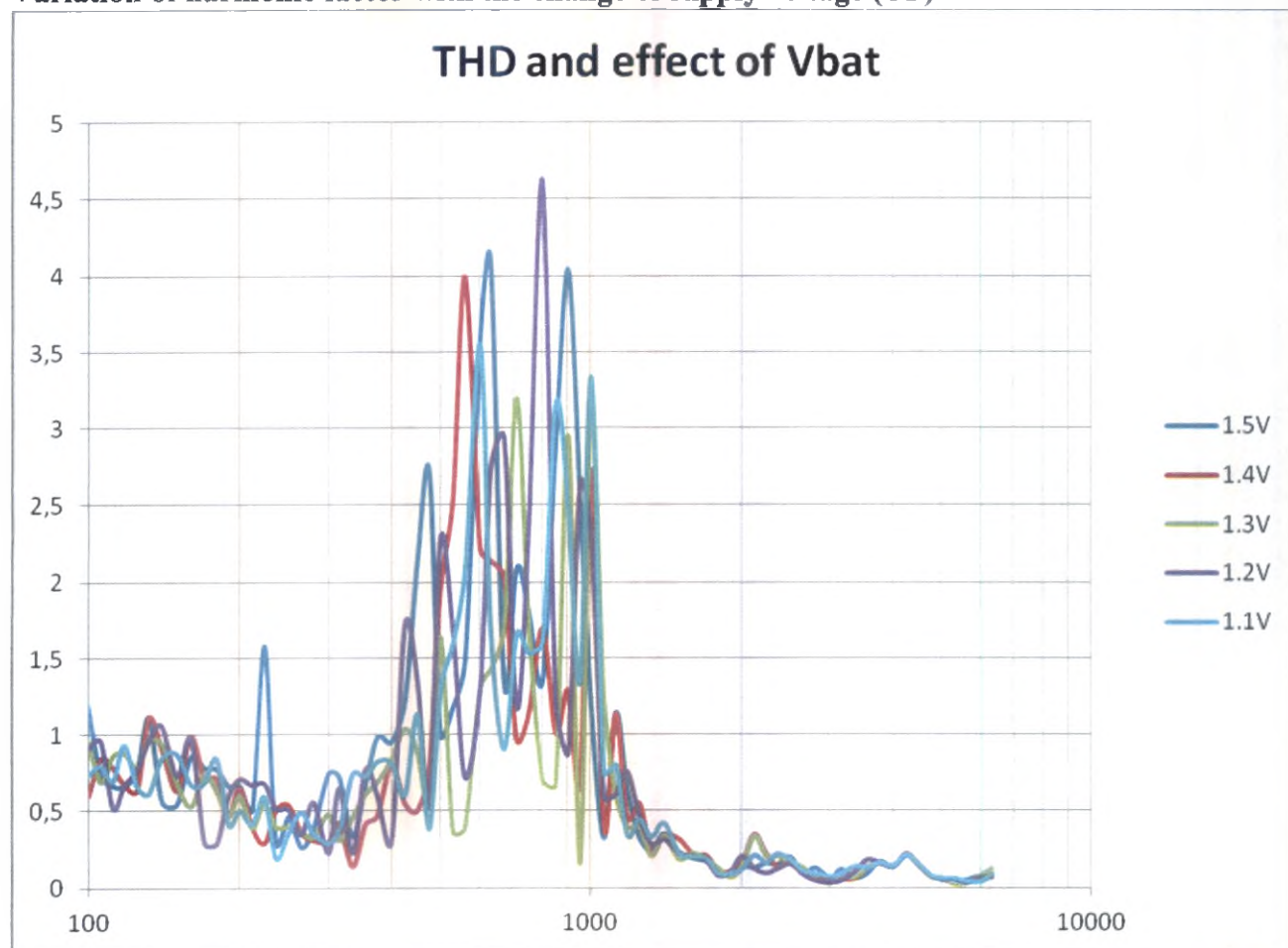
Variation of full-on acoustic gain with the change of supply voltage (UP)



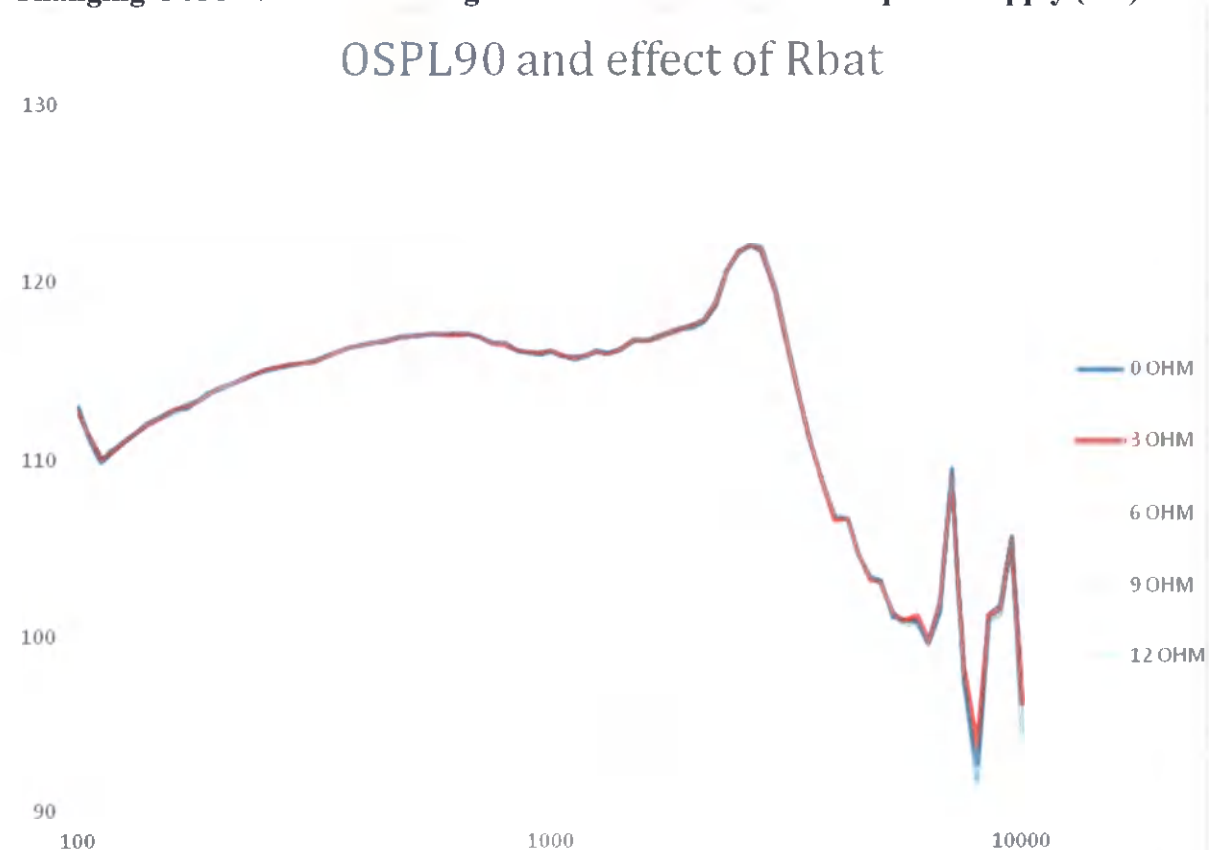
Variation of harmonic factor with the change of supply voltage (HP)



Variation of harmonic factor with the change of supply voltage (UP)

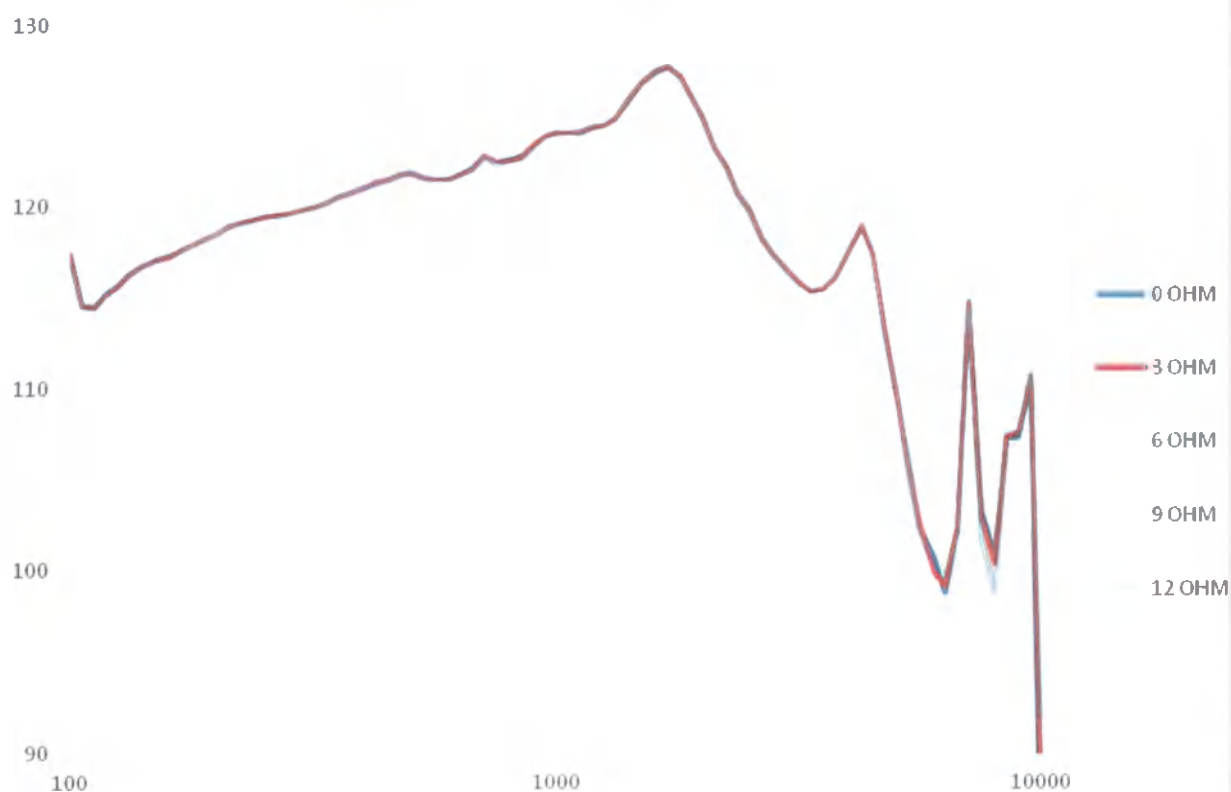


Changing OSPL90 with the change of internal resistance of the power supply (HP)



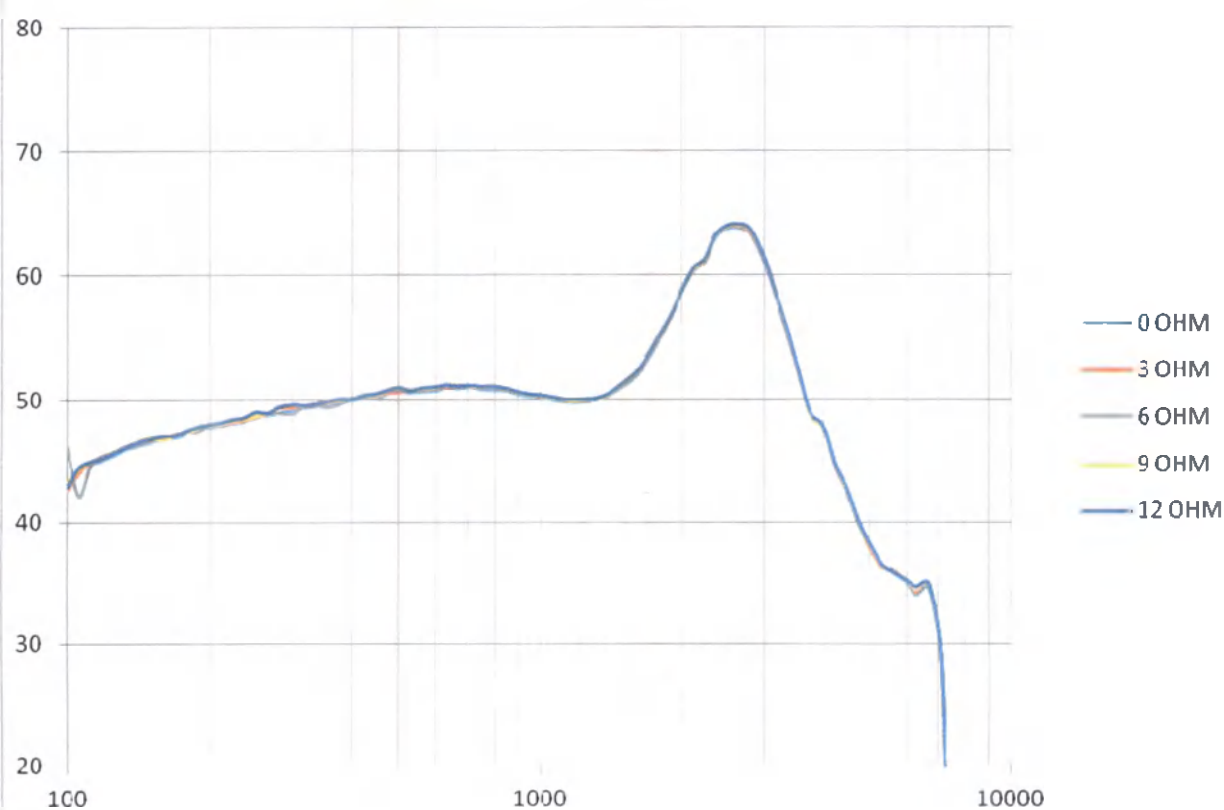
Changing OSPL90 with the change of internal resistance of the power supply (UP)

OSPL90 and effect of Rbat

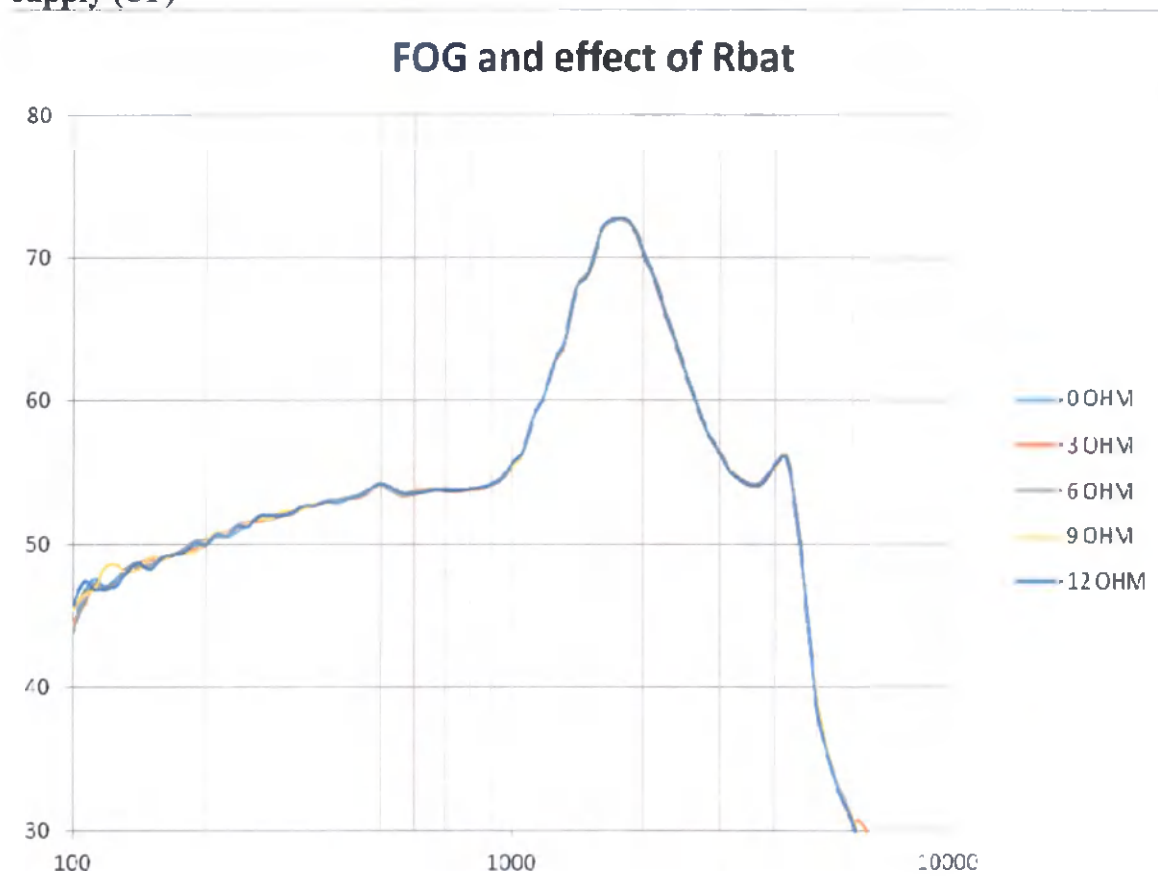


Variation of full-on acoustic gain with the change of internal resistance of the power supply (HP)

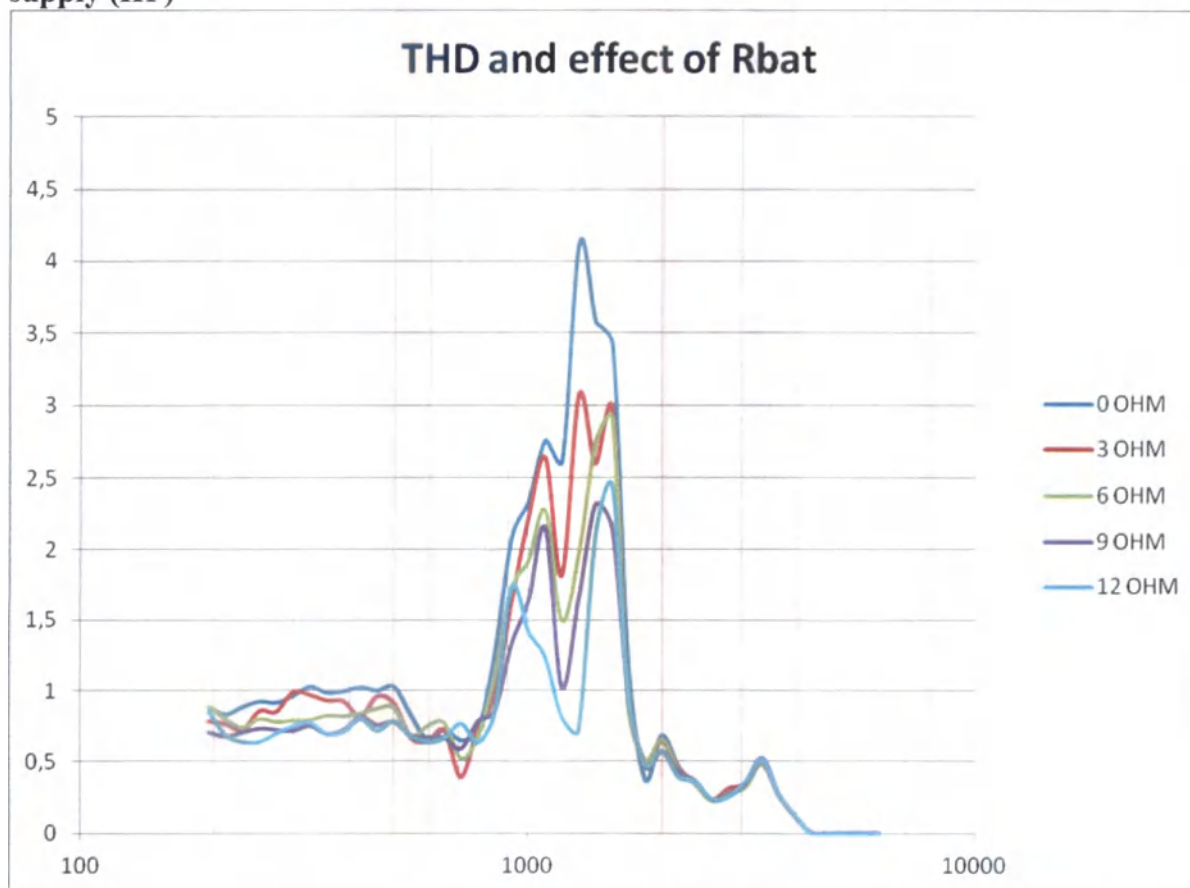
FOG and effect of Rbat



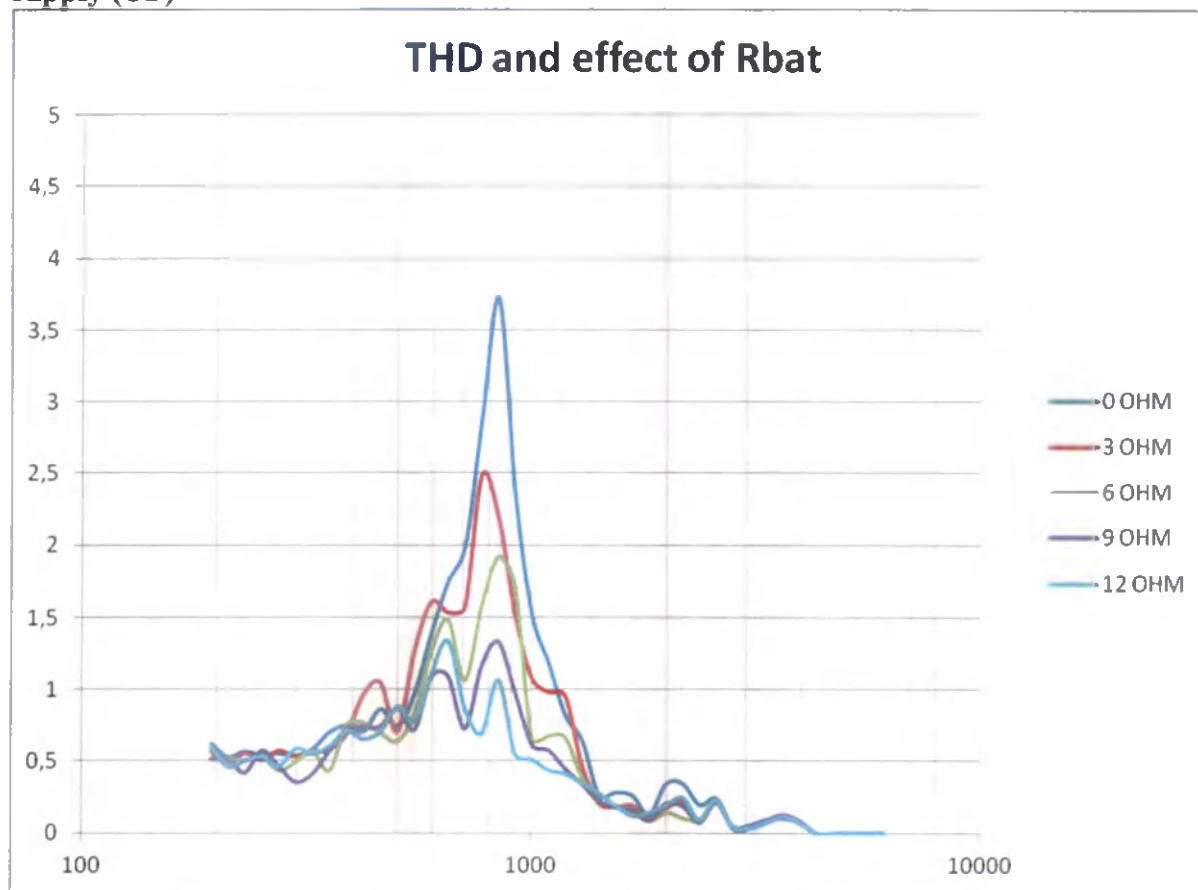
Variation of full-on acoustic gain with the change of internal resistance of the power supply (UP)



Variation of harmonic factor with the change of internal resistance of the power supply (HP)

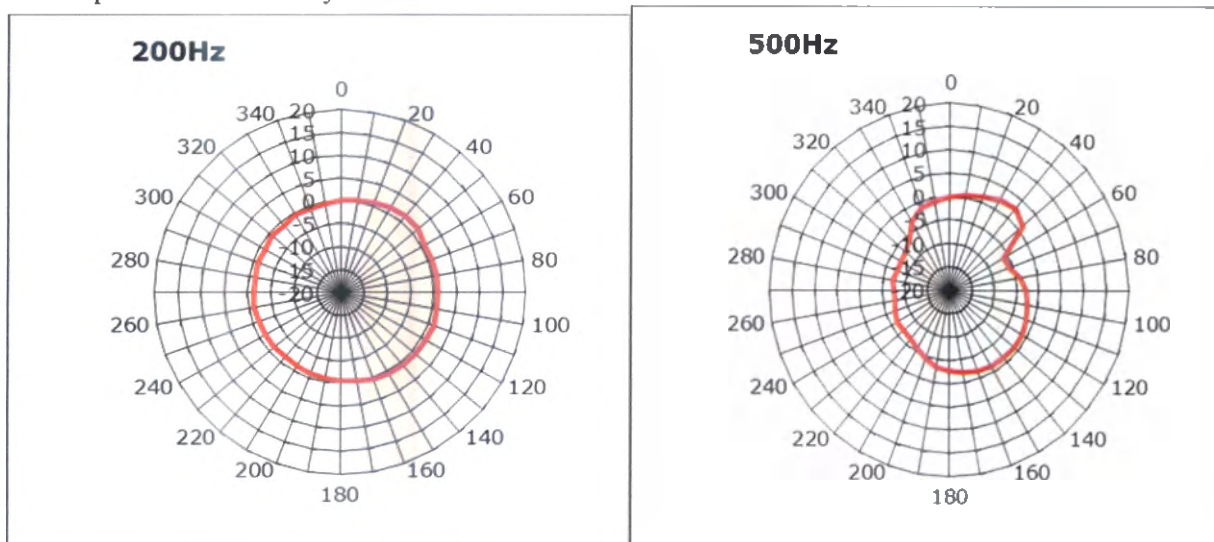


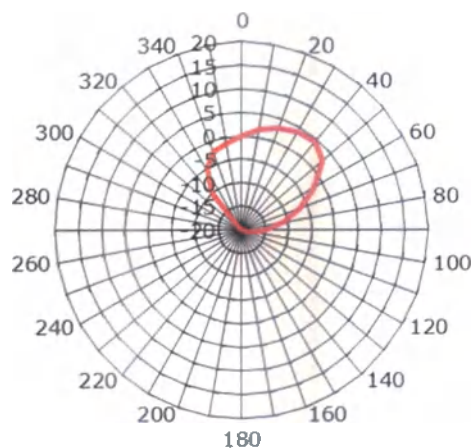
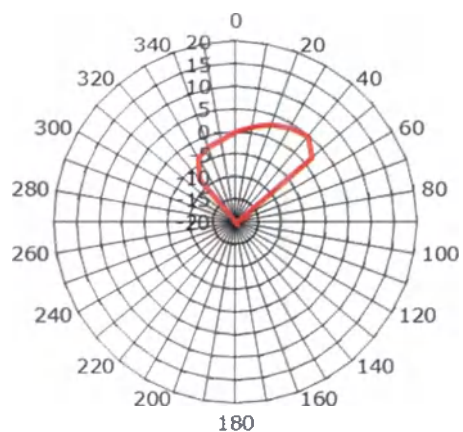
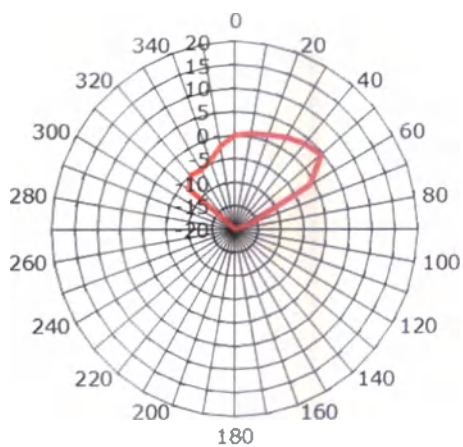
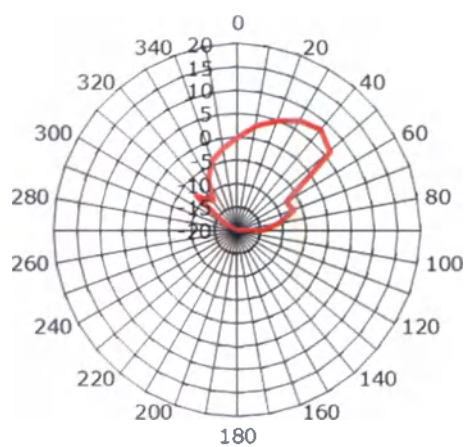
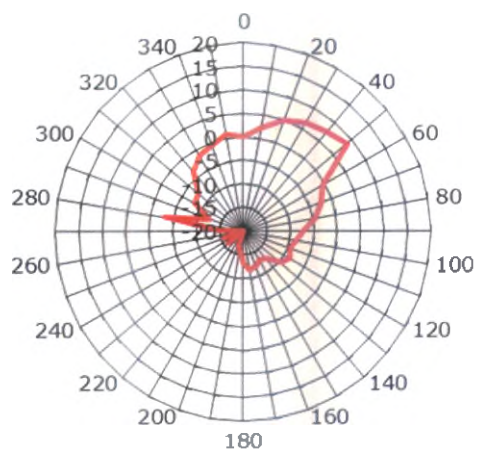
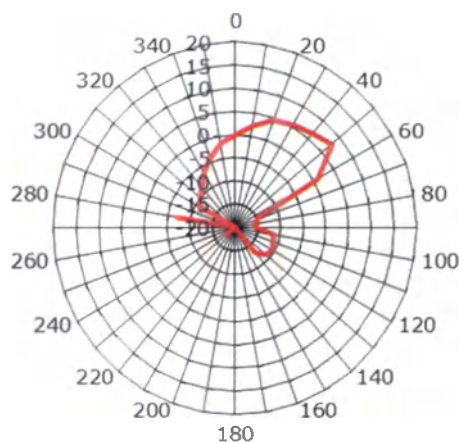
Variation of harmonic factor with the change of internal resistance of the power supply (UP)

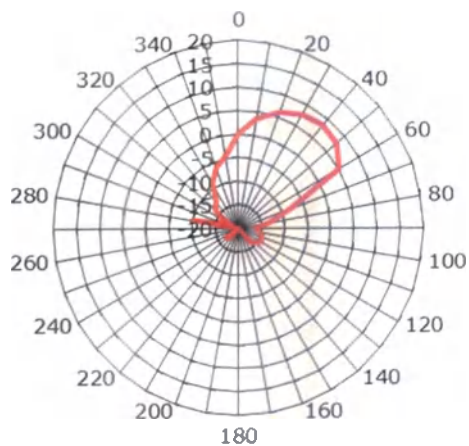
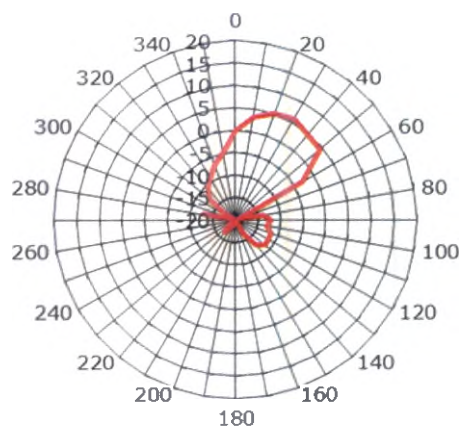


Pattern of directionality

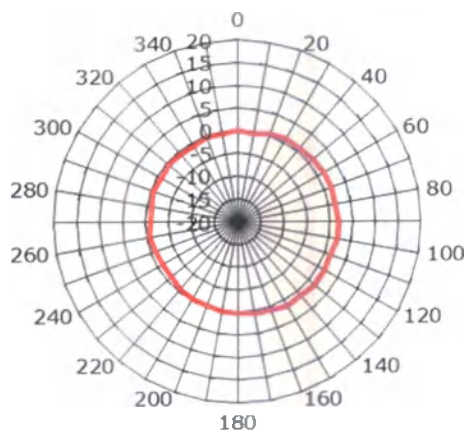
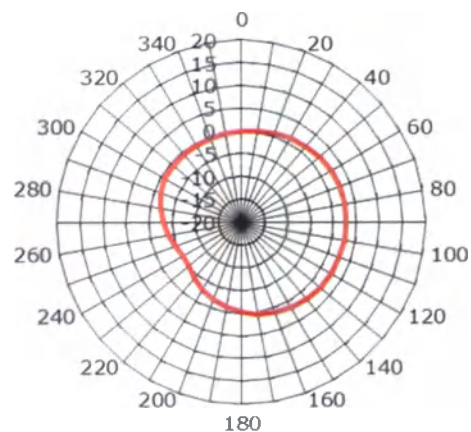
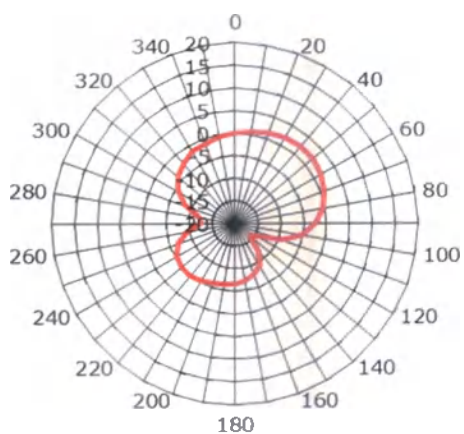
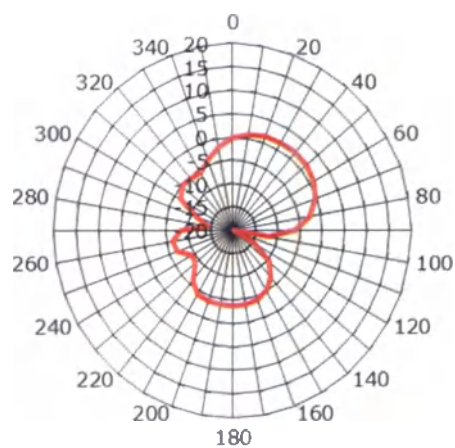
1. Adaptive directionality

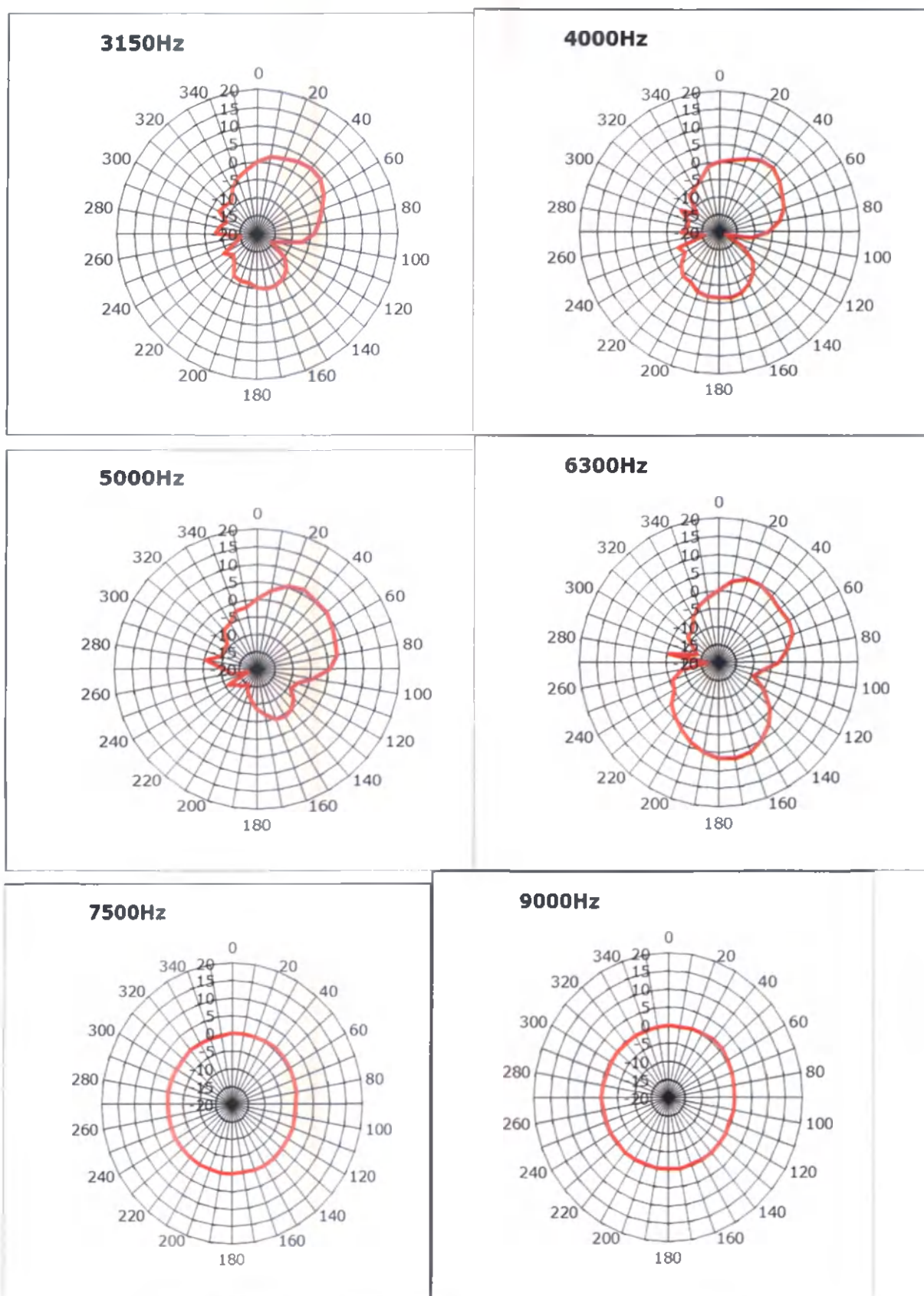


1000Hz**2000Hz****3150Hz****4000Hz****5000Hz****6300Hz**

7500Hz**9000Hz**

2. Fixed directionality

200Hz**500Hz****1000Hz****2000Hz**



Charts of the change of frequency characteristics of hearing instruments, when external microphones are used.

External microphones are digital devices designed to receive an audiosignal, subtract a useful signal from the surrounding noise (changing the SNR) (SNR — Signal to Noise Ratio), transform it into a digital form and transmit it to a user's hearing aid by a radio channel. External

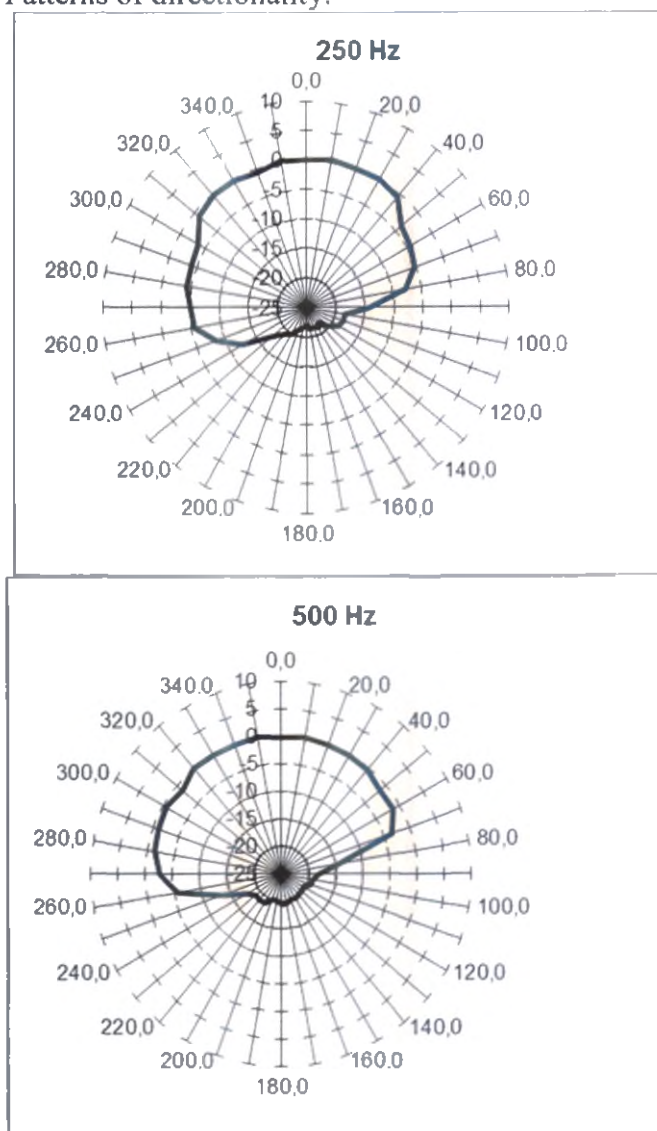
microphones can be used in two modes: in the first case a user will hear the sound coming only from the external microphone, in the second case – both from the external microphone and the hearing aids. Adjustment of the modes can be performed by a hearing care professional in the software Aventa 3. It is important to note that an external microphone can be paired with a hearing aid without the software, although in this case a user will hear only a signal coming from the external microphone.

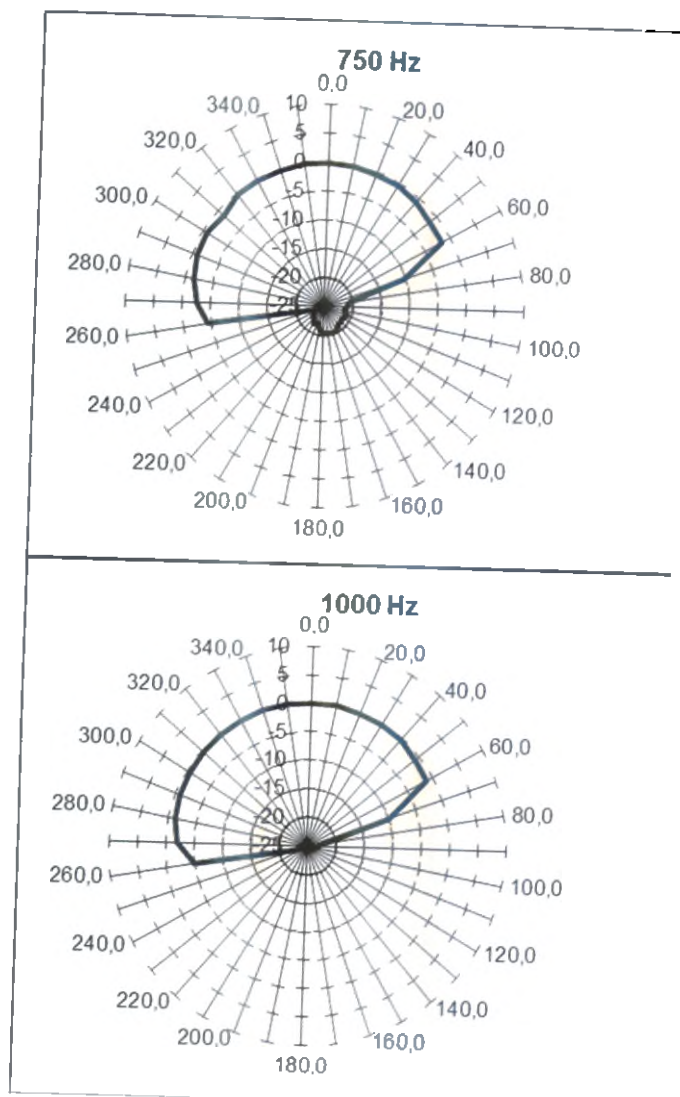
The signal coming from the external microphone is given at the input of a digital path, therefore frequency characteristics of hearing aids do not change, when external microphones are used.

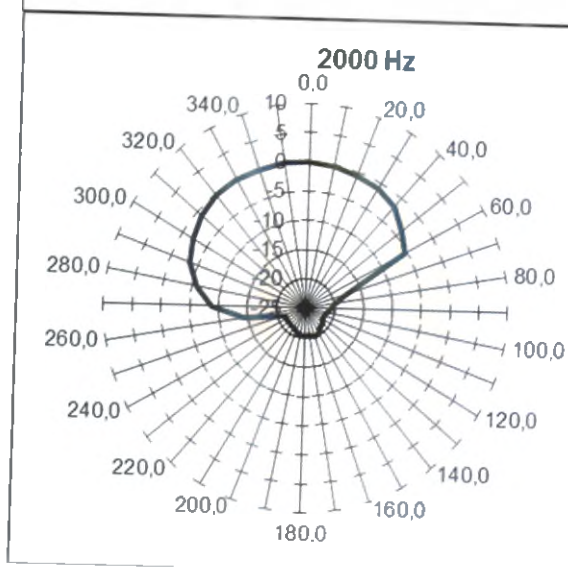
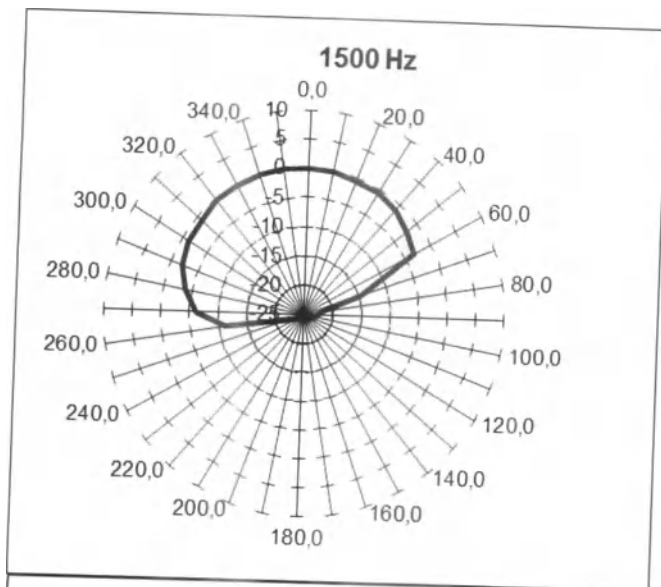
Directional characteristics (the pattern of directionality) of external microphones.

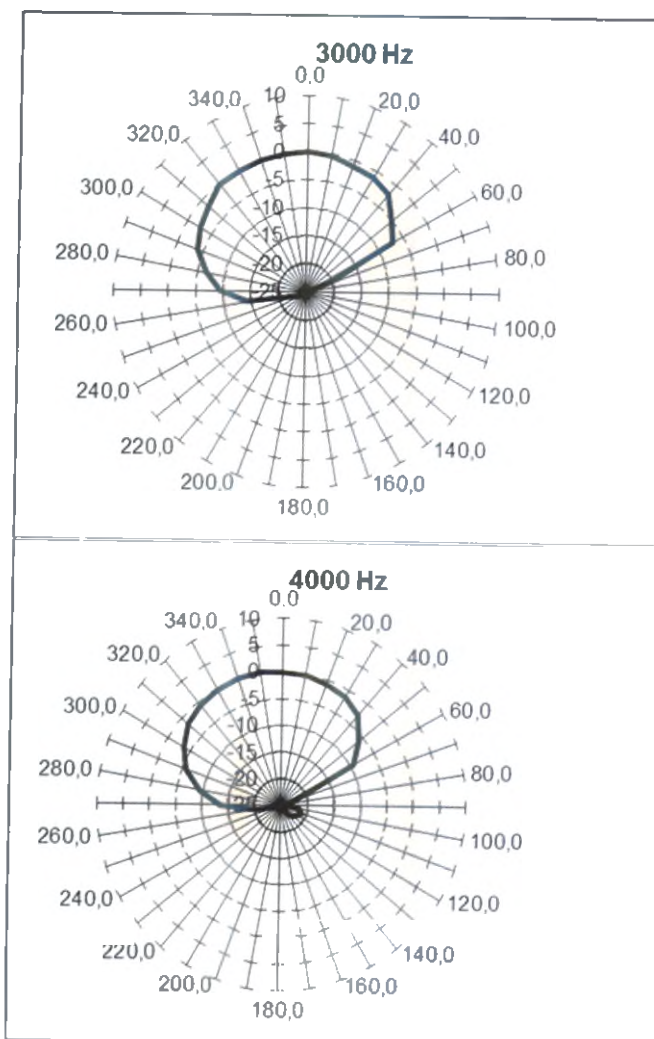
1. Micro microphone works only in a directional mode.

Patterns of directionality:

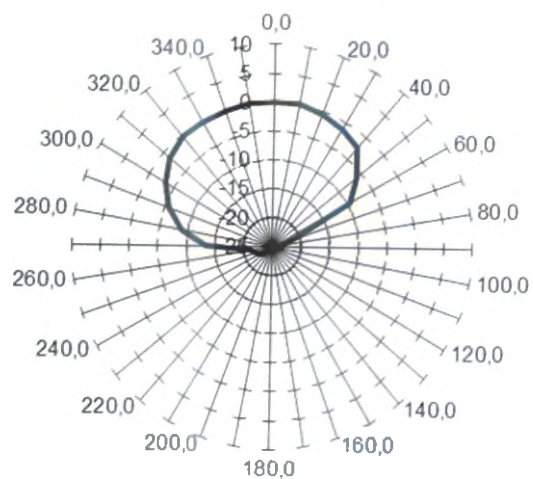




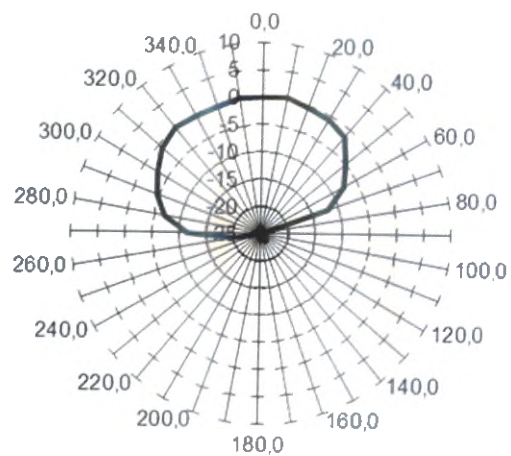




5000 Hz

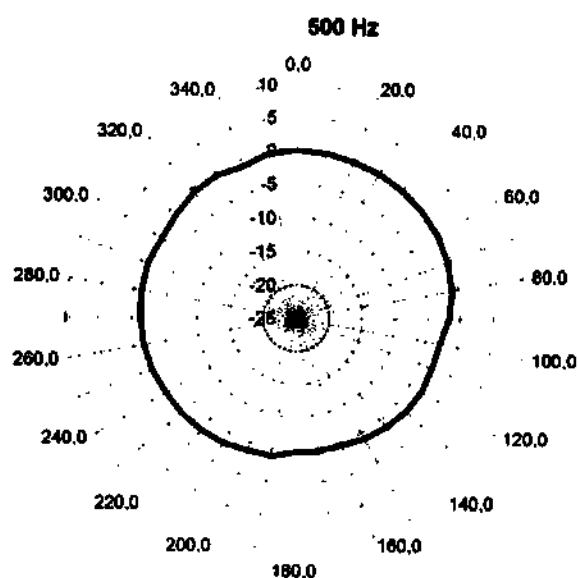
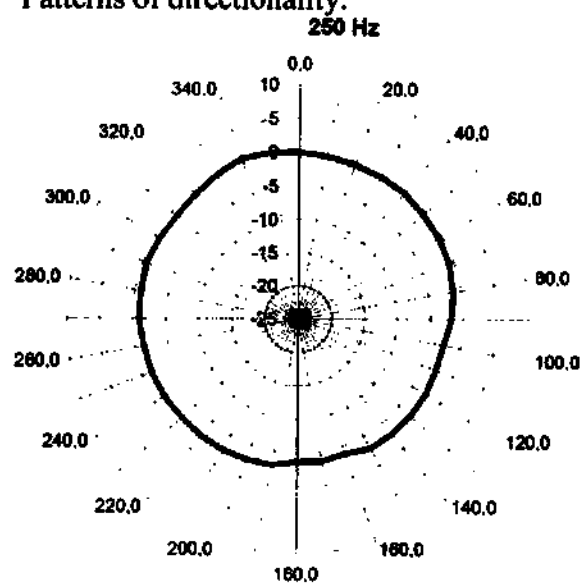


6100 Hz

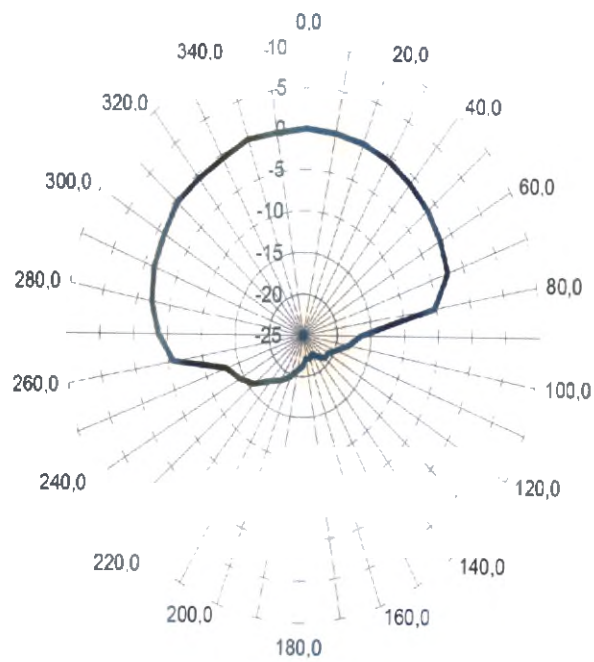


2. Multi microphone has two modes: directional, when being worn on the body of a person, and multidirectional, when placed on a flat surface horizontally.

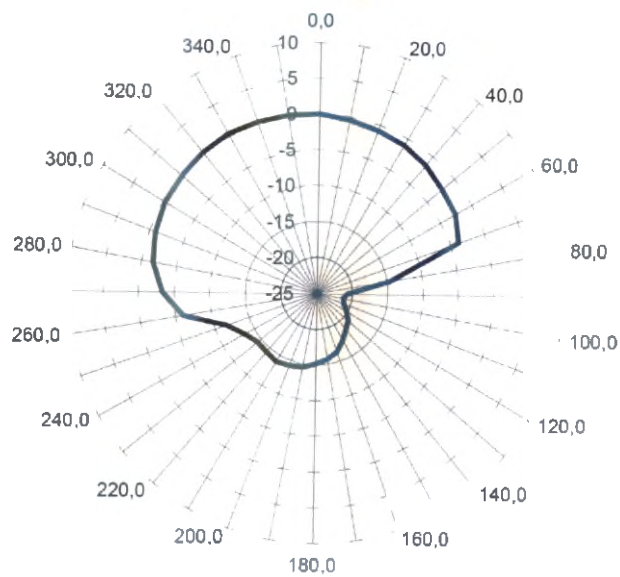
Patterns of directionality:

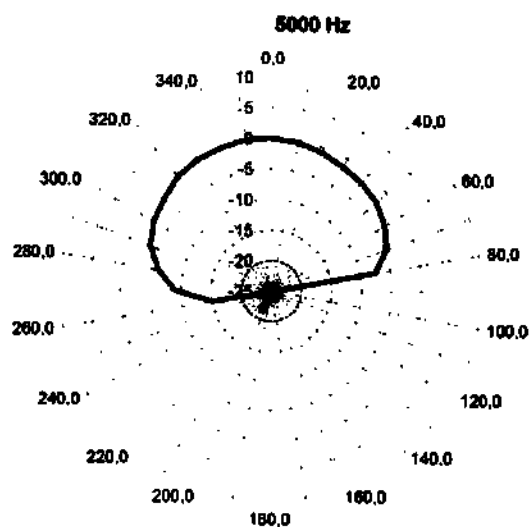
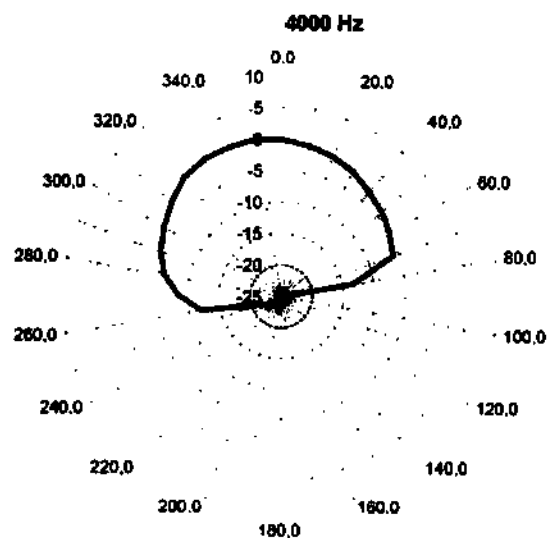
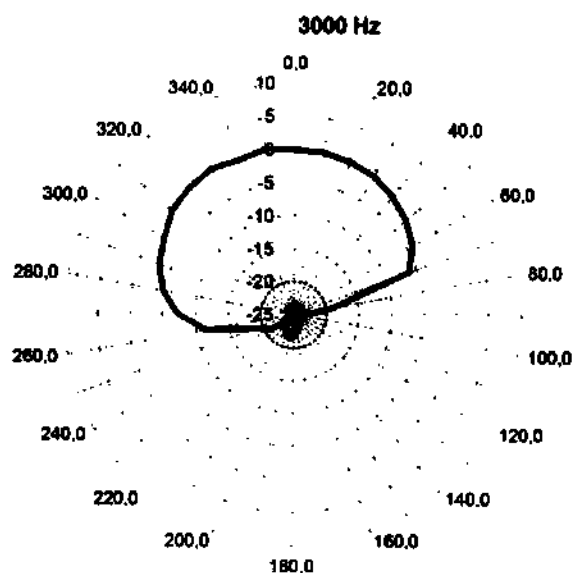
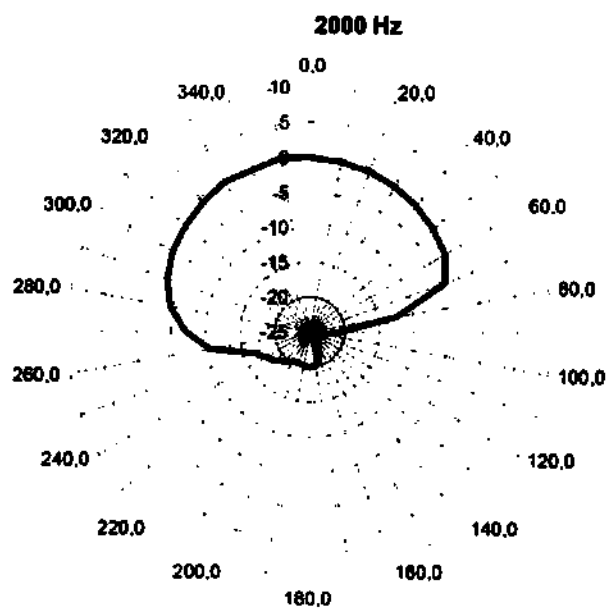


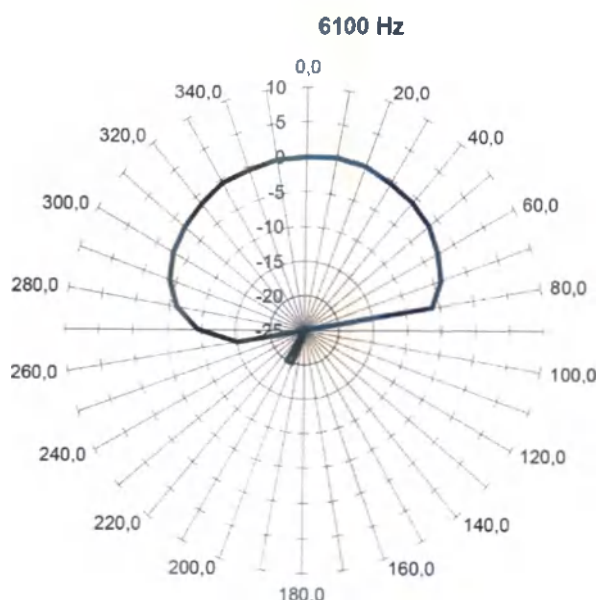
1000 Hz



1500 Hz







IP58 Under the influence of dust and moisture, the apparatus does not change its characteristics. Water can penetrate into the battery compartment, but after replacing the battery with a new one, the characteristics of the apparatus become similar to the original characteristics. Since zinc-air batteries used in hearing aids require air for operation, the design of the battery compartment is not sealed and therefore not fully protected from water penetration.

Technical specifications of a magnet for automatic switching of the hearing instrument into phone conversation mode.

Magnet "Autophone" power – 1,370-1,436 mT

1. Programming cable CS 44, right
2. Programming cable CS 44, left

Intended use: used to connect the hearing instrument to a computer.

Weight: 24.50 g

Length: 2,500.00 mm



3. Programming adapter (2 units) with a fixture (red – 2 units, blue – 2 units)

Intended use: used to connect the hearing instrument to a programming cable.

Weight: adapter: 0.02 g, fixture: 0.20 g

Dimensions: adapter: 23.0 x 4.0 x 16 mm, fixture: 15.0 x 11.0 x 7 mm



4. Programming adapter cable 500 mm, left

Intended use: used to connect the hearing instrument to a computer.

Weight: 7.5 g

Length: 500.0 mm



5. Programming adapter cable 500 mm, right

Intended use: used to connect the hearing instrument to a computer.

Weight: 7.5 g

Length: 500.0 mm



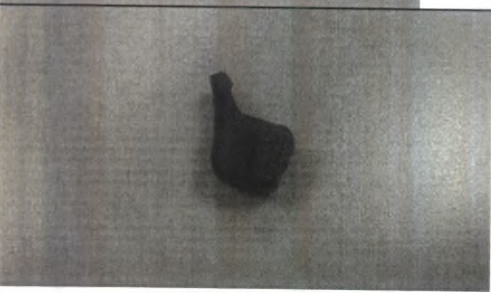
6. Programming adapter cable 2,500 mm, left

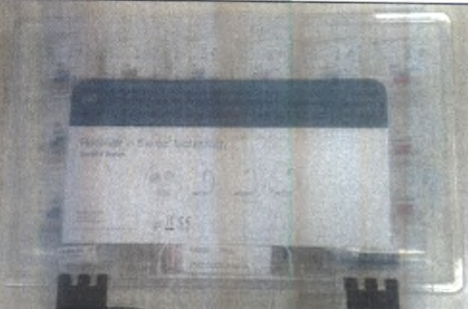
Intended use: used to connect the hearing instrument to a computer.

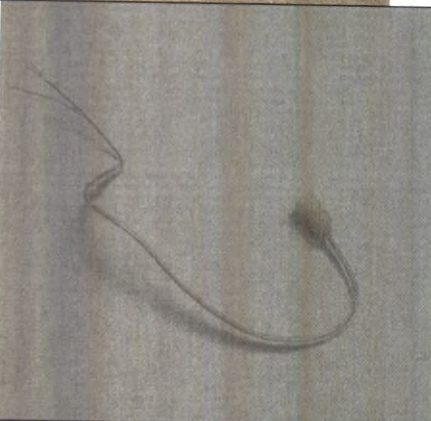
Weight: 13.5 g

Length: 2,500.0 mm



7. Programming adapter cable 2500 mm, right Intended use: used to connect the hearing instrument to a computer. Weight: 13.5 g Length: 2,500.0 mm	
8. Integrated FM shoe NA 9. Integrated FM shoe NB Intended use: an adapter for connecting to FM systems. Weight: 1.10 g Dimensions: 19.0 x 12.0 x 7.0 mm	
10. Audio shoe Intended use: an adapter for connecting to audio systems. Weight: 0.8 g Dimensions: 19.0 x 16.0 x 7.0 mm	
11. Meter Intended use: a rounded measuring ruler intended for determining the required tube size for connecting to ear molds (an accessory required for open prostheses). Weight: 1.7 g Dimensions: 60.0 x 40.0 x 1.0 mm	
12. Remover of the battery compartment Intended use: a tool for opening the battery door. Weight: 1.90 g Dimensions: 5.6 x 0.9 x 0.9 mm	

13. Red marker 14. Blue marker Intended use: red and blue plastic labeling plugs for hearing instruments (left – blue, right – red). Weight: 0.09 g Dimensions: 32.0 x 5.0 x 2.0 mm	
15. Magnet "Autophone" Intended use: used for automatic switching of the hearing instrument into phone conversation mode. Weight: 2.50 g Dimensions: 12.0 x 5.0	
16. Remover of the housing Intended use: used to remove metal pins retaining the housing elements. Weight: 1.90 g Dimensions: 5.6 x 0.9 x 0.9 mm	
17. Case for receivers, empty Intended use: a case for storing receivers. Weight: 495.0 g Dimensions: 360.0 x 225.0 x 45.0 mm	
18. Earwax filter, 8 units Intended use: hearing instrument earwax filters. Set weight: 5.20 g Weight (1 unit): 0.20 g Set dimensions: 50.0 x 35.0 x 4.0 mm Dimensions (1 unit): 40.0 x 3.0 x 3.0 mm	
19. Receivers (various sizes) for connection with ear molds, no more than 50 units - Hearing instrument receiver, left, LP - Hearing instrument receiver, right, LP - Hearing instrument receiver, left, MP - Hearing instrument receiver, right, MP - Hearing instrument receiver, left, HP - Hearing instrument receiver, right, HP Intended use: a hearing instrument element used to convert digital signals to analog signals and conduct them to the ear.	

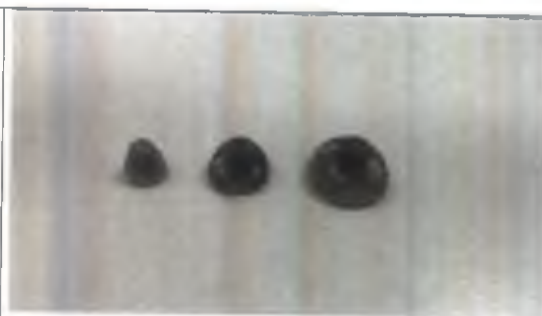
Weight: 0.40 g Dimensions: length – 60.0 mm	
20. SONION 37AP015K ultra-power receiver Intended use: a hearing instrument element used to convert digital signals to analog signals and conduct them to the ear. Weight: 0.60 g Dimensions: 10.0 x 6.0 x 4.0 mm	
21. Tubes (various sizes) with wires for SONION 37AP015K ultra-power receiver, no more than 50 units Intended use: used to build an ultra-power (UP) external receiver configuration to connect the receiver with internal components of a hearing instrument. Weight: 0.05 g Dimensions: length – 80.0 mm	
22. Ear molds (various sizes) for receivers, no more than 20 units: - Tulip ear mold, no more than 20 units Intended use: an ear mold for connecting to a hearing instrument and use by hearing-impaired people. Weight: 0.15 g Dimensions: 10.0 x 12.0 x 4.0 mm	
- Small powerful ear mold, no more than 20 units - Mid-size powerful ear mold, no more than 20 units - Large powerful ear mold, no more than 20 units Intended use: an ear mold for connecting to a hearing instrument and use by hearing-impaired people. Weight: 0.07 g, 0.09 g and 0.1 g Dimensions: 7.0 x 7.0 x 7.0 mm, 10.0 x 9.0 x 9.0 mm and 12.0 x 10.0 x 12.0 mm	

- Small open ear mold, no more than 20 units
- Mid-size open ear mold, no more than 20 units
- Large open ear mold, no more than 20 units

Intended use: an ear mold for connecting to a hearing instrument and use by hearing-impaired people.

Weight: 0.01 g, 0.01 g and 0.01 g

Dimensions: 5.0 x 5.0 x 2.0 mm,
6.0 x 8.0 x 2.0 mm and 8.0 x 10.0 x 2.0 mm



23. Sports lock (various sizes), no more than 10 units

Intended use: secured on a receiver for reliable insertion into the ear.

Weight:

Dimensions:

L – no more than 0.05 g No more than 36.0 x 7.5 mm ± 10%

L – no more than 0.06 g No more than 37.0 x 8.0 mm ± 10%

L – no more than 0.07 g No more than 38.0 x 9.0 mm ± 10%



24. Remote control device RC-2, PLUS, UNITE, RS (EU) c/w packaging

Composition: USB cable, AC/DC adapter, carrying case, case belt.

Intended use: a remote control for a hearing instrument with accessories operating in a 2.4 GHz wireless network.

Adapter:

Input voltage: 100-240 V, current: 350 mA

Output voltage: ± 5 V, current: 1,000 mA

Discharge time: up to 80 hours (depending on the intensity of use)

Capacity: 240 mA/h

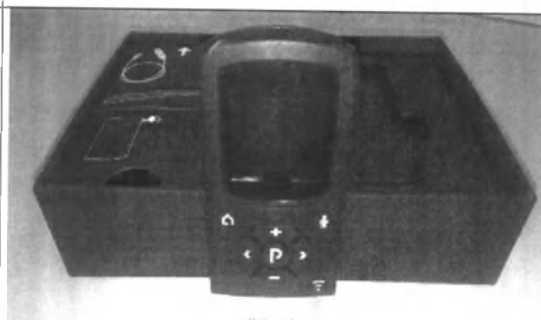
Commercial set package weight: 210.0 g

Remote control weight: 32.0 g

Commercial set package dimensions:
160.0 x 120.0 x 45.0 mm

Remote control dimensions: 95 x 41 x 12 mm

Output voltage: ± 5 V, current: 1,000 mA



25. Multi microphone MULTI MIC, RS (EU) c/w packaging

Composition: USB cable, AC/DC adapter, carrying case, case belt.

Intended use: an external wireless microphone for hearing instruments with a wireless connectivity range up to 25 m.

Adapter:

Input voltage: 100-240 V, current: 200 mA

Output voltage: ± 5 V, current: 1,000 mA

Discharge time: 6 hours in the conversation mode, 80 hours in the sleeping mode

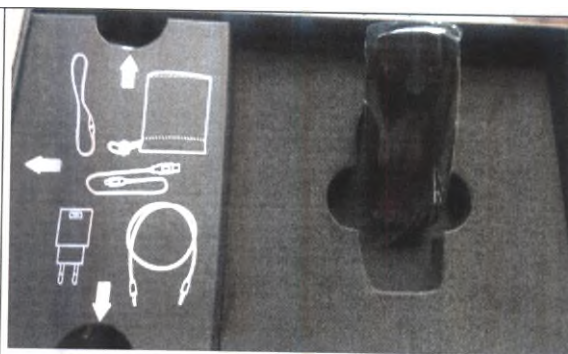
Capacity: 240 mA/h

Commercial set package weight: 195.0 g

Microphone weight: 21.8 g

Commercial set package dimensions: 160 x 120 x 45 mm

Microphone dimensions: 60.0 x 28.0 x 21.0 mm



26. Micro microphone MICRO MIC, RS (EU) c/w packaging

Composition: USB cable, AC/DC adapter, interface cable (3.5 mm jack), carrying case, case belt.

Intended use: an external wireless microphone for hearing instruments with a wireless connectivity range up to 25 m.

Adapter:

Input voltage: 100-240 V, current: 200 mA

Output voltage: ± 5 V, current: 1,000 mA

Discharge time: 6 hours in the conversation mode, 80 hours in the sleeping mode

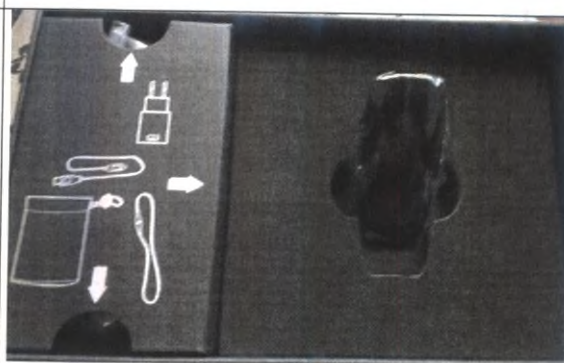
Capacity: 240 mA/h

Commercial set package weight: 195.0 g

Microphone weight: 17.4 g

Commercial set package dimensions: 173 x 110 x 58 mm

Microphone dimensions: 53.0 x 25.0 x 18.0 mm



27. Hearing instrument packaging:

- Carton
- Plastic case
- Pouch
- Napkin
- Brush

Intended use: storage of a hearing instrument. Weight: 85.0 g Dimensions: 160.0 x 120.0 x 45.0	
48.0 g 90.0 x 43.0 x 30.0	
0.50 g 90.0 x 70.0 x 15.0	
0.13 g 145.0 x 145.0 x 1.0	
0.8 g 62.0 x 9.0 x 4.0	
28. Instruction for the hearing instruments with external receiver Contain description of the hearing instrument, recommendations for use and a warranty card.	

Note:

Dimensions are within $\pm 2\%$; maximum weight.

See the following links:

<https://www.resound.com/en-us/help/accessories#anchor3>

containing the instructions for use of:

- Multi microphone MULTI MIC, RS (EU)
- Micro microphone MICRO MIC, RS (EU)

RESISTANCE TO WEAR

Battery door – at least 5200 cycles of operation.

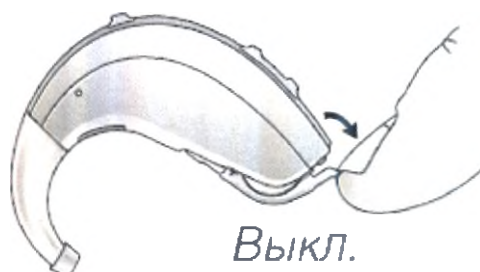
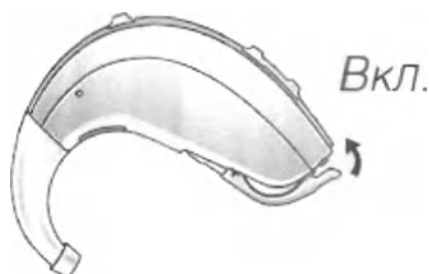
- Operating switches and switches with handles (program selector button and volume control) – at least 5200 cycles of operation.
- Ports – 300 cycles of operation.

Operation of the hearing instrument

On/Off function

1. When the battery door is closed, the hearing instrument is turned on, and the default program is activated.
2. To turn the hearing instrument off, open the battery door.

Always keep the device in the off position when you are not using it.



Вкл. On
Выкл. Off

“Smart Start” function

The hearing instrument can be turned on once you have placed it on your ear. If you prefer to turn on the device in advance, just before putting on, then you can use the special function “Smart Start”. This function delays activation of the device after closing the battery compartment.

When “Smart Start” turn-on delay is on, you will hear beep tones at 1 second intervals. Delay activation and setting is performed by an expert.

Battery replacement

1. Open the battery door.
2. Remove the discharged battery and replace it with a new one. The battery is inserted into the device with the “+” sign up according to the designation on the door.
3. Carefully close the battery door.



Useful tips

1. Always use zinc-air batteries with the remaining shelf life of at least 1 year.
2. When not using the device, keep the battery door open. This will prevent corrosion and prolong battery life.
3. Before inserting the battery remove the sticker from it and expose it to the air for about 2 minutes.
4. If your hearing instrument often loses contact with ReSound Unite wireless accessories, contact your specialist to rule out low resistance of batteries.

Low battery indicator

Your hearing care professional can activate the low battery indicator. The device will reduce gain and emit a warning signal when the battery charge is running low. It will be repeated every 15 minutes until the device automatically turns off. The term of device deactivation after actuation of the indicator may vary depending on the type of battery. We recommended to always keep spare batteries.

Low battery indicator in the devices paired with ReSound Unite accessories

Active use of ReSound Unite accessories (remote control device, TV streamer, Phone Clip Bluetooth hands-free kit, midget microphone) or FM receiver results in a quicker battery discharge of devices. This means that the battery life directly depends on the amount of wireless accessories connected to the hearing instrument. When the battery power drops to the limits when the device will no longer maintain a connection with accessories you will hear two descending signals. After that your remote control device will operate normally, but you will not be able to use a hands-free kit, midget microphone and TV streamer.

After some time the battery power will decrease even more. You will hear two descending signals again and you will cease control over device settings using the remote control device. Hearing instruments will continue to function normally. Once the device batteries are replaced by new ones function of the accessories will be restored.

How to put on/off your hearing instrument

How to put on a hearing instrument with a receiver in-the-ear

Custom ear mold and UP (ultra-power) receiver

1. Hold the receiver's ear mold between your thumb and index finger directing the output sound hole in your ear canal.
2. Insert the ear mold into your ear canal by means of careful rotational movements.
3. Turn the ear mold first up, then down and gently press it down. Opening and closing your mouth will facilitate insertion.
4. Seat the hearing instrument behind the ear.



Standard ear mold

1. Hold the curve of the receiver's tube and gently push it inside the ear canal.
2. It is important that the ear mold is properly seated in the ear.

3. The ear mold is inserted properly if the wire of the receiver's tube fits flatly to the ear without bulging.



How to put off a hearing instrument with standard receiver's ear molds

1. Hold the curve of the receiver's tube and pull it outward.
2. Consult with your hearing care professional if you have difficulties removing the hearing instrument.

How to put off a hearing instrument with custom receiver's ear molds

1. Hold a special cord and pull the ear mold outward.
2. Consult with your hearing care professional if you have difficulties removing the hearing instrument.

Attention! Do not attempt to modify the receiver's tube or ear mold without professional help!



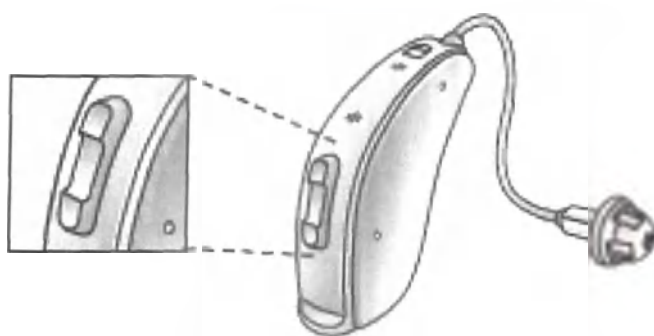
Sports lock

The sports lock is designed to fix the device on the ear during active movements of the user. The sports lock should be mounted by a specialist.



Multifunctional button

Your hearing care professional may program the multifunctional button to act both as a program selector button and a volume control. Different functions are activated by changing pressing duration. If binaural synchronization is activated, volume change in one hearing instrument by means of the multifunctional button will result in automatic volume change in the second hearing instrument. You will hear a confirmation signal if the volume is changed.

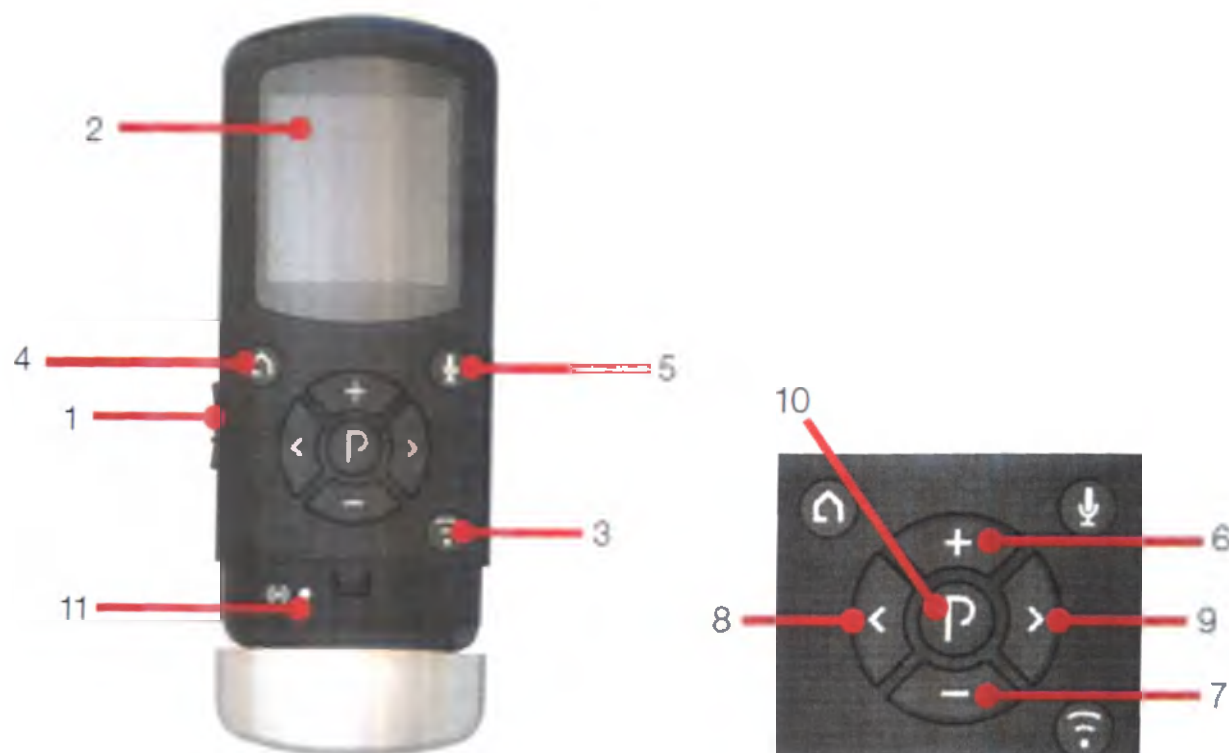


Default settings of the multifunctional button are as follows: short press – volume change, long press – program change. Your hearing care professional may change these settings upon request. The table below will help you to navigate settings of the multifunctional button of your hearing instruments.

Multifunctional button press	Default setting	New setting
Short press up	Volume increase	
Short press down	Volume decrease	
Long press up (3 seconds)	Program switch	
Long press down (3 seconds)	Activation of programs of wireless accessories (streamers)	

Remote control device (purchased separately).

Remote control device (hereinafter RCD) will allow you to adjust settings of your hearing instrument easily and conveniently. Please read the following description and instructions for use of ReSound Unite Remote Control Device 2.



Description:

1. On/Off
2. Screen
3. Activation of wireless accessories
4. Return to the default settings

5. Mute of the hearing instrument microphones
6. Increase volume
7. Decrease volume
8. Select the left device
9. Select the right device
10. Program switch
11. Connection button

RCD On/Off

To turn the RCD on, press down the On/Off switch (1). You will see white indicator "I" and the RCD screen will light up.

To turn the RCD off, press up the On/Off switch.

Program switch

Button "P" (10) is used to switch programs that your hearing care professional has programmed into your hearing instrument. The hearing care professional can also assign a unique name to each program which will be displayed in the RCD screen. Press button "P" once to switch to the next program. Upon reaching the last program the next time you press the button the device will return to program 1. Thus, program switching is cyclic (e.g., 1, 2, 3, 1).

Each program switch is accompanied by an audible signal and the program number is displayed in the RCD screen. If you wish, your hearing care professional may disable acoustic indication.

For optimal hearing, it is recommended to set the same program on both devices while wearing.



Программа 1



Программа 2

Программа Program

Volume adjustment

Adjusting volume of two devices at the same time

The buttons labeled "+" (6) and "-" (7) are used to adjust volume. You can adjust volume of two devices at the same time and separately. By default, both hearing instruments (binaural hearing aids) are "active"; it is indicated by two arrows (< and >), located at the bottom of the RCD screen. Both devices can be simultaneously made louder by pressing "+" and quieter by pressing "-". If this feature is not disabled by your hearing care professional, every change of volume is accompanied by an acoustic signal of hearing instruments and a change of the volume bar on the RCD screen. The volume level programmed by the hearing care professional by default is displayed as a green horizontal line on the volume bar.



Adjusting volume of the left hearing instrument only

To adjust volume in the left hearing instrument only, press button "<" (8). This activates the left side of the screen; the right side of the screen becomes inactive. An arrow is displayed at the bottom of the RCD screen on the left; the arrow on the right side of the screen will disappear and the volume control bar will become dim.

To increase or decrease volume of the left hearing instrument, use buttons "+" and button "-".



Adjusting volume of the right hearing instrument only

To adjust volume in the right hearing instrument only, press button ">" (8). This activates the right side of the screen; the left side of the screen becomes inactive. An arrow is displayed at the bottom of the RCD screen on the right; the arrow on the left side of the screen will disappear and the volume control bar will become dim.

To increase or decrease volume of the right hearing instrument, use buttons "+" and button "-".

To return to volume adjustment of two devices at the same time, press button "<" or ">" (of the inactive side). Both arrows will light up on the left and on the right again.



Important! If the binaural synchronization function is available in your hearing instruments and active, individual volume adjustment of one of the devices will automatically adjust volume of another one.

Mute/Activation of hearing instrument microphones

You can mute or activate microphones of hearing instruments by pressing the mute button (5) on the RCD.

With binaural hearing aids, it is possible to mute/activate microphones only on both devices at the same time.

When microphones are muted, the microphone icon  changes to , and volume bars become dim.

To activate hearing instrument microphones again, press the mute button once more.

Activation of wireless accessories

If you use ReSound Unite wireless accessories, such as TV streamer and midjet microphone, you can activate them with RCD by pressing button "Activation of wireless accessories" (3).

Return to the default settings

Default settings are the parameters of the hearing instrument set up by your hearing care professional and activated when you turn on the device.

To return to the default settings, click the appropriate button on the RCD (4). This will:

- activate Program 1 in both hearing instruments (binaural hearing aids);
- set programmed default volume;
- set the volume adjustment mode on both devices at the same time.

Button "Return to the default settings" will also stop transmission of the signal from the ReSound Unite wireless accessory.

Airplane mode

All wireless functions must be disabled when boarding the plane, because it is not allowed to use devices performing radio frequency transmission during the flight or some parts of the flight or when entering a zone where radio frequency transmission is prohibited.

Wireless connection in ENYA hearing instruments can be turned off by opening and closing the battery door of the device three times within 10 seconds (open - close, open - close, open - close).

To restore the wireless connection, open and close the battery door of the device once. Wireless communication will be restored in 10 seconds.

Important! If you open and close the battery door again during the 10 seconds when wireless connection is recovering, the airplane mode will be resumed. For this reason, do not open the battery door again until after 15 seconds to restore the wireless function.

Telephone use

During a phone call hold the phone to your ear as usual if your device has open ear mold or tulip ear mold. Try to find the best position when raising the phone to your ear if you have a powerful or custom ear mold. You might need to practice. The following advice may be helpful for using the phone.

1. Hold the telephone as you would normally.
2. Hold the telephone towards the top of the ear (closer to the microphones).
3. If whistling occurs, wait a few seconds before the hearing instrument adapts.
4. Any whistling may also be decreased by moving the telephone to the side or holding it slightly away from the ear.
5. Depending on your individual needs, your hearing care professional may install a program specifically for telephone use.



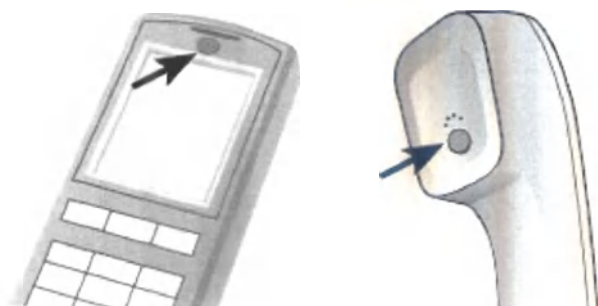
Listening to the radio/TV

While listening to the radio or TV, start by listening to the news programs, because anchors usually speak clearly, unlike speakers in other programs.

If it is difficult to understand what is being said on the radio or television, ask your hearing care professional about the available accessories that may help resolve this problem.

Mobile phone use

Your hearing instrument is designed in accordance with strict international standards of electromagnetic compatibility. However, not all mobile phones are compatible with hearing instruments. Various interferences may occur caused by the phone itself or the signal operator. If you have any difficulties while talking on the phone due to weak signal or insufficient speech intelligibility, ask your hearing care professional about the available accessories that may help resolve this problem.



PhoneNow

PhoneNow allows your hearing instrument to switch automatically to the phone conversation program when a telephone receiver is raised to the ear. When the telephone receiver is removed from the ear, the hearing instrument automatically returns to the previous program.

Placement of PhoneNow magnets

To properly attach the magnet, follow these instructions:

1. Clean the telephone receiver thoroughly (the part of the phone from where the sound comes). Use only a recommended cleaning agent.
2. Hold the telephone vertically, in a position similar to when making a telephone call.
3. Place the magnet just below the telephone receiver (just below the sound output). If necessary, move the magnet to another position to improve ease of use and comfort while speaking. You may also attach an additional magnet.

PhoneNow use

The telephone can be used in a normal manner. A short melody will indicate that the PhoneNow feature has automatically switched the hearing instrument to your phone program. You may need to move the telephone receiver slightly to find the best position for reliable PhoneNow activation and good signal quality.

If you have two hearing instruments with an active synchronization function, volume of the second device (not used with the phone) will be automatically reduced.

PhoneNow precautions

1. Keep magnets out of reach of pets, children and mentally challenged persons. If a magnet is swallowed, call a doctor immediately!
2. The magnet enforces the magnetic field of a telephone receiver. For this reason we recommend keeping the magnet at least 30 cm away from magnetically sensitive electronic devices, e.g. pacemakers, credit cards etc.
3. High distortion during a call may mean that the magnet is not in the optimal position relative to the telephone receiver. To improve quality of the connection, move the magnet.
4. Use only the magnets supplied by ReSound.

Telecoil (optional)

If your device features a telecoil function, then your hearing care professional can configure one additional program – Telephone (induction) coil. Telecoil catches the magnetic signal supplied by the phone and converts it to sound. This option enables better perception of the sound from the handset.

Induction loop

Many public spaces, such as theatres, churches, schools etc. are equipped with induction loop systems. The telecoil function enables reception of an excellent clean sound and impressive speech intelligibility.

If you do not hear the sound indoors using this program, the induction loop is not installed or is disabled. If the sound is not sufficiently clean and clear, go around the room to find the optimal position for perception.

FM receiver and Direct Audio Input (DAI) (optional)

FM system can significantly improve speech intelligibility in situations when the person you are talking to is at a large distance, or you are in a noisy or reverberating room.

Direct audio input (DAI) enables direct connection of your hearing instrument to such audio items as television, radio, audio player etc.; it helps to obtain excellent sound quality. The audio shoe is used to connect to an audio system's cable or a wireless FM system. Once you put the audio boot on, the hearing instrument will switch to the corresponding program automatically.

Connection/Disconnection of an audio shoe or an FM receiver

Connection of an audio shoe and an FM receiver

1. Align the audio shoe or the FM receiver with the groove located on the internal surface of the device's housing between the battery compartment and the serial number.
2. Having connected the audio shoe, insert it deeper towards the battery compartment.
3. Carefully snap the audio shoe.

Disconnection of an audio shoe and an FM receiver

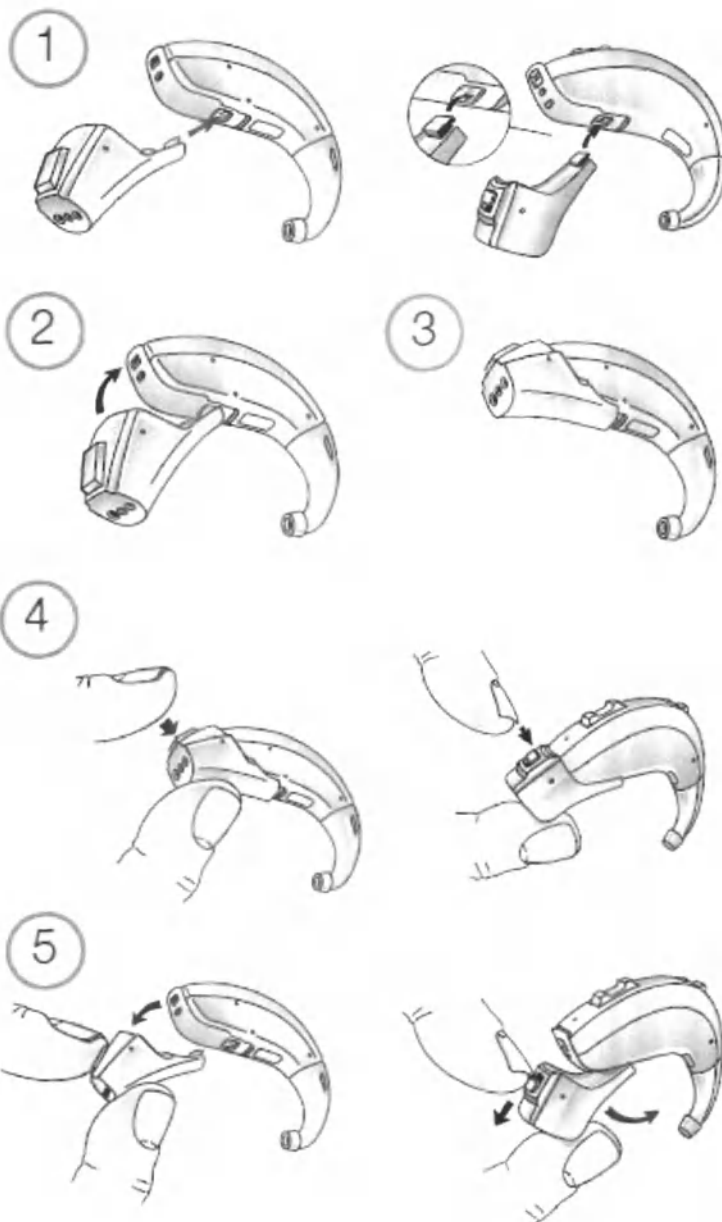
4. Press and hold the button on the front surface of the audio shoe. For FM receiver: move the snap down with a nail.
5. Carefully remove the shoe from the hearing instrument.



DAI



FM



Important aspects of using FM systems

1. Do not use two transmitters in one FM channel
2. Do not use water or fluids for cleaning the FM receiver
3. Do not use the FM transmitter in places where the use of electronic devices is prohibited, e.g. in airplanes.
4. Keep in mind that the FM signal can be intercepted and heard by other receivers.
5. Before using the system in another country, contact an expert to make sure your radio channel is permitted in that country.
6. Only authorized service centers may repair your FM receiver and transmitter.

Battery door lock

Battery doors of your hearing instruments may be locked to prevent opening by a child. The lock system may vary depending on the model of your device.

Standard lock system

Your hearing care professional may use special labeling for your hearing instruments (to distinguish between the left-hand side device and the right-hand side device). This labeling may also be used to lock the battery compartment. After the battery door is locked, the hearing instrument may be turned off only after it is unlocked.

To lock the battery door:

1. Close the battery door.
2. Use a special lock tool (blue) to move the color marker (left – blue, right - red) to the right.

To unlock the battery door:

3. Slide the color marker to the left.



Hearing instrument care

Your hearing instrument is coated with a layer of protective hydrophobic material. Nevertheless, please follow the following recommendations to prolong the service life of your hearing instruments:

1. Keep your hearing instrument clean and dry. Wipe housing with a soft cloth or polish cloth after each use to remove moisture and dirt. Do not use water or solvents as these can damage the hearing instrument.
2. Never immerse hearing instruments in water or other liquids.
3. Avoid rough handling of hearing instruments or dropping them on hard surfaces or floor.
4. Do not leave hearing instruments exposed to or near the sources of heat or sunlight, such as in a hot parked car, because excessive heat may cause damage or deformation of the housing.
5. Do not wear hearing instruments while taking a shower, swimming in the pool, in heavy rain or in the sauna.
6. If your instrument gets wet, or if it has been exposed to high humidity, it should be left to dry out overnight. To do this, remove the battery and leave the battery door open. It is highly recommended to put the hearing instrument in a sealed container with an absorbent material for a night. Do not use the instrument until it is completely dry. Contact your hearing care professional regarding the selection of the absorbent material. You may also be offered special care sets for your hearing instrument.
7. Remove hearing instruments for a period of use (application) of cosmetic products, such as perfume, aftershave, hair spray, sunblock, etc., because they may penetrate the hearing instrument and cause damage.

Daily maintenance

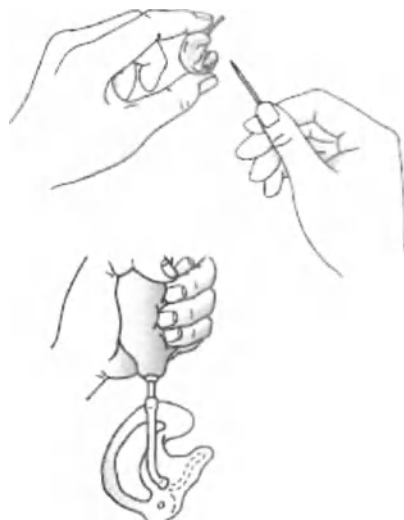
It is important to keep your hearing instrument clean and dry. Every day, after use, the device should be cleaned with a soft dry cloth. Remove earwax and other contaminants using a special brush. In order to avoid damage due to humidity, put your hearing instrument into a box with absorbent material. You may also use a special device care set.



Cleaning ear molds

1. To clean, remove the hook with the ear mold.
2. Clean the ear mold with warm soapy water, and rinse with tap water.
3. A wire loop can be used to remove the residual dirt from the tube.
4. After washing and blowing down (with or without a special bulb syringe), thoroughly dry out the ear mold.

With time, ear mold becomes hard and loses shape. Contact your hearing care professional regarding ear mold replacement.



Receiver care

Your hearing care professional will select a receiver with optimal power depending on the hearing loss level. The receiver is connected to the device with a wire, which transmits sound into the ear. It is important to ensure fitting of the receiver and the ear mold and their correct position within the ear. If the receiver causes irritation, redness or bursting pain, consult with your hearing care professional. Never attempt to modify shape of your ear mold or receiver. Regularly clean your receiver and ear mold. Please read the following recommendations.

Cleaning receivers and ear molds

Regularly clean the receiver tube and the ear mold. Use a soft dry cloth to wipe the surface of the receiver tube and the ear mold. Do not use water. Clean a UP (ultra-power) receiver in the same manner. Please follow the earwax filter replacement scheme (see page 38).

Cleaning custom ear molds

1. Remove the ear mold from the receiver tube.
2. Clean the ear mold with warm soapy water, and rinse with tap water.
3. After washing the ear mold dry it thoroughly.

Earwax filter replacement

To replace the earwax filter, follow these steps:

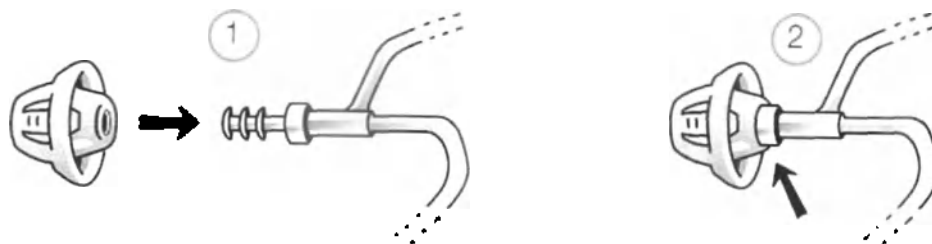
1. Remove the used earwax filter. To do that, put the end of a rod designed to remove the filter in the used filter and carefully remove it.
2. To install a new filter, put the other end of the rod with a new filter in the sound output and press slightly. Remove the rod and ensure that the new filter remains in the receiver.

How to replace an ear mold

To avoid damage, we recommend that ear molds be replaced by a hearing care professional.

Standard ReSound ear mold

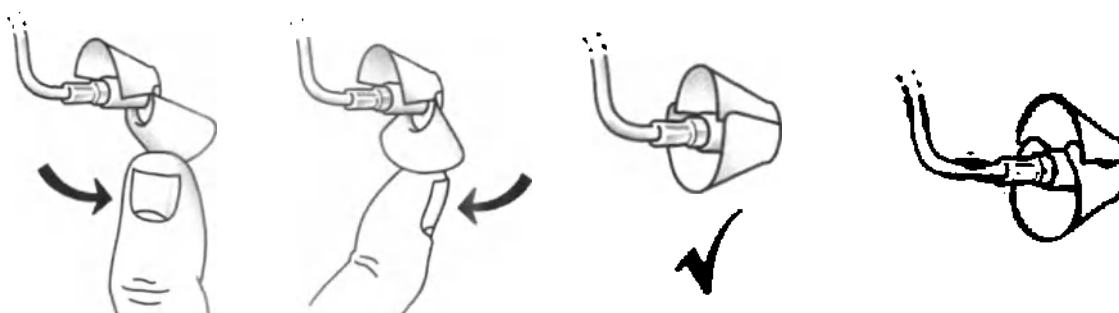
1. Put an ear mold on the thin tube (see the pic.).
2. Make sure that the ear mold is fit tightly.



ReSound tulip ear mold

To replace ear molds of this type, please keep in mind the following peculiarities. A tulip ear mold has two "petals". It is important that the larger petal is above (over) the smaller one! To ensure that, follow these instructions:

1. Put an ear mold on the thin tube.
2. Turn the larger ear mold petal inside out and then expand it (see the pic.).



Use of ReSound hearing instruments with the mobile application

Purpose of the mobile application

Application DN ReSound for smartphones is designed for use with ReSound wireless hearing instruments. Mobile application GN ReSound sends and receives signals from ReSound wireless hearing instruments using mobile devices, for which this application has been developed.

How to use the mobile application

1. Mobile application update notifications should always be turned on. It is recommended to install all updates for proper operation of the application.
2. The application should be used only with GN ReSound devices, for which it is designed. GN ReSound is not responsible for any damages if the mobile application has been used with other devices.

Troubleshooting

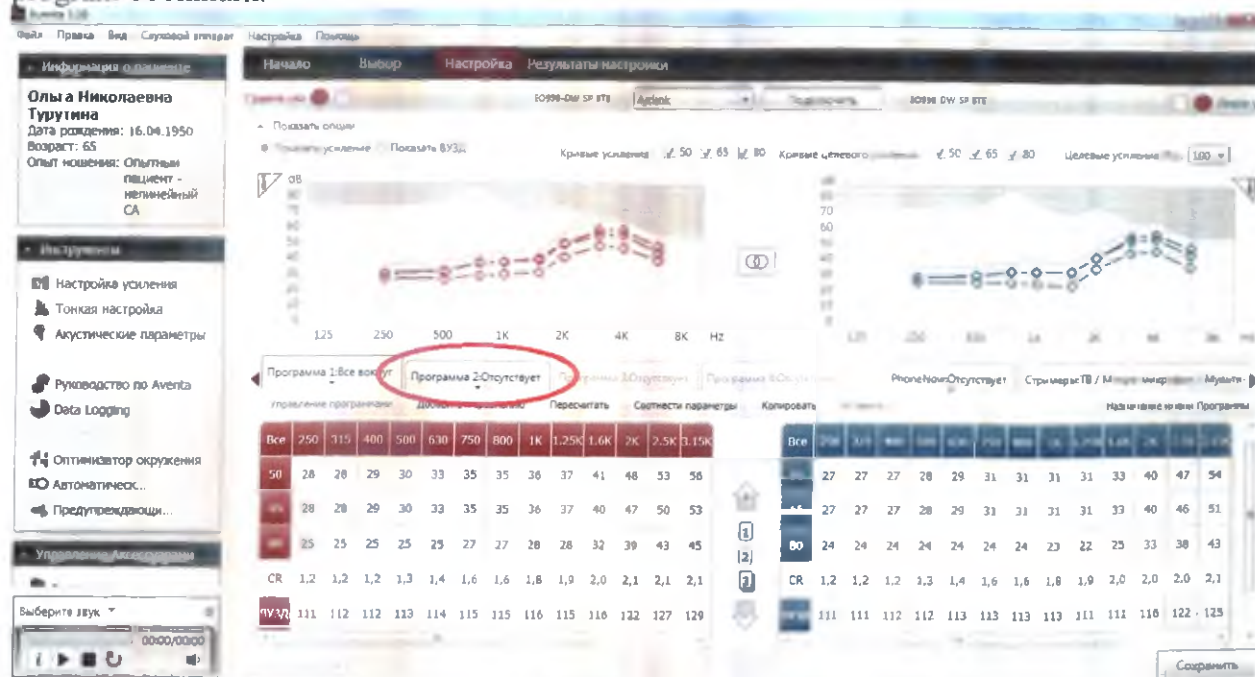
Malfunction	Reason of malfunction	Remedy
No sound	Not turned on	Turn on
	Dead battery	Replace the battery
	Battery door not closed	Tightly close the battery door
	Clogged earwax filter	Replace the earwax filter
	Damaged receiver wire	Consult with your hearing care professional
	Standby	Press the top button of the volume control
Not loud enough	Incorrect ear mold placement	Insert the ear mold correctly
	Clogged sound output hole (filter)	Replace the earwax filter or consult with your hearing care professional
	Change in hearing sensitivity	Consult with your hearing care professional
	Excessive earwax	Consult with your physician
	Minimum setting of the volume control	Increase volume or consult with your hearing care professional
	Minimum volume	Press the volume control up
Feedback (whistling)	Incorrect ear mold / receiver placement	Insert the ear mold correctly
	Incorrect ear mold placement on a hook/receiver	Place the ear mold correctly
	Damaged receiver wire	Consult with your hearing care professional
	Excessive earwax	Consult with your physician
	Calibration of the hearing instrument required	Consult with your hearing care professional
	Settings of the hearing instrument not optimized	Consult with your hearing care professional
Distorted sound	Low battery	Replace the battery
	Improper ear mold	Consult with your hearing care professional
	Hearing instrument damaged	Consult with your hearing care professional
	Settings of the hearing instrument not optimized	Consult with your hearing care professional
Wireless connection does not function	Possible cause – airplane mode	Open and close the battery door. Wireless connection shall restore in 10 seconds. If the issue persists, contact your hearing care professional

Instructions for hearing care professionals

1. Additional hearing program installation instructions

Additional hearing programs can only be installed by a specialist when programming the hearing aid via Aventa 3 software. Only one program is available on the hearing aid by default. 1-3 additional programs may be installed depending on the aid's technological level.

To add a program, click the additional program bookmark located to the left of the active program bookmark.



Hereinafter:

Файл

Правка

Вид

Слуховой аппарат

Настройка

Помощь

Информация о пациенте

Ольга Николаевна Турутина

Дата рождения

Возраст

Опыт ношения

Опытный пациент – нелинейный СА

Инструменты

Настройка усиления

Тонкая настройка

Акустические параметры

Руководство по Aventa

Оптимизатор окружения

Автоматическ...

Предупреждающи...

Управление аксессуарами

Выберите звук

Начало

Выбор

Настройка

Результаты настройки

Правое ухо

Подключить

Левое ух

Показать опции

Показать усиление

File

Edit

View

Instrument

Fitting

Help

Patient information

Olga Nikolayevna Turutina

Birthdate

Age

Experience

Experienced patient – non-linear HA

Tools

Gain adjustment

Advanced Features

Physical parameters

Aventa Guide

Environmental Optimizer

Acceptance Manager

Beeps and Volume Control

Manage Accessories

Select Sound

Start

Pre-Fit

Fit

Summary

Right Ear

Connect

Left Ear

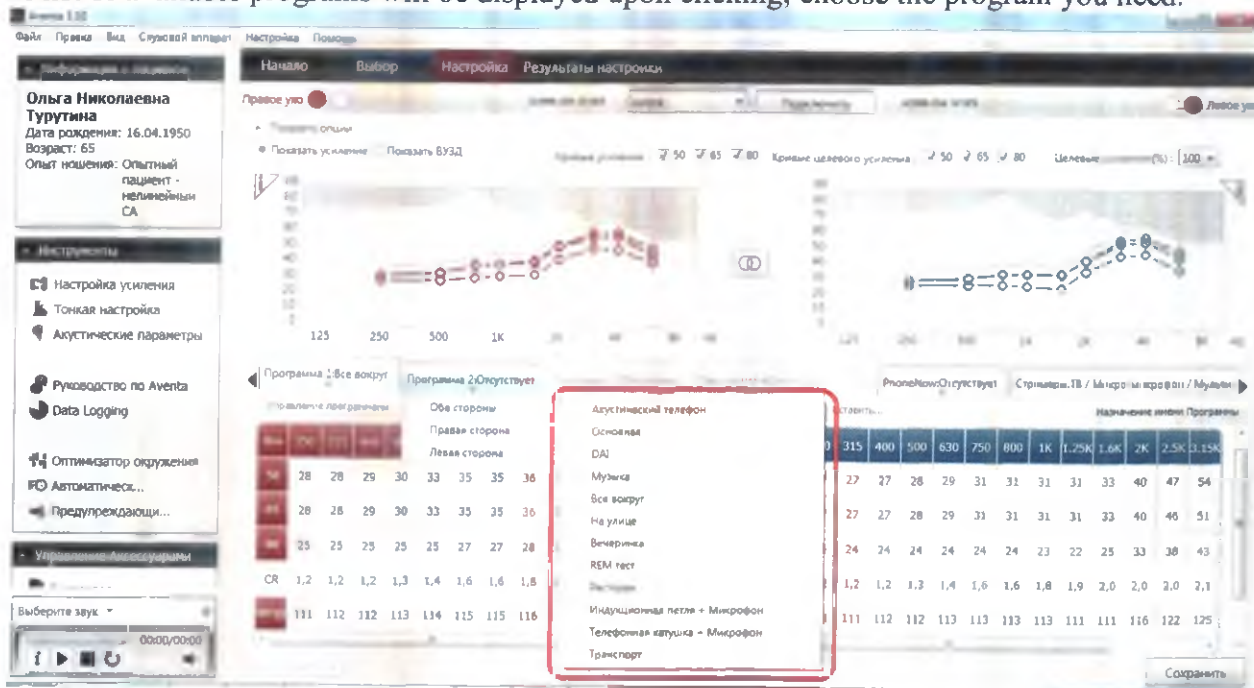
Display Options

Gain View

Показать ВУЗД
 Кривые усиления
 Кривые целевого усиления
 Целевые усиления
 Программа 1
 Все вокруг
 Отсутствует
 Стримеры
 ТВ / Микро-микрофон / Мульти-
 Управление программами
 Пересчитать
 Соотнести параметры
 Копировать
 Вставить
 Назначение имени Программы
 Все
 Калибровать СА
 Сохранить

Output View
 Gain Curves
 Target Curves
 Target Gain
 P1
 All-Around
 None
 Streamers
 TV / Mini Mic / Multi-
 Manage Programs
 Recalculate
 Autorelate
 Copy
 Paste
 Remote Control Program Name
 All
 Calibrate DFS
 Save

A list of available programs will be displayed upon clicking; choose the program you need.



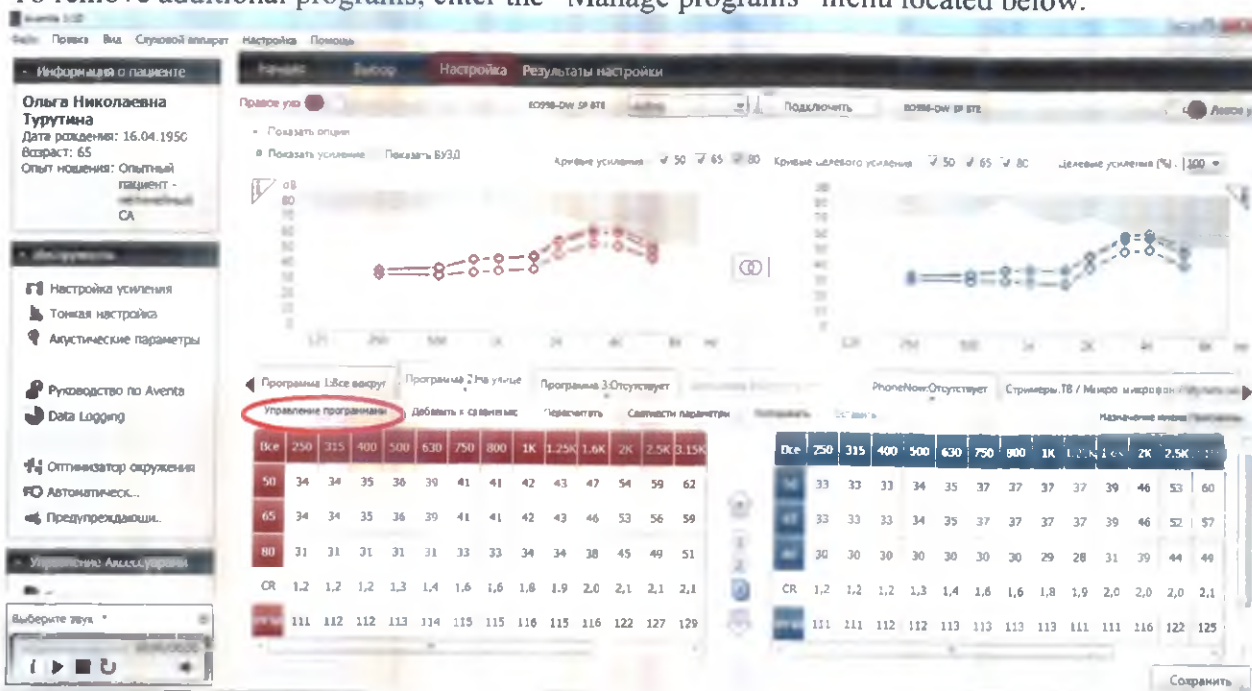
Hereinafter:

Обе стороны
 Правая сторона
 Левая сторона
 Акустический телефон
 Основная
 Музыка
 На улице
 Вечеринка
 REM тест
 Ресторан
 Индукционная петля + Микрофон
 Телефонная катушка + Микрофон
 Транспорт

Both sides
 Right side
 Left side
 Acoustic phone
 Basic
 Music
 Outdoor
 Party
 REM Test
 Restaurant
 Telecoil loop + Mic
 Telecoil phone + Mic
 Traffic

Programs are added in a sequential order: 1, 2, 3...

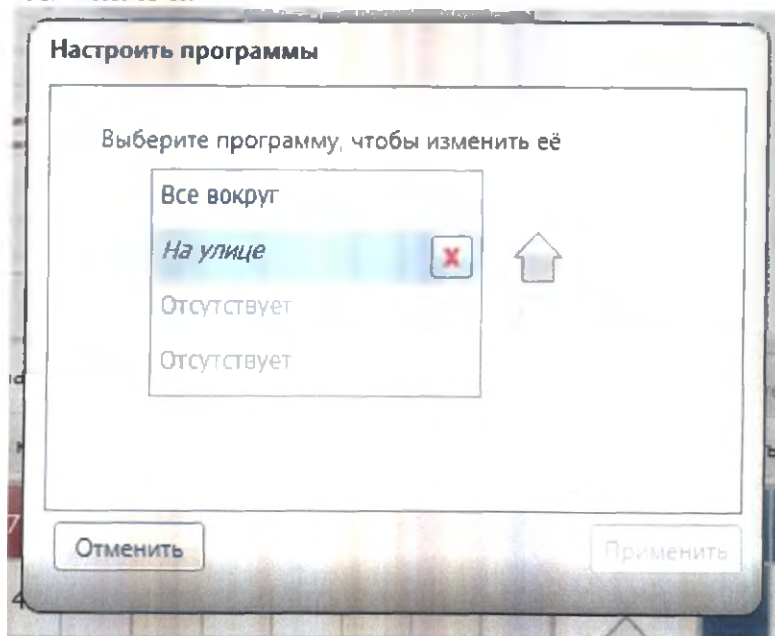
To remove additional programs, enter the “Manage programs” menu located below.



Hereinafter:

Добавить к сравнению Create comparison

In the pop-up window with the list of active programs choose the program you wish to remove and click the red cross next to it.



Настроить программы

Выберите программу, чтобы изменить ее

Отменить

Применить

Manage programs

Choose a program to change

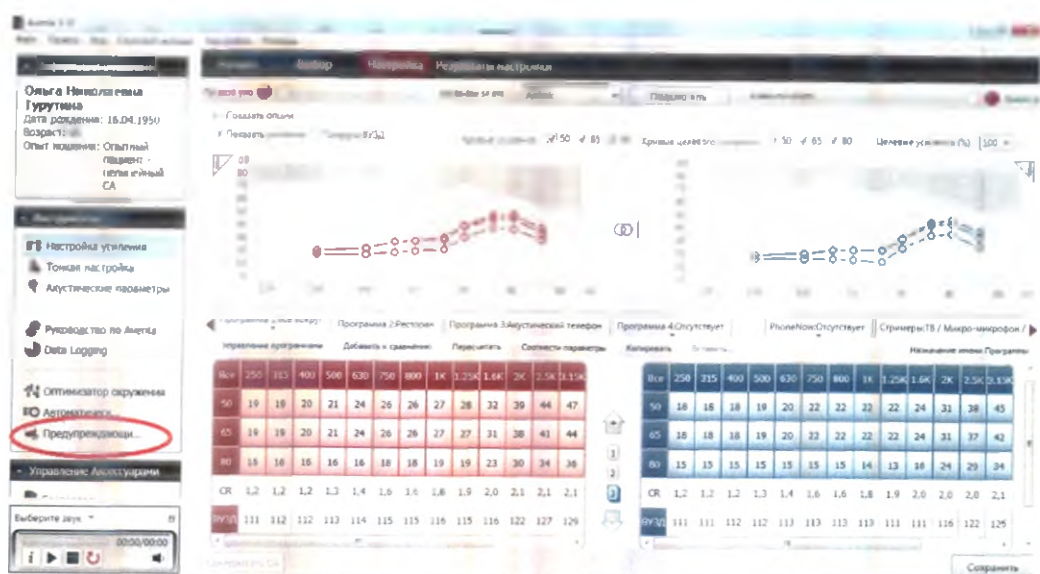
Cancel

Apply

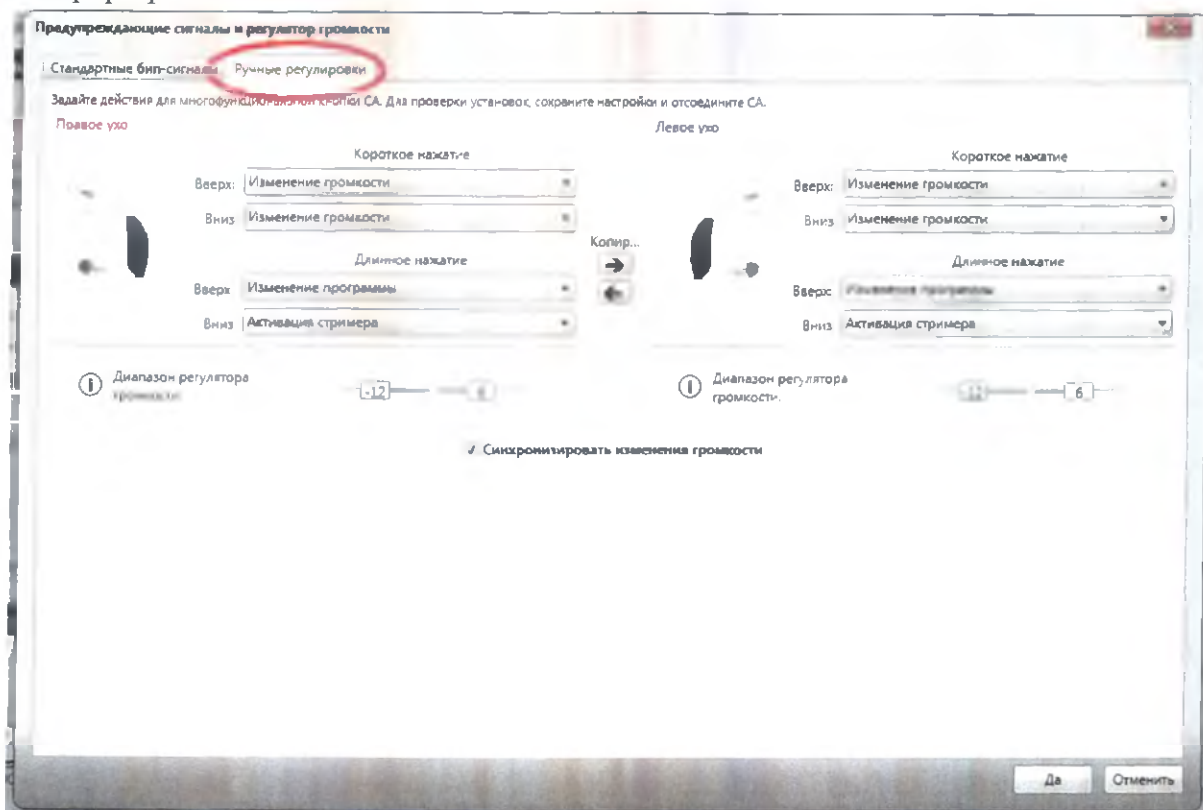
2. Instructions for switching off (at user's request) the multifunctional button

An Aventa software specialist may switch the multifunctional button acting as a volume control and a program selector button off at user's request. In that case pushing buttons will not result in any changes, i.e. the volume and the program will remain the same.

To switch the multifunctional button off go to the “Beeps and Volume Control” bookmark located in the left menu of the “Fit” screen.



In the pop-up window choose the “Manual Control” bookmark.



Hereinafter:

Предупреждающие сигналы и регулятор громкости

Стандартные бип-сигналы

Ручные регулировки

Задайте действия для multifunctionальной кнопки СА. Для проверки установок, сохраните настройки и отсоедините СА

Правое ухо

Левое ухо

Короткое нажатие

Длинное нажатие

Beeps and Volume Control

Standard Beeps

Manual Control

Program the DFS multifunctional button. To check settings save changes and disconnect the DFS

Right ear

Left ear

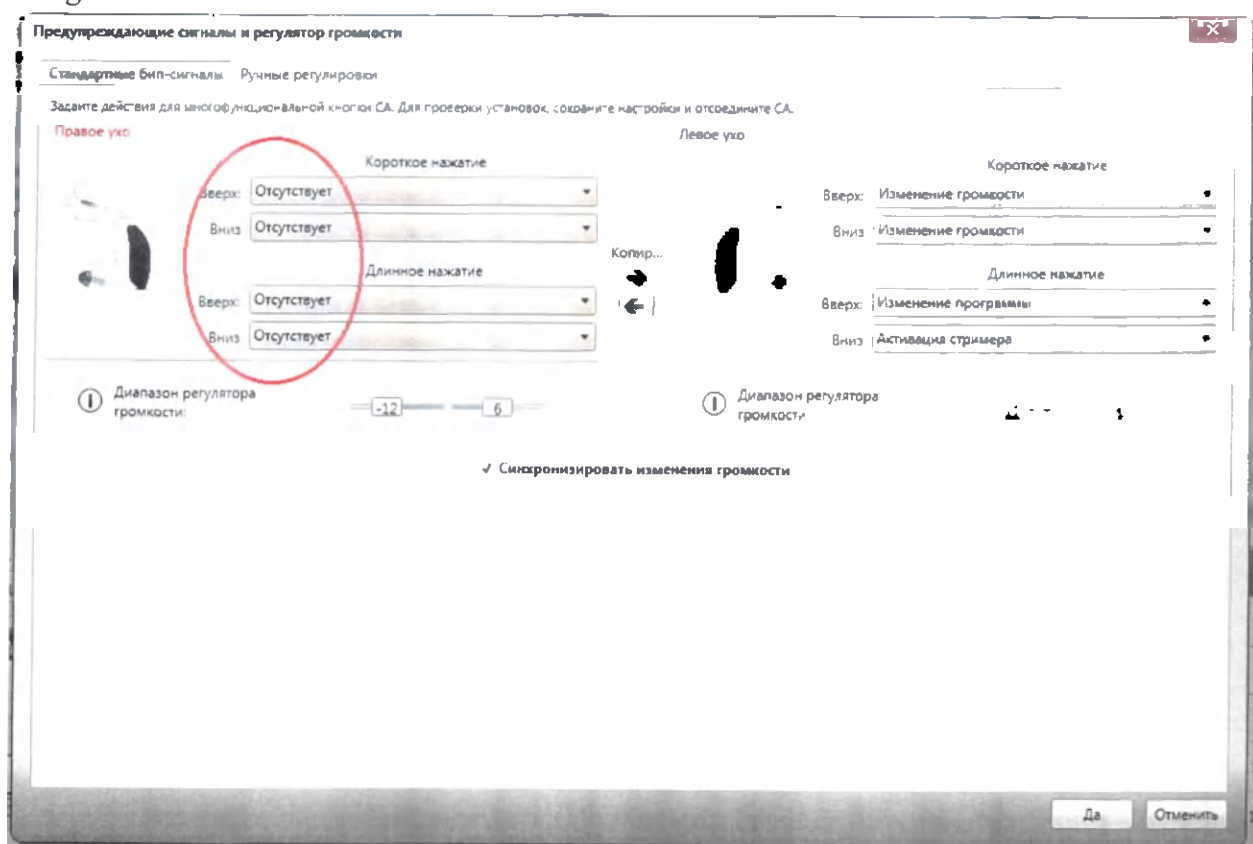
Shore press

Long press

Вверх
 Вниз
 Изменение громкости
 Изменение программы
 Активация стримера
 Копир...
 Диапазон регулятора громкости
 Синхронизировать изменения громкости
 Да
 Отменить

Up
 Down
 Volume change
 Program switch
 Streamer activation
 Copy
 Volume Control Range
 Synchronize volume changes
 OK
 Cancel

The multifunctional button settings will appear below. You may choose different actions for short and long (3 seconds) press of the upper or lower button: volume decrease, volume increase, program switch. To switch the multifunctional button off choose "None" in the action assignment menu.



Hereinafter:

Отсутствует None

The multifunctional button is now switched off.

7. Safety requirements

1. Consult with your hearing care professional if you find a foreign body in the ear canal, experience irritation or discomfort, or if you have excessive earwax deposition associated with the use of hearing instruments.
2. Different types of radiation, such as NMR and MRI, CT scanners and devices for radiation therapy may damage hearing instruments. It is recommended not to wear hearing instruments during these diagnostic procedures. Other types of radiation, such as produced by alarm systems, fire sensors, radio equipment, mobile phones, etc. are not powerful enough to damage the hearing instrument, but may slightly affect sound quality.

3. Do not wear hearing instruments in mines, oil fields or other explosive areas, except for the cases when such areas are certified for the use of hearing instruments.
4. Do not allow others to use your hearing instrument. This can result in damage to the hearing instrument or hearing loss in individuals whom this device is not indicated.
5. For safety reasons, the use of the device by children or persons with mental disorders should be done under constant supervision.
6. Hearing instruments contain small parts that can be swallowed by a child. Please be careful, do not leave your child with a hearing instrument without supervision.
7. Hearing instruments should only be used as prescribed by your hearing care professional, otherwise it may result in hearing loss.
8. Always turn off wireless connection when boarding a plane and entering the places where radio communication use is prohibited.
9. Do not use a broken hearing instrument.

Safe use of batteries

Batteries of any size contain dangerous substances and must be disposed properly. The following information is for the safety of you and the environment.

1. Do not attempt to charge non-rechargeable batteries (zinc-air). They may explode or leak.
2. Do not attempt to dispose of the batteries by incineration. Please dispose of them according to the rules established in the Russian Federation, or return back to your hearing instrument center.
3. Do not put batteries in your mouth. If you accidentally swallow the battery, call your physician immediately because it may be harmful to your health.
4. Keep batteries out of reach of children, pets, and persons with mental disorders.
5. Remove the battery from the device if you do not use it for a long time.

8. Requirements to environmental protection when using the medical device

This medical device does not have a negative impact on people and the environment during use, transportation and storage.

Class A - epidemiologically safe waste similar to municipal solid waste in composition.

Danger class	Morphological composition features
(epidemiologically safe waste similar to MSW in composition)	Waste not contacting body fluids of patients and contagious patients. Stationery, packaging, furniture, equipment characterized by lost marketability, sweepings etc. Food scraps of central nutrition units and any divisions of an organization performing medical and/or pharmaceutical activities, apart from the departments treating contagious patients, including patients suffering from tuberculosis

9. Sterility

GN ReSound A/S hearing instruments are supplied non-sterile and should not be sterilized.

10. Transportation and storage

Transportation is carried out by all types of covered transport at the temperature from -20 to +60 °C and the relative humidity not more than 90% without condensation.

Store at the temperature from -20 to +60 °C and the relative humidity not more than 70% and the atmospheric pressure from 200 to 1,500 hPa.

11. Use

The device shall be used at the temperature from -10 to +40 °C and the relative humidity not more than 70% and the atmospheric pressure from 200 to 1,500 hPa.

12. Packaging

The device and accessories are packed in individual packages made of transparent polyethylene and placed in a shipping carton with cushioning layers of cardboard and polyethylene with manufacturer's labeling.

13. Labeling

The labeling of the medical device includes the following information:

- trademark of the manufacturer;
- addresses of the manufacturer and the authorized representative;
- name of the product;
- serial number.

Symbols used for labeling

	Item (serial) number
	Manufacturer, address of the manufacturing site of the medical device
	CE certification mark
	Keep dry
	See the instruction manual
	Type B applied part Degree of protection from electric shock (leak current)
	Class II equipment Protection from electric shock
IP 58	Degree of protection from dust and water
	Temperature range
	Special disposal Separate this object from regular waste and dispose of it in the safest possible manner, e.g., take it to a special disposal center to avoid damage to the environment
	This symbol indicates that the user should take note of the respective warnings listed in the user guide.

14. Service life

Average service life of the device is 5 years.

15. Disposal and destruction

Medical devices must be disposed of by local public law organizations.

16. Warranty

The warranty is valid for one year from the date of purchase. The warranty covers material defects and manufacturing flaws. The warranty does not cover accessories.

17. Applicable technical standards and guidelines

Documents/standards	Name
93/42/EEC, June 1993 2007/47/EC, Amendments	European Economic Community Medical Device Directive (MDD) Amendments to Directive 93/42/EEC dated 21 March, 2010
CMDR, May 1998, latest revision	Canadian Medical Devices Regulation – also see ISO 13485
EN 1041:2008+A1:2013	Information supplied by the manufacturer of medical devices
ISO 14971:2007 EN ISO 14971:2012	Medical devices – Application of risk management to medical devices
IEC 60601-1:2005	Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance
IEC 60601-1-2:2007 Ed 3.0	Medical electrical equipment – General requirements for basic safety – Electromagnetic compatibility – Requirements and tests
IEC 62304:2006	Medical device software - Software life cycle processes
ISO 10993 ISO 10993-1:2009 ISO 10993-5:2009 ISO 10993-10:2010 ISO 10993-12:2012 ISO 10993-18:2005	Biological evaluation of medical devices Part 1: Evaluation and testing within a risk management process Part 5: Tests for in vitro cytotoxicity Part 10: Tests for irritation and skin sensitization Part 12: Sample preparation and reference materials Part 18: Chemical characterization of materials
EN ISO 13485:2003+AC:2009	Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes (also see CMDR)
EN ISO 13485:2012+AC:2012	Harmonization with respect to the European medical device directives
ISO 14155:2011	Clinical investigation of medical devices for human subjects – Good clinical practice
ANSI C63.19:2006 ANSI/IEEE C63.19:2007	Methods of Measurement of Compatibility between Wireless Communications Devices and Hearing Aids (slightly changed IEEE version)
ANSI/ASA S3.22:2009	Specification Of Hearing Aid Characteristics
IEC 60118-7:2005	Electroacoustics – Hearing aids – Part 7: Measurement of the performance characteristics of hearing aids for production, supply and delivery quality assurance purposes
IEC 60118-13:2011 Ed. 3.0	Electroacoustics – Hearing aids – Part 13: Electromagnetic compatibility (EMC)
IEC 60118-14:1998 Ed 1.0	Hearing aids - Part 14: Specification of a digital interface device
IEC 60601-2-66:2012 Ed 1.0	Medical electrical equipment – Part 2-66: Particular requirements for the basic safety and essential performance of hearing instruments and hearing instrument systems

18. Maintenance and repair

Maintenance and repair is carried out by GN Hearing RUS, LLC (Limited Liability Company), registered at: Nizhniy Kislovskiy Pereulok, 7 building 1, premises 1, Moscow 125009, RF, 8 495 697 30 10\ 8 495 697 66 00, dganelin@gnresound.ru.

Complaints:

GN Hearing RUS, LLC (Limited Liability Company), registered at: Nizhniy Kislovskiy Pereulok, 7 building 1, premises 1, Moscow 125009, RF, 8 495 697 30 10\ 8 495 697 66 00, dganelin@gnresound.ru.

Инструкция по эксплуатации

Аппарат слуховой цифровой с выносным ресивером ENYA, с принадлежностями

«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

«Джи-Эн РиСаунд А/С», Дания / GN ReSound A/S, Denmark

Карина Энгельбрехт Петерсен

(должность/position)

Руководитель направления сотрудничества и контроля качества

(имя/name)

/подпись/ (подпись/signature)

«22» 10 2018 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

М.П. / Stamp

[Штамп:

«Джи-Эн РиСаунд»

Лаутрупбьерг 7

2750 Баллеруп - Дания]

[Штамп:

Торговая палата Дании настоящим свидетельствует, что вышеприведенная компания является членом нашей организации и известна нам в качестве заслуживающей доверие компании.

23 октября 2018 г.

/подпись/

Торговая палата Дании

Секретарь: Пиа Линд]

[Рельефная печать Торговой палаты Дании]

2018

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: Дания
Настоящий официальный документ
2. подписан Пией Линд,
3. выступающей в качестве Секретаря,
4. скреплен печатью/штампом Торговой палаты Дании.

УДОСТОВЕРЕНО

5. в г. Копенгагене
6. 23 октября 2018 г.
7. Министерством иностранных дел Дании
8. за № B882F7FC
9. Печать/штамп: [Печать: Министерство иностранных дел Дании]
10. Подпись: /подпись/ Пия Айдадь Франдсен

Настоящий Апостиль удостоверяет только подлинность подписи и полномочия лица, подписавшего настоящий официальный документ, а также, если это необходимо, подлинность печати или штампа на официальном документе. Настоящий Апостиль не удостоверяет содержание документа, на котором он проставлен.

Чтобы проверить действительность Апостиля, воспользуйтесь QR-кодом или посетите вебсайт: <https://e-register.um.dk>

[QR-код]

Наименование медицинского изделия: Аппарат слуховой цифровой с выносным ресивером ENYA, с принадлежностями

Описание медицинского изделия:

Аппарат слуховой цифровой с выносным ресивером ENYA, варианты исполнения:

- Аппарат слуховой цифровой с выносным ресивером ENYA слабой мощности:

I. HI, EY462-DRW, в составе:

1. Ресиверы разных размеров для соединения с ушными вкладышами, не более 50 шт. (при необходимости):
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип HP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип HP (при необходимости)
2. Мощный ресивер SONION 37AP015K (при необходимости)
3. Трубочки с проводом для мощного ресивера SONION 37AP015K разных размеров, не более 50 шт. (при необходимости)
4. Вкладыши для ресиверов разных размеров, не более 20 шт. (при необходимости):
 - Вкладыш тюльпан, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный большой, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый большой, не более 20 шт. (при необходимости)
5. Инструкция для слуховых аппаратов с выносным ресивером
6. Электронно-акустический компонент, в составе:

- аккумуляторная батарея;
- микрофон;
- усилитель.

Принадлежности:

1. Кабель для программирования правый CS 44
2. Кабель для программирования левый CS 44
3. Адаптер для программирования (2 шт.) с креплением (красный 2 шт., синий 2 шт.)
4. Кабель с адаптером для программирования левый, 500 мм
5. Кабель с адаптером для программирования правый, 500 мм
6. Кабель с адаптером для программирования левый, 2500 мм
7. Кабель с адаптером для программирования правый, 2500 мм
8. Интегрированный FM адаптер HA
9. Интегрированный FM адаптер NB
10. Аудиоадаптер
11. Измеритель
12. Инструмент для батарейного замка
13. Цветной маркер красный
14. Цветной маркер синий
15. Магнит АВТОФОН
16. Инструмент для снятия корпуса
17. Коробка для ресиверов пустая
18. Защита от серы - 8 шт.
19. Спортивный замок разных размеров, не более 10 шт.
20. Пульт дистанционного управления RC-2, PLUS, UNITE, RS EU и упаковка к нему

21. Мульти-микрофон MULTI MIC, RS, EU и упаковка к нему
22. Микро-микрофон MICRO MIC, RS, EU и упаковка к нему
23. Упаковка к слуховому аппарату:
 - Картонная коробка;
 - Пластиковый футляр;
 - Чехол;
 - Салфетка;
 - Щетка.

II. HI, EY362-DRW, в составе:

1. Ресиверы разных размеров для соединения с ушными вкладышами, не более 50 шт. (при необходимости):
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип HP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип HP (при необходимости)
2. Мощный ресивер SONION 37AP015K (при необходимости)
3. Трубочки с проводом для мощного ресивера SONION 37AP015K разных размеров, не более 50 шт. (при необходимости)
4. Вкладыши для ресиверов разных размеров, не более 20 шт. (при необходимости):
 - Вкладыш тюльпан, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный большой, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый большой, не более 20 шт. (при необходимости)
5. Инструкция для слуховых аппаратов с выносным ресивером
6. Электронно-акустический компонент, в составе:
 - аккумуляторная батарея;
 - микрофон;
 - усилитель.

Принадлежности:

1. Кабель для программирования правый CS 44
2. Кабель для программирования левый CS 44
3. Адаптер для программирования (2 шт.) с креплением (красный 2 шт., синий 2 шт.)
4. Кабель с адаптером для программирования левый, 500 мм
5. Кабель с адаптером для программирования правый, 500 мм
6. Кабель с адаптером для программирования левый, 2500 мм
7. Кабель с адаптером для программирования правый, 2500 мм
8. Интегрированный FM адаптер HA
9. Интегрированный FM адаптер NB
10. Аудиоадаптер
11. Измеритель
12. Инструмент для батарейного замка
13. Цветной маркер красный
14. Цветной маркер синий
15. Магнит АВТОФОН
16. Инструмент для снятия корпуса
17. Коробка для ресиверов пустая
18. Защита от серы - 8 шт.

19. Спортивный замок разных размеров, не более 10 шт.
20. Пульт дистанционного управления RC-2, PLUS, UNITE, RS EU и упаковка к нему
21. Мульти-микрофон MULTI MIC, RS, EU и упаковка к нему
22. Микро-микрофон MICRO MIC, RS, EU и упаковка к нему
23. Упаковка к слуховому аппарату:
 - Картонная коробка;
 - Пластиковый футляр;
 - Чехол;
 - Салфетка;
 - Щетка.

- Аппарат слуховой цифровой с выносным ресивером ENYA средней мощности:

I. H1,EY462-DRW, в составе:

1. Ресиверы разных размеров для соединения с ушными вкладышами, не более 50 шт. (при необходимости):
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип HP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип HP (при необходимости)
2. Мощный ресивер SONION 37AP015K (при необходимости)
3. Трубочки с проводом для мощного ресивера SONION 37AP015K разных размеров, не более 50 шт. (при необходимости)
4. Вкладыши для ресиверов разных размеров, не более 20 шт. (при необходимости):
 - Вкладыш тюльпан, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный большой, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый большой, не более 20 шт. (при необходимости)
5. Инструкция для слуховых аппаратов с выносным ресивером
6. Электронно-акустический компонент, в составе:
 - аккумуляторная батарея;
 - микрофон;
 - усилитель.

Принадлежности:

1. Кабель для программирования правый CS 44
2. Кабель для программирования левый CS 44
3. Адаптер для программирования (2 шт.) с креплением (красный 2 шт., синий 2 шт.)
4. Кабель с адаптером для программирования левый, 500 мм
5. Кабель с адаптером для программирования правый, 500 мм
6. Кабель с адаптером для программирования левый, 2500 мм
7. Кабель с адаптером для программирования правый, 2500 мм
8. Интегрированный FM адаптер HA
9. Интегрированный FM адаптер NB
10. Аудиоадаптер
11. Измеритель
12. Инструмент для батарейного замка
13. Цветной маркер красный
14. Цветной маркер синий

15. Магнит АВТОФОН
16. Инструмент для снятия корпуса
17. Коробка для ресиверов пустая
18. Защита от серы - 8 шт.
19. Спортивный замок разных размеров, не более 10 шт.
20. Пульт дистанционного управления RC-2, PLUS, UNITE, RS EU и упаковка к нему
21. Мульти-микрофон MULTI MIC, RS, EU и упаковка к нему
22. Микро-микрофон MICRO MIC, RS, EU и упаковка к нему
23. Упаковка к слуховому аппарату:
 - Картонная коробка;
 - Пластиковый футляр;
 - Чехол;
 - Салфетка;
 - Щетка.

II. HI, EY362-DRW, в составе:

1. Ресиверы разных размеров для соединения с ушными вкладышами, не более 50 шт. (при необходимости):
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип HP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип HP (при необходимости)
2. Мощный ресивер SONION 37AP015K (при необходимости)
3. Трубочки с проводом для мощного ресивера SONION 37AP015K разных размеров, не более 50 шт. (при необходимости)
4. Вкладыши для ресиверов разных размеров, не более 20 шт. (при необходимости):
 - Вкладыш тюльпан, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный большой, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый большой, не более 20 шт. (при необходимости)
5. Инструкция для слуховых аппаратов с выносным ресивером
6. Электронно-акустический компонент, в составе:
 - аккумуляторная батарея;
 - микрофон;
 - усилитель.

Принадлежности:

1. Кабель для программирования правый CS 44
2. Кабель для программирования левый CS 44
3. Адаптер для программирования (2 шт.) с креплением (красный 2 шт., синий 2 шт.)
4. Кабель с адаптером для программирования левый, 500 мм
5. Кабель с адаптером для программирования правый, 500 мм
6. Кабель с адаптером для программирования левый, 2500 мм
7. Кабель с адаптером для программирования правый, 2500 мм
8. Интегрированный FM адаптер HA
9. Интегрированный FM адаптер NB
10. Аудиоадаптер
11. Измеритель
12. Инструмент для батарейного замка

13. Цветной маркер красный
14. Цветной маркер синий
15. Магнит АВТОФОН
16. Инструмент для снятия корпуса
17. Коробка для ресиверов пустая
18. Защита от серы - 8 шт.
19. Спортивный замок разных размеров. не более 10 шт.
20. Пульт дистанционного управления RC-2, PLUS, UNITE, RS EU и упаковка к нему
21. Мульти-микрофон MULTI MIC, RS, EU и упаковка к нему
22. Микро-микрофон MICRO MIC, RS, EU и упаковка к нему
23. Упаковка к слуховому аппарату:
 - Картонная коробка;
 - Пластиковый футляр;
 - Чехол;
 - Салфетка;
 - Щетка.

- Аппарат слуховой цифровой с выносным ресивером ENYA мощный:

I. HI,EY462-DRW, в составе:

1. Ресиверы разных размеров для соединения с ушными вкладышами, не более 50 шт. (при необходимости):
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип HP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип HP (при необходимости)
2. Мощный ресивер SONION 37AP015K (при необходимости)
3. Трубочки с проводом для мощного ресивера SONION 37AP015K разных размеров, не более 50 шт. (при необходимости)
4. Вкладыши для ресиверов разных размеров. не более 20 шт. (при необходимости):
 - Вкладыш тюльпан. не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный большой, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый большой, не более 20 шт. (при необходимости)
5. Инструкция для слуховых аппаратов с выносным ресивером
6. Электронно-акустический компонент, в составе:

- аккумуляторная батарея;
- микрофон;
- усилитель.

Принадлежности:

1. Кабель для программирования правый CS 44
2. Кабель для программирования левый CS 44
3. Адаптер для программирования (2 шт.) с креплением (красный 2 шт., синий 2 шт.)
4. Кабель с адаптером для программирования левый, 500 мм
5. Кабель с адаптером для программирования правый, 500 мм
6. Кабель с адаптером для программирования левый, 2500 мм
7. Кабель с адаптером для программирования правый, 2500 мм
8. Интегрированный FM адаптер HA
9. Интегрированный FM адаптер NB

10. Аудиоадаптер
11. Измеритель
12. Инструмент для батарейного замка
13. Цветной маркер красный
14. Цветной маркер синий
15. Магнит АВТОФОН
16. Инструмент для снятия корпуса
17. Коробка для ресиверов пустая
18. Защита от серы - 8 шт.
19. Спортивный замок разных размеров, не более 10 шт.
20. Пульт дистанционного управления RC-2, PLUS, UNITE, RS EU и упаковка к нему
21. Мульти-микрофон MULTI MIC, RS, EU и упаковка к нему
22. Микро-микрофон MICRO MIC, RS, EU и упаковка к нему
23. Упаковка к слуховому аппарату:
 - Картонная коробка;
 - Пластиковый футляр;
 - Чехол;
 - Салфетка;
 - Щетка.

II. HI, EY362-DRW, в составе:

1. Ресиверы разных размеров для соединения с ушными вкладышами, не более 50 шт. (при необходимости):
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип LP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип MP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата левый, тип HP (при необходимости)
 - Ресивер для слухового аппарата правый, тип HP (при необходимости)
2. Мощный ресивер SONION 37AP015K (при необходимости)
3. Трубочки с проводом для мощного ресивера SONION 37AP015K разных размеров, не более 50 шт. (при необходимости):
4. Вкладыши для ресиверов разных размеров, не более 20 шт. (при необходимости):
 - Вкладыш тюльпан, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш мощный большой, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый малый, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый средний, не более 20 шт. (при необходимости)
 - Вкладыш открытый большой, не более 20 шт. (при необходимости)
5. Инструкция для слуховых аппаратов с выносным ресивером
6. Электронно-акустический компонент, в составе:
 - аккумуляторная батарея;
 - микрофон;
 - усилитель.

Принадлежности:

1. Кабель для программирования правый CS 44
2. Кабель для программирования левый CS 44
3. Адаптер для программирования (2 шт.) с креплением (красный 2 шт., синий 2 шт.)
4. Кабель с адаптером для программирования левый, 500 мм
5. Кабель с адаптером для программирования правый, 500 мм
6. Кабель с адаптером для программирования левый, 2500 мм
7. Кабель с адаптером для программирования правый, 2500 мм

8. Интегрированный FM адаптер HA
9. Интегрированный FM адаптер NB
10. Аудиоадаптер
11. Измеритель
12. Инструмент для батарейного замка
13. Цветной маркер красный
14. Цветной маркер синий
15. Магнит АВТОФОН
16. Инструмент для снятия корпуса
17. Коробка для ресиверов пустая
18. Защита от серы - 8 шт.
19. Спортивный замок разных размеров, не более 10 шт.
20. Пульт дистанционного управления RC-2, PLUS, UNITE, RS EU и упаковка к нему
21. Мульти-микрофон MULTI MIC, RS, EU и упаковка к нему
22. Микро-микрофон MICRO MIC, RS, EU и упаковка к нему
23. Упаковка к слуховому аппарату:
 - Картонная коробка;
 - Пластиковый футляр;
 - Чехол;
 - Салфетка;
 - Щетка.

1. Классификация устройств

Медицинские устройства (класс IIa) согласно приведенному выше списку и прилагаемый утвержденный перечень продуктов, в соответствии с R&TTE Директивой 1999/5/EC (терминальное оборудование сетей радио и телекоммуникаций) и Директиве по медицинским устройствам 93/42/EEC с поправкой 2007/47/EC включая соответствующие вспомогательные приборы.

2. Оценка соответствия

Диапазон сертификации дизайна, производства и заключительной инспекции указанный систем устройств и соответствующих вспомогательных приборов класса IIa.

Сертификат о соответствии стандартам качества ISO 9001:2008 Номер сертификата: 099446 QM08 и ISO 13485:2012 + AC:2012, Номер сертификата: 099446 MP2012, выдан DQS Medizinprodukte GmbH.

Также Сертификат ЕС номер: 099446 MR2 о соответствии требованиям Приложения II - исключая Раздел 4 Директивы Совета 93/42/EEC в отношении медицинских устройств, выдан DQS Medizinprodukte GmbH.

3. Производство

Основной производитель

GN ReSound A/S, Lautrupbjerg 7, DK-2750 Ballerup, Denmark

Адреса мест производств

1. GN ReSound A/S, Lautrupbjerg 7, 2750 Ballerup, Denmark;
2. GN ReSound China Ltd., № 15, Chuang Xin Road, CTP Area, 361006 Xiamen, China;
3. GN ReSound (Malaysia) Sdn Bhd, №.5, Jalan i-Park 1/1, Kawasan Perindustrian i-Park, 81000 Bandar Indahpura, Kulai, Johor, Malaysia.

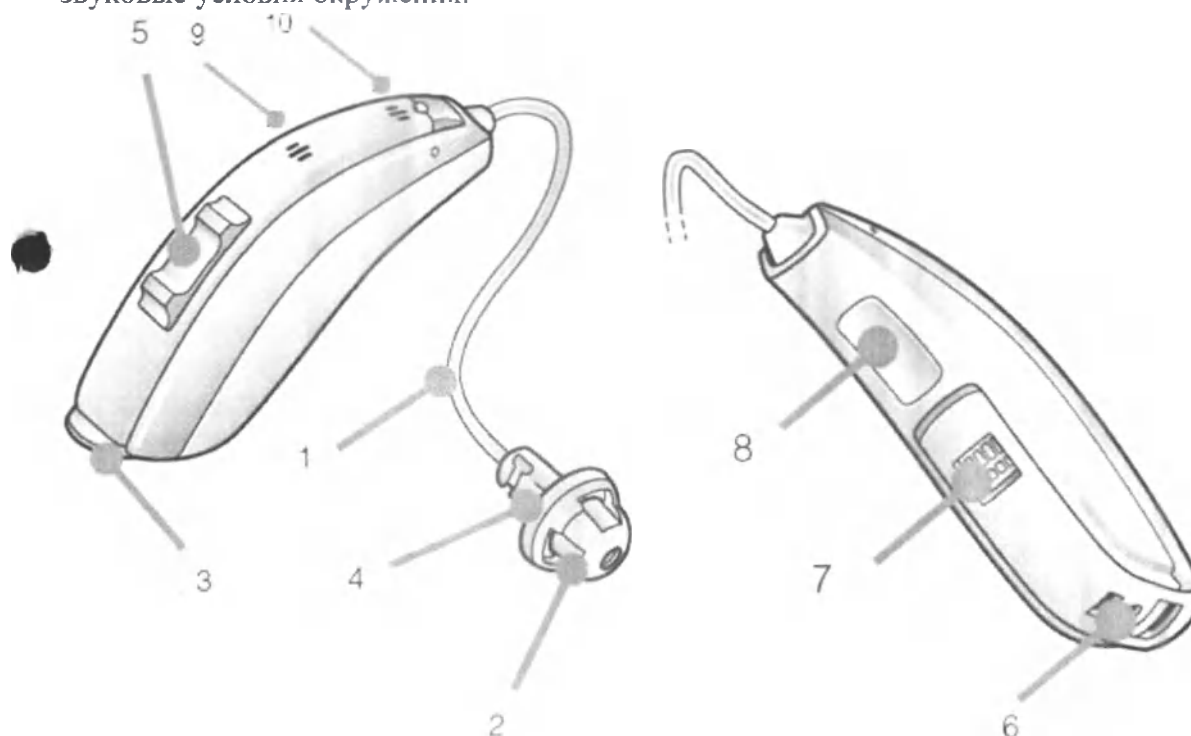
Аппарат слуховой цифровой ENYA с принадлежностями производства «Джи-Эн РиСаунд А/С» Дания должен соответствовать внутреннему техническому регламенту компании «Джи-Эн РиСаунд А/С» Дания (являющемуся конфиденциальной коммерческой информацией ввиду содержания технологических ноу-хау) по разработке и производству Аппаратов слуховых цифровых заушных ENYA с принадлежностями.

Право на разработку медицинского изделия принадлежит компании «Джи-Эн РиСаунд А/С» Дания.

Финальная проверка осуществляется отделом контроля качества в соответствии с требованиями, утвержденными компанией «Джи-Эн РиСаунд А/С».

4. Описание принципов работы

Действие цифрового слухового аппарата основано на многократном усилении звука с помощью цифровых и аналоговых компонентов изделия. Наличие цифрового сигнального процессора позволяет проводить дополнительную обработку сигнала, включая цифровое усиление слабого сигнала, коррекцию фоновых шумов, и автоматическую настройку под звуковые условия окружения.



1. Трубочка ресивера
2. Вкладыш ресивера
3. Батарейный отсек, а также Включение и Выключение аппарата
4. Ресивер (разные типы)
5. Многофункциональная кнопка
6. Индикатор правый/левый
7. Прямой аудиовход
8. Модель, серийный номер
9. Задний микрофон
10. Передний микрофон

Конструкция в разобранном виде.

Многофункциональная кнопка

Верхняя часть корпуса

Крышка
отделения
батарей

Шпилька

Обслуживающий модуль

Шпилька

Нижняя часть корпуса

Силиконовая прокладка

5. Назначение медицинского изделия:

Для электроакустической компенсации потери слуха от слабой степени до тяжелой (глухоты).

Показания:

- Снижение слуха слабой, средней и тяжелой степени
- Монауральное или бинауральное снижение слуха

Противопоказания:

- Любые состояния, требующие уточнения диагноза: внезапная тугоухость, подозрение на ретрокохлеарную патологию и т.п.
- Хирургически корригируемые формы кондуктивной тугоухости

Возможные побочные действия:

Аллергические реакции при использовании медицинского изделия маловероятны. Если все же возникнет зуд, покраснение, болезненные ощущения, воспаление или жжение в ушах или рядом с ними, сообщите об этом своему сурдологу и обратитесь к врачу.

Способ применения:

Медицинское изделие надевается на верхнюю часть ушной раковины, вкладыш вставляется в наружный слуховой проход.

Условия применения:

Медицинское изделие предназначено только для индивидуального применения и может использоваться при постоянном ношении.

Меры предосторожности.

1. Не оставляйте слуховые аппараты на солнце, вблизи открытого огня или в горячей припаркованной машине.
2. Не носите слуховые аппараты во время принятия душа, плавания в бассейне, посещения сауны, в сильный дождь или снегопад.
3. Если слуховой аппарат намок, выньте батарейку и поместите его с открытым батарейным отсеком в герметичный контейнер с абсорбентом. Ваш специалист-сурдолог поможет Вам в выборе средств по уходу за слуховым аппаратом.
4. Снимайте слуховые аппараты на период использования (нанесения) косметических средств, например, духов, лосьона после бритья, лака для волос, крема для загара и т.п.
5. Во время беспроводной передачи сигнала используется маломощная цифровая кодированная трансмиссия, что может повлиять на работу близко расположенной электронной техники. Во избежание этого не пользуйтесь аппаратами вблизи устройств, на работу которых данный тип трансмиссии может оказать влияние.
6. Если во время работы беспроводной связи возникла электромагнитная интерференция с другим электронным устройством, увеличьте расстояние между ними.
7. Используйте только оригинальные аксессуары ReSound, например, тонкие трубочки, ресиверы и вкладыши. Никогда не пытайтесь самостоятельно модифицировать форму слухового аппарата и вкладыша. Это приведет к снятию гарантийных обязательств и может привести к поломке аппарата.
8. Соединяйте аппараты ReSound только с аксессуарами, которые поставляются компанией resound и специально для этого предназначены.

Контакт с организмом человека:

Элементы	Материалы, контактирующие с телом человека
Корпус слухового аппарата	АБС-пластик Terluran GP-22 (нижняя часть корпуса, верхняя часть корпуса, крышка отделения батареи, многофункциональная кнопка); Stainless Steel AISI 316L C - 0.08 Cr - 23.00-26.00 Ni - 10.00-14.00 Mo - 2.00-3.00 Mn - 2.00 P - 0.05 Si - 1.00 S - 0.03 (соединительный элемент (шпилька); Чернила серебро: TPC 218/79-AB-NT Hardener HN Теса (элемент маркировки - марка и наименование).
Интегрированный FM адаптор: - NA, - NB	Полиамид RILSAN BESNO
Аудиадаптер	АБС-пластик (MABS) Terlux 2802 TR
Измеритель	Термопластичный полиуретан Estane 58245 TPU
Детский замок красный Детский замок синий	АБС-пластик Terluran GP-22 (красный) АБС-пластик Terluran GP-22 (синий)

Защита от серы	Полиэтилен низкой плотности (LDPE) Eltex Med PH23T630
Ресиверы разных размеров для соединения с ушными вкладышами - левый, тип LP - правый, тип LP - левый, тип MP - правый, тип MP - левый, тип HP - правый, тип HP - левый, тип UP - правый, тип UP	Полиамид RILSAN BESNO TL (коннектор); Нержавеющая сталь AISI 316L C – 0.08 Cr – 23.00-26.00 Ni – 10.00-14.00 Mo – 2.00-3.00 Mn – 2.00 P – 0.05 Si – 1.00 S – 0.03 (корпус): Фторопласт-4 TECAFLON PTFE (покрытие на корпусе): Силикон LSR 30 (трубочка).
Трубочки с проводом для мощного ресивера SONION 37AP015K разных размеров	Термопластичный эластомер PEBAX 5533 SA 01 MED
Вкладыш: - тюльпан	Силикон ELASTOSIL R401/40
Вкладыш, мощный: малый, средний, большой	Силикон ELASTOSIL R401/40
Вкладыш, открытый: малый, средний, большой	Силикон ELASTOSIL LR 3003/20 TR A/B
Спортивный замок	АБС-пластик (MABS) Terluc 2802 TR

Минимальный комплект поставки:

- аппарат слуховой цифровой ENYA,
- инструкция по эксплуатации,
- футляр.

6. Техническое описание



Обзор модели	HI,EY462-DRW	HI,EY362-DRW
Описание модели		
Размер батареек	312	
Уровни мощности	LP (слабая мощность), MP (средняя мощность), HP (мощный), UP (Мощный ресивер SONION 37AP015K)	
Функциональные технологии		
Полностью настраиваемые программы	4	4
Синхронизированная кнопка переключения программ	•	
Синхронизированный регулятор громкости	•	
SmartStart	•	•
PhoneNow	•	•
Comfort Phone	•	
Бинауральная связь 2,4 ГГц	•	
ReSound Unite TB стример	•	•
ReSound Unite TB стример 2	•	•
ReSound Unite ПДУ	•	•
ReSound Unite ПДУ 2	•	•
ReSound Unite Phone Clip+	•	•
ReSound Unite Мини-микрофон	•	•
Мульти-микрофон MULTI MIC	•	•
Микро-микрофон MICRO MIC	•	•
Приложение ReSound Control (необходим Phone Clip+)	•	•
Аудиологические функции		
Каналы обработки сигнала WARP	10	8
SoftSwitching	•	•
Адаптивная направленность	•	•
Фиксированная направленность	•	•
NoiseTracker II	•	•
Экспансия	•	•
Windguard	•	•
DFS Ultra II	•	•
Авто DFS	•	•
Генератор Тиннитуса	•	•

Функции настройки		
Программное обеспечение Aventa 3.9 или выше	•	•
Каналы регулировки	Макс. 10	Макс. 8
Бортовой журнал II	•	•
Безопасная настройка	•	•
In Situ Аудиометрия	•	•
Беспроводная настройка Airlink2	•	•

*Программатор (Интерфейс для программирования: AIRLINK2) - Регистрационное удостоверение № РЗН 2015/2727 от 04.06.2015 г.

Программное обеспечение Aventa 3.9 или выше... (Aventa 3.x, где x – номер версии)

Классификация ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ в отношении БЕЗОПАСНОСТИ – класс В

Доступ к встроенному в слуховой аппарат Программному обеспечению имеется только на заводе производителя. Номер версии ПО 3.7.10

Smart Start – технология задержки включения слухового аппарата на 5 или 10 секунд после закрытия батарейного отсека.

PhoneNow – автоматическая активация программы слухового аппарата для разговора по телефону при поднесении телефонной трубки с прикрепленным магнитом PhoneNow к уху.

Comfort Phone – применяется при бинауральном протезировании. При поднесении телефонной трубки с прикрепленным магнитом PhoneNow к одному уху и автоматической активации программы для разговора по телефону на нем, усиление на втором аппарате автоматически снижается на 6 дБ, чтобы окружающие звуки не мешали общению.

Softswitching - автоматическое переключение из всенаправленного режима в направленный и обратно, в зависимости от наличия речи и шума в окружающей обстановке.

Noise Tracker II – многоуровневая система шумоподавления, работающая по принципу распознавания шума и вычитания его из общего сигнала.

Экспансия – технология подавления низкоуровневых шумов, например, таких, как шум работы холодильника, вентилятора компьютера и т.п.

Windguard – технология подавления шума ветра.

Sound Shaper – технология компрессии (сжатия) высокочастотных звуков в зону средних частот. Применяется при отсутствии реакции на высоких частотах у пациента.

DFS Ultra II с Музыкальным режимом – технология подавления обратной связи (свиста) со специальным режимом для прослушивания музыки, при котором высокие тона музыкального произведения не будут подавляться.

Авто DFS - если невозможно произвести калибровку обратной связи, активируется данная функция, которая в процессе ношения слухового аппарата автоматически рассчитывает критические частоты и усиление, способные вызвать обратную связь.

Генератор Тиннитуса – технология терапии тиннитуса (шума в ушах). Пользователю подаются различные звуковые сигналы, которые отвлекают его собственного шума. Это могут быть различные успокаивающие звуки природы, либо же постоянный или модулированный Белый шум.

Бортовой журнал II – опция фиксирования статистических данных об условиях ношения слуховых аппаратов пациентом: среднее время ношения в сутки, активность в регулировке громкости и переключении программ, периодичность посещения различных акустических ситуаций и т.п.

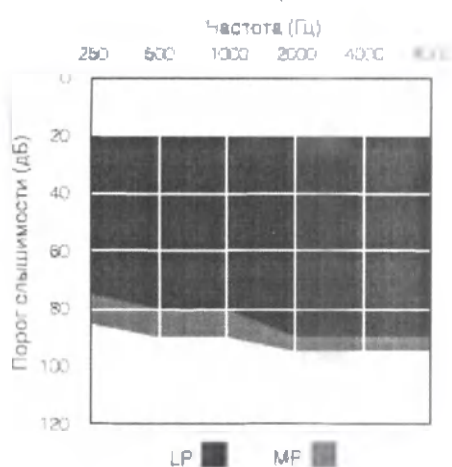
In Situ Аудиометрия – возможность снятия аудиометрии через слуховой аппарат. Звуковые тона для фиксации ответа на них подаются через слуховой аппарат. Используется в случае отсутствия аудиометра.

Беспроводная настройка с Airlink 2 – возможность настройки слуховых аппаратов без использования дополнительных каблучков и проводов. Для этого применяется программатор Airlink 2, который подключается к компьютеру специалиста.

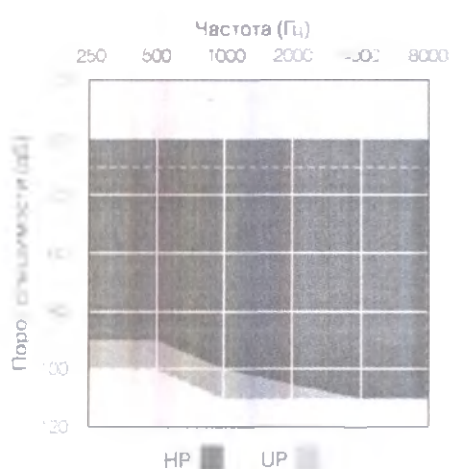
*Все типы направленностей работают по принципу Смешанной направленности: низкие частоты обрабатываются во всенаправленном режиме, средние и высокие частоты – в направленном режиме. Частота, до которой будет применен всенаправленный режим, рассчитывается программой настройки для каждого пациента индивидуально.

Адаптивная направленность – автоматическое изменение диаграммы направленности сзади, в зависимости от интенсивности и расположения источника шума.

Диапазон настройки



Диапазон настройки



Аппарат слуховой цифровой программируемый слабой мощности (LP):
HI,EY462-DRW; HI,EY362-DRW.

Степень компенсации слуха: II-III степень тугоухости

Технические характеристики

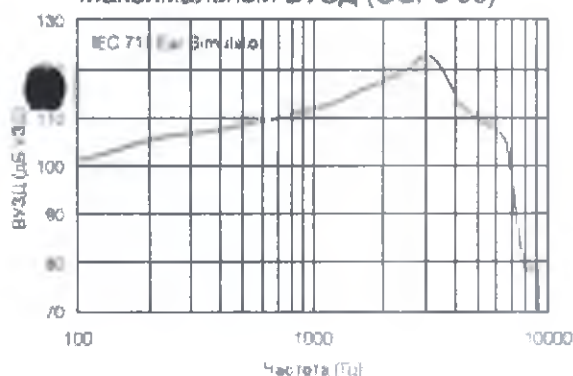
		IEC 60118-0 IEC 711 Ear simulator	IEC 60118-7 ANSI S3.22 2cc coupler	
Контрольное усиление (60 дБ УЗД на входе)	1600 Гц/HFA	37	30	дБ
Полное усиление (50 дБ УЗД на входе)	Макс. 1600 Гц/HFA	61 49	51 42	дБ
Максимальный ВУЗД (90 дБ УЗД на входе)	Макс. 1600 Гц/HFA	123 115	113 107	дБ УЗД
Коэффициент гармонических искажений	500 Гц 800 Гц 1600 Гц	0.6 0.9 0.9	0.5 0.4 0.6	%
Чувствительность индукционной катушки (1 мА/м на входе) HFA - SPLiv @ 31.6 мА/м (ANSI)	Макс. HFA	94	92	дБ УЗД
Полная чувствительность индукционной катушки @ 1 мА/м	1600 Гц/HFA	81	74	
Коэффициент шума на входе, без шумоподавления		24	23	дБ УЗД
1/3 октавы коэф. шума на входе, без шумоподавления		7		
Частотный диапазон (DIN 45605/ANSI)		100-7140	100-7100	Гц
Потребляемый ток (покой / рабочий)		1.2 / 1.27	1.2 / 1.33	мА

Параметр	
Коэффициент компрессии	1:0 3:0
Время срабатывания АРУ (мс)	10
Время восстановления АРУ (мс)	50
Чувствительность по электрическому входу на 70 дБ в 1600 Гц (мВ)	2.07

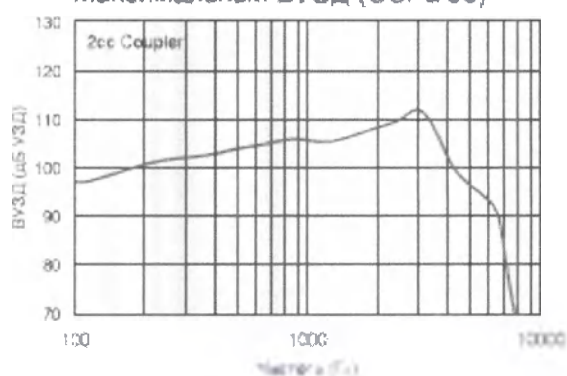
Габариты: не более 29x14x7 мм

Масса: не более 1,5 г

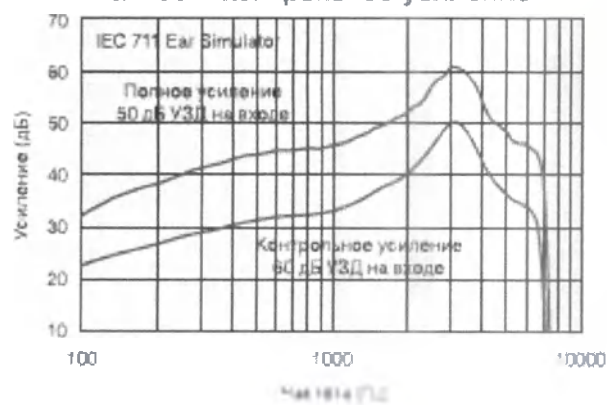
Максимальный ВУЗД (OSPL 90)



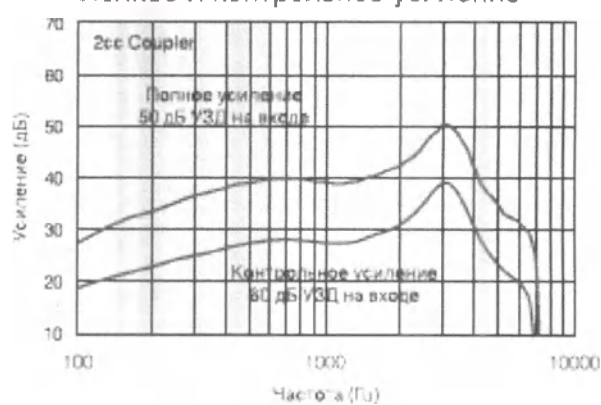
Максимальный ВУЗД (OSPL 90)



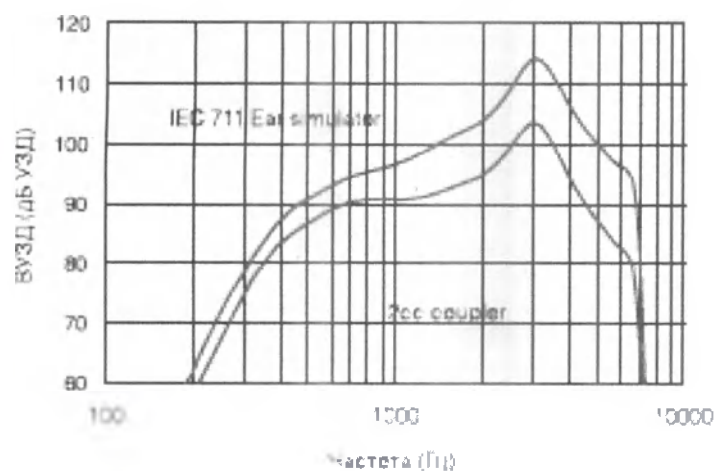
Полное и контрольное усиление



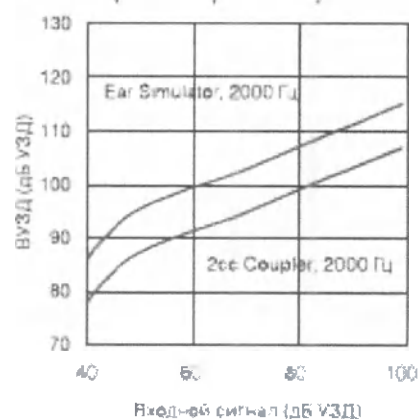
Полное и контрольное усиление



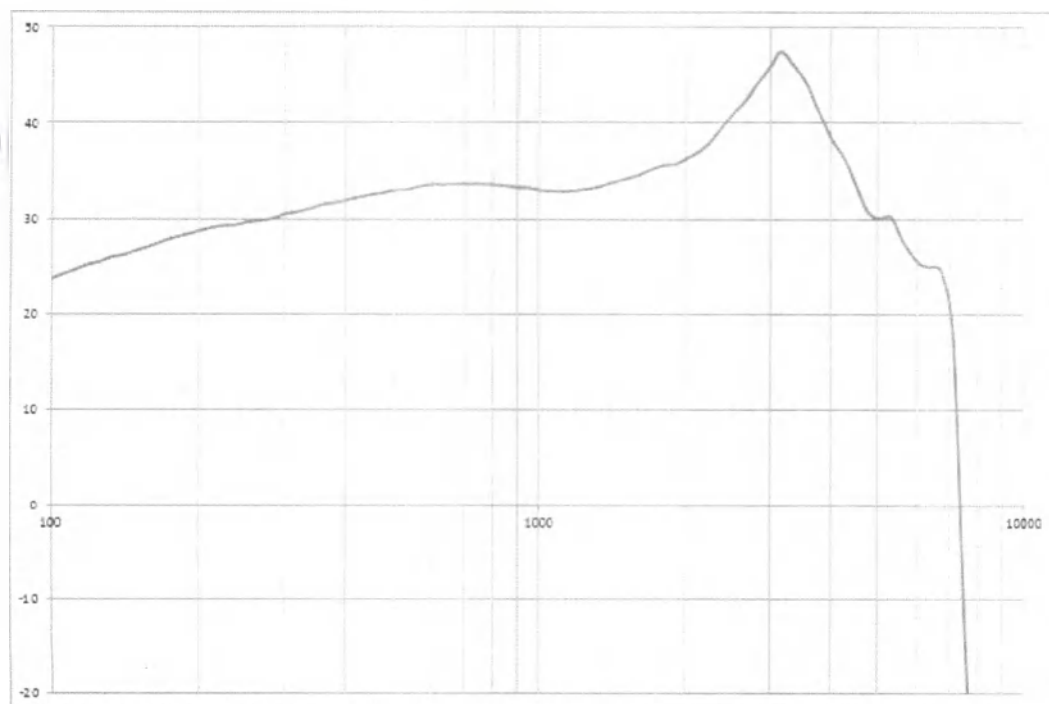
Ответ индукционной катушки - 10 мА/м на входе



Ответ по входу / выходу

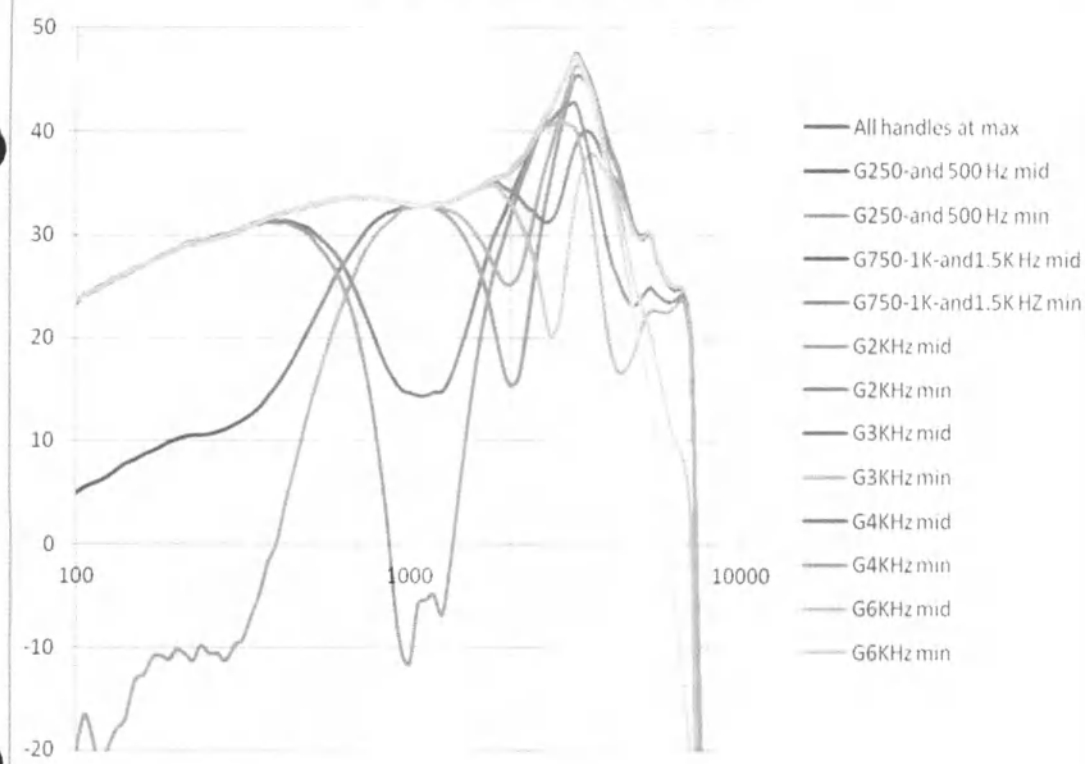


Основная частотная характеристика



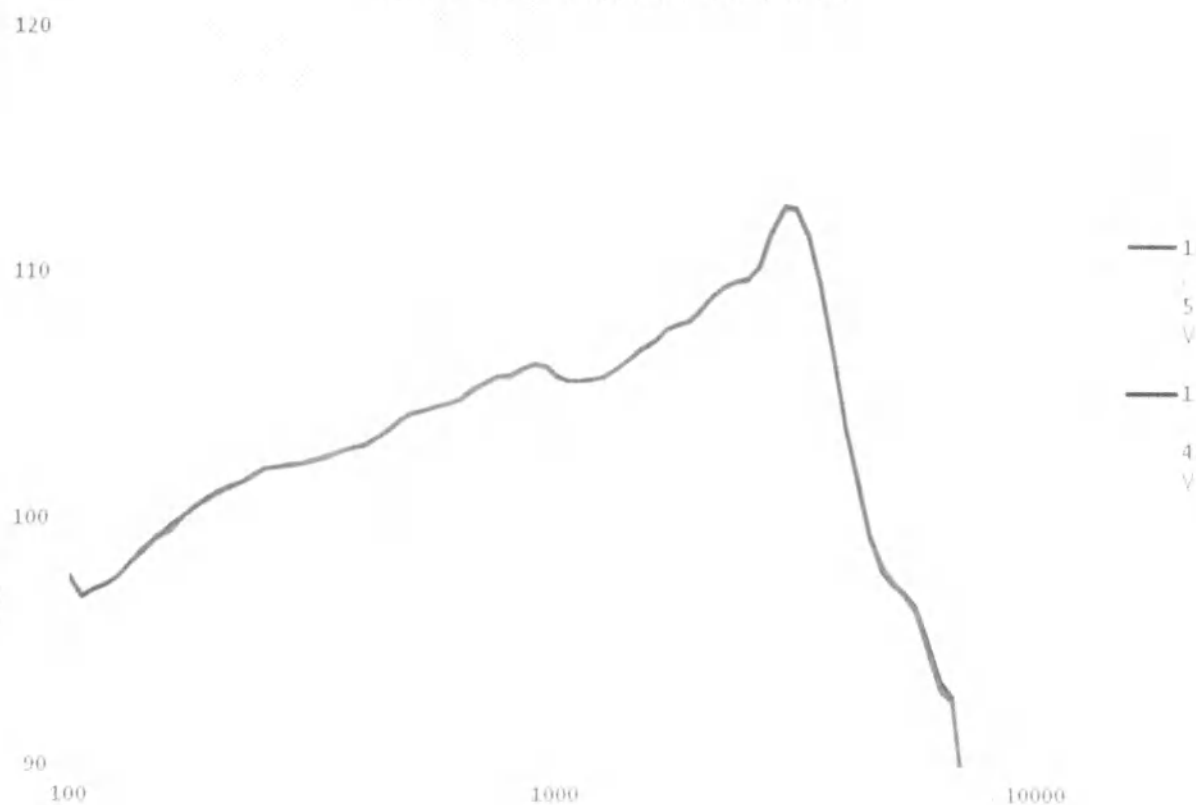
Частотная характеристика при различных положениях регуляторов тембра

Effect of GainHandles



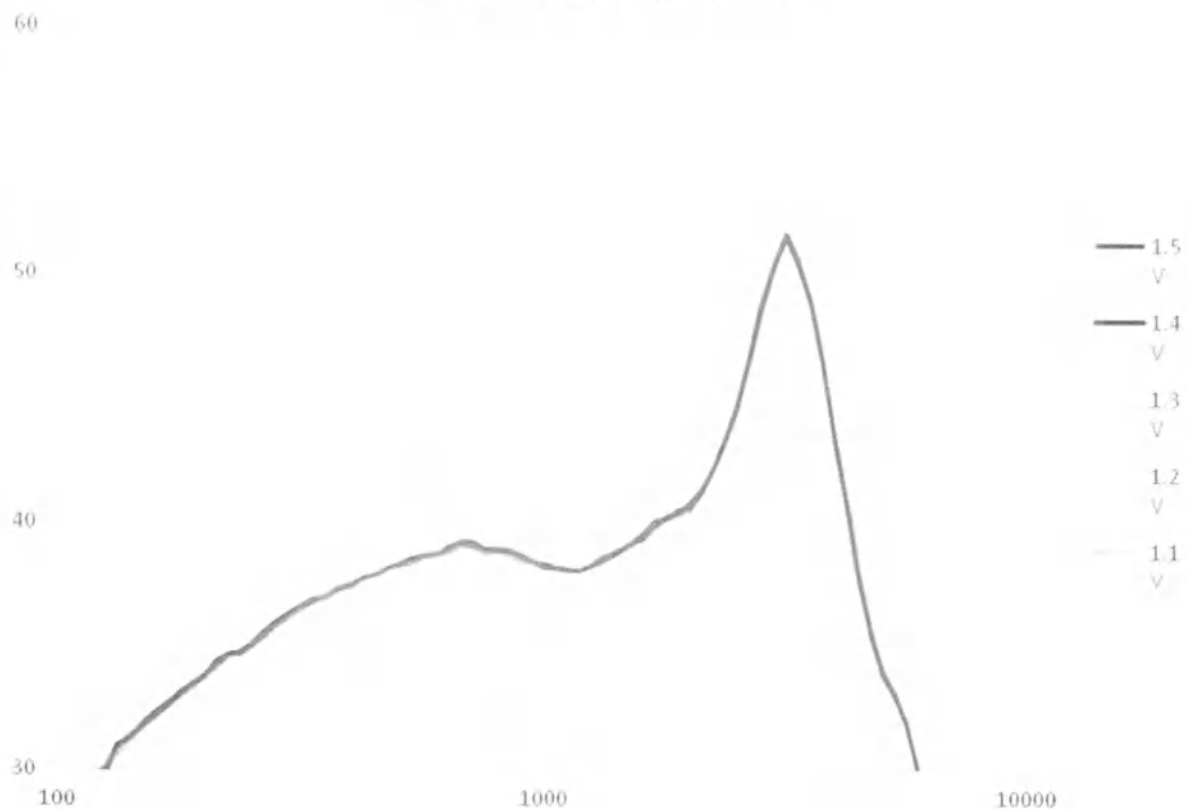
Изменение ВУЗД90 при изменении напряжения питания

OSPL90 Effect of Vbat



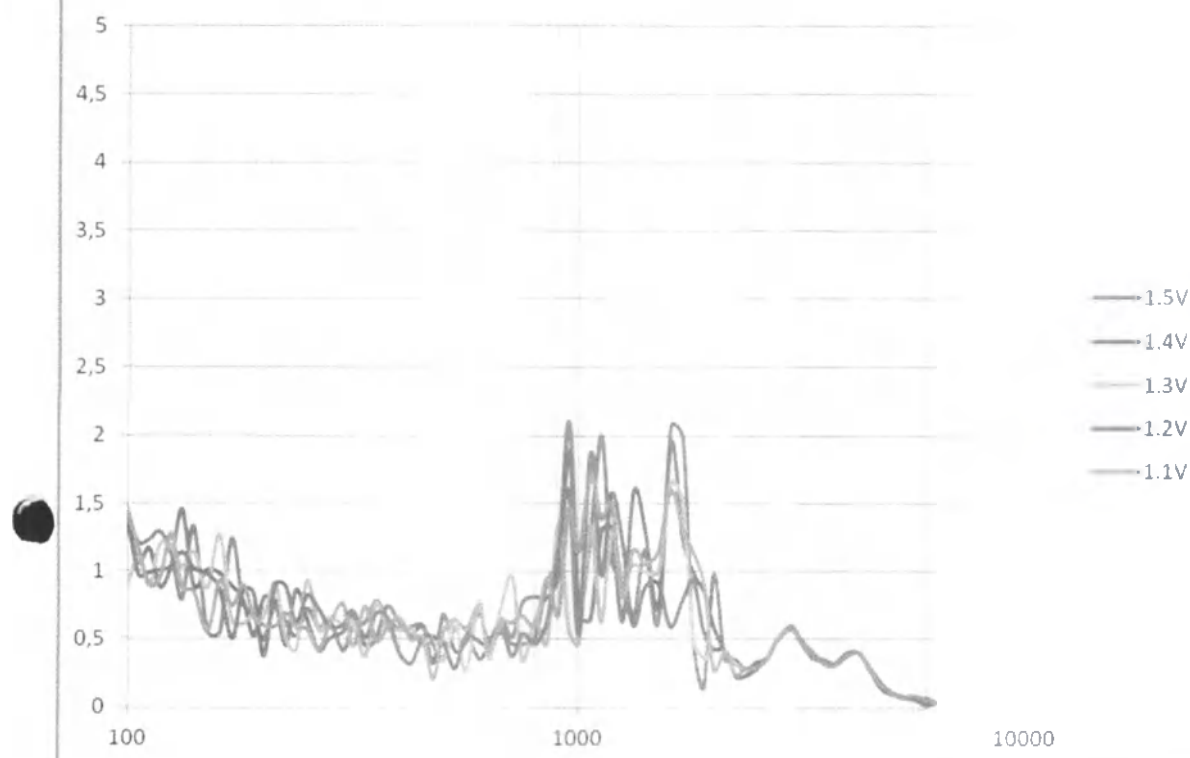
Изменение полного акустического усиления при изменении напряжения питания

FOG Effect of Vbat



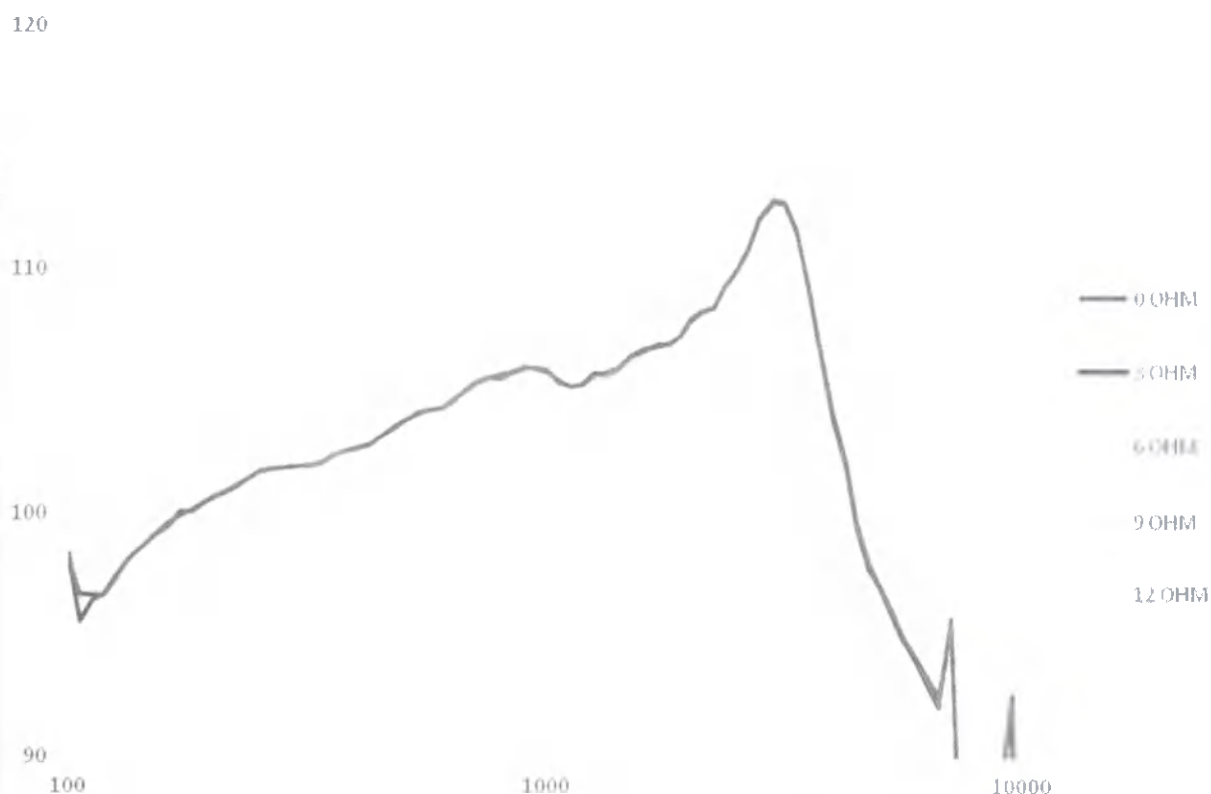
Изменение коэффициента гармоник при изменении напряжения питания

THD and effect of Vbat



Изменение ВУЗД90 при изменении внутреннего сопротивления источника питания

OSPL90 and effect of Rbat



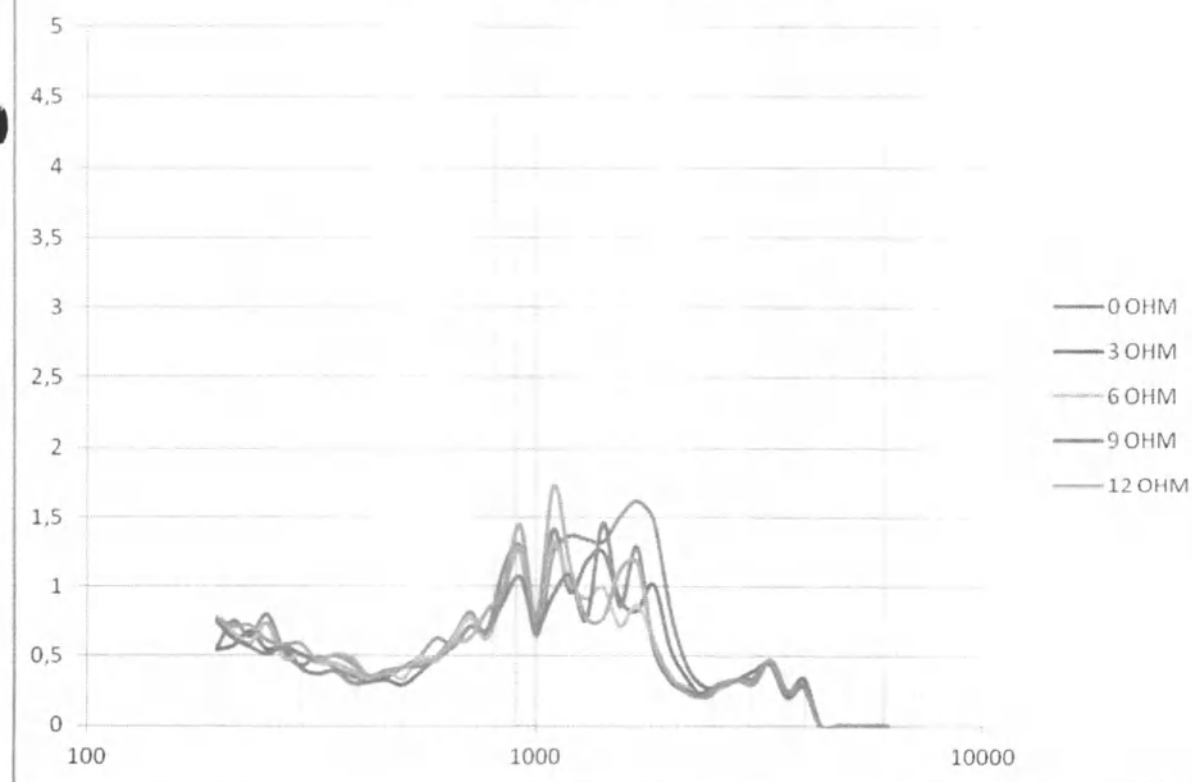
Изменение полного акустического усиления при изменении внутреннего сопротивления источника питания

FOG and effect of Rbat



Изменение коэффициента гармоник при изменении внутреннего сопротивления источника питания

THD and effect of Rbat



**Аппарат слуховой цифровой программируемый средней мощности (MP):
HI,EY462-DRW; HI,EY362-DRW.**

Степень компенсации слуха: II-III степень тугоухости

Технические характеристики

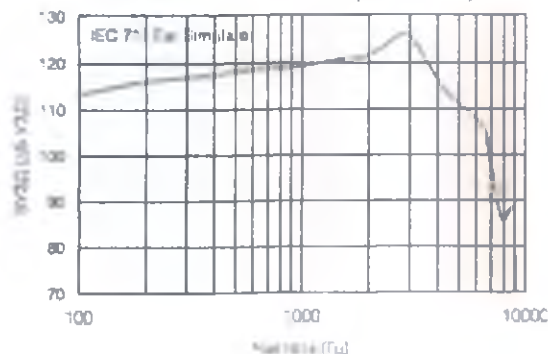
		IEC 60118-0 IEC 711 Ear simulator	IEC 60118-7 ANSI S3.22 2cc coupler	
Контрольное усиление (60 дБ УЗД на входе)	1600 Гц/HFA	44	35	дБ
Полное усиление (50 дБ УЗД на входе)	Макс.	67	57	дБ
	1600 Гц/HFA	56	49	
Максимальный ВУЗД (90 дБ УЗД на входе)	Макс.	126	116	дБ УЗД
	1600 Гц/HFA	120	113	
Коэффициент гармонических искажений	500 Гц	0.6	0.5	%
	800 Гц	0.9	0.7	
	1600 Гц	1.1	1.1	
Чувствительность индукционной катушки (1 мА/м на входе) HFA - SPLIV @ 31.6 мА/м (ANSI)	Макс.	99		дБ УЗД
	HFA		96	
Полная чувствительность индукционной катушки @ 1 мА/м	1600 Гц/HFA	87	81	
Коэффициент шума на входе, без шумоподавления		24	23	дБ УЗД
1/3 октавы коэф. шума на входе, без шумоподавления		12		
Частотный диапазон (DIN 45605/ANSI)		100-7110	100-7040	Гц
Потребляемый ток (покой / рабочий)		1.15 / 1.19	1.15 / 1.23	мА

Параметр	
Коэффициент компрессии	1:0
	3:0
Время срабатывания АРУ (мс)	10
Время восстановления АРУ (мс)	50
Чувствительность по электрическому входу на 70 дБ в 1600 Гц (мВ)	2.07

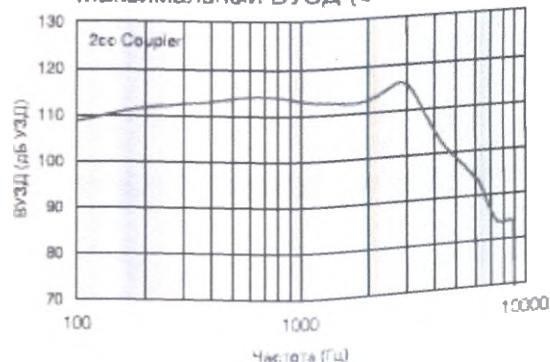
Габариты: не более 29х14х7 мм

Масса: не более 1.5 г

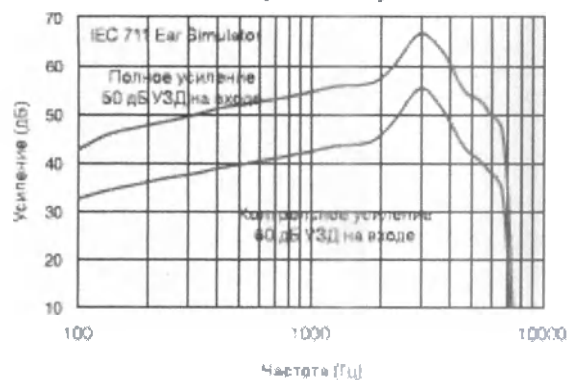
Максимальный ВУЗД (OSPL 90)



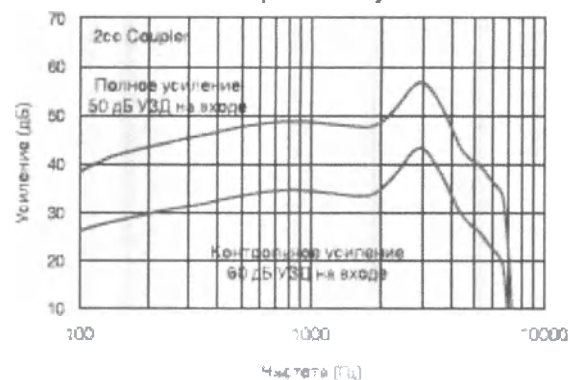
Максимальный ВУЗД (OSPL 90)



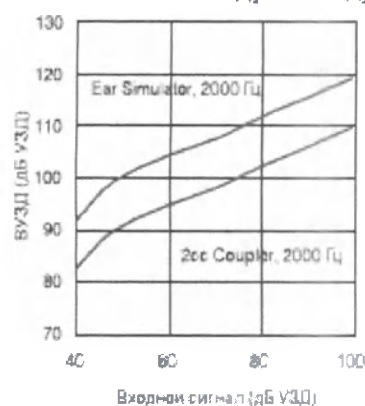
Полное и контрольное усиление



Полное и контрольное усиление

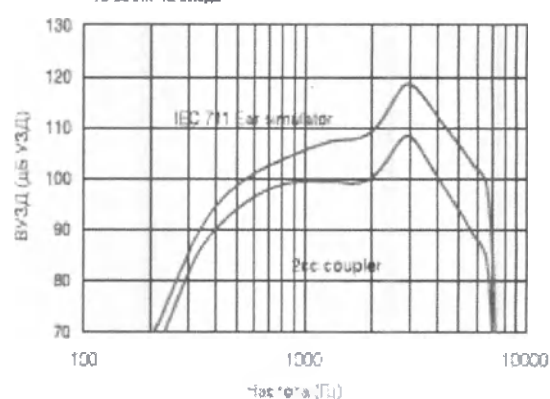


Ответ по входу / выходу

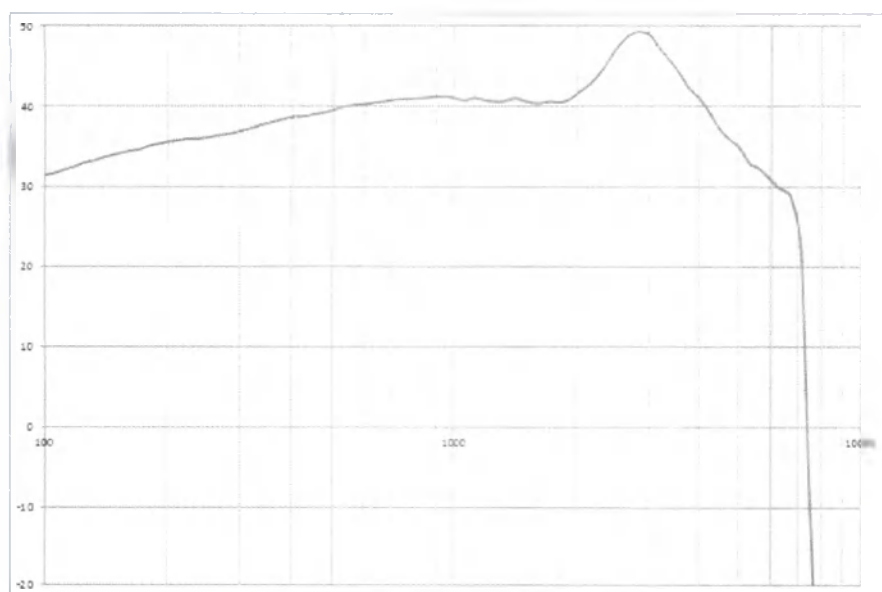


Ответ индукционной катушки

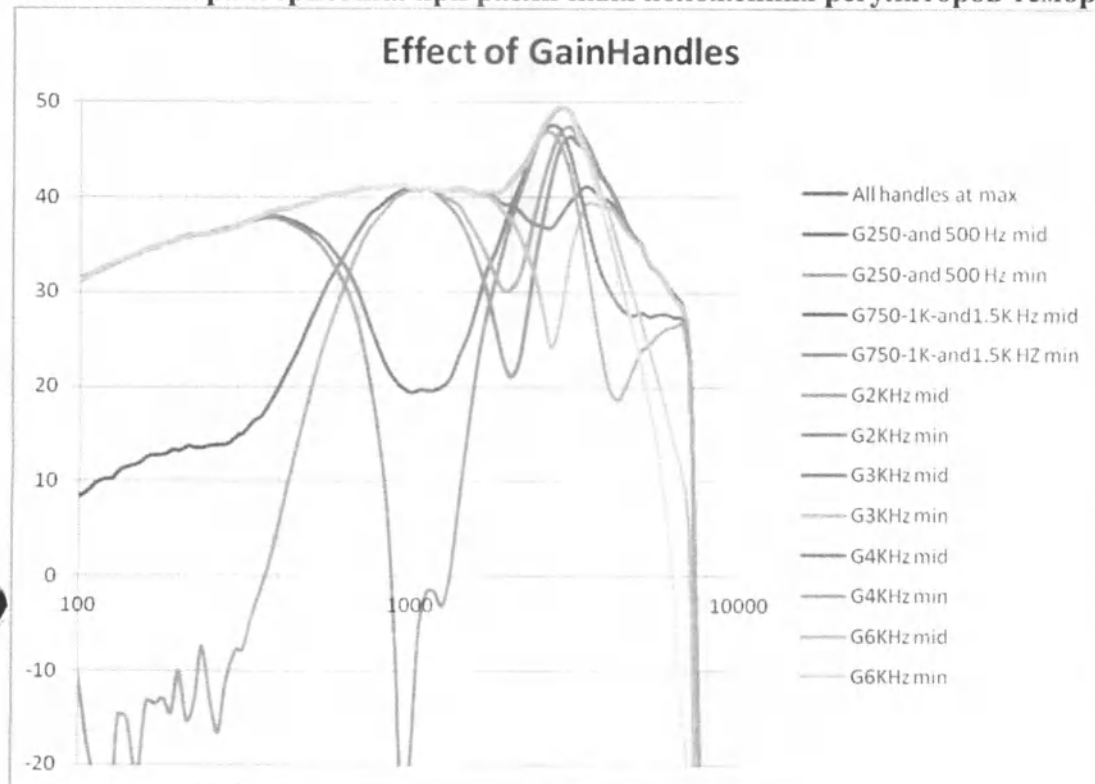
10 мА/м на входе



Основная частотная характеристика

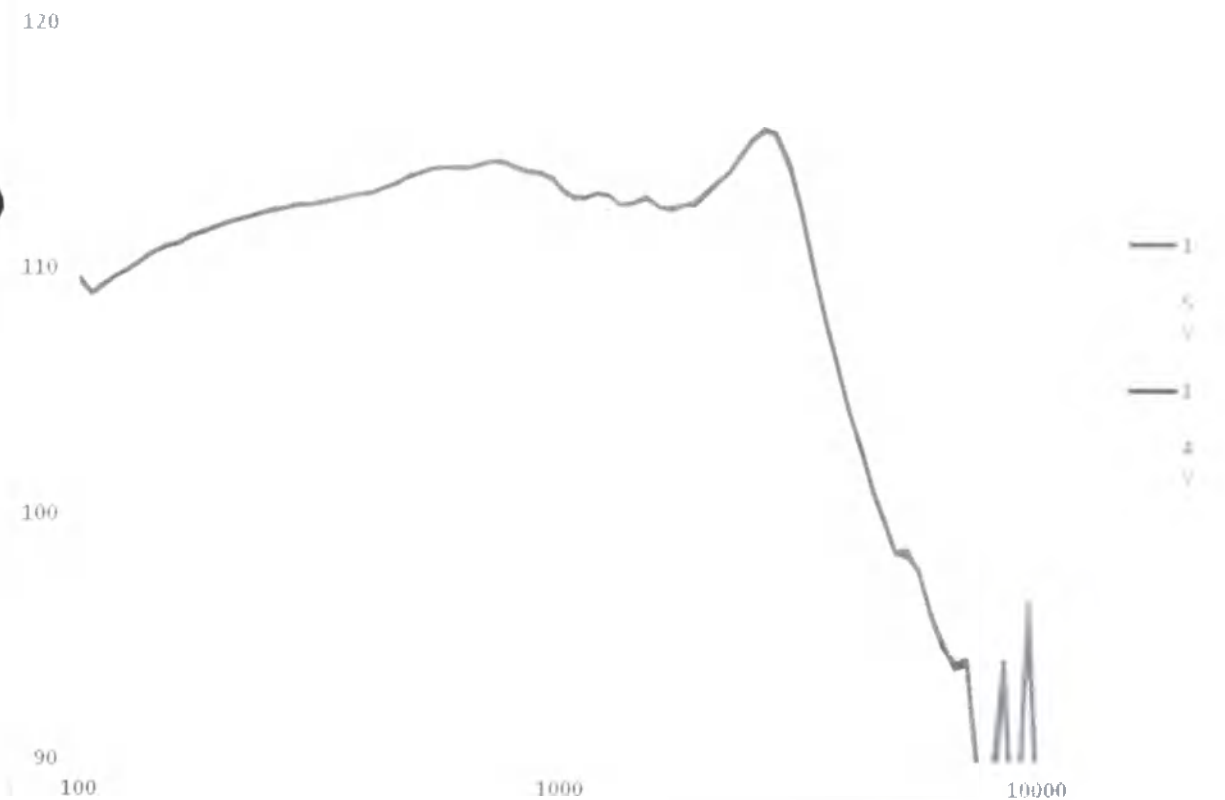


Частотная характеристика при различных положениях регуляторов тембра



Изменение ВУЗД90 при изменении напряжения питания

OSPL90 Effect of Vbat



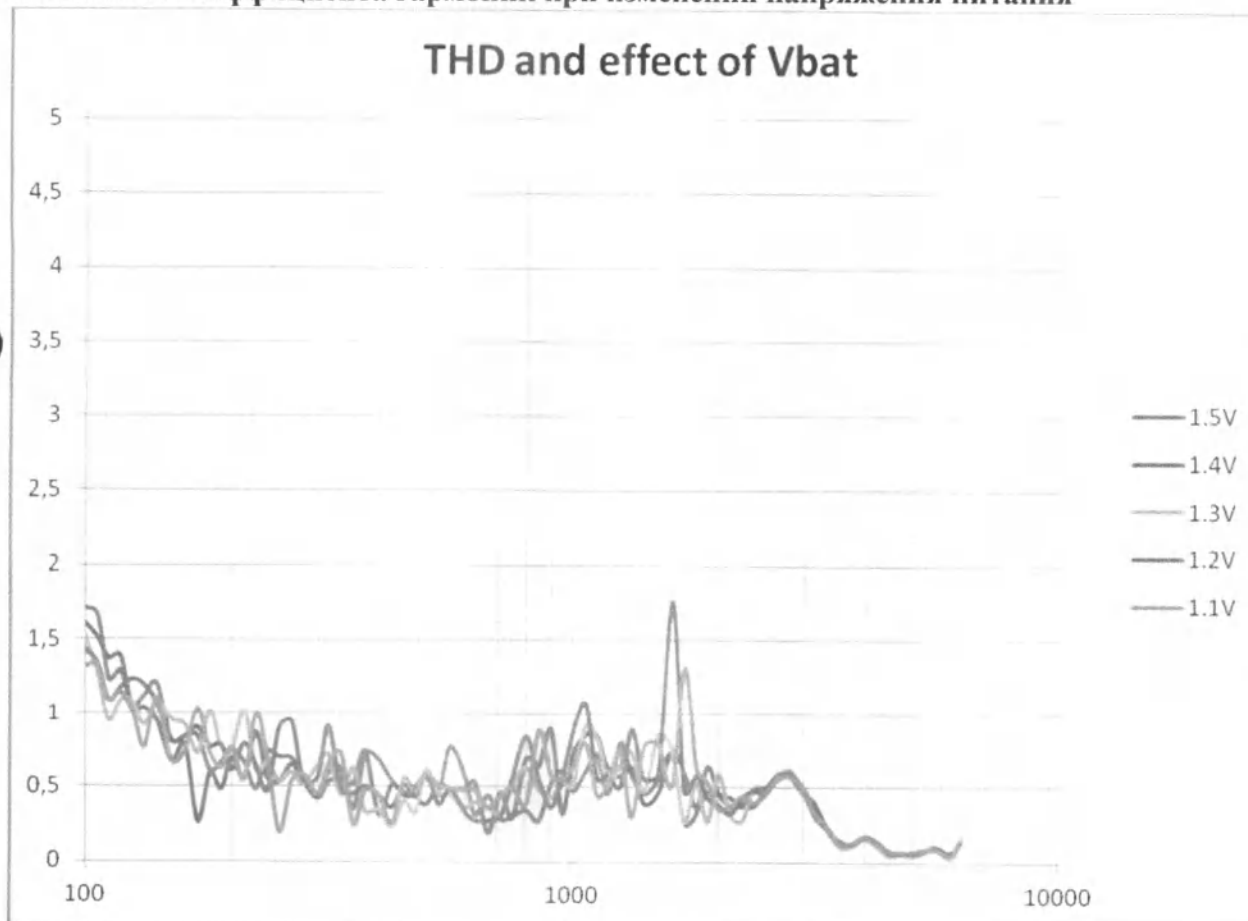
Изменение полного акустического усиления при изменении напряжения питания

FOG Effect of Vbat



Изменение коэффициента гармоник при изменении напряжения питания

THD and effect of Vbat



Изменение ВУЗД90 при изменении внутреннего сопротивления источника питания

OSPL90 and effect of Rbat

120

110

100

90

100

1000

10000

— 0 OHM

— 3 OHM

6 OHM

9 OHM

12 OHM

Изменение полного акустического усиления при изменении внутреннего сопротивления источника питания

FOG and effect of Rbat

80

70

60

50

40

30

20

100

1000

10000

- 0 OHM

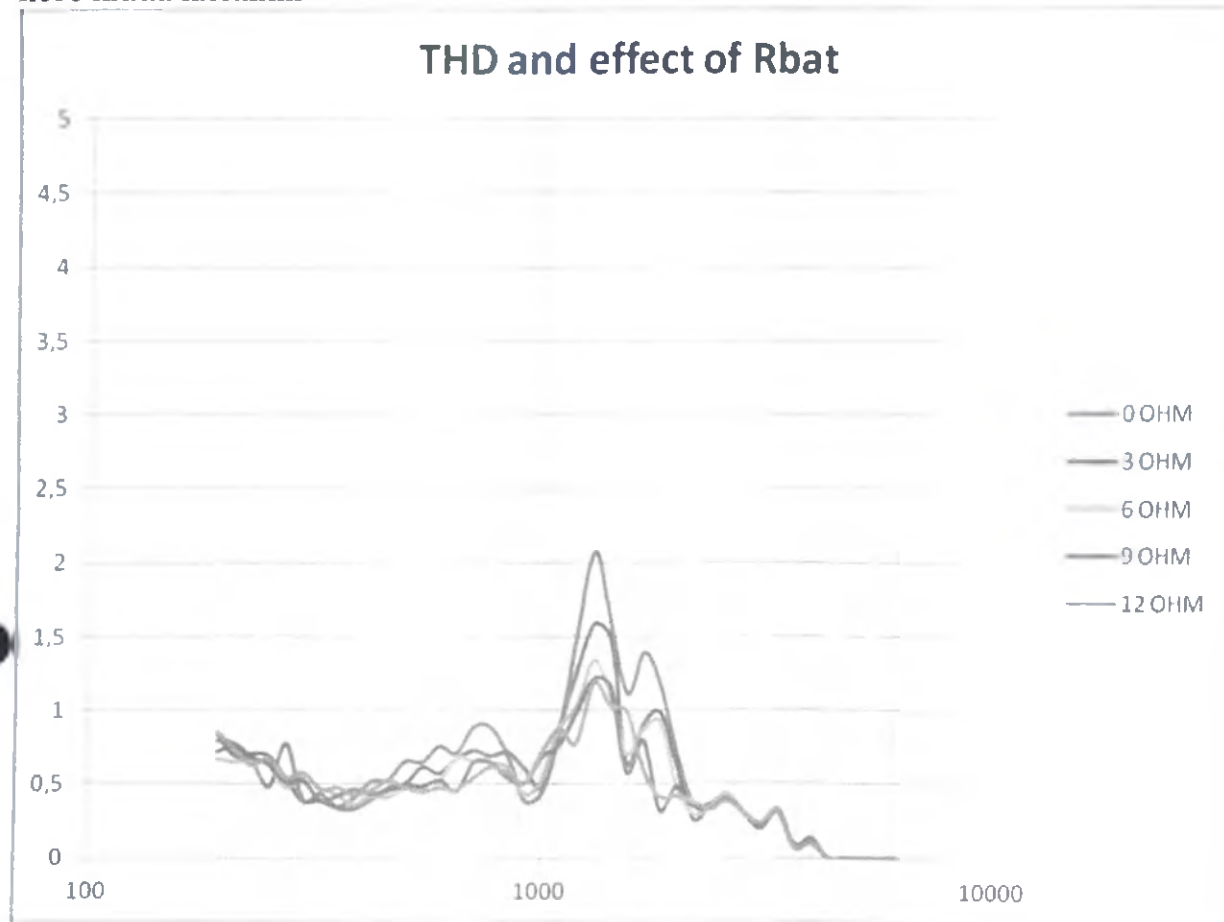
- 3 OHM

6 OHM

9 OHM

— 12 OHM

Изменение коэффициента гармоник при изменении внутреннего сопротивления источника питания



Аппарат слуховой цифровой программируемый мощный НР и УР:
Н1,ЕУ462-DRW; Н1,ЕУ362-DRW.

Степень компенсации слуха: III-IV степень тугоухости

Технические характеристики

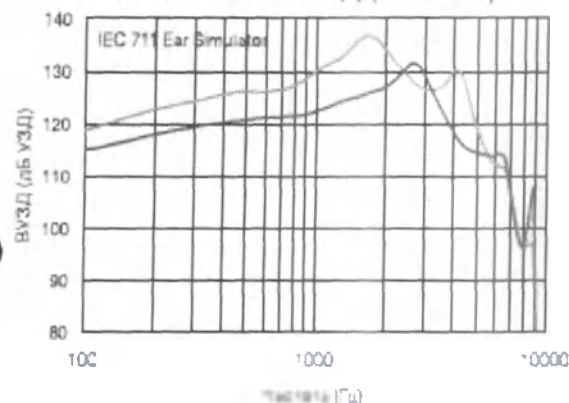
		(НР)		(УР)		
Контрольное усиление (60 дБ УЗД на входе)	1600 Гц/НФА	50	41	62	47	дБ
Полное усиление (50 дБ УЗД на входе)	Макс.	74	64	82	73	дБ
	1600 Гц/НФА	61	55	80	63	
Максимальный ВУЗД (90 дБ УЗД на входе)	Макс.	131	122	137	129	дБ УЗД
	1600 Гц/НФА	125	118	137	124	
Коэффициент гармонических искажений	500 Гц	1.1	0.6	1.6	1.0	%
	800 Гц	2.6	1.0	3.3	1.5	
	1600 Гц	1.0	0.5	0.1	0.1	
Чувствительность индукционной катушки (1 мА/м на входе)	Макс.	106		112		дБ УЗД
	НФА - SPLIV @ 31.6 мА/м (ANSI)	НФА	102		108	
Полная чувствительность индукционной катушки @ 1 мА/м	1600 Гц/НФА	92	86	111	94	
Коэффициент шума на входе, без шумоподавл-я.		25	23	22	21	дБ УЗД
	1/3 октавы коэф. шума на входе, без шумоподавления	11		8		
Частотный диапазон (DIN 45605/ANSI)		100-7080	100-6890	1090-4520	100-4940	Гц
Потребляемый ток (покой / рабочий)		1.16 / 1.26	1.16 / 1.23	1.21 / 1.34	1.21 / 1.22	мА

Параметр	
Коэффициент компрессии	1:0 3:0
Время срабатывания АРУ (мс)	10
Время восстановления АРУ (мс)	50
Чувствительность по электрическому входу на 70 дБ в 1600 Гц (мВ)	2,07

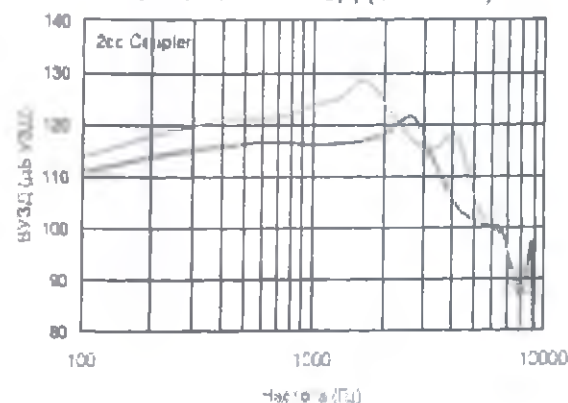
Габариты: не более 29х14х7 мм

Масса: не более 1.5 г

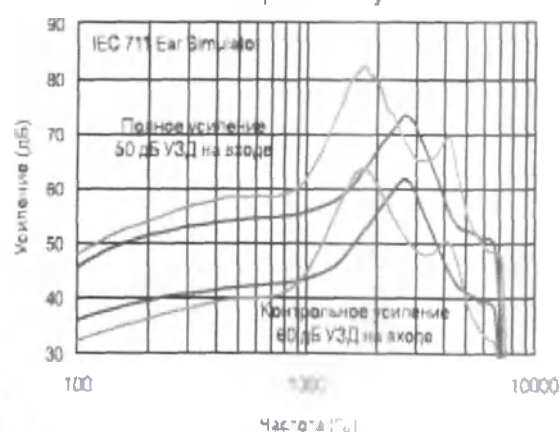
Максимальный ВУЗД (OSPL 90)



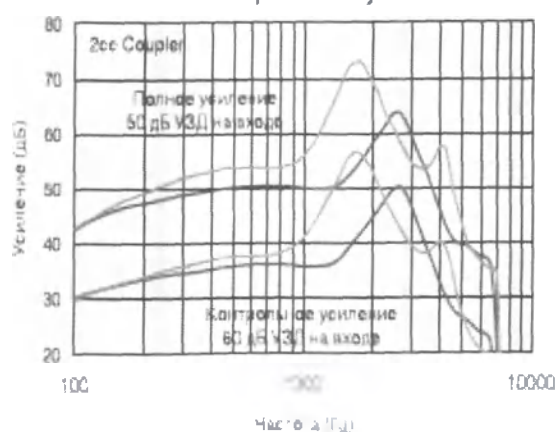
Максимальный ВУЗД (OSPL 90)



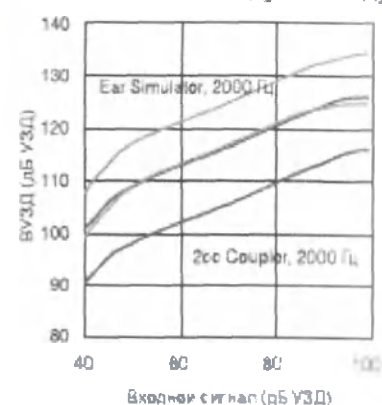
Полное и контрольное усиление



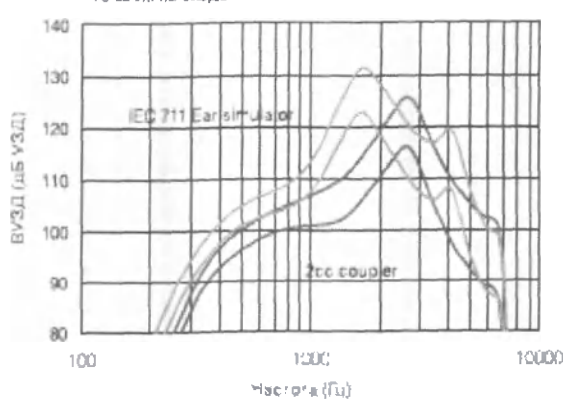
Полное и контрольное усиление



Ответ по входу / выходу



Ответ индукционной катушки
- 10 мА/м на входе

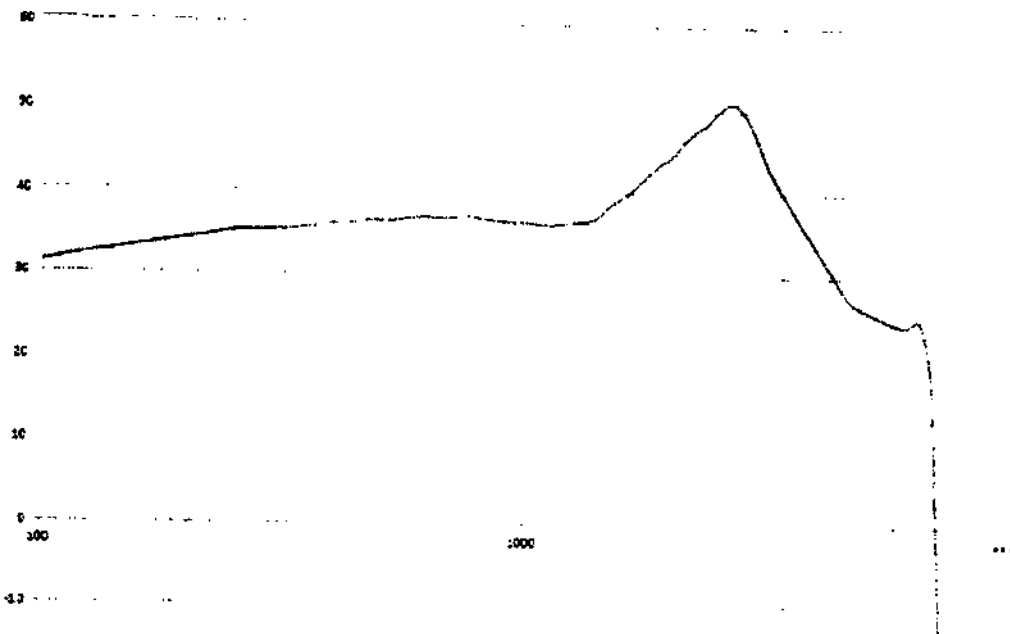


HP

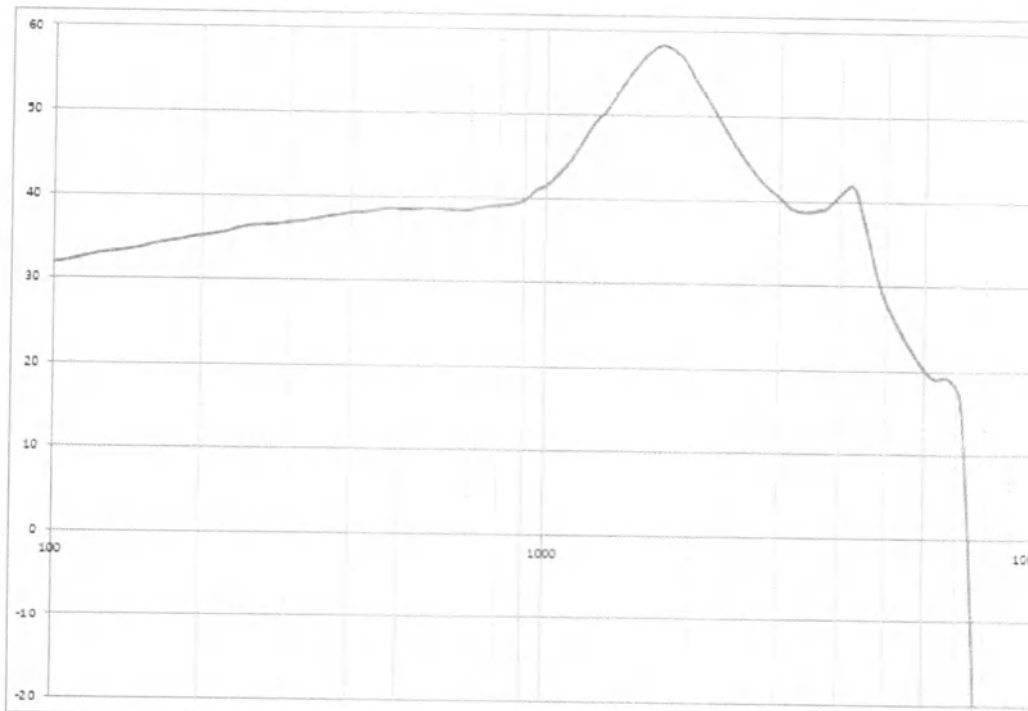
UP

Основная частотная характеристика

HP:

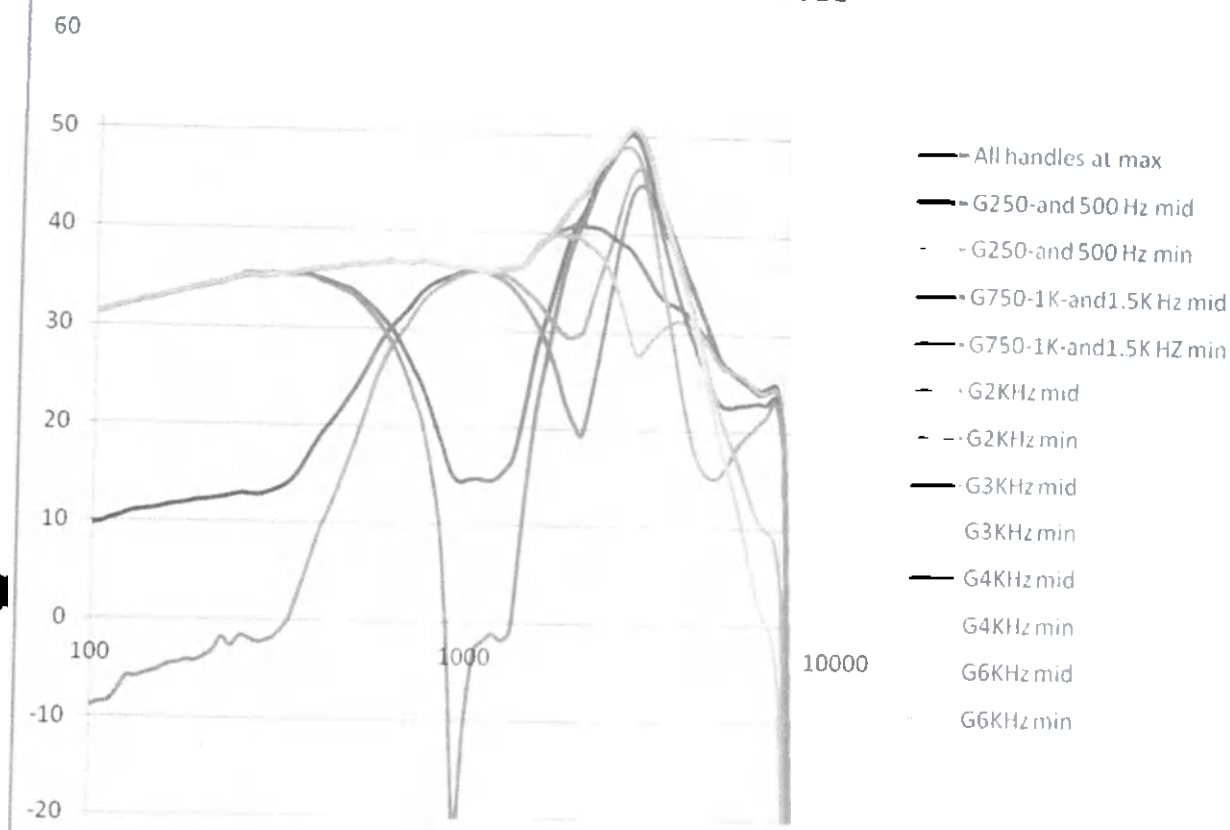


UP:



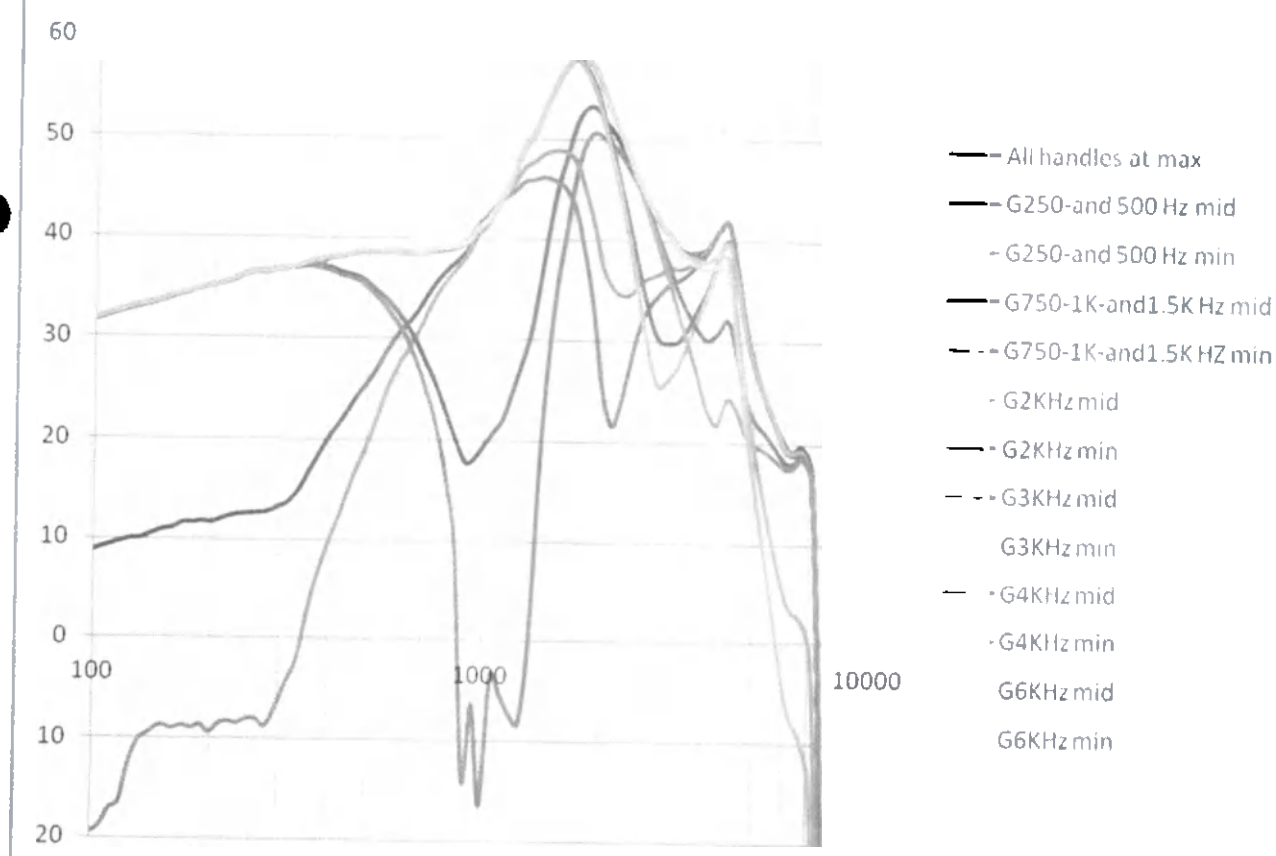
Частотная характеристика при различных положениях регуляторов тембра HP

Effect of GainHandles



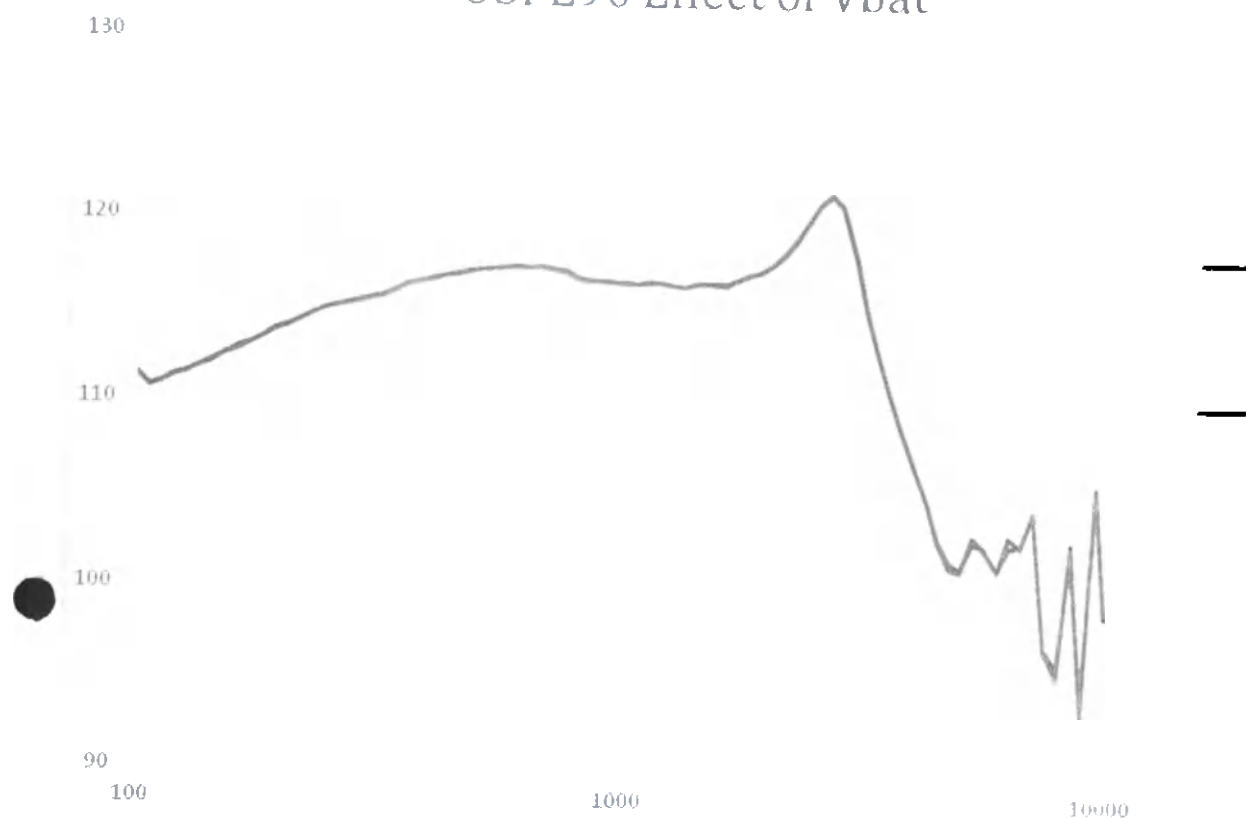
Частотная характеристика при различных положениях регуляторов тембра UP

Effect of GainHandles



Изменение ВУЗД90 при изменении напряжения питания НР

OSPL90 Effect of Vbat



Изменение ВУЗД90 при изменении напряжения питания УР

OSPL90 Effect of Vbat



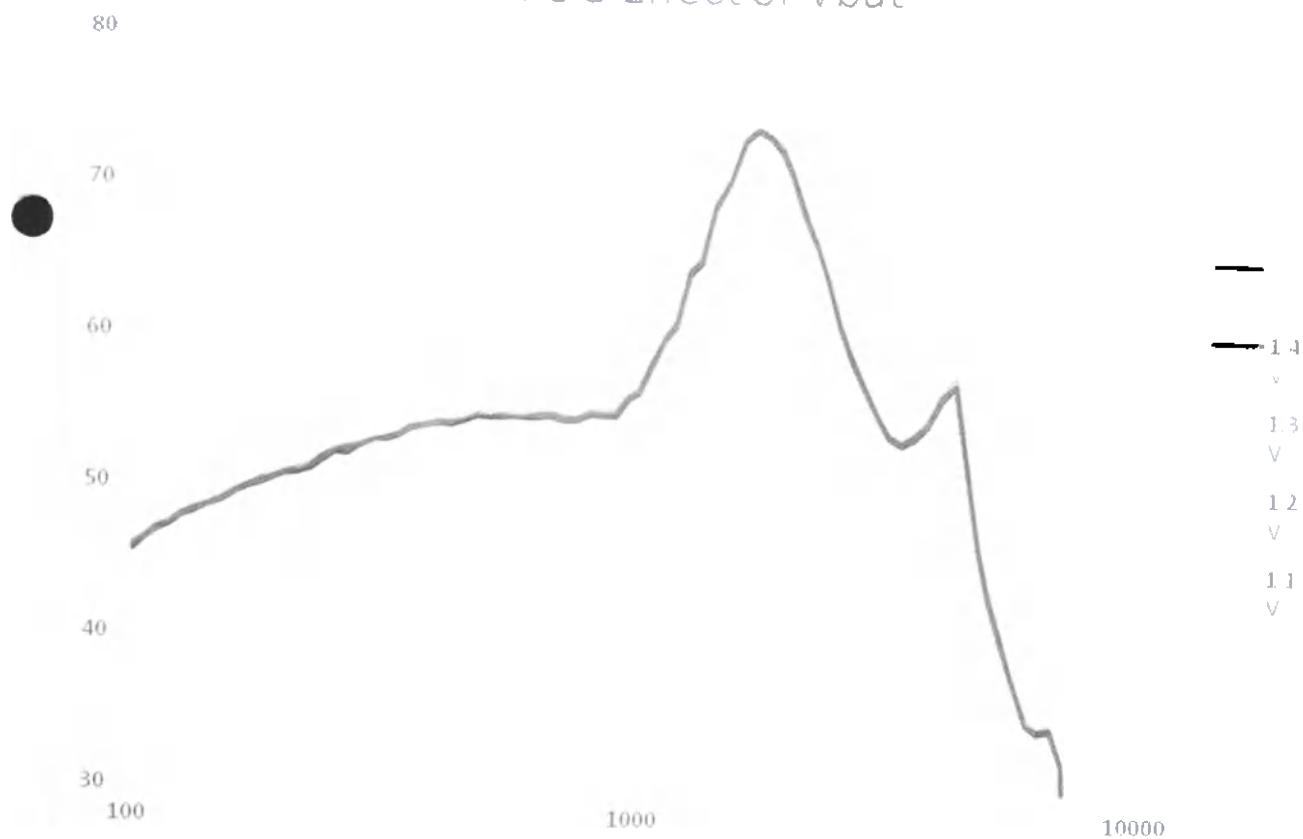
Изменение полного акустического усиления при изменении напряжения питания HP

FOG Effect of Vbat

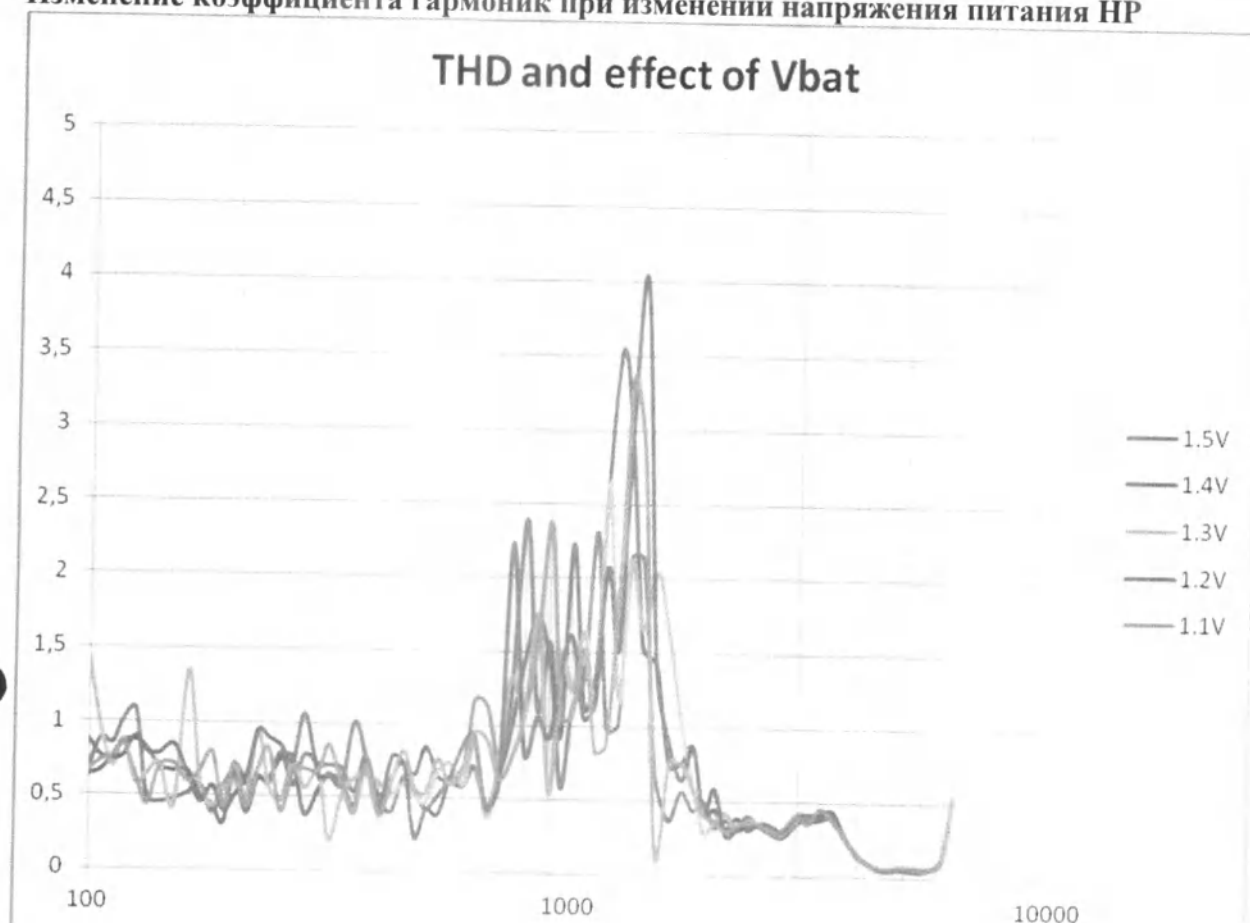


Изменение полного акустического усиления при изменении напряжения питания UP

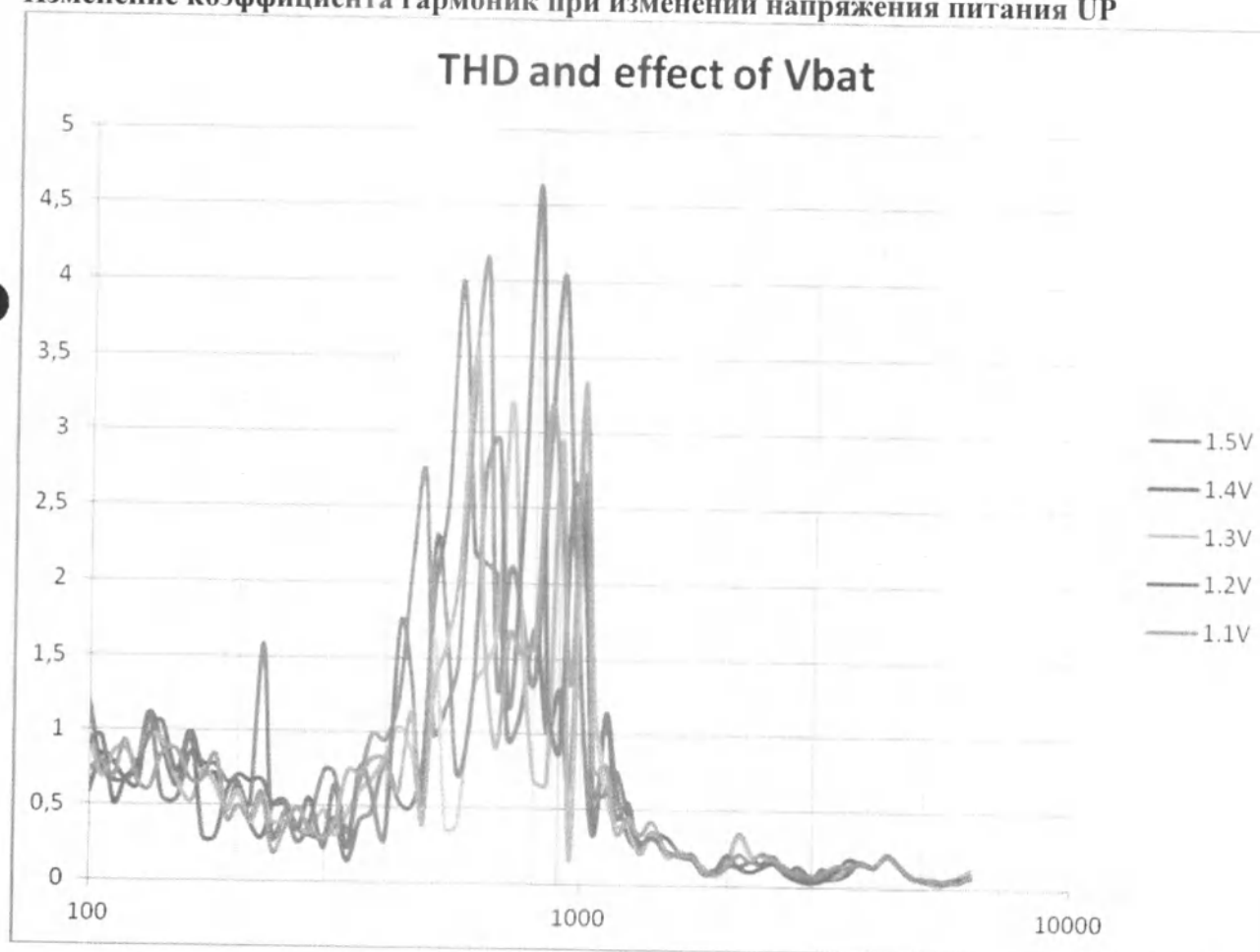
FOG Effect of Vbat



Изменение коэффициента гармоник при изменении напряжения питания HP

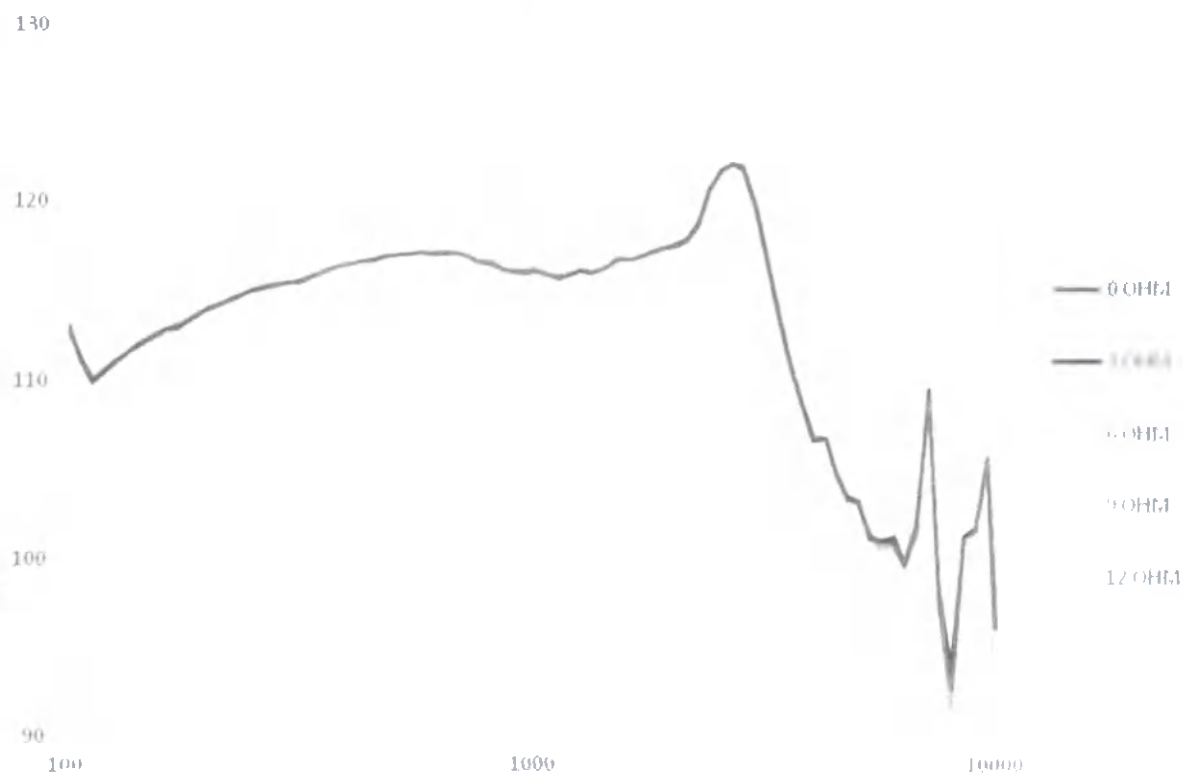


Изменение коэффициента гармоник при изменении напряжения питания UP



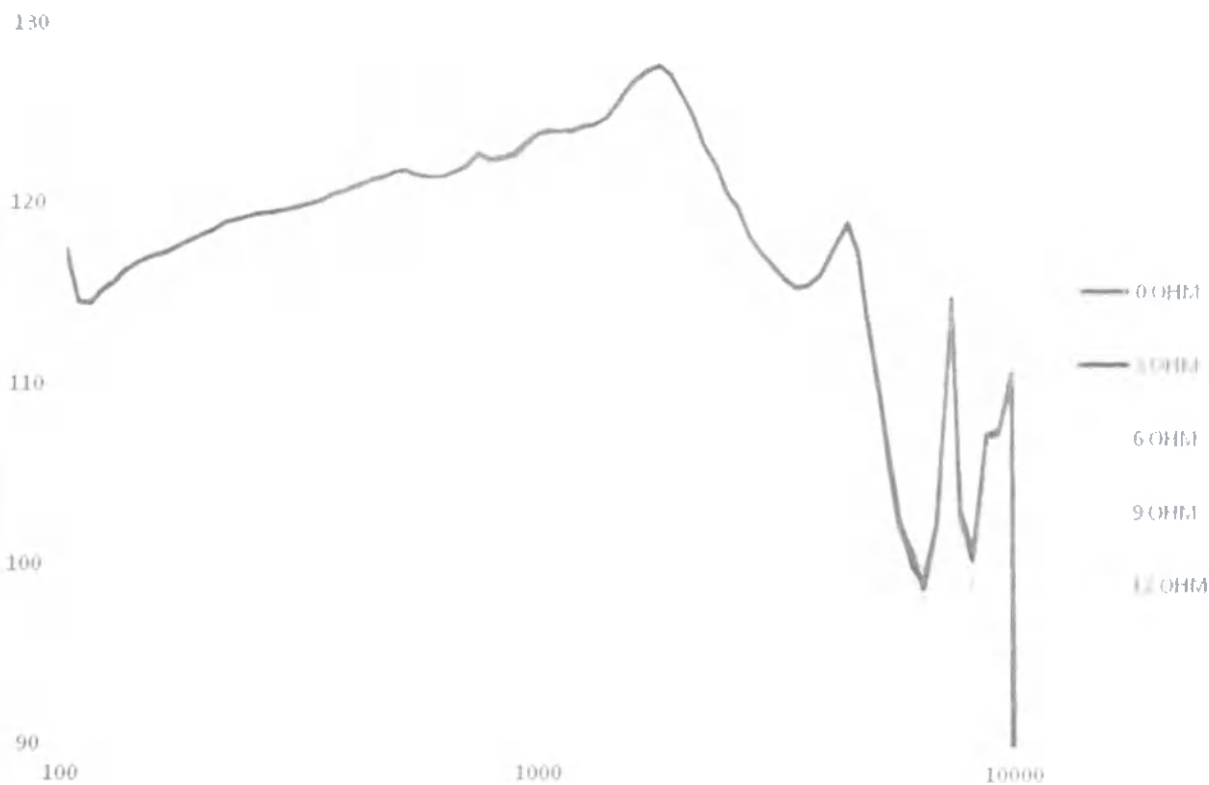
Изменение ВУЗД90 при изменении внутреннего сопротивления источника питания НР

OSPL90 and effect of Rbat



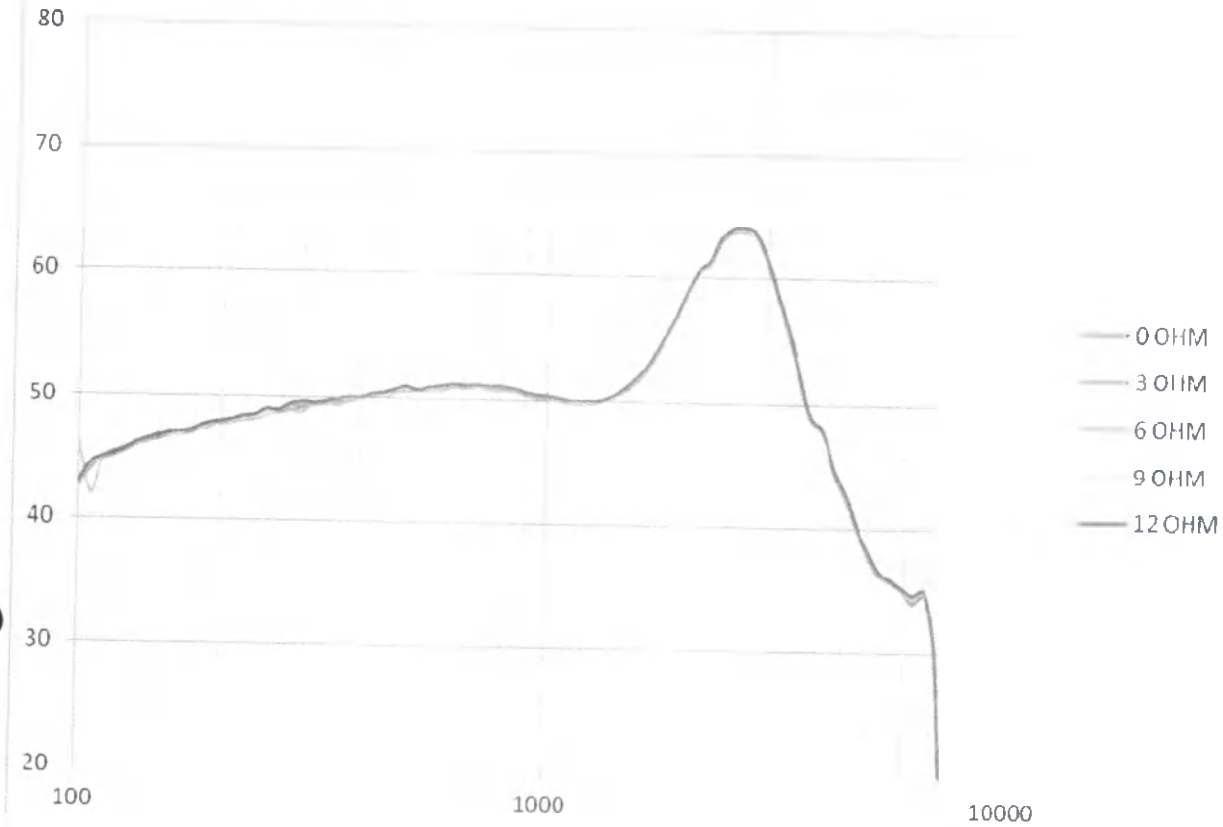
Изменение ВУЗД90 при изменении внутреннего сопротивления источника питания UP

OSPL90 and effect of Rbat



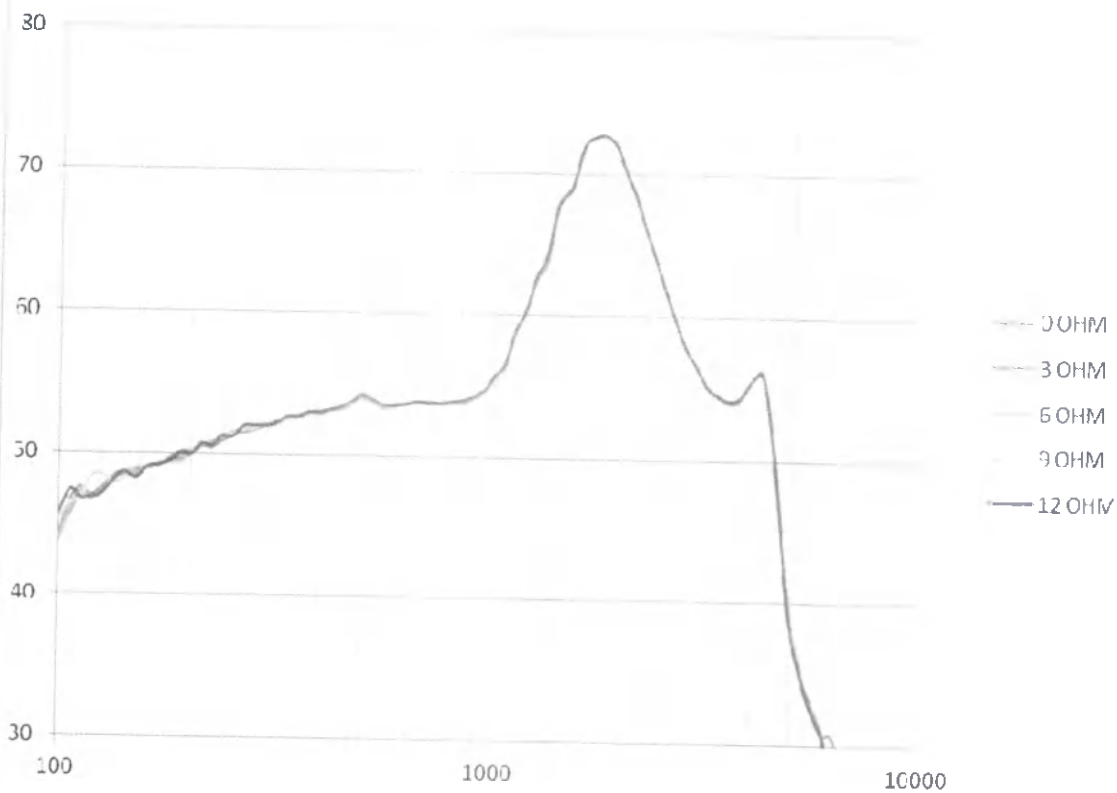
Изменение полного акустического усиления при изменении внутреннего сопротивления источника питания НР

FOG and effect of Rbat

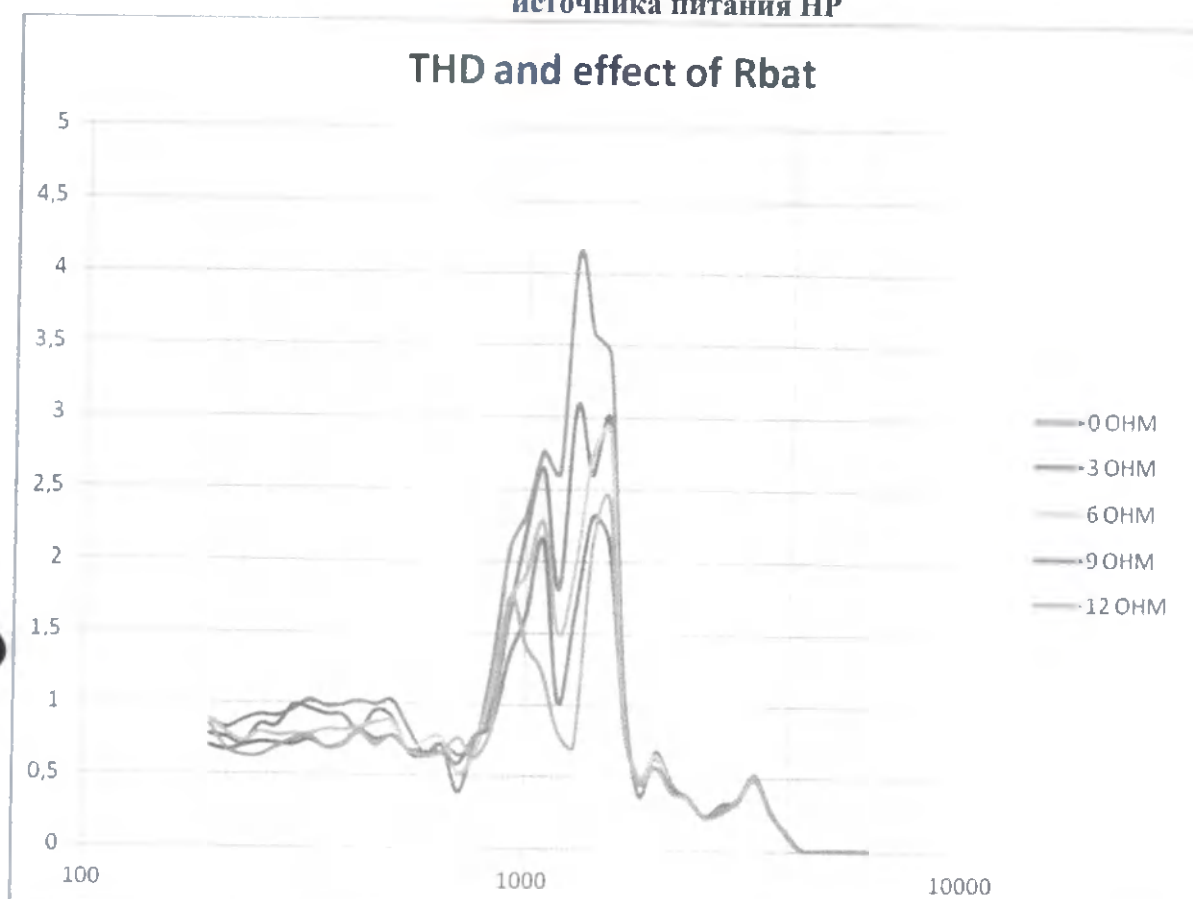


Изменение полного акустического усиления при изменении внутреннего сопротивления источника питания UP

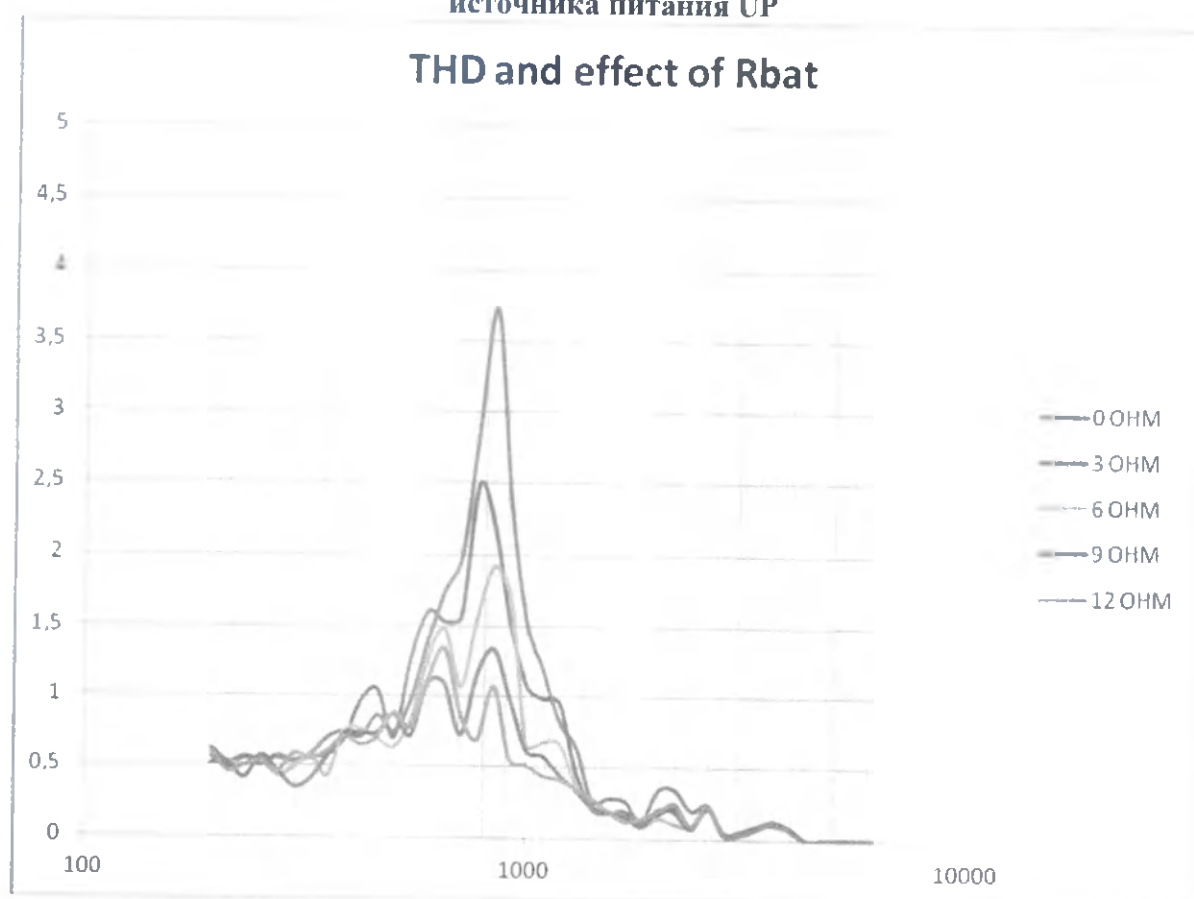
FOG and effect of Rbat



Изменение коэффициента гармоник при изменении внутреннего сопротивления источника питания НР



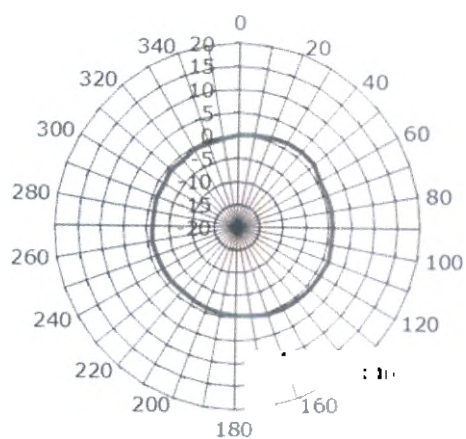
Изменение коэффициента гармоник при изменении внутреннего сопротивления источника питания УР



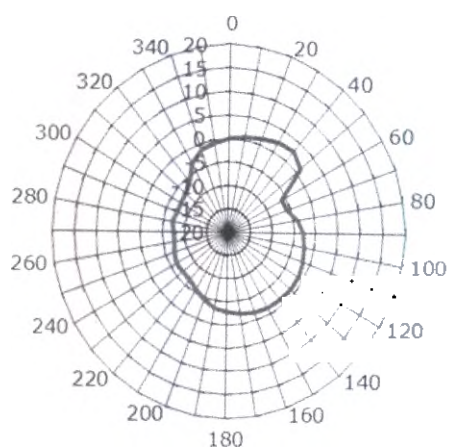
Характеристики направленности

1. Адаптивная направленность

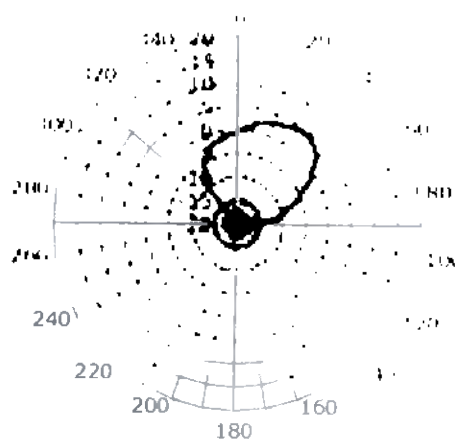
200Hz



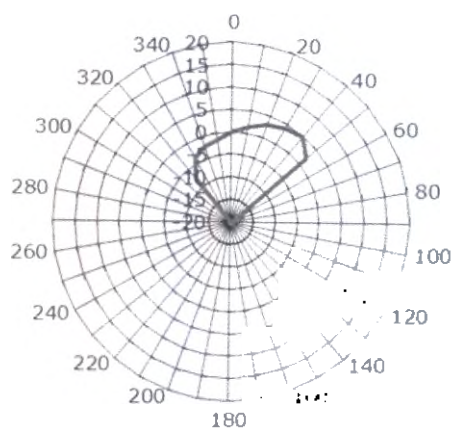
500Hz



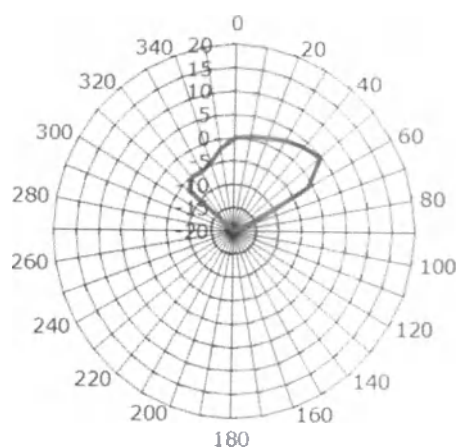
1000Hz



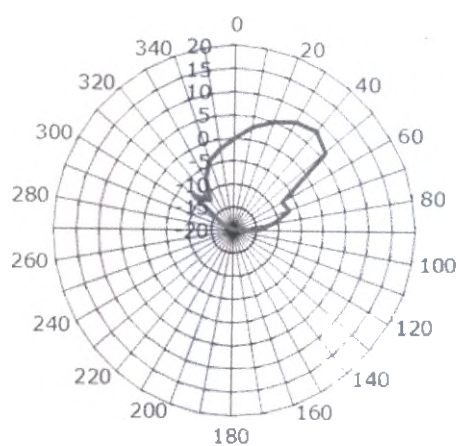
2000Hz

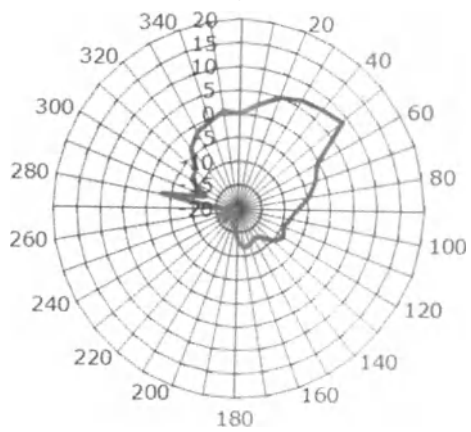
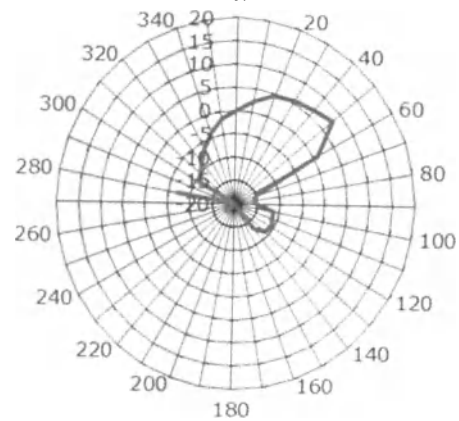
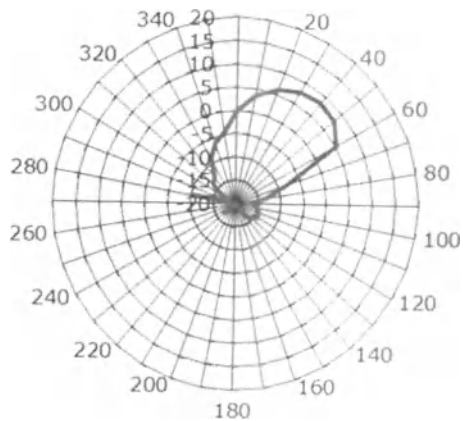
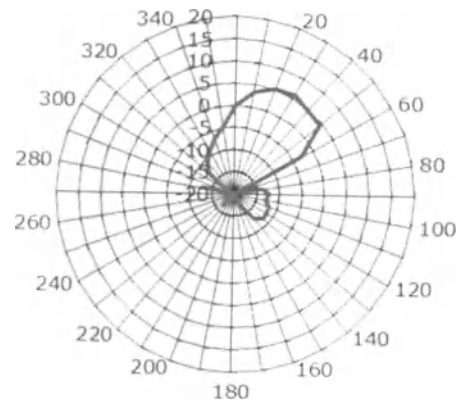


3150Hz

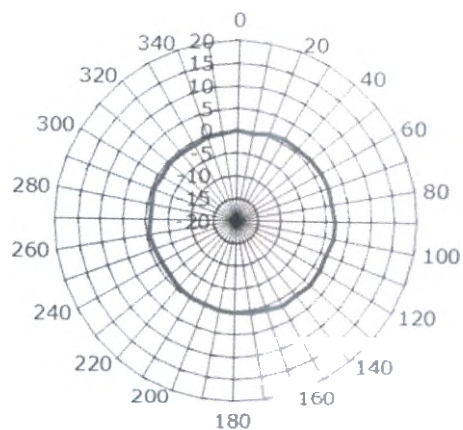
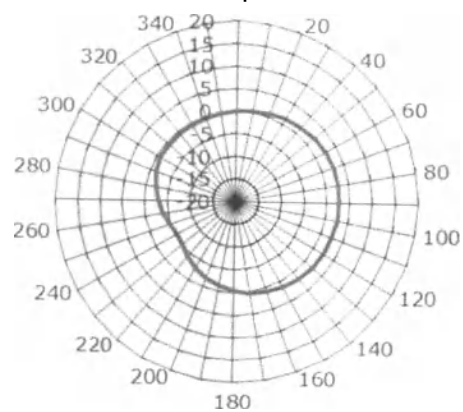


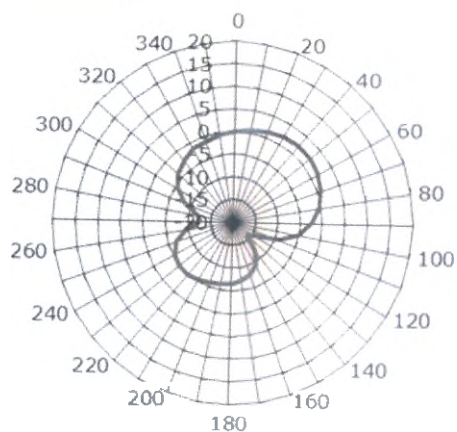
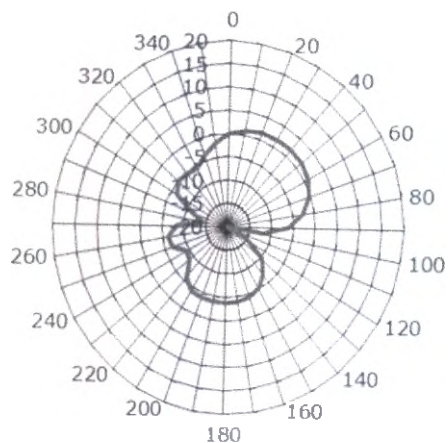
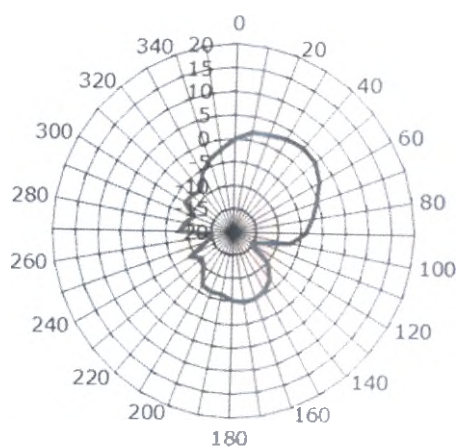
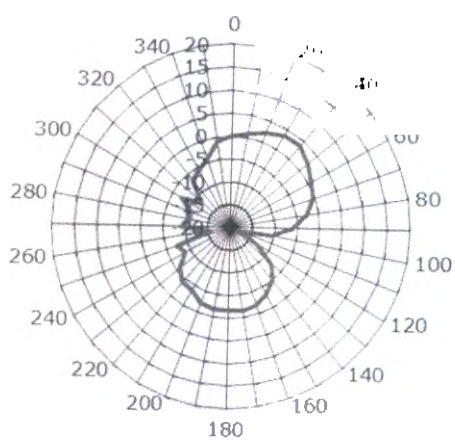
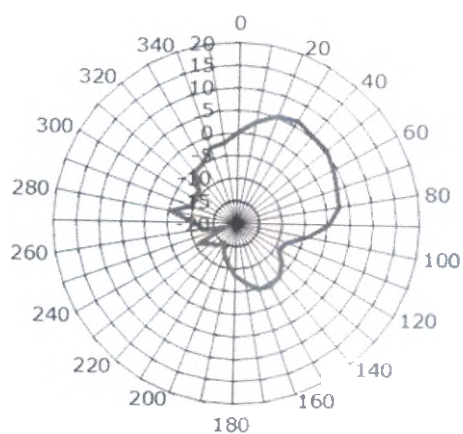
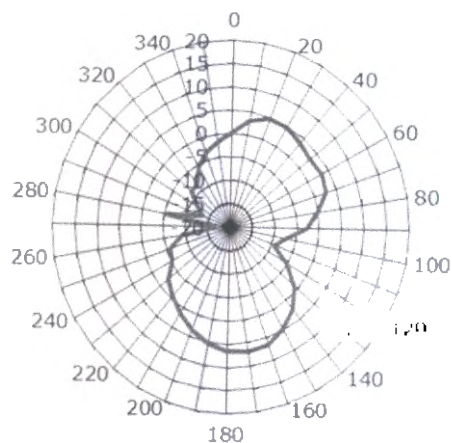
4000Hz

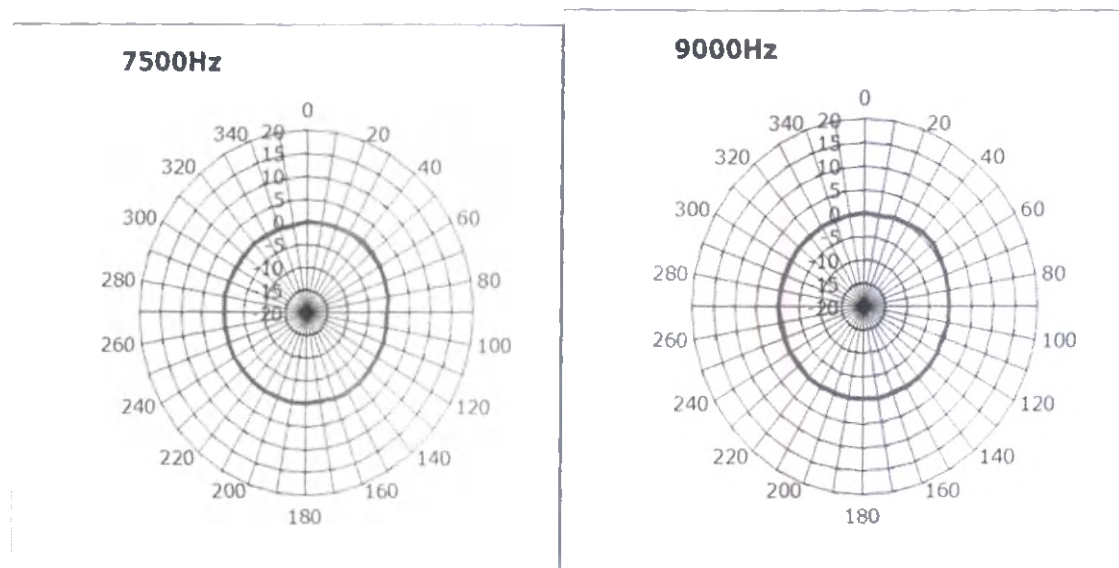


5000Hz**6300Hz****7500Hz****9000Hz**

2. Фиксированная направленность.

200Hz**500Hz**

1000Hz**2000Hz****3150Hz****4000Hz****5000Hz****6300Hz**



Диаграммы, отображающие изменения частотных характеристик слуховых аппаратов при использовании внешних микрофонов.

Внешние микрофоны являются цифровыми устройствами, переназначенными для приёма аудиосигнала, выделения полезного сигнала из окружающего шума (изменяя соотношение сигнал-шум (SNR — Signal to Noise Ratio), преобразования его в цифровую форму и передачи по радиоканалу на слуховой аппарат пользователя. Внешние микрофоны можно использовать в двух режимах: в первом случае пользователь будет воспринимать звук, поступающий только из внешнего микрофона, во втором случае – из внешнего микрофона и из микрофонов своих слуховых аппаратов. Настройка того или иного режима производится специалистом в программном обеспечении Aventa 3. Важно отметить, что внешний микрофон возможно соединить со слуховым аппаратом и без применения программного обеспечения, однако в данном случае пользователь будет воспринимать только сигнал, поступающий из внешнего микрофона.

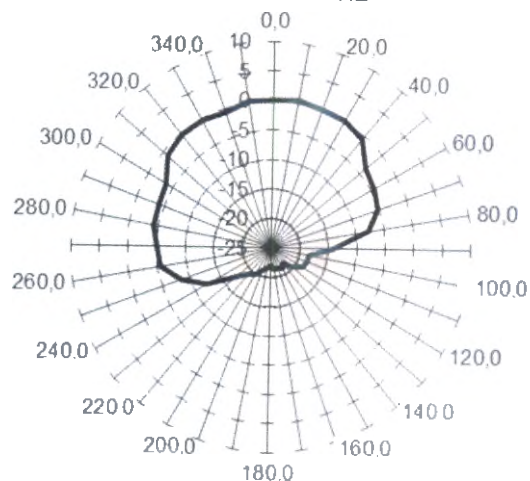
Сигнал, поступающий из внешнего микрофона, подается на вход цифрового тракта обработки, следовательно, при использовании внешних микрофонов частотные характеристики слуховых аппаратов не изменяются.

Характеристики (диаграммы) направленности внешних микрофонов.

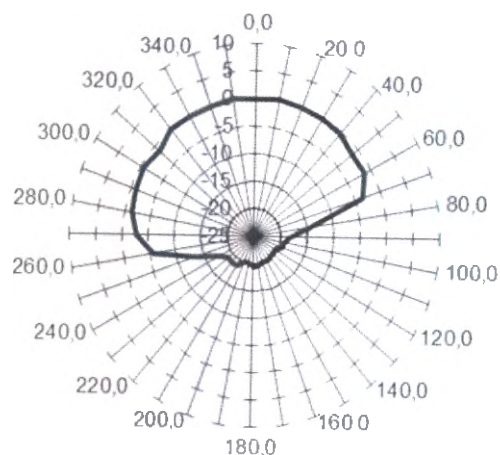
1. Микро-микрофон работает только в направленном режиме.

Диаграммы направленности:

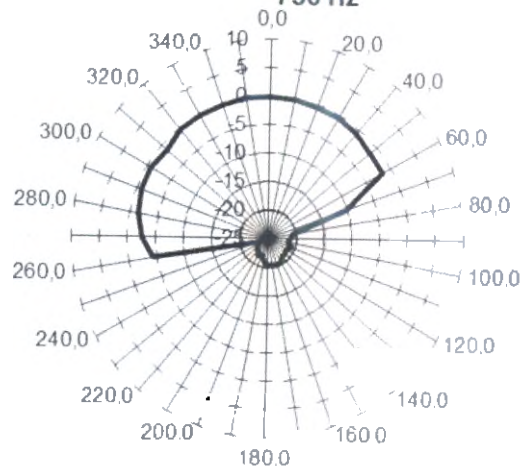
250 Hz



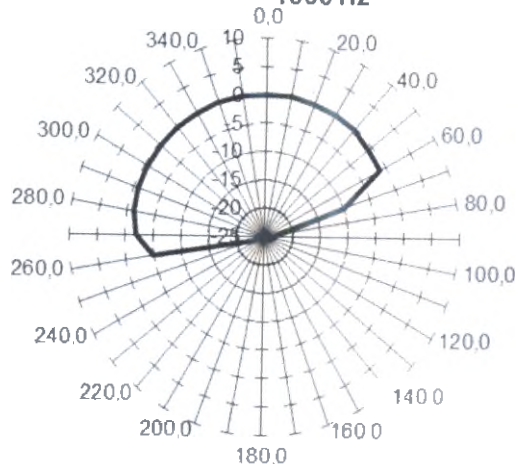
500 Hz

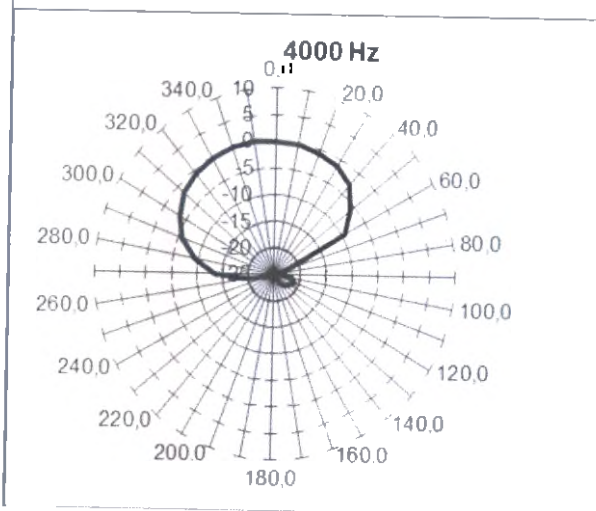
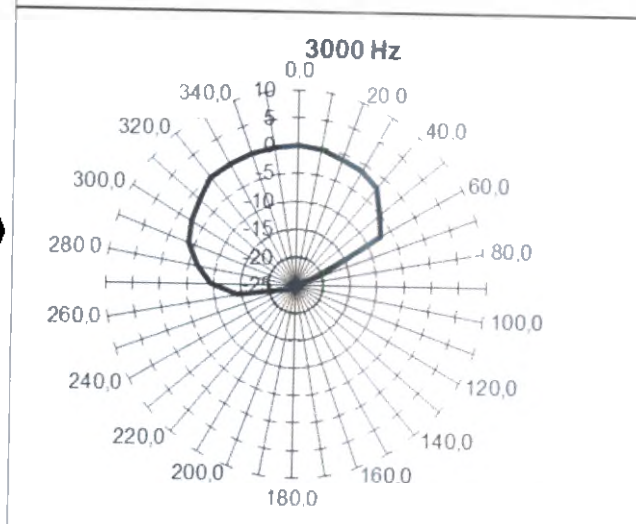
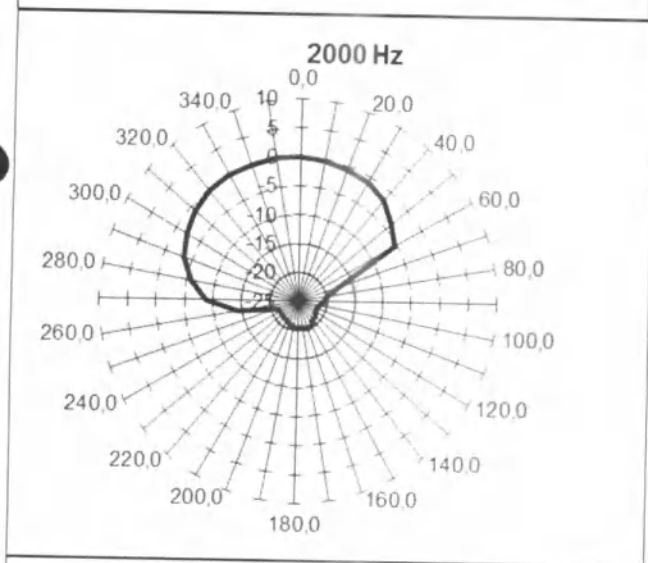
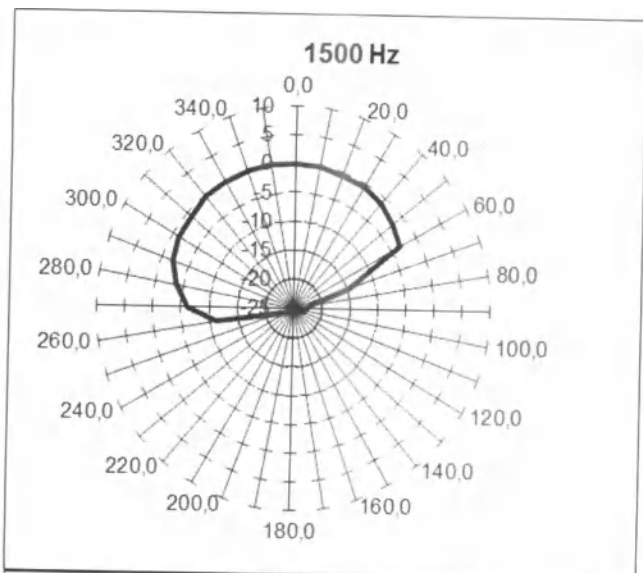


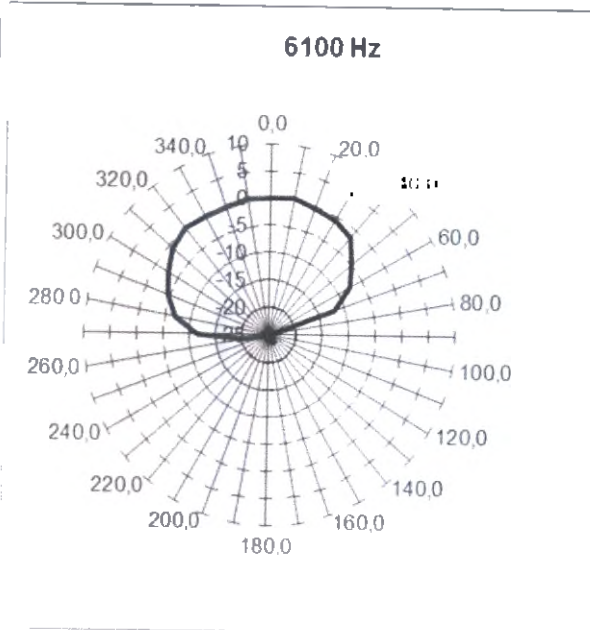
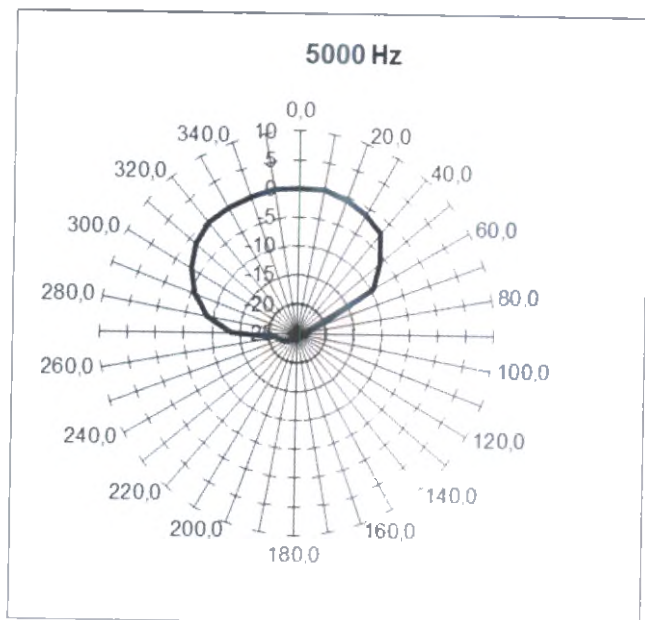
750 Hz



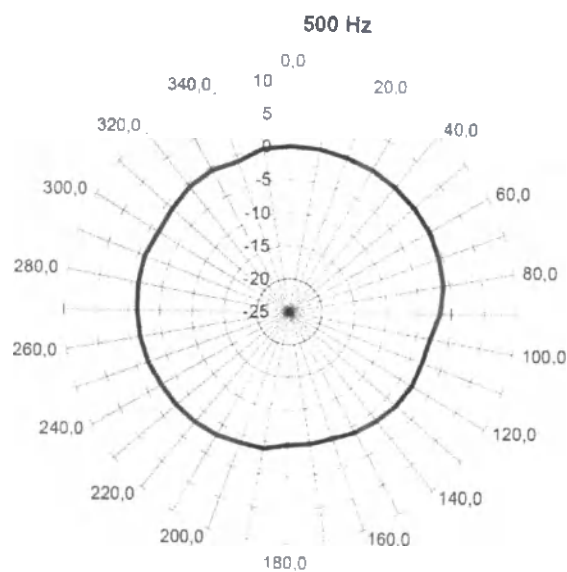
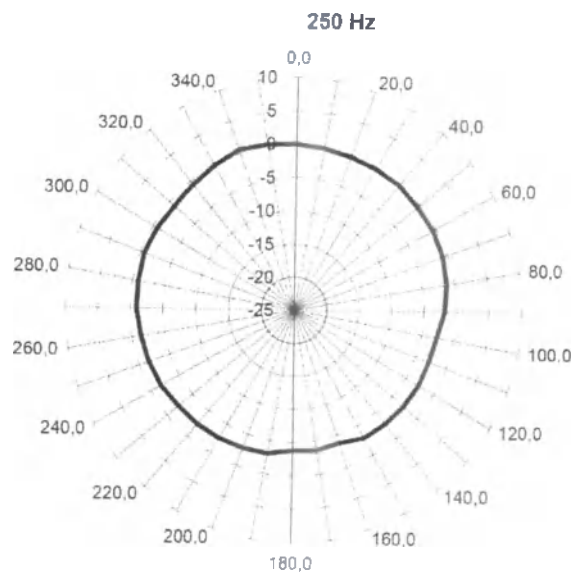
1000 Hz



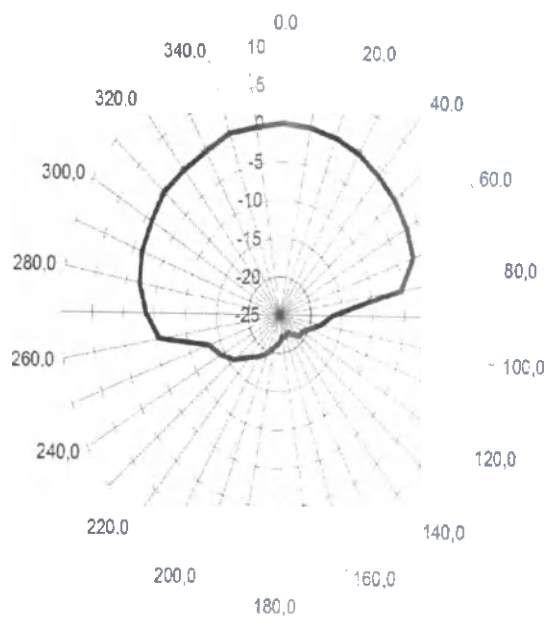




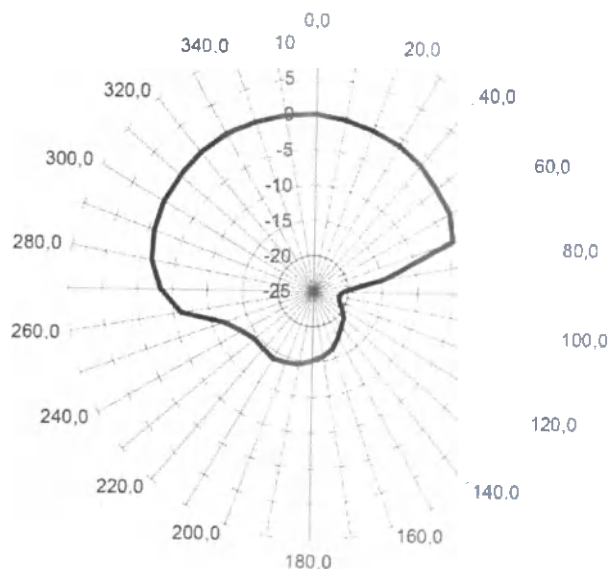
2. Мульти-микрофон имеет два режима работы: направленный, когда висит на теле человека, и всенаправленный, когда лежит на плоской поверхности в горизонтальном положении.
 Диаграммы направленности:



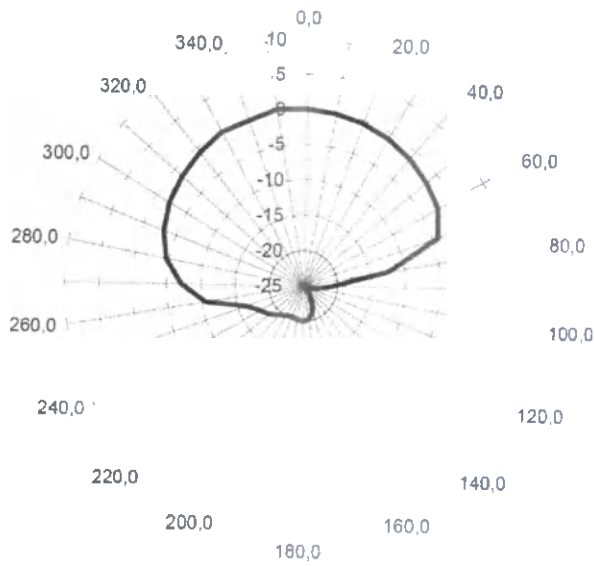
1000 Hz



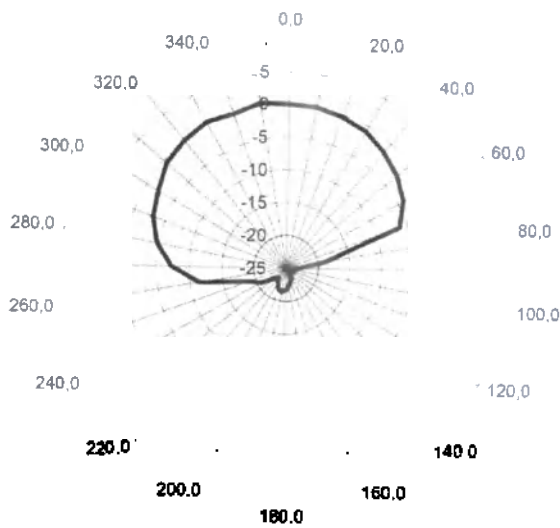
1500 Hz



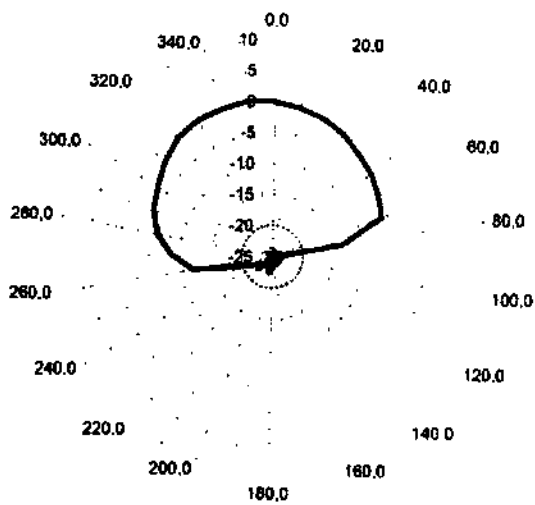
2000 Hz



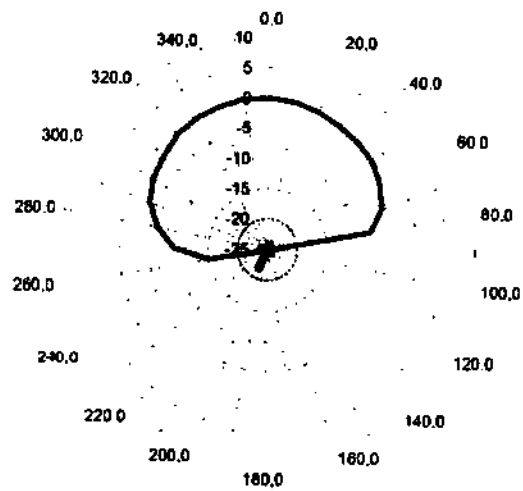
3000 Hz

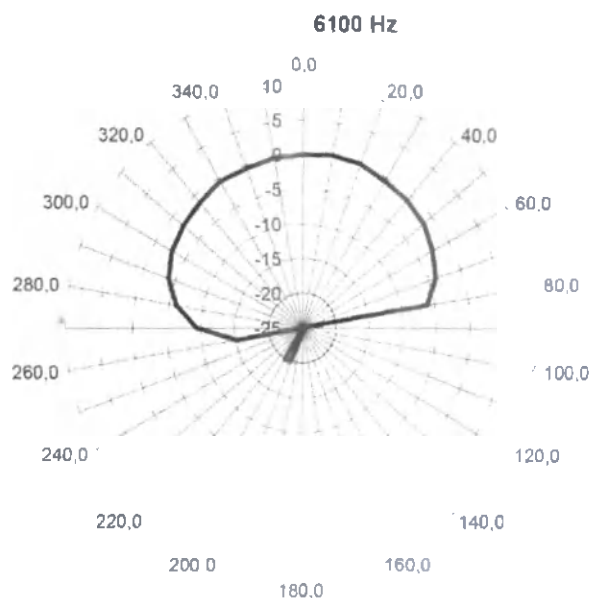


4000 Hz



5000 Hz





IP58 При воздействии пыли и влаги аппараты не меняют своих характеристик. Вода может проникать в батарейный отсек, но после замены батареи на новую, характеристики аппаратов становятся аналогичными изначальным характеристикам. Так как цинково-воздушным батареям, используемым в слуховых аппаратах необходим воздух для работы, то конструкция батарейного отсека не герметична и, следовательно, не полностью защищена от проникновения воды.

Технические характеристики магнита для автоматического переключения слухового аппарата в режим разговора по телефону.

Сила магнита для автоматической активации телефона - 1370-1436 mT

1. Кабель для программирования правый CS 44
2. Кабель для программирования левый CS 44

Применение по назначению: используется для подключения слухового аппарата к компьютеру

Вес – 24,50 гр.
Длина – 2500,0 мм

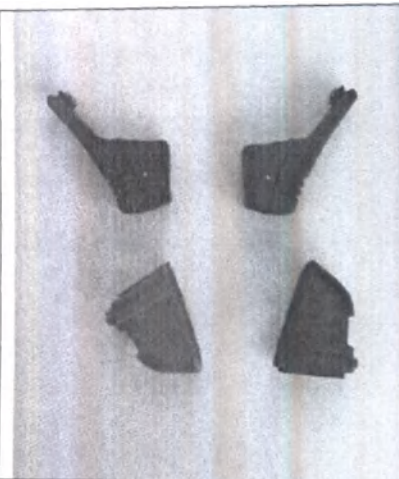


3. Адаптор для программирования (2 шт.) с креплением (красный 2 шт., синий 2 шт.)

Применение по назначению: Соединяет слуховой аппарат с кабелем и компьютером

Вес – адаптор - 0,02 гр., крепление - 0,20 гр.

Габаритные размеры – адаптор - 23,0*4,0*16, крепление- 15,0*11,0*7 мм

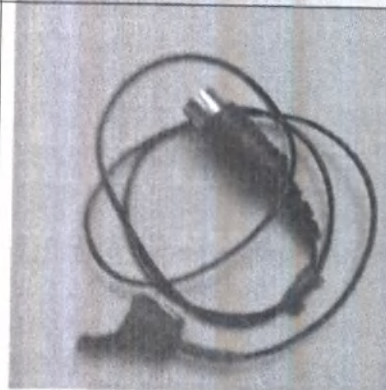


4. Кабель с адаптором для программирования левый, 500 мм

Применение по назначению: Для подключения слухового аппарата к компьютеру.

Вес – 7.5 гр.

Длина – 500,0 мм

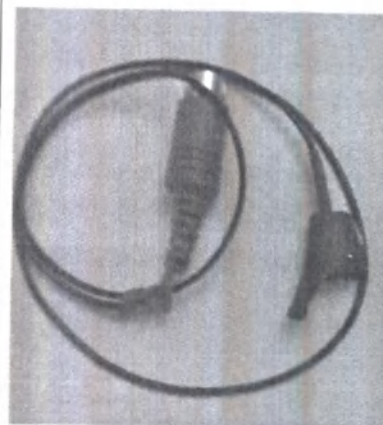


5. Кабель с адаптором для программирования правый, 500 мм

Применение по назначению: Для подключения слухового аппарата к компьютеру.

Вес – 7.5 гр.

Длина – 500,0 мм



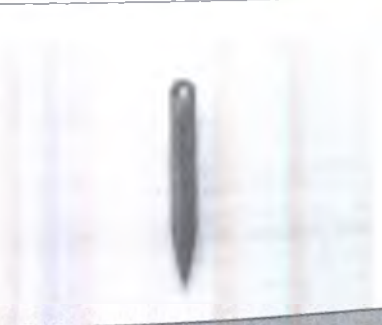
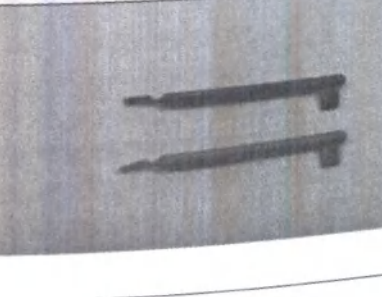
6. Кабель с адаптором для программирования левый, 2500 мм

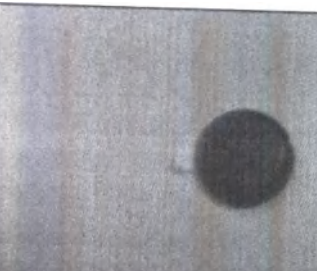
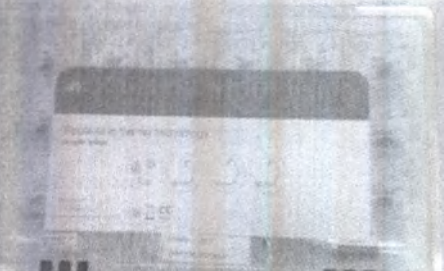
Применение по назначению: Для подключения слухового аппарата к компьютеру.

Вес – 13.5 гр

Длина – 2500,0 мм



7. Кабель с адаптором для программирования правый, 2500 мм Применение по назначению: Для подключения слухового аппарата к компьютеру. Вес – 13,5 гр. Длина – 2500,0 мм	
8. Интегрированный FM адаптор НА 9. Интегрированный FM-адаптор. NB Применение по назначению: Переходник для соединения с FM системами Вес – 1,10 гр, Габаритные размеры – 19,0*12,0*7,0 мм	
10. Аудиоадаптор Применение по назначению: Переходник для подключения аудио систем Вес – 0,8 гр, Габаритные размеры – 19,0*16,0*7,0 мм	
11. Измеритель Применение по назначению: Измерительная закругленная линейка для измерения необходимого размер трубки для соединения с ушными вкладышами (необходимый аксессуар для открытого протезирования). Вес – 1,7 гр, Габаритные размеры – 60,0*40,0*1,0 мм	
12. Инструмент для батарейного замка Применение по назначению: Инструмент для открытия батарейного отсека Вес – 1,90 гр, Габаритные размеры – 5,6*0,9*0,9 мм	
13. Цветной маркер красный 14. Цветной маркер синий Применение по назначению: Красные и синие пластмассовые вставки в слуховые аппараты для маркировки (левый-синий, правый-красный). Вес – 0,09 гр. Габаритные размеры - 32,0*5,0*2,0 мм	

15. Магнит «Автофон», не более 10 шт. Применение по назначению: Магнит для автоматического переключения слухового аппарата в режим разговора по телефону. Вес – не более 2,50 гр. Габаритные размеры – 12,0*5,0	
16. Инструмент для снятия корпуса Применение по назначению: Используется для извлечения металлических шпилек, удерживающих элементы корпуса. Вес – 1,90 гр. Габаритные размеры – 5,6*0,9*0,9 мм	
17. Коробка для ресиверов пустая Применение по назначению: Коробка для хранения ресиверов Вес – 495,0 гр. Габаритные размеры – 360,0*225,0*45,0 мм	
18. Защита от серы 8 шт. Применение по назначению: Фильтры для защиты слухового аппарата от ушной серы. Вес набора – 5,20 гр. Вес 1 шт. – 0,20 гр. Габаритные размеры набора – 50,0*35,0*4,0 мм Габаритные размеры 1 шт. – 40,0*3,0*3,0 мм	
19. Ресиверы разных размеров для соединения с ушными вкладышами не более 50 шт. Ресивер для слухового аппарата левый, тип LP Ресивер для слухового аппарата правый, тип LP Ресивер для слухового аппарата левый, тип MP Ресивер для слухового аппарата правый, тип MP Ресивер для слухового аппарата левый, тип HP Ресивер для слухового аппарата правый, тип HP Применение по назначению: Элемент слухового аппарата, который преобразует цифровой сигнал в аналоговый и передает в ухо. Вес – 0,40 гр. Габаритные размеры – длина 60,0 мм	

20. Мощный ресивер SONION 37AP015K

Применение по назначению: Элемент слухового аппарата, который преобразует цифровой сигнал в аналоговый и передает в ухо.

Вес – 0.60 гр,

Габаритные размеры – 10,0*6,0*4,0 мм



21. Трубочки с проводом для мощного ресивера SONION 37AP015K разных размеров, не более 50 шт.

Применение по назначению: используется при создании ультрамощной конфигурации выносного ресивера (UP) для соединения ресивера с внутренними компонентами слухового аппарата.

Вес – 0,05 гр,

Габаритные размеры – длина 80,0 мм



22. Вкладыши для ресиверов разных размеров, не более 20 шт.

- Вкладыш тюльпан, не более 20 шт.

Применение по назначению: Вкладыш для соединения слухового аппарата и его использования слабослышащим.

Вес – 0,15 гр.

Габаритные размеры – 10,0*12,0*4,0

- Вкладыш мощный малый, не более 20 шт.

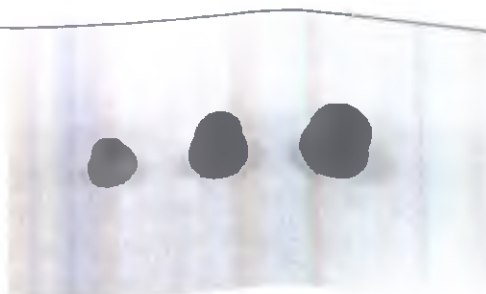
- Вкладыш мощный средний, не более 20 шт.

- Вкладыш мощный большой, не более 20 шт.

Применение по назначению: Вкладыш для соединения слухового аппарата и его использования слабослышащими.

Вес – 0,07 гр, 0,09 гр., 0,1 гр.

Габаритные размеры – ,0*7,0*7,0 мм, 10,0*9,0*9,0 мм, 12,0*10,0*12,0



- Вкладыш открытый малый, не более 20 шт.

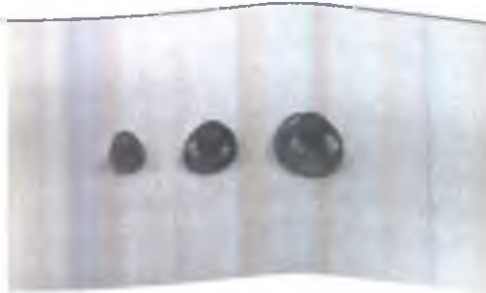
- Вкладыш открытый средний, не более 20 шт.

- Вкладыш открытый большой, не более 20 шт.

Применение по назначению: Вкладыш для соединения слухового аппарата и его использования слабослышащими.

Вес – 0,07 гр, 0,09 гр., 0,1 гр.

Габаритные размеры – 5,0*5,0*2,0 мм, 6,0*8,0*2,0 мм,



23. Спортивный замок разных размеров до 10шт

Применение по назначению: Крепится к ресиверу для надежной фиксации в ухе.

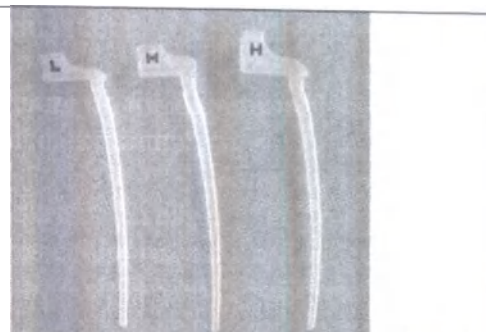
Вес:

Габаритные размеры:

L – не более 0,05 грамм не более 36,0 x 7,5 мм $\pm 10\%$

M – не более 0,06 грамм не более 37,0 x 8,0 мм $\pm 10\%$

H – не более 0,07 грамм не более 38,0 x 9,0 мм $\pm 10\%$



24. Пульт дистанционного управления RC-2, PLUS, UNITE, RS и упаковка к нему

Комплектация: USB кабель, адаптер переменного/постоянного тока, транспортная сумка, ремень для транспортной сумки.

Применение по назначению: Пульт дистанционного управления для слухового аппарата с принадлежностями использует беспроводной протокол 2,4 ГГц.

Адаптер : Входное напряжение 100-240 В, ток 350 мА

Выходное напряжение ± 5 В, 1000 мА

время разрядки до 80 часов в зависимости от интенсивности использования,

емкость – 240 мА/ч

Вес потребительской упаковки комплекта – 210,0 гр.

Вес пульта – 32,0 гр.

Габариты потребительской упаковки комплекта – 160,0*120,0*45,0 мм

Габариты пульта – 95x41x12 мм Выходное напряжение ± 5 В, 1000 мА



25. Мульти-микрофон MULTI MIC, RS, EU и упаковка к нему.

Комплектация: USB кабель, адаптер переменного/постоянного тока, транспортная сумка, ремень для транспортной сумки.

Применении по назначению: Выносной беспроводной микрофон для слухового аппарата с радиусом действия беспроводного соединения до 25 м.

Адаптер : Входное напряжение 100-240 В, ток 200 мА

Выходное напряжение ± 5 В, 1000 мА

время разрядки 6 часов в режиме разговора, 80 часов в спящем режиме.

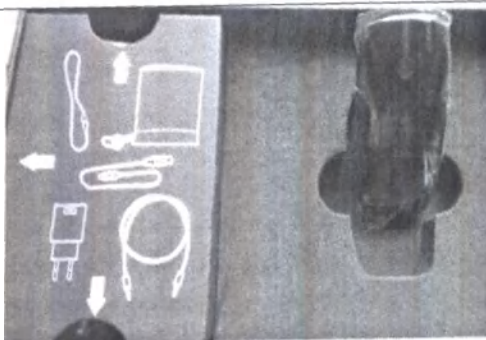
емкость – 240 мА/ч

Вес потребительской упаковки комплекта – 195,0 гр.

Вес гарнитуры – 21,8 гр.

Габариты потребительской упаковки комплекта – 160*120*45 мм

Габариты гарнитуры – 60,0x28,0x21,0 мм.



26. Микро-микрофон MICRO MIC, RS, EU и упаковка к нему

Комплектация: USB кабель, адаптер переменного/постоянного тока, интерфейсный кабель (разъем "джек" 3,5 мм), транспортная сумка, ремень для транспортной сумки.

Применения по назначению: Выносной беспроводной микрофон для слухового аппарата с радиусом действия беспроводного соединения до 25 м

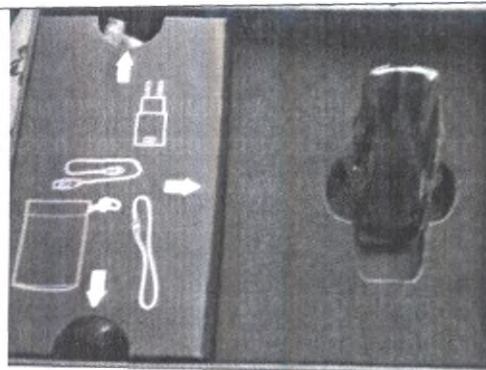
Адаптер : Входное напряжение 100-240 В, ток 200 мА
Выходное напряжение ± 5 В, 1000 мА
время разрядки 6 часов в режиме разговора, 80 часов в спящем режиме.
емкость – 240 мА/ч

Вес потребительской упаковки комплекта – 195,0 гр.

Вес гарнитуры – 17,4 гр.

Габариты потребительской упаковки комплекта – 173,0*110*58 мм

Габариты гарнитуры – 53,0*25,0*18,0 мм.



27. Упаковка к слуховому аппарату:

- Картонная коробка
- Пластиковый футляр
- Чехол
- Салфетка
- Щетка

Применение по назначению: Для хранения слухового аппарата

Вес:

85,0 гр.

Габаритные размеры:

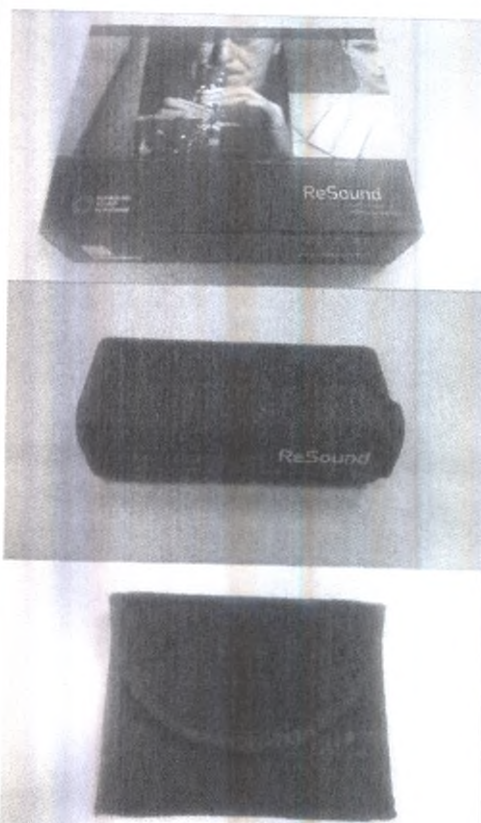
160,0*120,0*45,0

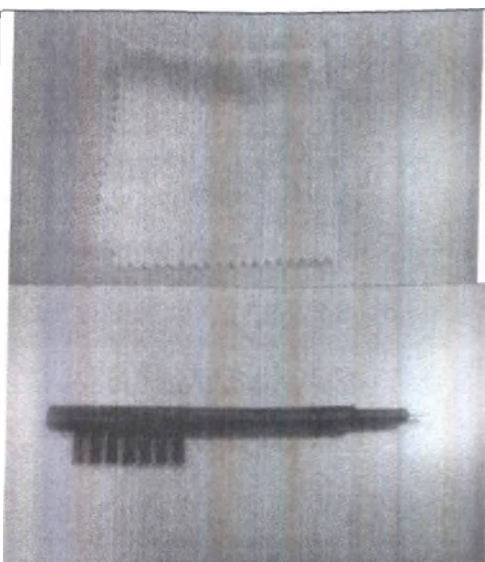
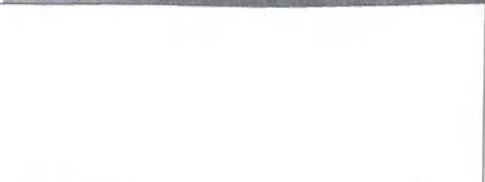
48,0 гр.

90,0*43,0*30,0

0.50 гр.

90,0*70,0*15,0



0,13 гр.	145,0*145,0*1,0	
0,8 гр.	62,0*9,0*4,0	
28. Инструкция для слуховых аппаратов с выносным ресивером		
Содержит описание слухового аппарата, рекомендации к эксплуатации и гарантийный талон		

Примечание:

Размеры приведены с погрешностью $\pm 2\%$, масса – не более.

С инструкциями по применению на:

- Мульти-микрофон MULTI MIC, RS, EU
- Микро-микрофон MICRO MIC, RS, EU

Можно ознакомиться по ссылкам в интернете:

<http://www.resound.com/support/support-accessories#anchor3>

ИЗНОСОУСТОЙЧИВОСТЬ

Дверца батарейного отсека – не менее 5200 циклов срабатываний

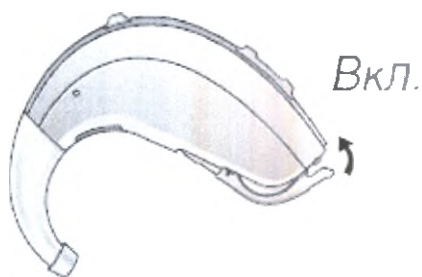
- Оперативные выключатели и переключатели с ручками (кнопка переключения программ и регулятор громкости) – не менее 5200 циклов срабатываний
- Разъемы – 300 циклов срабатываний

Эксплуатация аппарата

Включение/Выключение аппарата

1. Когда дверца батарейного отсека закрыта – аппарат включен, при этом работает первая программа прослушивания.
2. Чтобы включить слуховой аппарат, Вам достаточно просто приоткрыть дверцу батарейного отсека.

Всегда, когда Вы не используете аппарат, держите его в выключенном состоянии.



Функция «Умный старт»

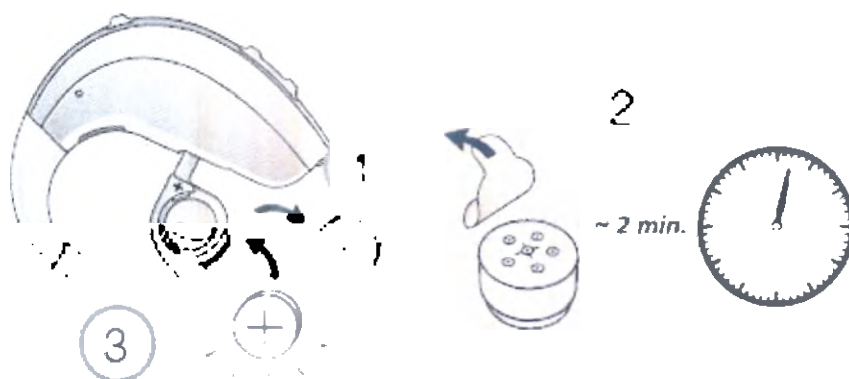
Вы можете включить аппарат после того, как надели его. Если Вы предпочитаете включить аппарат заранее, непосредственно перед тем, как надеть, тогда Вы можете воспользоваться специальной функцией «Умный старт». Эта функция задерживает включение аппарата после закрытия батарейного отсека.

Во время работы задержки включения «Умный старт» Вы будете слышать бип-сигналы с интервалом в 1 секунду.

Активация и установка времени задержки осуществляется специалистом.

Замена батарейки

1. Откройте дверцу батарейного отсека.
2. Выньте разряженную батарейку и замените ее на новую. Батарейка вставляется знаком «+» вверх, в соответствии с обозначением на дверце.
3. Аккуратно закройте дверцу батарейного отсека.



Полезные советы

1. Всегда используйте воздушно-цинковые батарейки, которые имеют остаточный срок годности минимум 1 год.
2. Когда Вы не используете аппарат, держите дверцу батарейного отсека открытой. Это предотвратит коррозию и продлит срок службы батарейки.
3. Перед установкой батарейки, снимите с нее наклейку и около 2-х минут подержите ее на воздухе.
4. Если Ваш слуховой аппарат часто теряет связь с беспроводными аксессуарами ReSound Unite, обратитесь к Вашему специалисту для исключения низкого сопротивления батарейки.

Индикатор разряда батарейки

Ваш специалист-сурдолог может активировать функцию индикатора разряда батарейки.

Аппарат будет снижать усиление и издавать предупреждающий сигнал, когда заряд батарейки будет на исходе. Он будет повторяться каждые 15 минут до тех пор, пока аппарат автоматически не выключится. Срок выключения аппарата с момента срабатывания индикатора может быть разным, в зависимости от используемого типа батарейки. Мы рекомендуем всегда иметь при себе необходимый запас батареек.

Индикатор разряда батарейки в аппаратах, сопряженных с аксессуарами ReSound Unite.

Активное пользование аксессуарами ReSound Unite (пульт дистанционного управления, ТВ стример, Bluetooth гарнитура Phone Clip, мини-микрофон) или FM-ресивера приводит к более быстрому разряду батареек в аппаратах. Это значит, что срок службы батарейки напрямую зависит от количества сопряженных со слуховым аппаратом беспроводных аксессуаров. Когда заряд батарейки снизится до тех границ, когда аппарат больше не сможет поддерживать соединение с аксессуарами, Вы услышите два нисходящих сигнала. После этого Ваш пульт будет работать как обычно, но Вы не сможете пользоваться гарнитурой, мини-микрофоном и ТВ стримером.

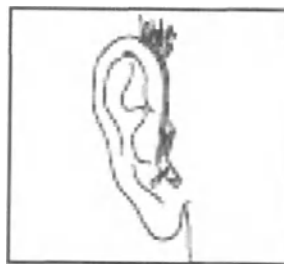
Через некоторое время заряд батареек снизится еще. Вы снова услышите два нисходящих сигнала, после чего уже не сможете управлять настройками аппаратами с помощью пульта. Слуховые аппараты продолжают работу в обычном режиме. После того как батарейки в аппаратах будут заменены на новые, работа аксессуаров будет восстановлена.

Как правильно надевать/снимать слуховой аппарат

Как надеть слуховой аппарат с выносным ресивером

Индивидуальный вкладыш и UP (ультрамогущный) ресивер:

1. Зажмите вкладыш ресивера между большим и указательным пальцами, направляя выходное звуковое отверстие в слуховой проход.
2. Продвигайте вкладыш в канал, аккуратно совершая вращательные движения.
3. Поверните вкладыш вверх, затем вниз и слегка придавите. Открывание и закрывание рта облегчит установку вкладыша.
4. Расположите слуховой аппарат за ухом.



Стандартный вкладыш:

1. Захватите пальцами изгиб трубочки ресивера и, слегка надавливая, продвигайте вкладыш вглубь слухового прохода.
2. Важно, чтобы вкладыш правильно располагался в ухе.
3. Если вкладыш введен правильно, проводок трубочки ресивера прилегает к уху ровно, без выпячиваний.



Как снять аппарат со стандартным вкладышем для ресивера:

1. Захватите пальцами изгиб трубочки ресивера и потяните его наружу.
2. Проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом, если у Вас возникнут сложности.

Как снять аппарат с индивидуальным вкладышем для ресивера:

1. Захватите пальцами специальный канатик и потяните вкладыш наружу.

2. Проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом, если у Вас возникнут сложности.

Внимание! Не пытайтесь самостоятельно модифицировать трубочку ресивера и вкладыш



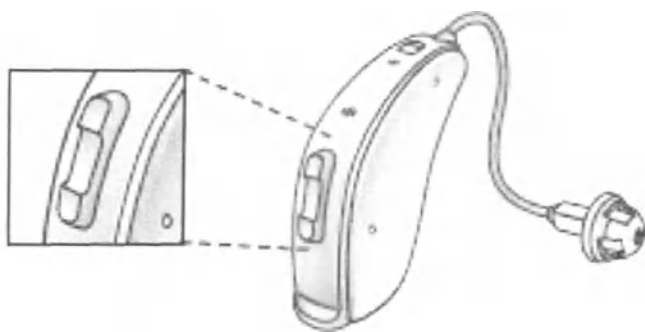
Спортивная застёжка

Спортивная застёжка предназначена для фиксации аппарата на ухо во время активных движений пользователя. Ее устанавливает специалист-сурдолог.



Многофункциональная кнопка

Ваш специалист-сурдолог может запрограммировать многофункциональную кнопку как на переключение программ, так и на регулировку громкости. В зависимости от длительно нажатия, Вы будете активировать ту или иную функцию. Если у Вас активна бинауральная синхронизация, изменение громкости при помощи многофункциональной кнопки в одной аппарате приведет к автоматическому изменению громкости во втором аппарате. При изменении громкости, в каждом из аппаратов Вы услышите подтверждающий звуковой сигнал.



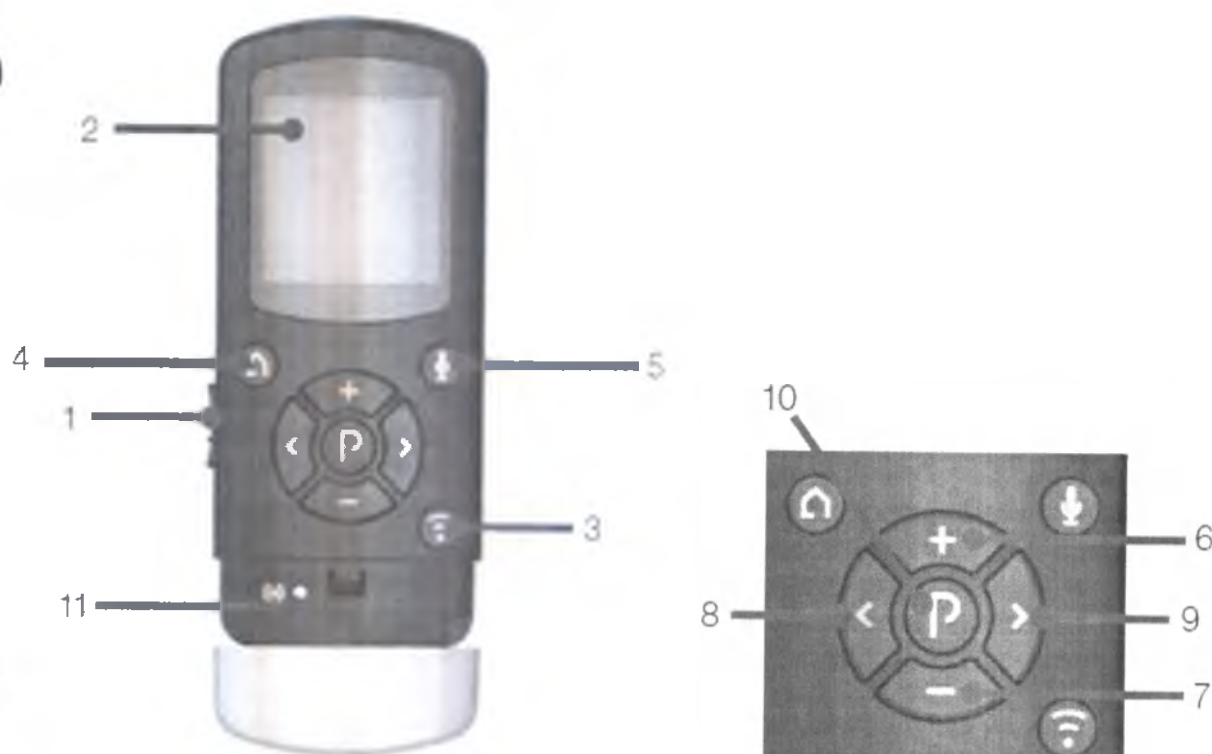
По умолчанию, многофункциональная кнопка настроена таким образом, что при коротком нажатии Вы изменяете громкость, а при длительном нажатии - программы. При желании, Ваш специалист-сурдолог может эти настройки изменить.

Нижеприведенная таблица поможет Вам легче ориентироваться в настройках многофункциональной кнопки на Ваших слуховых аппаратах:

Нажатие многофункциональной кнопки	Настройка по умолчанию	Новая настройка
Короткое нажатие вверх	Увеличение громкости	
Короткое нажатие вниз	Снижение громкости	
Длинное нажатие вверх (3 секунды)	Переключение программ	
Длинное нажатие вниз (3 секунды)	Активация программ беспроводных аксессуаров (стримеров)	

Пульт дистанционного управления (приобретается отдельно)

Пульт дистанционного управления (далее ПДУ) позволит Вам легко и удобно управлять настройками Вашего слухового аппарата. Пожалуйста, ознакомьтесь с нижеприведенными описанием и инструкцией к ReSound Unite Пульт дистанционного управления 2.



Описание:

- 1 – Вкл./Выкл.
- 2 – Экран
- 3 – Активация беспроводных аксессуаров
- 4 – Возврат к первоначальным настройкам
- 5 – Заглушение микрофонов слуховых аппаратов
- 6 – Увеличение громкости
- 7 – Уменьшение громкости
- 8 – Выбор левого аппарата
- 9 – Выбор правого аппарата
- 10 – Переключение программ
- 11 – Кнопка сопряжения

Включение и выключение ПДУ

Чтобы включить ПДУ, переместите регулятор Вкл./Выкл. (1) вниз. При этом на регуляторе будет виден белый индикатор «I» и загорится экран ПДУ.

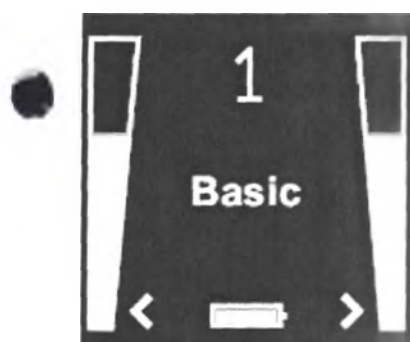
Чтобы выключить ПДУ, переместите регулятор Вкл./Выкл. вверх.

Переключение программ

Кнопка «Р» (10) используется для переключения программ, которые Ваш специалист-сурдолог запрограммировал в Ваш слуховой аппарат. Специалист также может присвоить каждой программе индивидуальное название, которое будет отображаться на экране ПДУ. Каждое нажатие кнопки «Р» будет переключать на одну программу выше. По достижении крайней программы, аппарат при следующем нажатии кнопки вернется к программе 1. Таким образом, переключение программ происходит циклично (например, 1, 2, 3, 1).

Каждое переключение программы будет сопровождаться звуковым сигналом, а номер программы отображаться на экране ПДУ. При желании, Ваш специалист-сурдолог может отключить эту звуковую индикацию.

Для оптимальной слышимости, рекомендовано, чтобы во время ношения оба аппарата находились в одной и той же программе.



Программа 1



Программа 2

Регулировка громкости

Регулировка громкости одновременно на двух аппаратах

Кнопки с обозначениями «+» (6) и «-» (7) используются для регулировки громкости. Вы можете регулировать громкость как на двух аппаратах одновременно, так и на каждом отдельно. По умолчанию, при бинауральном слухопротезировании оба слуховых аппарата «активны», индикатором чего служат две стрелки (< и >), расположенные внизу экрана ПДУ. Оба аппарата можно одновременно сделать громче, нажав кнопку «+», и тише – нажав кнопку «-». Каждое изменение громкости будет сопровождаться звуковым сигналом в слуховых аппаратах, если эта функция не отключена Вашим специалистом-сурдологом, а также изменением звуковой шкалы на экране ПДУ. Уровень громкости, запрограммированный специалистом-сурдологом по умолчанию, отображен в виде зеленой горизонтальной линии на шкале громкости.



Регулировка громкости только в левом слуховом аппарате.

Чтобы отрегулировать громкость только в левом слуховом аппарате, нажмите кнопку «<» (8). При этом активируется левая сторона экрана, а правая сторона экрана станет неактивной. Внизу

экрана ПДУ отобразится стрелка с левой стороны, а с правой стороны экрана стрелка исчезнет и шкала регулировки громкости станет тусклой.

Теперь используйте кнопки «+» и «-», чтобы увеличивать или уменьшать громкость на левом слуховом аппарате.



Регулировка громкости только на правом слуховом аппарате.

Чтобы отрегулировать громкость только в правом слуховом аппарате, нажмите кнопку «>» (9). При этом активируется правая сторона экрана, а левая сторона экрана станет неактивной. Внизу экрана ПДУ отобразится стрелка с правой стороны, а с левой стороны экрана стрелка исчезнет и шкала регулировки громкости станет тусклой.

Теперь используйте кнопки «+» и «-», чтобы увеличивать или уменьшать громкость на правом слуховом аппарате.

Чтобы вернуться к регулировке громкости на двух аппаратах одновременно, нажмите кнопку «<>» или «>>» для неактивной стороны. При этом снова отобразятся обе стрелки, слева и справа.



Важно! Если в Ваших слуховых аппаратах доступна и активна функция Бинауральной синхронизации, индивидуальная регулировка громкости на одном из аппаратов приведет к автоматической регулировке на втором аппарате.

Заглушение/Активация микрофонов слуховых аппаратов

Вы можете заглушить или активировать микрофоны слуховых аппаратов, нажав кнопку Заглушения (5) на ПДУ.

При бинауральном слухопротезировании, Заглушение/Активация микрофонов возможно только на двух аппаратах одновременно и не может быть применено только к одному из аппаратов индивидуально.

Когда микрофоны заглушены, иконка микрофона  изменится на другую , а шкалы громкости станут тусклыми.

Чтобы Активировать микрофоны слуховых аппаратов снова, еще раз нажмите кнопку Заглушения.

Активация беспроводных аксессуаров

Если Вы используете беспроводные аксессуары ReSound Unite, такие как ТВ-стример и Мини-микрофон, активировать их работу можно при помощи ПДУ, нажав кнопку «Активация беспроводных аксессуаров» (3).

Возврат к первоначальным настройкам

Первоначальные настройки – это те параметры слухового аппарата, которые настроил Ваш специалист-сурдолог, и которые активируются при включении аппарата.

Чтобы осуществить возврат к первоначальным настройкам, нажмите соответствующую кнопку на ПДУ(4). При этом:

- Активируется Программа 1 на обоих слуховых аппаратах (при бинауральном слухопротезировании)
- Установится запрограммированная по умолчанию громкость
- Установится режим регулировки громкости на двух аппаратах одновременно

Кнопка «Возврат к первоначальным настройкам» также остановит передачу сигнала от беспроводного аксессуара ReSound Unite.

Режим полета

При посадке в самолет, поскольку во время полета или в некоторых его диапазонах не разрешается использование устройств с радиочастотной передачей, или попадании в зону, где радиочастотные сигналы запрещены, все беспроводные функции должны быть отключены. В слуховых аппаратах ENYA беспроводную связь можно отключить, трижды открыв и закрыв батарейный отсек аппарата в течение 10 секунд (открыть-заккрыть, открыть-заккрыть, открыть-заккрыть).

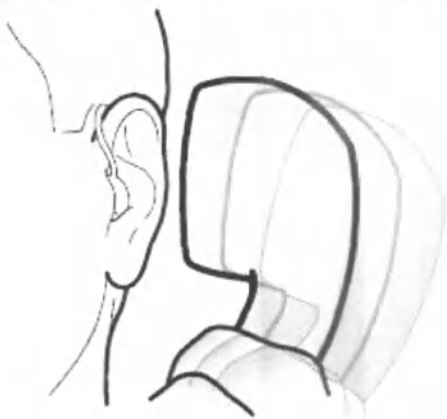
Чтобы восстановить беспроводную связь снова, откройте и закройте батарейный отсек аппарата один раз. Через 10 секунд после этой операции беспроводная связь восстановится.

Важно! Если в течение этих 10 секунд, пока восстанавливается беспроводная связь, Вы снова откроете и закроете батарейный отсек, Режим полета продолжит свою работу. По этой причине, для восстановления беспроводной функции, не открывайте повторно батарейный отсек ранее, чем через 15 секунд.

Использование телефона

Если у Вашего аппарата открытый вкладыш или вкладыш-тюльпан, то при разговоре по телефону подносите трубку к уху как обычно. Если у вас мощный или индивидуальный вкладыш, то при поднесении телефонной трубки к уху постарайтесь найти наилучшую позицию. Возможно, Вам понадобится потренироваться. Советы, перечисленные ниже, облегчат использование телефона.

1. Держите телефонную трубку как обычно.
2. Держите телефонную трубку ближе к верхушке ушной раковины (ближе к микрофонам).
3. Если аппарат начал свистеть, подождите несколько секунд (аппарату нужно некоторое время для адаптации).
4. Также свист исчезнет, если Вы сместите трубку или немного отодвинете ее от уха.
5. При необходимости Ваш специалист может установить программу, предназначенную специально для использования телефона.



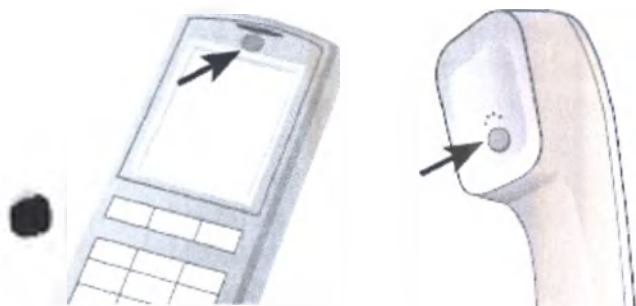
Прослушивание радио / телевизора

При прослушивании радио или телевизора начните слушать новостные программы, так как, в отличие от других программ, дикторы обычно говорят четко.

Если Вам сложно понимать, что говорят по радио или по телевизору, расспросите Вашего специалиста-сурдолога о доступных аксессуарах, которые помогут решить эту проблему.

Использование мобильного телефона

Ваш слуховой аппарат разработан в соответствии со строгими стандартами международной электромагнитной совместимости. Тем не менее, не все мобильные телефоны совместимы со слуховыми аппаратами. Различные помехи могут возникать из-за самого телефона или из-за сигнала оператора сотовой связи. Если у Вас возникли сложности во время разговора по телефону из-за нечеткости сигнала или плохой разборчивости речи, расспросите Вашего специалиста-сурдолога о доступных аксессуарах, которые помогут решить эту проблему.



Функция PhoneNow

PhoneNow позволяет автоматически переключить аппарат в программу для разговора по телефону при поднесении к нему телефонной трубки. Когда трубку убирают, аппарат автоматически переключается в ту программу, в которой работал.

Прикрепление магнита PhoneNow на трубку

Чтобы правильно прикрепить магнит, следуйте этой инструкции:

1. Очистите ресивер телефона (часть трубки, из которой выходит звук). Используйте рекомендованное средство для чистки.
2. Держите трубку вертикально, в позиции как во время разговора.
3. Прикрепите магнит чуть ниже, чем находится ресивер (чуть ниже отверстий для выхода звука). При необходимости передвиньте магнит в другое положение для более простого использования и большего комфорта во время разговора. Вы также можете прикрепить дополнительный магнит.

Использование функции PhoneNow

Пользуйтесь телефоном как обычно. При активации PhoneNow и переключении аппарата в программу для телефона Вы услышите короткую мелодию. Возможно, Вам понадобится слегка повернуть трубку, чтобы найти наилучшее положение для включения функции PhoneNow и хорошего качества сигнала.

Если у Вас два слуховых аппарата с активной функцией синхронизации, громкость на втором аппарате, к которому не поднесена телефонная трубка, будет автоматически уменьшена.

Меры предосторожности при работе с функцией PhoneNow

1. Держите магниты вдали от детей, домашних животных и людей с нарушениями психики. Если магнит проглотили, немедленно вызовите врача!
2. Магнит усиливает магнитное поле, создаваемое ресивером телефона, поэтому держите его вдали от электронных устройств, на работу которых он может оказать влияние, на расстоянии минимум 30 см от электростимулятора сердца и других водителей ритма, кредитных карт, а также других чувствительных устройств.

3. Наличие большого количества искажений во время разговора означает, что магнит находится не в оптимальном положении относительно ресивера телефона. Чтобы улучшить качество связи, передвиньте магнит в другое место.
4. Используйте магниты, которые поставляются компанией ReSound.

Индукционная катушка (опция)

Если модель Вашего аппарата оснащена функцией индукционной катушки, тогда Ваш специалист может настроить еще одну дополнительную программу – Телефонная (индукционная) катушка. Индукционная катушка ловит магнитный сигнал, подаваемый телефоном, и конвертирует его в звук. Данная опция позволяет гораздо лучше воспринимать звук из телефонной трубки.

Индукционная петля

Многие общественные места (театры, церкви, школы и др.) оснащены системой индукционной петли. Благодаря функции индукционной катушки Вы получите прекрасный чистый звук и потрясающую разборчивость речи.

Если в помещении Вы не слышите звука в данной программе, следовательно, индукционная петля либо не проложена, либо отключена. Если звук недостаточно чистый и четкий, пройдите по комнате, чтобы найти оптимальное положение для восприятия.

FM ресивер и Прямой аудиовход (DAI) (опция)

FM система может значительно улучшить разборчивость речи в ситуациях, когда собеседник находится на большом расстоянии или Вы находитесь в комнате с шумом или реверберацией.

Прямой аудиовход (DAI) позволяет соединить Ваш аппарат с аудиоустройствами (радио, плеер, телевизор и т.д.), обеспечивая при этом превосходное качество звука. Соединение производится посредством аудиобашмака, к которому подключается либо кабель аудиоустройства, либо беспроводная FM-система. Как только Вы наденете аудиобашмак, аппарат автоматически переключится в соответствующую программу.

Подключение/Отключение аудиобашмака или FM ресивера

Подключение аудиобашмака и FM ресивера

1. Совместите аудиобашмак или FM ресивер с желобком, располагающимся на внутренней части корпуса аппарата между батарейным отсеком и серийным номером.
2. Соединив, продвиньте аудиобашмак в сторону батарейного отсека.
3. Аккуратно защелкните аудиобашмак.

Отключение аудиобашмака и FM ресивера

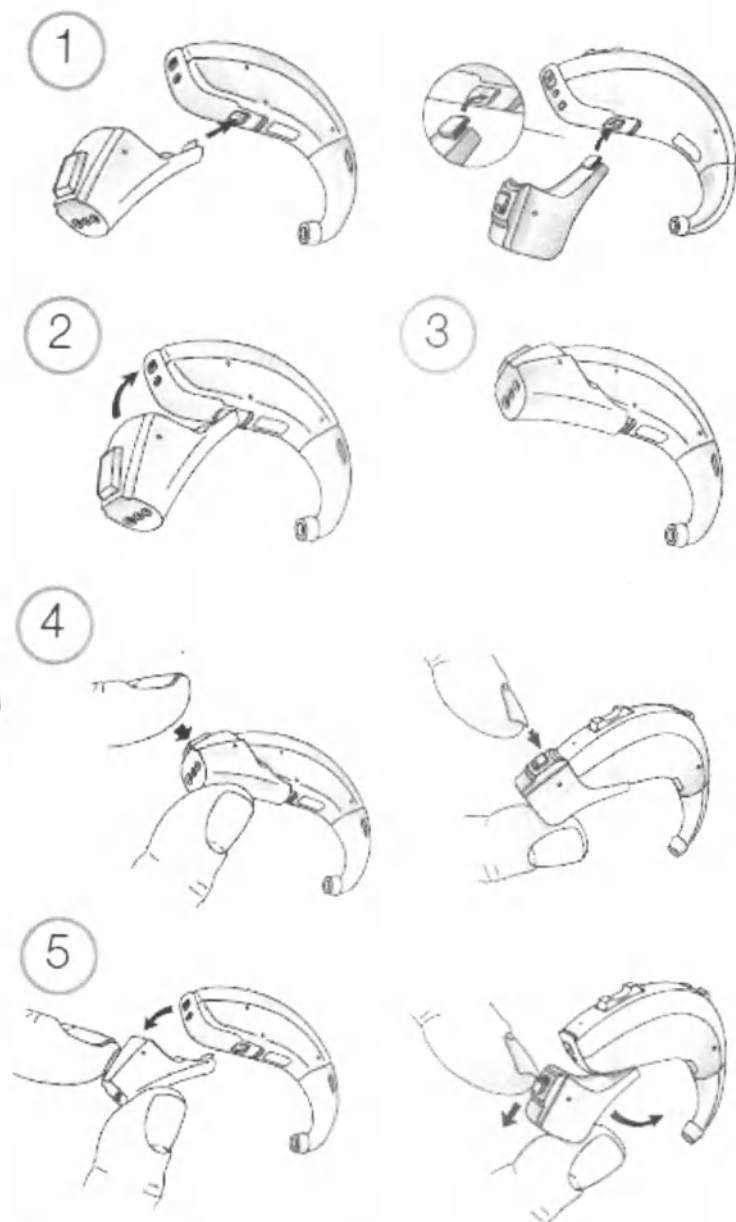
4. Нажмите и удерживайте кнопку на передней части аудиобашмака. Для FM ресивера, сдвиньте защелку вниз ногтем.
5. Аккуратно снимите башмак со слухового аппарата.



DAI



FM



Важные моменты при работе с FM системами

1. Не используйте два передатчика в одном FM канале
2. Не используйте воду или жидкости для чистки FM ресивера
3. Не используйте FM передатчик в местах, где запрещено использование электронных устройств, например, в самолетах.
4. Имейте в виду, что FM сигнал может быть перехвачен и услышан другими приемниками (ресиверами).
5. Перед использованием системы в другой стране, свяжитесь со специалистом, чтобы убедиться, что Ваш радио канал разрешен в этой стране.
6. Ремонт Вашего FM ресивера и передатчика могут осуществлять только авторизованные сервисные центры.

Блокировка батарейного отсека

Ваши слуховые аппараты имеют функцию блокировки батарейного отсека, чтобы ребенок случайно не открыл его. В зависимости от модели аппарата, система блокировки может отличаться.

Стандартная система блокировки

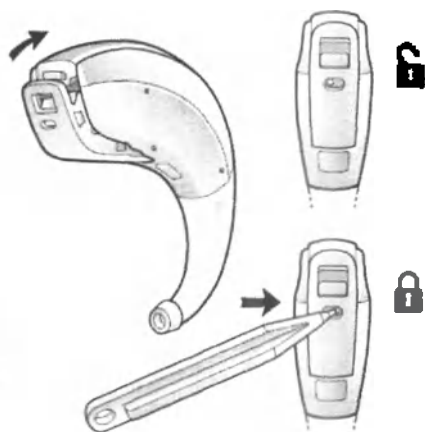
Ваш специалист-сурдолог может установить маркировку правого-левого слухового аппарата, которую также можно использовать для блокировки батарейного отсека. После блокировки батарейного отсека, слуховой аппарат может быть выключен только после его разблокировки.

Чтобы заблокировать батарейный отсек:

1. Закройте батарейный отсек
2. Используя специальный инструмент для блокировки (синего цвета), сдвиньте цветной маркер (на левом аппарате – синий, на правом – красный) вправо.

Чтобы разблокировать батарейный отсек:

3. Сдвиньте цветной маркер влево.



Уход за слуховым аппаратом

Ваш слуховой аппарат покрыт защитным слоем гидрофобного материала. Тем не менее, пожалуйста, соблюдайте нижеприведенные рекомендации, чтобы продлить срок службы аппарата.

1. Содержите свой слуховой аппарат сухим и чистым. Протирайте корпус мягкой тканью или салфеткой после каждого использования, чтобы удалить влагу и загрязнения. Не используйте воду или растворители, так как они могут повредить слуховой аппарат.
2. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду и другие жидкости.
3. Обращайтесь со слуховым аппаратом бережно и аккуратно, старайтесь не ронять его на пол и другие твердые поверхности.
4. Не оставляйте слуховые аппараты под воздействием или вблизи источников тепла или солнечного света, например, в горячей припаркованной машине, поскольку чрезмерное нагревание может привести к повреждению или деформации корпуса.
5. Не носите слуховой аппарат во время приема душа, плавания в бассейне, во время сильного дождя или посещения сауны.
6. Если Ваш аппарат намок или подвергался воздействию повышенной влажности, оставьте его на ночь просохнуть. Для этого выньте батарейку и оставьте батарейный отсек открытым. Хорошей рекомендацией будет положить на ночь слуховой аппарат в герметичный контейнер с абсорбентом. Не используйте аппарат, пока он полностью не высохнет. Проконсультируйтесь со своим специалистом-сурдологом на предмет выбора абсорбента. Вам также могут быть предложены специальные наборы по уходу за слуховым аппаратом.
7. Снимайте слуховые аппараты на период использования (нанесения) косметических средств, например, духов, лосьона после бритья, лака для волос, крема для загара и т.п. Поскольку они могут попасть внутрь слухового аппарата и привести к его повреждению.

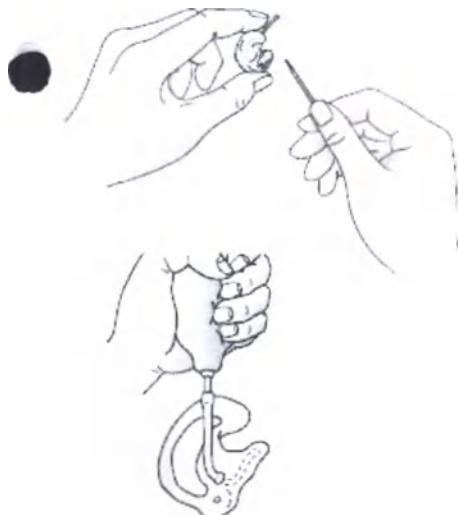
Ежедневный уход

Очень важно, чтобы Ваш аппарат оставался чистым и сухим. Ежедневно, после использования, аппарат следует протирать сухой мягкой тряпочкой. Удалите серу и другие загрязнения с помощью специальной щеточки. Для того чтобы уменьшить риск повреждения аппарата от влаги, кладите его в коробочку вместе с абсорбентом, также Вы можете воспользоваться специальным набором по уходу за аппаратом.



Чистка вкладыша

1. Для чистки снимите с аппарата звуковод вместе со вкладышем.
 2. Вкладыш промывайте в теплом мыльном растворе воды, а затем под проточной водой.
 3. Для извлечения остатков грязи из трубочки можно использовать проволочную петлю.
 4. После промывания тщательно просушите вкладыш, предварительно продув его (самостоятельно или при помощи специальной груши).
- Вкладыш со временем становится жестким, теряет форму. Проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом по поводу замены вкладыша.



Уход за ресивером

В зависимости от Вашей степени потери слуха Ваш специалист-сурдолог подберет оптимальный

по мощности тип ресивера. Ресивер соединяется с аппаратом при помощи провода, который передает звук Вам в ухо. Важно, чтобы ресивер и вкладыш были подобраны по размеру и правильно располагались в ухе. Если Ваш ресивер вызывает раздражение, покраснение, чувство распирания, обратитесь к Вашему специалисту-сурдологу. Ни в коем случае не пытайтесь модифицировать форму вкладыша или ресивера самостоятельно. Нужно регулярно чистить ресивер и вкладыш. Пожалуйста, прочитайте нижеприведенные рекомендации.

Чистка ресивера и вкладыша

Необходимо регулярно чистить трубочку ресивера и вкладыш. Используя мягкую сухую ткань, протрите трубочку ресивера и вкладыш снаружи. Не используйте при этом воду. По такому же принципу производится чистка UP (ультраминиального) ресивера. Пожалуйста, обратите внимание на схему замены серного фильтра, которая указана на странице 38.

Чистка индивидуального вкладыша ресивера

1. Снимите вкладыш с трубочки ресивера
2. Вкладыш промывайте в теплом мыльном растворе воды, а затем под проточной водой.
3. После промывания тщательно просушите вкладыш.

Замена серного фильтра

Для замены серного фильтра Cerustop (белый) выполните следующие шаги:

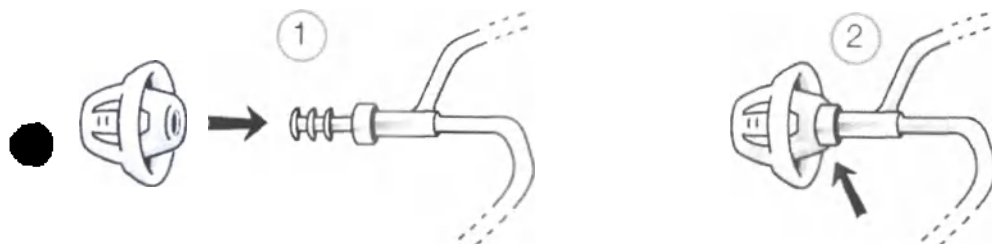
1. Удалите старый серный фильтр. Для этого установите сторону палочки, которая предназначена для удаления фильтра, в использованный фильтр и аккуратно удалите его.
2. Чтобы установить новый фильтр, установите другой конец палочки, на котором расположен новый фильтр, в звуковое отверстие и слегка прижмите. Вытащите палочку, убедившись, что новый фильтр остался в ресивере.

Как заменить вкладыш

Мы рекомендуем, чтобы во избежание повреждения, замену вкладыша производил Ваш специалист-сурдолог.

Стандартный вкладыш ReSound

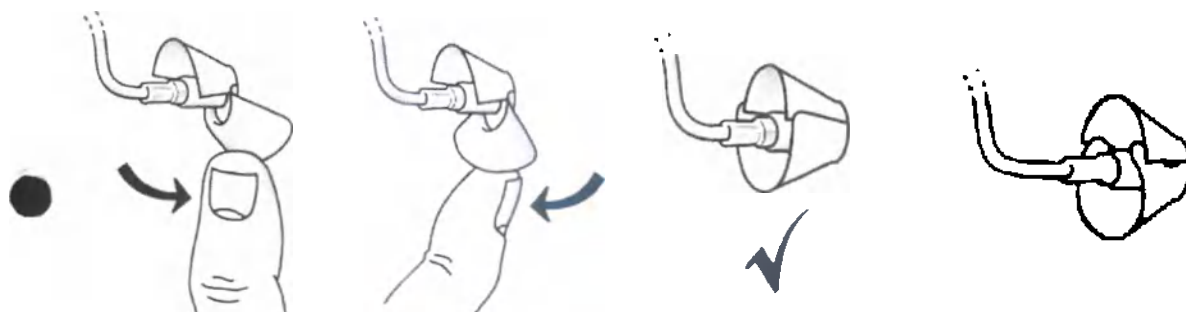
1. Наденьте вкладыш на тонкую трубочку, как показано на рисунке.
2. Убедитесь, что вкладыш плотно зафиксирован.



Вкладыш-тюльпан ReSound

При замене данного типа вкладыша, пожалуйста, обратите внимание на некоторые особенности. Вкладыш-тюльпан имеет два «лепестка». Важно, чтобы больший лепесток располагался поверх (сверху) меньшего! Для этого придерживайтесь нижеследующей инструкции:

1. Наденьте вкладыш на тонкую трубочку.
2. Выверните больший лепесток вкладыша, а затем снова расправьте, как показано на рисунке.



Использование слуховых аппаратов ReSound с мобильным приложением

Предназначение мобильного приложения:

Приложение GN ReSound для смартфонов предназначено для использования с беспроводными слуховыми аппаратами ReSound. Мобильное приложение GN ReSound посылает и получает сигналы от беспроводных слуховых аппаратов ReSound при помощи мобильных устройств, для которых это приложение было разработано.

Правила использования мобильного приложения:

1. Уведомление об обновлении мобильного приложения должны быть всегда включены. Для правильной работы приложения, рекомендовано устанавливать все обновления.
2. Приложение должно использоваться только с устройствами GN ReSound, для которых оно предназначено. GN ReSound не несет ответственности, если мобильное приложение было использовано с другими устройствами.

Выявление неисправностей

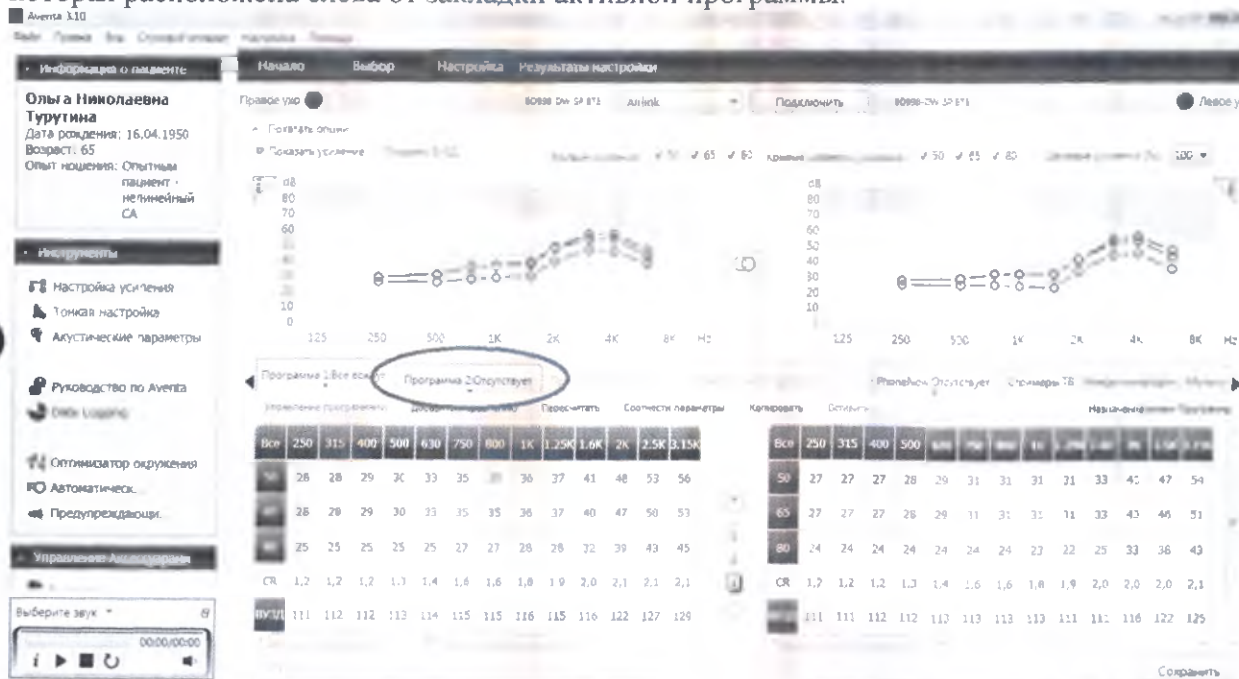
Неисправность	Причина	Устранение неисправностей
Отсутствует звук	Аппарат не включен	Включите аппарат
	Разряжена батарейка	Замените батарейку
	Не закрыта дверца батарейного отсека	Закройте дверцу батарейного отсека плотно
	Забит серный фильтр	Замените серный фильтр
	Поврежден провод ресивера	Обратитесь к Вашему специалисту-сурдологу
	Режим ожидания	Нажмите верхнюю кнопку регулятора громкости
Аппарат работает слишком тихо	Неправильно вставлен вкладыш/ресивер	Вставьте вкладыш правильно
	Забито выходное звуковое отверстие (фильтр)	Замените серный фильтр или проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом
	Изменился порог слышимости	Проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом
	Повышенное серовыделение	Проконсультируйтесь с Вашим врачом
	Регулятор громкости установлен на минимум	Увеличьте громкость или проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом
	Минимальная громкость	Нажмите регулятор громкости вверх
Возникает обратная связь (свист)	Неправильно вставлен вкладыш	Вставьте вкладыш правильно
	Вкладыш неправильно надет на звуковод/ресивер	Наденьте вкладыш правильно
	Поврежден провод ресивера	Проконсультируйтесь с Вашим врачом
	Повышенное серовыделение	Проконсультируйтесь с Вашим врачом
	Необходимо откалибровать аппарат	Проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом
	Настройки аппарата не оптимизированы	Проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом
Некачественное звучание	Недостаточный заряд батарейки	Замените батарейку
	Неправильно подобран вкладыш	Проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом
	Слуховой аппарат неисправен	Проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом
	Настройки аппарата не оптимизированы	Проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом
Не работает беспроводная связь	Возможная причина – аппарат в режиме полета	Откройте и закройте батарейный отсек. Беспроводная связь восстановится через 10 секунд. Если проблема не решена, обратитесь к Вашему специалисту-сурдологу.

Инструкции для специалиста-сурдолога.

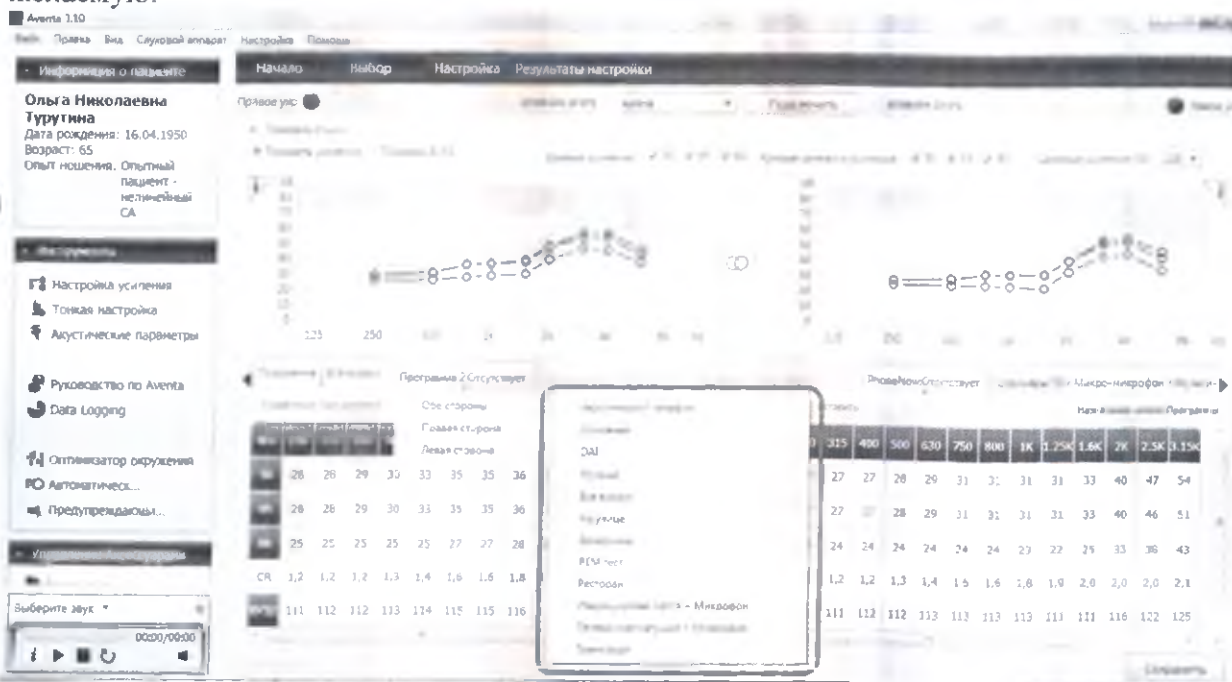
1. Инструкция по установке дополнительных программ прослушивания

Дополнительные программы прослушивания устанавливаются только специалистом при настройке слухового аппарата в программном обеспечении Aventa 3. По умолчанию в слуховом аппарате активна только одна программа. В зависимости от технологического уровня аппарата, можно добавить от 1-й до 3-х дополнительных программ.

Чтобы добавить программу, необходимо нажать на закладку дополнительной программы, которая расположена слева от закладки активной программы.

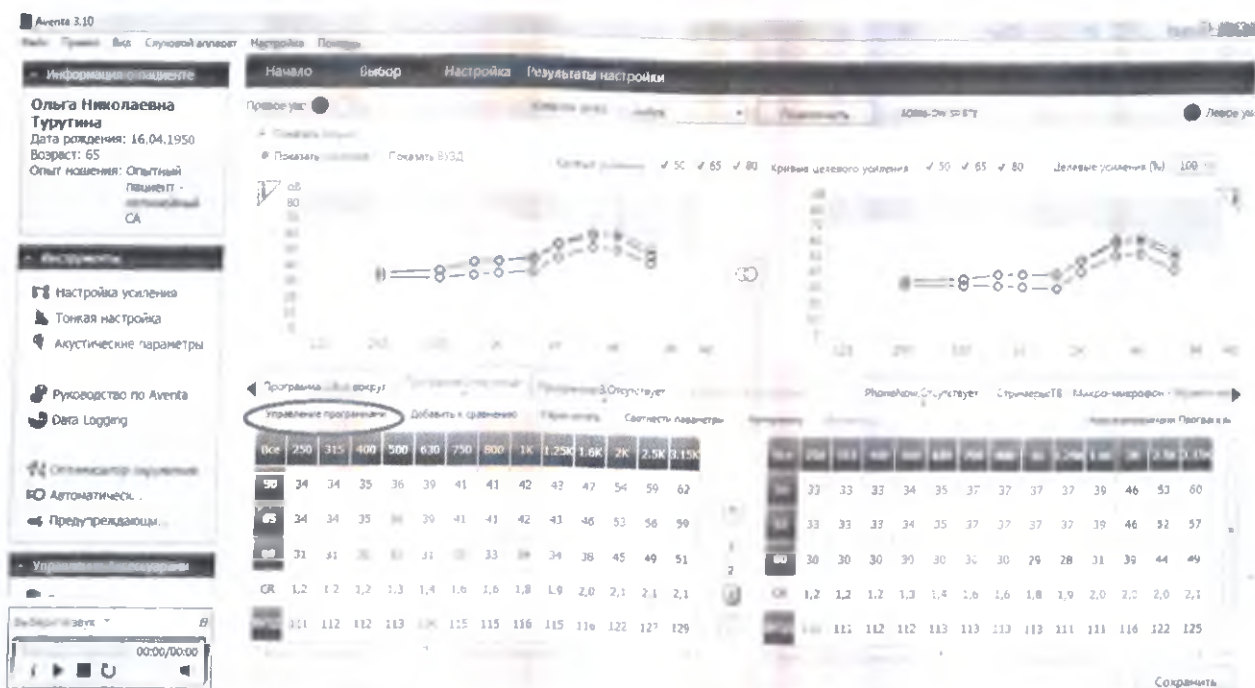


При нажатии отобразится список доступных программ, из которого необходимо выбрать желаемую.

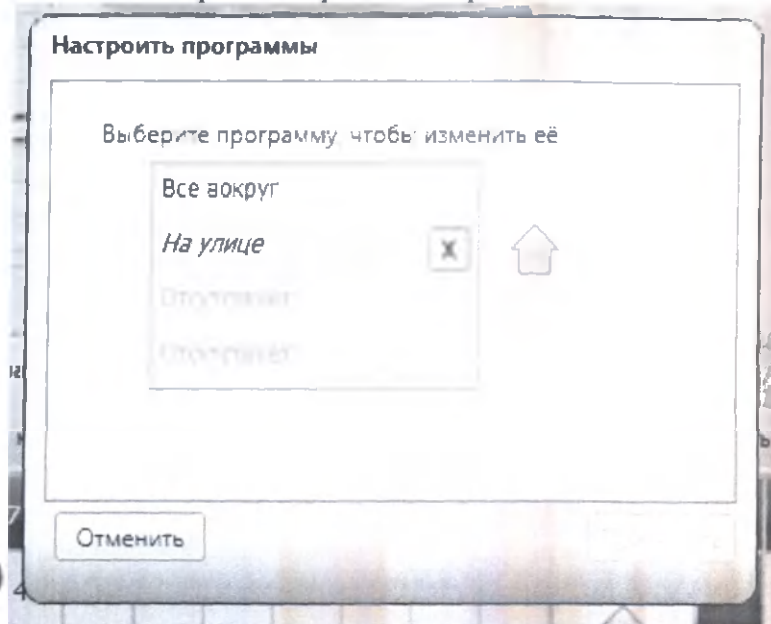


Программы добавляются последовательно: 1, 2, 3...

Чтобы удалить дополнительные программы, необходимо зайти в меню «Управление программами», расположенное ниже.



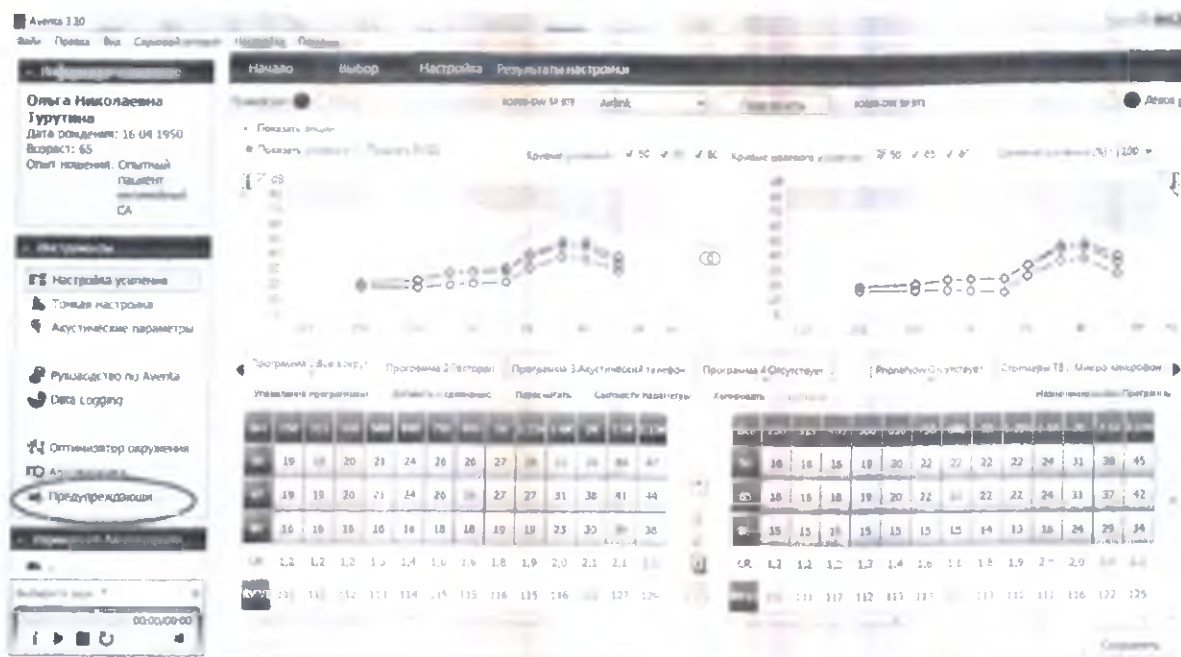
В появившемся окне из списка активных программ выберите ту, которую хотите удалить, и нажмите на красный крестик напротив нее.



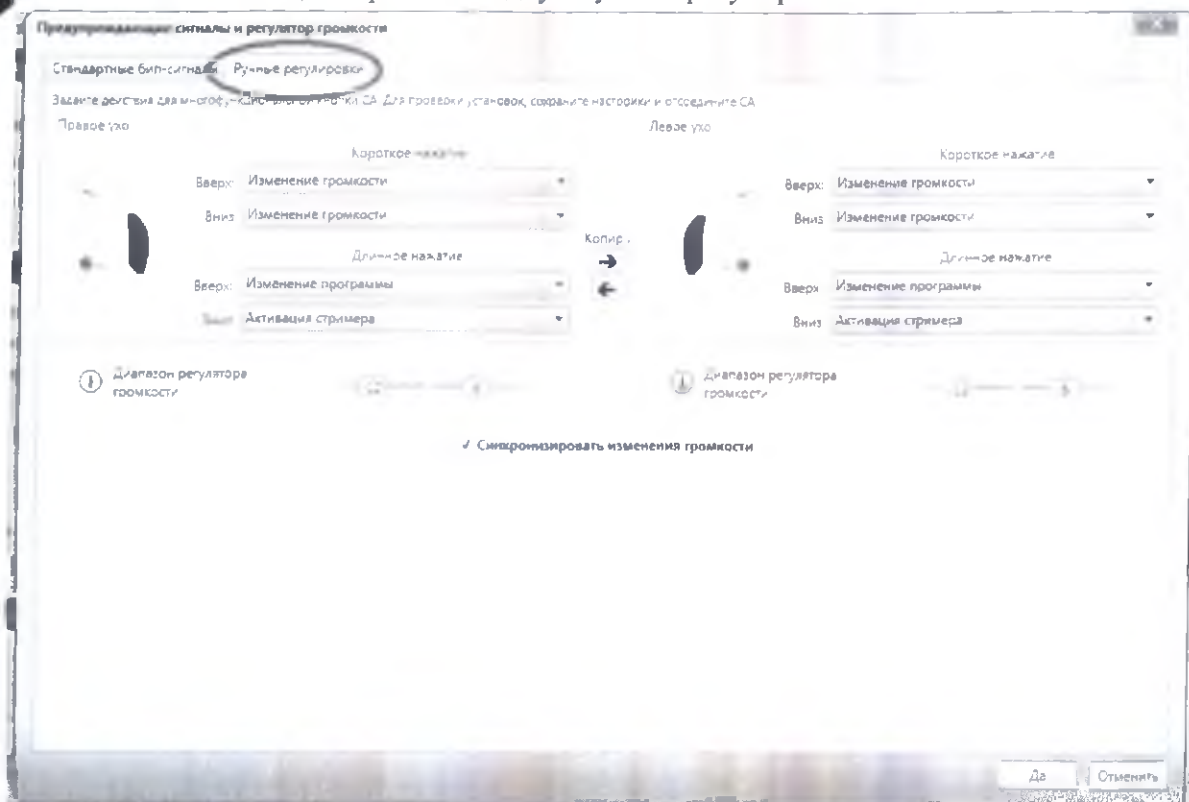
2. Инструкция по отключению многофункциональной кнопки (по желанию пользователя)

По желанию клиента, специалист в программном обеспечении Aventa может отключить многофункциональную кнопку, выполняющую роль регулятора громкости и переключателя программ. В этом случае, при нажатии кнопок ничего происходить не будет, то есть громкость и программа будут оставаться неизменными.

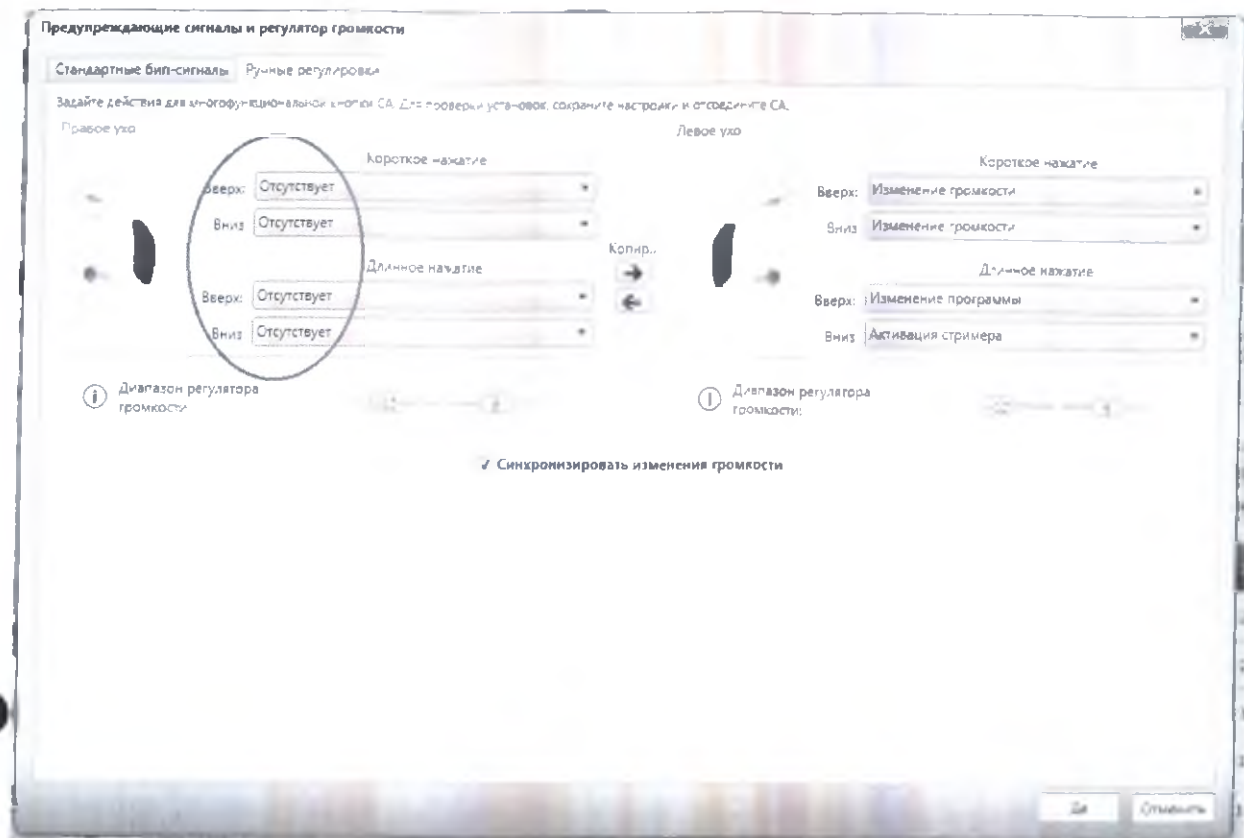
Для отключения многофункциональной кнопки, необходимо зайти в раздел «Предупреждающие сигналы и регулятор громкости», расположенный в левом меню окна Настройка.



В появившемся окне, выбрать закладку «Ручные регулировки».



Ниже отобразятся настройки для multifunctional button. On short and long (3 sec) press of upper and lower buttons here you can set different actions: decrease volume, increase volume, switching programs. To disable multifunctional button, it is necessary in the menu of assigning actions to set the position «Отсутствует» (Absent).



Теперь multifunctional button is disabled.

7. Требования безопасности

1. Consult with your specialist-audiologist, if you have found a foreign body in the ear canal, experience irritation or discomfort, if you have increased earwax secretion, associated with the use of the hearing aid.
2. Various types of radiation, magnetic fields, such as JMR, MPT, KT scanners, devices for ray therapy, can spoil your hearing aid: therefore do not wear it during the passage of these diagnostic tests. Other types of radiation, such as signaling, fire sensors, radio equipment, mobile phones, etc., do not have the power to remove the hearing aid from the line, but they can slightly affect the quality of sound.
3. Do not wear hearing aids in mines, in oil fields, or in other explosive areas. Exceptions are cases when these areas are certified for the use of hearing aids.
4. Do not allow others to use your hearing aid. This can lead to damage to the device or hearing loss in people for whom the device is not indicated.
5. For safety, the use of the device by children or people with mental impairment should be carried out under constant supervision.

6. Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут быть проглочены ребенком. Пожалуйста, будьте внимательны, не оставляйте ребенка со слуховым аппаратом без присмотра.

7. Аппарат должен использоваться только так, как назначил специалист-сурдолог, в противном случае это может привести к ухудшению слуха.

8. Будьте внимательны: нужно отключать беспроводную связь при посадке в самолет и в местах, где запрещено пользоваться радиосвязью.

9. Не используйте слуховой аппарат, если он сломан.

Безопасное использование батареек

Батарейки, даже очень маленькие, содержат опасные вещества и должны быть утилизированы правильно. Нижеприведенная информация предназначена для безопасности Вас и окружающей среды.

1. Не пытайтесь зарядить батарейки (воздушно-цинковые), не являющиеся аккумуляторами. Они могут взорваться или протечь.

2. Не пытайтесь утилизировать их путем сжигания. Пожалуйста, утилизируйте их согласно правилам, установленным в Российской Федерации, или верните обратно в Ваш центр слухопротезирования.

3. Не помещайте батарейку в рот. Если Вы случайно проглотили ее, незамедлительно вызовите врача, поскольку она может оказаться вредна для Вашего здоровья.

4. Храните батарейки вдали от детей, домашних животных и лиц с нарушениями психики.

5. Удаляйте батарейку из аппарата, если длительное время его не используете.

8. Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия

Медицинское изделие при использовании, транспортировке и хранении не оказывают негативного воздействия на человека и окружающую среду.

класс А - эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам

Класс опасности	Характеристика морфологического состава
(эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТБО)	Отходы, не имеющие контакта с биологическими жидкостями пациентов, инфекционными больными.
	Канцелярские принадлежности, упаковка, мебель, инвентарь, потерявшие потребительские свойства. Смет от уборки территории и так далее.
	Пищевые отходы центральных пищеблоков, а также всех подразделений организации, осуществляющей медицинскую и/или фармацевтическую деятельность, кроме инфекционных, в том числе фтизиатрических

9. Стерильность

Слуховые аппараты компании «Джи-Эн РиСаунд А/С» поставляются нестерильными и не подлежат стерилизации.

10. Транспортировка и хранение

Транспортировка осуществляется всеми видами крытого транспорта при температуре от -20 до +60°C и относительной влажности воздуха не более 90%, без образования конденсата.

Хранить при температуре от -20 до +60°C и относительной влажности воздуха не более 70%, при атмосферном давлении от 200 до 1500 гПа.

11. Условия эксплуатации

Эксплуатация осуществляется при температурах от -10 до +40°C и относительной влажности воздуха не более 70%, при атмосферном давлении от 200 до 1500 гПа.

12. Упаковка

Изделие и принадлежности упакованы в индивидуальные упаковки из прозрачного полиэтилена и помещены в транспортировочные коробки из картона с амортизационными прослойками из картона и полиэтилена с нанесенной маркировкой производителя.

13. Маркировка

Маркировка медицинского изделия включает в себя следующую информацию:

- товарный знак предприятия-изготовителя;
- адрес производителя и уполномоченного представителя;
- наименования изделия;
- серийный номер.

Символы, применяемые при маркировке

	Порядковый (серийный) номер
	Производитель, адрес места производства медицинского изделия
	Символ сертификации CE
	Символ «Беречь от влаги»
	Символ «Обратитесь к руководству по эксплуатации»
	Рабочая часть типа В Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)

	Изделие класса II Защита от поражения электрическим током
IP 58	Степень защиты от пыли и воды
	Температурный диапазон
	Особая утилизация Во избежание нанесения вреда окружающей среде необходимо отделить данный объект от обычных отходов и утилизировать его наиболее безопасным способом, например, сдать в специальные места по утилизации.
	Этот символ указывает, что важно для пользователя обращать внимание на соответствующие предупредительные надписи в руководстве пользователя.

14. Срок службы

Средний срок службы изделия – 5 лет.

15. Утилизация и уничтожение

Медицинские изделия должны утилизироваться местными публично-правовыми организациями.

16. Гарантийные обязательства

Гарантия один год со дня покупки. Гарантия покрывает дефекты материалов и изготовления аппарата. Гарантия не распространяется на аксессуары.

17. Применимые технические стандарты и руководящая документация

Стандарт	Наименование стандарта
93/42/ЕЕС Июнь 1993 2007/47/ЕС Изменения	Директива Медицинские приборы, устройства, оборудование (MDD) Европейского Экономического сообщества Изменения к 93/42/ЕЕС 2010-03-21
CMDR май 1998 в последней редакции	Положение об эксплуатации устройств медицинского назначения в Канаде – см. также ISO 13485
EN 1041:2008+A1:2013	Информация, предоставляемая изготовителем медицинских изделий
ISO 14971:2007 EN ISO 14971:2012	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям
IEC 60601-1:2005	Оборудование медицинское электрическое. Часть 1. Общие требования к безопасности и основным характеристикам
IEC 60601-1-2:2007 Ed 3.0	Оборудование медицинское электрическое ... общие требования к безопасности...электромагнитная совместимость – требования и испытания

IEC 62304:2006	Программные средства медицинского оборудования. Процессы жизненного цикла программы
ISO 10993	Оценка биологического действия медицинских изделий
ISO 10993-1:2009	Часть 1: Оценка и испытания в рамках процесса управления рисками
ISO 10993-5:2009	Часть 5: Испытания на цитотоксичность in vitro
ISO 10993-10:2010	Часть 10: Испытания на раздражение и сенсибилизацию кожи
ISO 10993-12:2012	Часть 12: Приготовление проб и эталонные материалы
ISO 10993-18:2005	Часть 18: Определение химических свойств материалов
ISO 13485:2003 + AC:2009	Медицинские приборы - Системы менеджмента качества - Требования для целей регулирования – см. также CMDR
EN ISO 13485:2012 + AC:2012	Доработка Евросоюза для гармонизации с Директивами
ISO 14155:2011	Испытания клинические медицинских изделий для людей. Надлежащая клиническая практика
ANSI C63.19:2006 ANSI/IEEE C63.19:2007	Методы измерения совместимости между беспроводными устройствами связи и слуховыми аппаратами (IEEE версия с незначительными изменениями)
ANSI/ASA S3.22:2009	Технические требования для характеристик слуховых аппаратов
IEC 60118-7:2005	Электроакустика. Аппараты слуховые. Часть 7. Измерение рабочих характеристик слуховых аппаратов для контроля качества при производстве, снабжении и поставках
IEC 60118-13:2011 Ed 3.0	Электроакустика. Аппараты слуховые. Часть 13. Электромагнитная совместимость (EMC)
IEC 60118-14:1998 Ed 1.0	Аппараты слуховые. Часть 14. Технические условия на устройство цифрового интерфейса
IEC 60601-2-66:2012 Ed 1.0	Оборудование медицинское электрическое. Часть 2-66. Дополнительные требования к безопасности и основным характеристикам слуховых аппаратов и систем слуховых аппаратов

18. Техническое обслуживание и ремонт

Техническое обслуживание и ремонт осуществляет Общество с ограниченной ответственностью, ООО «Джи-Эн Хиринг РУС», юридический адрес: 125009, Нижний Кисловский пер., д.7, стр.1, пом.1, 8 495 697 30 10\ 8 495 697 66 00, dganelin@gnresound.ru.

Рекламации:

Общество с ограниченной ответственностью, ООО «Джи-Эн Хиринг РУС», юридический адрес: 125009, Нижний Кисловский пер., д.7, стр.1, пом.1, 8 495 697 30 10\ 8 495 697 66 00, dganelin@gnresound.ru.

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Марковым Александром Александровичем.

[Handwritten signature]

Российская Федерация

Город Москва

Седьмого ноября две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Маркова Александра Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018-

90-3814

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.



Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 1 лист(а)(ов)

Нотариус

[Handwritten signature]





БЕСПРОВОДНАЯ СВЯЗЬ

resound.com

ReSound Multi Mic

Руководство пользователя

ReSound

rediscover hearing

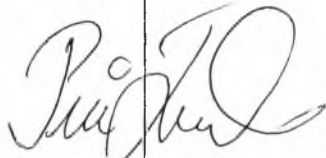
The Danish Chamber of Commerce do hereby confirm that the company is a member of our organization and known to us as worthy of confidence.

23 OCT 2018

Danish Chamber of Commerce
Secretary: Pia Lind

GN ReSound A/S
Lautrupbjerg 7
2750 Ballerup - Denmark

22/10-18

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)			
1. Country: Land:	Denmark Danmark		
This public document Dette offentlige dokument			
2. has been signed by er underskrevet af	Pia Lind		
3. acting in the capacity of i egenskab af	Secretary Sekretær		
4. bears the seal/stamp of er forsynet med segl/stempel af	Danish Chamber of Commerce Dansk Erhverv		
Certified Attesteret			
5. at i	Copenhagen København	6. the den	23 Oct 2018 23 okt 2018
7. by af	Ministry of Foreign Affairs of Denmark Udenrigsministeriet		
8. No nr.	E7D931C0		
9. Seal/stamp: Segl/stempel:		10. Signature: Underskrift:	 Pia Ejdal Frandsen



This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

To verify the issuance of this Apostille, scan the QR code or visit the following website:

<https://e-register.um.dk>



Приветствуем вас!

Поздравляем вас с приобретением устройства ReSound Мульти-микрофон. Мульти-микрофон представляет собой высококачественный портативный аудиостример, который передает речь и аудиосигналы напрямую в слуховой аппарат. Данное устройство обеспечивает пользователям возможность общаться с собеседниками один на один, а также может использоваться в качестве настольного микрофона, передающего речь нескольких говорящих.

Кроме того, Мульти-микрофон принимает сигналы систем индукционных петель, FM-сигналы (требуется FM-ресивер со штыревым коннектором европейского стандарта) и сигналы линейного входа (смешанные моно-сигналы).

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство, чтобы в полной мере воспользоваться преимуществами Мульти-микрофона. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Чтобы получить дополнительную информацию, вы также можете посетить сайт www.resound.com

В целях безопасности внимательно прочитайте раздел «Важная информация», который начинается со стр. 33.

Идентификационный код FCC: X26SM-2P

Заявление:

Данное устройство соответствует положениям 15 раздела Правил Федерального агентства по связи и стандарту ICES-003, установленному Промышленным комитетом. Эксплуатация должна выполняться в соответствии со следующими двумя условиями: (1) данное устройство не должно создавать вредные помехи, и (2) данное устройство должно принимать любые принятые помехи, включая помехи, способные вызвать сбои в работе.

● Примечание: данное оборудование было протестировано и признано соответствующим ограничениям в отношении цифровых устройств класса В согласно разделу 15 Правил Федерального агентства по связи и стандарту ICES-003, установленному Промышленным комитетом. Эти ограничения призваны обеспечить обоснованно необходимую защиту от вредных помех при использовании данных устройств в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и в случае, если установка и использование данного оборудования не осуществляется в соответствии с надлежащими инструкциями, может создавать вредные помехи для средств радиосвязи. Однако невозможно гарантировать то, что помехи не возникнут в определенной установке. Если данное оборудование все-таки создает вредные помехи при приеме радио- и телевизионных сигналов, что можно определить путем включения и выключения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи, выполнив одно или несколько из следующих действий:

- Измените положение приемной антенны или переставьте ее.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключите оборудование к розетке на контуре, отличном от контура, к которому подключен ресивер.

Для получения помощи проконсультируйтесь с дилером или опытным техническим специалистом по радио-/телеоборудованию.

Внесение изменений или модификаций может лишить пользователя права эксплуатировать данное оборудование

Назначение

Дает возможность пользователям слуховых аппаратов воспринимать речь или слышать другие аудиосигналы.

Данное изделие соответствует следующим нормативным требованиям:

В странах ЕС: устройство соответствует обязательным требованиям согласно приложению I Директивы Совета ЕС 93/42/ЕЕС по медицинским устройствам (MDD), а также обязательным требованиям и другим надлежащим положениям Директивы 1999/5/ЕС (оконечные радио- и телекоммуникационные устройства (R&TTE)).

С декларацией о соответствии можно ознакомиться на сайте www.resound.com

В США: свод правил 47 Федерального агентства по связи (FCC CFR 47), раздел 15, подраздел С

В Канаде: IC 6941C-SM2P

Эксплуатация должна выполняться в соответствии со следующими двумя условиями:

1. данное устройство не должно создавать помехи, и
2. данное устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, способные вызвать сбои в работе.

Для получения информации о других установленных применимых международных нормативных требованиях в странах за пределами ЕС и США, пожалуйста, ознакомьтесь с требованиями соответствующих стран.

В Японии: соответствие принятым в Японии закону о радиосвязи и торгово-промышленному закону о телекоммуникациях.

Данное устройство соответствует принятым в Японии закону о радиосвязи (電波法) и торгово-промышленному закону о телекоммуникациях (電気通信事業法). Запрещено модифицировать данное устройство (в противном случае присвоенный устройству номер становится недействительным).

Содержание

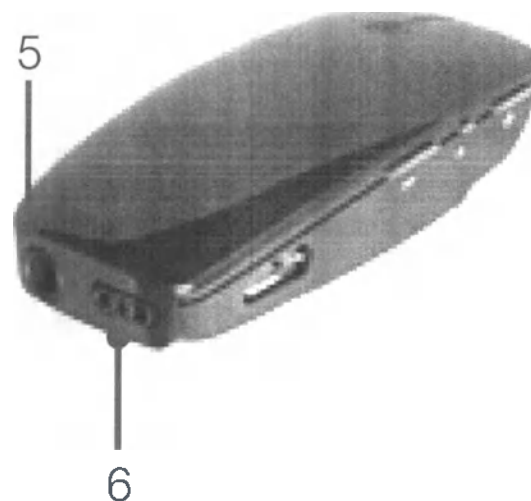
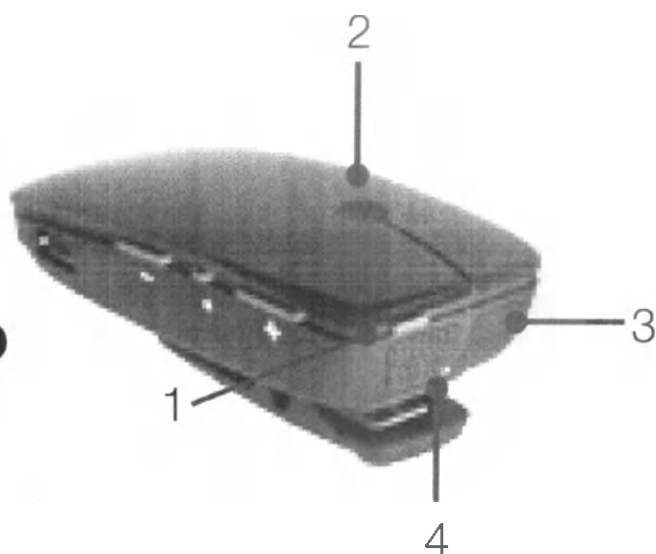
Содержание

Приветствуем вас!	2
Заявление:	3
Назначение	4
Описание	8
Начало работы.	10
Включение и выключение аксессуара Мульти-микрофон.	12
Сопряжение со слуховыми аппаратами	12
Начало передачи звука	15
Остановка передачи звука	16
Направленность микрофона.	18
Ношение Мульти-микрофона	18
Световой индикатор состояния (светодиодный)	20
Режимы работы	22
Использование кнопки переключения режима работы.	24
Регулировка громкости и отключение звука	26
Световой индикатор отключения звука	28
Особые функции	28

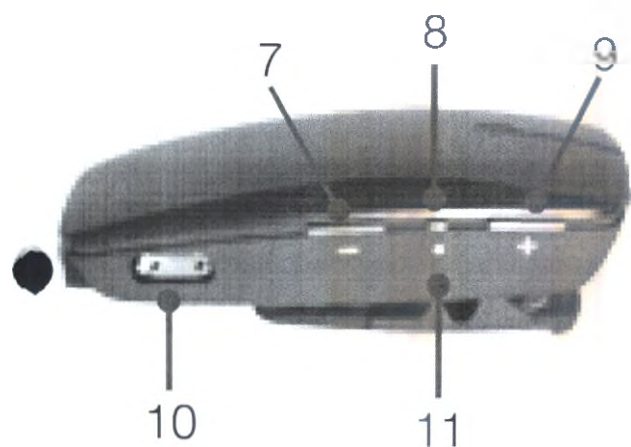
Тестовый режим	31
Важная информация	33
Предупреждения общего характера	34
Общие меры предосторожности	35
Уход за встроенной батареей	36
Безопасное использование батареек	37
Уход за зарядным устройством	38
Технические характеристики	40
Информация о температурных тестах, транспортировке и хранении	40
Гарантия	40
На что распространяется данная гарантия?	41
На что не распространяется данная гарантия?	41
Устранение неисправностей	42

Описание

- 1 Кнопка включения/выключения
- 2 Входное отверстие микрофона
- 3 Входное отверстие микрофона
- 4 Световой индикатор состояния (светодиодный)
- 5 Линейный вход
- 6 FM-коннектор



- 7 Кнопка уменьшения громкости
- 8 Кнопка отключения звука
- 9 Кнопка увеличения громкости
- 10 Порт микро-USB для зарядки
- 11 Световой индикатор отключения звука (светодиодный)
- 12 Световые индикаторы режима работы и заряда батареи (светодиодные)
- 13 Кнопка переключения режима работы
- 14 Кнопка сопряжения
- 15 Клипса для крепления



Начало работы

Перед началом использования Мульти-микрофона необходимо зарядить аккумуляторную батарейку. Для этого вставьте кабель для зарядки в специальный разъем Мульти-микрофона как показано на иллюстрации внизу.

Другой конец кабеля для зарядки вставьте в зарядное устройство, которое, в свою очередь, вставляется в электрическую розетку.

- Во время зарядки светодиодный индикатор состояния будет гореть красным светом, не мигая. Если батарейка полностью заряжена и все еще подключена к зарядному устройству, светодиодный индикатор будет гореть красным светом, промигивая зеленым светом каждые 2 секунды.

Зарядка полностью разряженной батарейки обычно занимает около 3 часов. Можно оставить зарядное устройство подключенным к розетке на ночь — это безопасно, потому что батарейка не может зарядиться с избытком.



- Заряжая аксессуар Мульти-микрофон первый раз, оставьте его заряжаться, по меньшей мере, на 3 часа, даже если индикатор заряда батарейки показывает, что она полностью заряжена.
- Из соображений безопасности заряжайте батарейку только с использованием зарядных устройств, поставляемых компанией ReSound.



Примечание: чтобы защитить Мульти-микрофон в периоды, когда он не используется, пожалуйста, кладите его в футляр, который поставляется в комплекте с данным изделием.



Не заряжайте Мульти-микрофон, когда вы носите его на себе.

Включение и выключение аксессуара Мульти-микрофон

Чтобы включить Мульти-микрофон, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения (см. стр. 8) в течение приблизительно 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом. После того, как вы отпустите кнопку включения/выключения, светодиодный индикатор будет мигать зеленым светом каждые 2 секунды.

● Чтобы выключить Мульти-микрофон, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течение приблизительно 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится красным светом, указывая на то, что аксессуар отключается.

Если батарейка разряжается, светодиодный индикатор состояния будет мигать оранжевым светом каждую секунду.

Сопряжение со слуховыми аппаратами



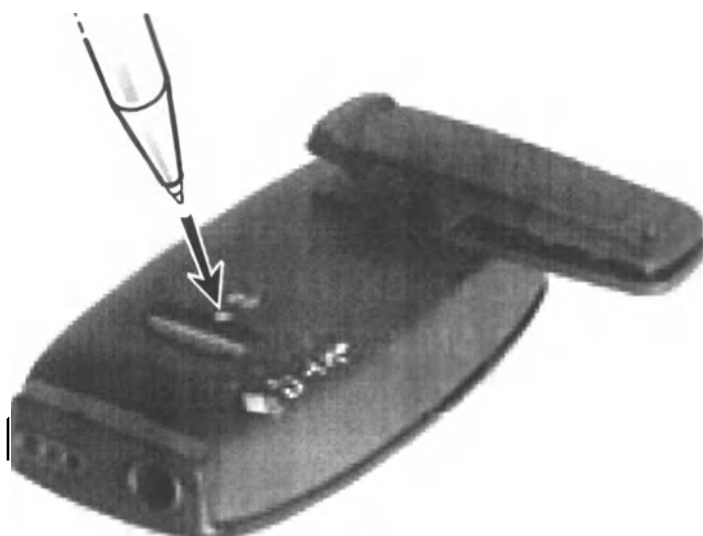
● *Примечание! Следующая информация предназначена преимущественно для вашего специалиста-сурдолога, который в большинстве случаев выполняет необходимые действия в отношении аксессуара Мульти-микрофон, прежде чем его можно будет использовать со слуховыми аппаратами. Однако этот процесс очень прост, и многие могут выполнить его самостоятельно.*

С парой беспроводных слуховых аппаратов могут быть сопряжены до трех аксессуаров ReSound для потоковой передачи аудиоданных, например, один Мульти-микрофон и два ТВ-стримера (дополнительный аксессуар из серии Unite™). Поэтому в начале процесса сопряжения необходимо выбрать канал 1, 2 или 3.

Сопряжение Мульти-микрофона в канале 1

1. Убедитесь в том, что Мульти-микрофон включен. Ваши слуховые аппараты должны быть выключены — откройте батарейный отсек.

2. Кончиком ручки или похожим острым предметом один раз нажмите маленькую кнопку сопряжения как показано на иллюстрации справа. После этого светодиодный индикатор будет мигать оранжевым светом каждые 2 секунды, указывая на то, что аксессуар готов к сопряжению в канале 1. Мульти-микрофон будет оставаться в режиме сопряжения в течение 20 секунд.



3. Пока аксессуар находится в режиме сопряжения, закройте батарейные отсеки обоих слуховых аппаратов и убедитесь в том, что они включены. Если сопряжение было выполнено успешно, в обоих слуховых аппаратах прозвучит мелодия, а светодиодный индикатор состояния (см. стр. 8) будет гореть оранжевым светом в течение 3 секунд. Теперь Мульти-микрофон готов к работе!

Сопряжение Мульти-микрофона в канале 2 или 3 (для пользователей, использующих несколько аксессуаров для потоковой передачи аудиоданных)

Чтобы выполнить сопряжение Мульти-микрофона в канале 2, дважды нажмите кнопку сопряжения. После этого светодиодный индикатор состояния будет дважды промигивать желтым светом каждые 2 секунды, указывая на то, что стример готов к сопряжению в канале 2. Закройте батарейный отсек на слуховых аппаратах.

Чтобы выполнить сопряжение Мульти-микрофона в канале 3, нажмите кнопку сопряжения три раза. После этого светодиодный индикатор будет трижды промигивать желтым светом каждые 2 секунды, указывая на то, что стример готов к сопряжению в канале 3. Закройте батарейный отсек на слуховых аппаратах.

Вариант мигания индикатора при сопряжении:

Количество нажатий кнопки сопряжения	Вариант мигания светового индикатора	Канал
1		1
2		2
3		3
Обозначение успешного сопряжения		

Начало передачи звука

Включите Мульти-микрофон и убедитесь, что ваши слуховые аппараты включены. Передачу звука можно начать одним из трех способов.

1. Нажмите и удерживайте кнопку переключения программ или многофункциональную кнопку на обоих слуховых аппаратах в течение приблизительно трех секунд для того, чтобы услышать передаваемый аудиосигнал*. Если в ваших слуховых аппаратах активирована бинауральная синхронизация, вам необходимо активировать потоковую передачу аудиоданных только на одном из слуховых аппаратов.
2. Если у вас есть пульт дистанционного управления ReSound Unite™ (дополнительный аксессуар), просто нажмите на нем кнопку активации беспроводных  аксессуаров*.
3. Если вы используете мобильное приложение ReSound с функцией дистанционного управления, просто выберите программу Мульти-микрофона в соответствующем разделе*.

*После подключения слуховых аппаратов к Мульти-микрофону в них прозвучит мелодия, подтверждающая активацию процесса передачи звука, после чего будет слышен передаваемый звук.

Начало передачи звука со 2-го или 3-го аксессуара для потоковой передачи аудиоданных

Если ваши слуховые аппараты сопряжены с несколькими аксессуарами для потоковой передачи аудиоданных, вы можете начать передачу звука с одного из них тремя способами.

1. Нажмите и удерживайте кнопку переключения программ на слуховом аппарате в течение приблизительно 3 секунд два-три раза подряд, чтобы получить доступ ко 2-му или 3-му аксессуару ReSound для потоковой передачи аудиоданных.
2. Если вы используете пульт дистанционного управления из серии Unite™ (дополнительный аксессуар), нажмите кнопку для активации беспроводных аксессуаров на пульте дистанционного управления Unite™ 2-й или 3-й раз, чтобы получить доступ ко 2-му или 3-му аксессуару ReSound для потоковой передачи аудиоданных.
3. Если вы используете мобильное приложение ReSound с функцией дистанционного управления, просто выберите программу необходимого аксессуара для потоковой передачи аудиоданных в соответствующем разделе.

Остановка передачи звука

Передачу звука можно остановить следующими тремя способами:

1. Один раз нажмите кнопку переключения программ на ваших слуховых аппаратах*.
2. Если у вас есть пульт дистанционного управления ReSound Unite™ (дополнительный аксессуар), нажмите кнопку «Р», расположенную в центре*. Вы также можете нажать кнопку возврата к первоначальным настройкам.

3. Если вы используете мобильное приложение ReSound, выберите нужную программу в соответствующем разделе.

*В результате этого будет выполнен возврат слуховых аппаратов к последней использованной программе.



Примечание! Вы можете выходить из зоны действия вашего Мульти-микрофона. Если Мульти-микрофон выходит из зоны действия и возвращается в нее в течение 5 минут, слуховые аппараты автоматически подключаются к нему снова и продолжают потоковую передачу аудиоданных. То же самое происходит и в случае, если Мульти-микрофон выключить и снова включить в течение 5 минут.

Направленность микрофона

Мульти-микрофон может использоваться для передачи звука речи одного говорящего, на котором надет Мульти-микрофон, и в качестве настольного микрофона, усиливающего голоса нескольких говорящих.

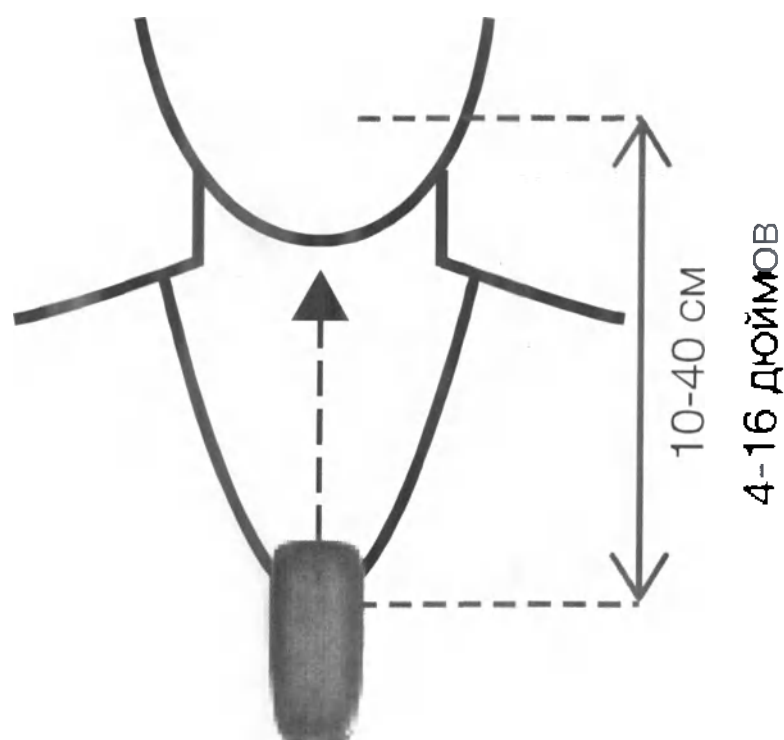
Ношение Мульти-микрофона

Использование Мульти-микрофона для восприятия речи одного говорящего

Если Мульти-микрофон используется для восприятия речи одного говорящего, его необходимо закрепить на одежде говорящего. Кроме того, говорящий может повесить Мульти-микрофон себе на шею на шнурке, который поставляется в комплекте с данным аксессуаром.

Разместите аксессуар на расстоянии 10-40 см (4-16 дюймов) от рта говорящего, как показано на следующей странице. Используя клипсу, убедитесь, что Мульти-микрофон закреплен вертикально, а светодиодный индикатор состояния располагается в направлении рта говорящего.

При ношении в вертикальном положении Мульти-микрофон автоматически переключается в режим, минимизирующий фоновые шумы.



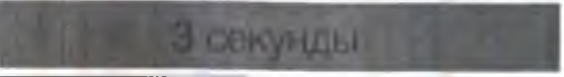
Использование Мульти-микрофона в качестве настольного микрофона

- Разместите Мульти-микрофон горизонтально на ровной поверхности (например, на столе) в непосредственной близости к группе говорящих, речь которых вы хотите слышать. Мульти-микрофон, размещенный горизонтально на столе, автоматически переключается в режим работы, специально предназначенный для передачи звука речи нескольких говорящих.

Световой индикатор состояния (светодиодный)

Светодиодный индикатор на Мульти-микрофоне служит в качестве многоцелевого пользовательского интерфейса, предоставляющего информацию о состоянии аксессуара.

Питание/Зарядка	Зарядка не выполняется
Питание выкл.	
Питание вкл. (норма)	
Питание вкл. (Функция регулировки громкости отключена, и выбран режим микрофона или FM-режим)	
Питание вкл. (низкий заряд батареи)	
Питание вкл. (низкий заряд батареи) (Функция регулировки громкости отключена, и выбран режим микрофона или FM-режим)	
Регулятор громкости заблокирован или разблокирован (см. стр. 28)	
Обозначение включения питания	
Обозначение выключения питания	
Тестовый режим (см. стр. 31)	

Зарядка	Устройство полностью заряжено
	
	
	
Нет светодиодного обозначения	Нет светодиодного обозначения
Нет светодиодного обозначения	Нет светодиодного обозначения
	
 3 секунды	 3 секунды
 3 секунды	 3 секунды
Индикатор горит постоянно	Индикатор горит постоянно

Режимы работы

Мульти-микрофон — это универсальное устройство для потоковой передачи речи и аудиосигналов, которое можно размещать в вертикальном положении на говорящем для усиления звука его речи, или использовать в качестве настольного микрофона, размещаемого в горизонтальном положении, например, на столе. Помимо этого, данный аксессуар может принимать сигналы индукционных катушек и FM-сигналы (необходим дополнительный FM-приемник), а также может подключаться к дополнительным источникам звука посредством встроенного линейного входа с разъемом типа «мини-джек». Потоковая передача речи и аудиосигналов может осуществляться следующими способами:



Посредством встроенных микрофонов

В режиме микрофона Мульти-микрофон посылает внешние звуковые сигналы в слуховые аппараты. В зависимости от способа использования Мульти-микрофон оптимизирует передачу речевого сигнала. При ношении на теле в вертикальном положении (при помощи зажима или шнура) Мульти-микрофон работает в режиме, минимизирующем фоновые шумы.

Размещенный в горизонтальном положении на столе, Мульти-микрофон переключается в оптимизированный настольный режим работы, который позволяет передавать звук речи нескольких говорящих, располагающихся вокруг аксессуара.



Посредством встроенной индукционной катушки, принимающей аудиосигналы от системы индукционной петли (которые устанавливаются, например, в некоторых театрах, школах, церквях и т. д.). **Примечание:** во время зарядки Мульти-микрофона режим индукционной катушки становится недоступным.



Посредством внешнего аналогового источника звука. В режиме линейного входа Мульти-микрофон может принимать звуковые сигналы от таких аудиоустройств, как мобильный телефон, MP3-плеер, планшет, компьютер или телевизор. Чтобы использовать этот режим, необходимо подключить аудиоустройство к Мульти-микрофону при помощи кабеля со штекером для разъема типа «мини-джек» (поставляется в комплекте с Мульти-микрофоном). В случае подключения аудиоустройства будет автоматически выбран режим линейного входа. Другие режимы работы можно выбрать, нажимая на кнопку переключения до перехода к нужному режиму. В этом режиме пользователю слуховых аппаратов необходимо надеть Мульти-микрофон на себя или разместить его поблизости.



Посредством внешнего FM-приемника. В FM-режиме Мульти-микрофон может принимать аудиосигналы от FM-передатчика. Для этого FM-приемник (дополнительный аксессуар) необходимо подключить к аксессуару посредством 3-штыревого коннектора европейского стандарта. После подключения приемника будет автоматически выбран FM-режим. Другие режимы работы можно выбрать, нажимая на кнопку переключения до перехода к нужному режиму. В этом режиме пользователь слуховых аппаратов должен надеть Мульти-микрофон на себя или разместить его поблизости. Теперь аксессуар сможет передавать принятые FM-сигналы напрямую в слуховые аппараты.



Примечание: режим линейного входа и FM-режим можно выбрать только в случае, если к Мульти-микрофону подключен кабель или FM-приемник.

Использование кнопки переключения режима работы

Кнопка переключения режима работы (см. стр. 9) используется для просмотра текущего режима работы, переключения между различными режимами приема аудиосигналов и проверки состояния батарейки Мульти-микрофона.

Текущий режим работы:

Чтобы увидеть текущий режим работы аксессуара, один раз нажмите кнопку переключения режима работы. На обратной стороне Мульти-микрофона светодиодный индикатор соответствующего режима будет гореть в течение 3 секунд.

Изменение режима работы:

Чтобы изменить режим работы, выполните следующее:

1. Один раз нажмите кнопку переключения режима работы. Загорится светодиодный индикатор соответствующего режима.
2. В течение 3 секунд снова нажмите кнопку переключения режима работы, чтобы изменить режим.
3. Повторяйте 2-е действие до перехода к нужному режиму работы.

Проверка состояния батареи

Чтобы проверить текущий статус заряда батареи, нажмите и удерживайте кнопку переключения режима работы в течение минимум 3 секунд до тех пор, пока не начнет мигать один или несколько светодиодных индикаторов режимов работы.

- Оставшийся заряд батарейки — 75–100%: мигают все индикаторы режимов
- Оставшийся заряд батарейки — 50–75%: мигают три светодиодных индикатора режимов (FM + линейный вход + индукционная катушка)
- Оставшийся заряд батарейки — 25–50%: мигают два светодиодных индикатора режимов (FM + линейный вход)
- Оставшийся заряд батарейки — <25%: мигает один светодиодный индикатор режима (FM)



Примечание: если остается менее 30 минут работы аксессуара (низкий заряд батарейки), светодиодный индикатор состояния начинает мигать оранжевым светом (см. раздел «Световой индикатор»).

Регулировка громкости и отключение звука

Регулировка громкости

Аксессуар Мульти-микрофон создан, чтобы обеспечивать комфортное прослушивание звуков, начиная с момента его активации. Однако при использовании некоторых устройств или в определенных акустических ситуациях может потребоваться регулировка громкости звука. Громкость звука можно регулировать несколькими способами. Не забывайте, что настройка громкости относится только к передаваемому сигналу.

- Чтобы отрегулировать звук до комфортного уровня, используйте кнопки «+» и «-» (см. стр. 9).

Каждое изменение громкости на Мульти-микрофоне обозначается кратким промигиванием светодиодного индикатора отключения звука. При достижении максимального или минимального уровня громкости светодиодный индикатор отключения звука горит оранжевым светом в течение более продолжительного времени (1 секунда), не мигая.





Примечание: в случае перезагрузки Мульти-микрофон возвращается к заданным по умолчанию настройкам во всех режимах работы.

Для регулировки громкости передаваемого звука в слуховом аппарате также можно использовать пульт дистанционного управления Resound Unite™ (дополнительный аксессуар). Для получения дополнительной информации о данном аксессуаре, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Отключение звука

Звук, передаваемый Мульти-микрофоном, можно отключить, если человек, на котором закреплен данный аксессуар, хочет принять участие в беседе или деятельности, которые не имеют отношения к пользователю слуховых аппаратов.

- Чтобы отключить звук, один раз нажмите кнопку отключения звука (см. стр. 9). При этом светодиодный индикатор начинает мигать оранжевым светом.
- Чтобы снова включить звук, один раз нажмите кнопку отключения звука. При этом светодиодный индикатор перестает мигать оранжевым светом.

Примечание: если изменить режим работы или перезапустить Мульти-микрофон с отключенным звуком, звук будет снова включен.

Световой индикатор отключения звука

Конфигурация/ Вариант мигания индикатора	Световой индикатор отключения звука
Обычный режим работы (звук включен)	
Обычный режим работы (звук отключен)	

● Особые функции

Детектор падения

В случае падения аксессуара с высоты более 75 см (30 дюймов) встроенный в него датчик отключает звук, передаваемый в слуховые аппараты, на период до 2 секунд. Это необходимо для защиты пользователя слуховых аппаратов от очень громкого и неприятного звука от удара при случайном падении аксессуара во время использования.

Блокировка регулятора громкости

Если необходимо, громкость звука, передаваемого Мультимикрофоном, можно заблокировать на определенном уровне.

Громкость звука можно заблокировать только в режиме микрофона и в FM-режиме. Если функция регулировки громкости заблокирована, громкость будет зафиксирована на уровне, выбранном при выключении Мультимикрофона, но

при этом сохраняется возможность использования функции отключения/включения звука на данном аксессуаре.

Как заблокировать регулятор громкости

- Убедитесь в том, что Мульти-микрофон выключен.
- Нажмите и удерживайте кнопку уменьшения громкости («-») и кнопку включения/выключения в течение 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом (Мульти-микрофон включается), после чего необходимо отпустить кнопку включения/выключения.
- Удерживайте кнопку уменьшения громкости («-») до тех пор, пока через 10 секунд светодиодный индикатор состояния не отобразит световую последовательность «зеленый-оранжевый-красный».

После этого светодиодный индикатор состояния будет дважды промигивать каждые 2 секунды, указывая на то, что функция регулировки громкости заблокирована.

Как разблокировать регулятор громкости

- Убедитесь в том, что Мульти-микрофон выключен.
- Нажмите и удерживайте кнопку увеличения громкости («+») и кнопку включения/выключения в течение 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится

зеленым светом (Мульти-микрофон включается), после чего необходимо отпустить кнопку включения/выключения.

- Удерживайте кнопку увеличения громкости («+») до тех пор, пока через 10 секунд светодиодный индикатор состояния не отобразит световую последовательность «зеленый-оранжевый-красный».

Громкость можно регулировать независимо для режима микрофона и FM-режима. Если функция регулировки громкости заблокирована, громкость звука в режиме микрофона и FM-режиме будет заблокирована на уровне, который был задан и использовался последним для этих режимов.

Уровни громкости для режимов использования индукционной катушки и линейного входа можно изменить способом, описанным в разделе «Изменение громкости», даже если функция регулировки громкости заблокирована в режиме микрофона и FM-режиме.

Тестовый режим

Тестовый режим, как правило, предназначен для проверки баланса входных сигналов при работе с детьми. В ходе проверки оценивается, обеспечивают ли слуховой аппарат и беспроводной (вынесенный) микрофон сигналы одинакового качества на выходе, если на вход поступают одинаковые стимулы в 65 дБ УЗД.

В тестовом режиме микрофон выполняет всенаправленную обработку звука с усилением 0 дБ при горизонтальном размещении в испытательной камере. Для выполнения проверки баланса, пожалуйста, следуйте соответствующим инструкциям.

Переход в тестовый режим:

- Убедитесь в том, что Мульти-микрофон выключен.
- Нажмите и удерживайте кнопку отключения звука и кнопку включения/выключения в течение 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом, после чего необходимо отпустить кнопку включения/выключения.
- Удерживайте кнопку отключения звука до тех пор, пока через 10 секунд светодиодный индикатор состояния не отобразит световую последовательность «зеленый-оранжевый-красный».

- В тестовом режиме светодиодный индикатор состояния (см. стр. 8) горит оранжевым светом, не мигая.
- При переключении в тестовый режим используется уровень громкости, заданный по умолчанию. В случае необходимости громкость на Мульти-микрофоне можно регулировать.
- Чтобы выйти из тестового режима и сохранить настройки, необходимо выключить Мульти-микрофон и заблокировать регулятор громкости (см. пункт «Блокировка регулятора громкости» в разделе «Особые функции»).



Примечание: регулировки для достижения баланса сигналов могут выполняться на Мульти-микрофоне и/или в слуховом аппарате посредством программного обеспечения для настройки.

Важная информация

Техническое обслуживание и уход

- Мульти-микрофон следует очищать сухой тряпкой. Для очистки аксессуара ни в коем случае нельзя использовать бытовые чистящие средства (стиральный порошок, мыло и т. д.) или спирт.
- Если Мульти-микрофон не используется, выключайте его и храните в безопасном месте.
- Мульти-микрофон необходимо предохранять от избыточной влаги (не использовать при купании и плавании) и тепла (не ставить на обогреватели и приборные доски автомобилей).
- Аксессуар необходимо предохранять от сильных ударов и вибрации.
- Входные отверстия микрофона и зарядного устройства необходимо предохранять от пыли и загрязнений. Если необходимо, используйте специальную щетку, которая поставляется в комплекте с вашими слуховыми аппаратами, для очистки этих компонентов.

Предупреждения общего характера



- Храните данный аксессуар вне досягаемости от детей в возрасте до 3 лет.
- Маленькие дети могут намотать себе на шею провода и шнурки/цепочки, в результате чего может возникнуть риск удушья. Поэтому всегда храните провода и шнурки/цепочки вне досягаемости от детей.
- Другое оборудование может вызывать помехи в работе Мульти-микрофона.
- Мульти-микрофон передает маломощные сигналы с цифровой кодировкой, чтобы сообщаться с другими беспроводными устройствами. Это может влиять на расположенные поблизости электронные устройства, хотя такая вероятность исключительно мала. Если это произошло, отдалите Мульти-микрофон от электронного устройства, на функционирование которого он влияет.
- Если при использовании Мульти-микрофона на его работу влияют электромагнитные помехи, отойдите от их источника.
- Во избежание повреждения данного аксессуара и получения травм не подвергайте его воздействию дождя, влаги или других жидкостей.
- Храните аксессуар и все используемые с ним провода/кабели вдали от работающего оборудования.
- В случае перегрева или повреждения аксессуара, в случае его падения с высоты или в жидкость, а также в случае по-

вреждения провода или штекера, прекратите использовать аксессуар и обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

- Не используйте аксессуар во взрывоопасных средах или в местах, где существует опасность возгорания легковоспламеняющихся газов.



Общие меры предосторожности

- Не используйте данный аксессуар в местах, где запрещено использовать электронные устройства.
- Рентгеновское излучение (например, при проведении компьютерной или магнитно-резонансной томографии) может отрицательно влиять на правильность функционирования данного аксессуара. Перед прохождением процедур с использованием рентгеновского излучения мы рекомендуем выключить данный аксессуар и оставить его за пределами процедурного помещения.
- Высокомощное электронное оборудование, крупные электронные установки и металлические конструкции могут значительно сокращать зону действия аксессуара и нарушать его функционирование в ней.
- Если слуховые аппараты не реагируют на аксессуар вследствие необычных электромагнитных помех, отойдите от их источника.
- Во время настройки вашим слуховым аппаратам и данному аксессуару был присвоен уникальный коммуникационный код. Это необходимо для того, чтобы данный аксессуар не влиял на работу слуховых аппаратов других пользователей.
- Запрещено менять или модифицировать данный аксессуар любыми способами.

- Не следует вскрывать Мульти-микрофон, поскольку это может повредить его. Если возникает проблема, которую не удастся разрешить, проконсультируйтесь с вашим специалистом-сурдологом.
- Ремонт Мульти-микрофона может выполняться только в соответствующем сервисном центре.
- Не используйте Мульти-микрофон в местах, где запрещена передача радиосигналов, например, в самолетах и т. д.
- Подсоединяйте Мульти-микрофон только к соединениям, непосредственно для которых он предназначен.

Уход за встроенной батареейкой



Если устройство оснащено батареейкой, пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции

- Источником питания в вашем аксессуаре является аккумуляторная батарейка.
- Максимальная производительность новой батарейки достигается только после того, как она будет два-три раза полностью заряжена и разряжена.
- Батарейка может заряжаться и разряжаться сотни раз, но в итоге срок ее ресурса закончится.
- Когда зарядное устройство не используется, отсоединяйте его от электрической розетки и аксессуара.
- Если полностью заряженная батарея не используется, ее заряд со временем снижается.
- Емкость и срок службы батарейки сокращаются, если

оставлять устройство в условиях высоких температур, например, в жаркую летнюю погоду в закрытой машине.

- Устройство с охлажденной батареей может временно не работать, даже если батарея полностью заряжена. Отрицательные температуры значительно ограничивают производительность батарейки.



Безопасное использование батареек

- «Предостережение» — Ненадлежащее использование батарейки, применяемой в данном аксессуаре, может привести к пожару или получению химического ожога.
- Не пытайтесь вскрыть данный аксессуар или заменить батарейку. Она встроена в аксессуар и не подлежит замене. Использование других батареек влечет за собой опасность возникновения пожара или взрыва, а также ведет к аннулированию гарантии.
- Батарейка, установленная в вашем аксессуаре, не может быть извлечена или заменена пользователем. Попытки это сделать опасны и могут привести к повреждению устройства.
- Повторно заряжайте Мульти-микрофон только посредством блока питания, который поставляется в комплекте с данным аксессуаром.
- Утилизируйте батарейки согласно региональным требованиям. Если возможно, пожалуйста, отдавайте батарейки на переработку.
- Не выбрасывайте батарейки с бытовыми отходами и не сжигайте их, поскольку они могут взорваться.
- Батарейки могут взорваться, если они повреждены.

Уход за зарядным устройством



Если устройство поставляется в комплекте с зарядным устройством, пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции

- Не пытайтесь зарядить ваш аксессуар при помощи каких-либо других приспособлений, кроме адаптера переменного тока, который поставляется в комплекте. Использование зарядных устройств любого другого типа может повредить или разрушить устройство, а также может представлять опасность.
- Использование других зарядных устройств может аннулировать действие гарантии или сертификатов качества.
- Для получения информации о наличии средств, расширяющих технические возможности данного аксессуара, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.
- Заряжайте данное устройство согласно инструкциям, которые поставляются с ним в комплекте.

Безопасное использование зарядного устройства



Используйте данное устройство только с блоком питания, который поставляется в комплекте. Использование зарядных устройств любого другого типа может повредить или

разрушить устройство, а также может представлять опасность. Использование других блоков питания может аннулировать действие гарантии или сертификатов качества.

- Отсоединяя силовой провод, вытягивайте его за штекер, а не за сам провод.
- Ни в коем случае не используйте блок питания, если он поврежден.
- Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь разобрать блок питания.
- Неправильная повторная сборка может стать причиной поражения электрическим током или пожара при последующем использовании устройства.
- Не заряжайте данное устройство при чрезвычайно высоких или низких температурах и не используйте зарядное устройство вне помещений или в условиях сырости.



Не заряжайте Мульти-микрофон, когда вы носите его на себе.

Технические характеристики

Зона действия:	до 25 метров (пределы прямой видимости)
Блок питания:	внешний настенный адаптер
Беспроводная связь:	технология беспроводной связи на частоте 2,4 ГГц
● Температура эксплуатации и зарядки:	от 0 до 45 °С
Температура хранения:	от -20 до 45 °С

Информация о температурных тестах, транспортировке и хранении

Данное изделие прошло различные температурные испытания и циклические испытания на воздействие влажного тепла в диапазоне температур от -25°C до +70°C в соответствии с внутрикорпоративными и отраслевыми стандартами.

● Гарантия

В отношении Мульти-микрофона действует ограниченная гарантия, выданная производителем на 12 месяцев, начиная со дня покупки данного устройства. Пожалуйста, обратите внимание: в вашей стране может действовать продленная гарантия. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь к специалисту-сурдологу в вашем регионе.

На что распространяется данная гарантия?

Любой электрический компонент, вследствие заводского, производственного или конструктивного дефекта не функционирующий в обычных условиях в период действия этой гарантии будет заменен или отремонтирован при условии возврата в точку продажи, причем клиент не оплачивает стоимость запчастей и труда. Если установлено, что ремонт невозможен, устройство может быть полностью заменено аналогичным устройством по взаимному согласию специалиста-сурдолога и клиента.

На что не распространяется данная гарантия?

Действие данной ограниченной гарантии не распространяется на проблемы, возникшие вследствие неправильного обращения с устройством или ненадлежащего ухода за ним, чрезмерного использования, чрезвычайных происшествий, несанкционированного ремонта, воздействия на устройство агрессивных условий или его повреждения в результате вскрытия посторонним предметом. Вышеуказанная гарантия не влияет на законные права, которыми вы можете обладать согласно применимому государственному законодательству в сфере продажи потребительских товаров. Ваш специалист-сурдолог мог выдать гарантию, содержащую положения, которые не входят в данную ограниченную гарантию. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Серийный номер: _____

Дата приобретения: _____

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина
Мульти-микрофон не включается	Кнопка включения/выключения нажата в течение недостаточно продолжительного времени Мульти-микрофон разрядился
Мульти-микрофон не выключается	Кнопка включения/выключения нажата в течение недостаточно продолжительного времени
Не удастся переключиться в режим линейного входа и/или в FM-режим	FM-режим и режим линейного входа включаются только при подсоединении штекера
Не удастся изменить громкость при помощи регулятора громкости на Мульти-микрофоне	Возможно, громкость звука была заблокирована на Мульти-микрофоне на определенном уровне
В слуховых аппаратах нет звука, хотя они переключены на программу потоковой передачи аудиоданных	Мульти-микрофон и слуховой аппарат находятся вне зоны действия беспроводной связи Мульти-микрофон не включен Мульти-микрофон разрядился

Возможный способ устранения неисправности

Нажимайте кнопку включения/выключения в течение минимум 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом на 3 секунды

Зарядите батарейку в Мульти-микрофоне

Нажимайте кнопку включения/выключения в течение минимум 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом на 3 секунды

Убедитесь в том, что коннектор «мини-джек» или FM-штекер плотно подсоединены к Мульти-микрофону

Разблокируйте регулятор громкости (см. раздел «Блокировка регулятора громкости»)

Убедитесь, что Мульти-микрофон и слуховые аппараты находятся в зоне действия беспроводной связи

Включите Мульти-микрофон и снова активируйте потоковую передачу аудиоданных

Зарядите Мульти-микрофон

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина
В слуховых аппаратах нет звука, хотя они переключены на программу потоковой передачи аудиоданных	Аудиоустройство было подключено к разъему линейного входа, но аксессуар был выключен, или звуковой сигнал заглушен На Мульти-микрофоне выключен звук
Кнопка программ на слуховом аппарате была нажата в течение более чем 3 секунд, но никакого эффекта не последовало	Мульти-микрофон и слуховые аппараты не были сопряжены
По завершении последовательности сопряжения в слуховом аппарате не проигрывается мелодия, подтверждающая сопряжение	Мульти-микрофон и слуховой аппарат не находятся в зоне действия беспроводной связи Мульти-микрофон и слуховой аппарат не находились в режиме сопряжения одновременно

Возможный способ устранения неисправности

Включите внешнее аудиоустройство или включите на нем звук

Включите звук на Мульти-микрофоне

Выполните процедуру сопряжения

Убедитесь в том, что Мульти-микрофон и слуховые аппараты находятся в зоне действия беспроводной связи, и повторите процедуру сопряжения

Повторите процедуру сопряжения и обязательно закройте батарейные отсеки на обоих слуховых аппаратах в течение 20 секунд после нажатия кнопки сопряжения на Мульти-микрофоне

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина
В одном или обоих слуховых аппаратах выключается программа потоковой передачи аудиоданных	Батарея одного или обоих слуховых аппаратов настолько разряжена, что больше не поддерживает потоковую передачу аудиоданных
При использовании линейного входа звук получается слишком высоким или искаженным	Уровень звучания устройства, подключенного к разъему линейного входа — слишком высокий
	Мульти-микрофон неправильно закреплен на говорящем
Звук, поступающий из Мульти-микрофона — слишком тихий	Звук, принимаемый микрофоном — очень тихий
	Аудиосигнал, передаваемый через линейный вход или FM-вход — очень слабый

Возможный способ устранения неисправности

Замените батарейку в слуховом аппарате на новую и снова активируйте потоковую передачу аудиоданных

Отрегулируйте уровень громкости на Мульти-микрофоне при помощи кнопок «+» и «-» или отрегулируйте уровень громкости на внешнем аудиоустройстве до достижения оптимальной громкости и качества звука

Закрепите Мульти-микрофон на пиджаке или другом предмете одежды говорящего при помощи клипсы или используйте шнурок, чтобы повесить его на шею говорящему, причем аксессуар должен располагаться на расстоянии 10-40 см (4-16 дюймов) от рта говорящего

Увеличьте громкость кнопкой «+» на Мульти-микрофоне

Отрегулируйте уровень громкости на Мульти-микрофоне при помощи кнопок «+» и «-» или отрегулируйте уровень громкости на внешнем аудиоустройстве до достижения оптимальной громкости и качества звука

Обратите внимание на информацию, обозначенную значком «Предупреждение»



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на ситуацию, которая может привести к серьезным травмам.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ указывает на ситуацию, которая может привести к травмам легкой и средней степени тяжести.



Рекомендации и советы о том, как оптимизировать использование вашего аксессуара ReSound.



Данное устройство оснащено радиочастотным передатчиком, который работает на частоте в диапазоне от 2,4 ГГц до 2,48 ГГц.



По вопросам утилизации вашего Мульти-микрофона, пожалуйста, обращайтесь к специалисту-сурдологу в вашем регионе



По вопросам касательно Директивы ЕС о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС или Директивы Совета ЕС 1999/5/ЕС о радио- и телекоммуникационном оборудовании необходимо обращаться в компанию GN Hearing A/S, Lautrupbjerg 7, DK-2750 Ballerup, Дания



Международный главный офис

ReSound A/S
Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup, Дания
Тел.: +45 45 75 11 11
Факс: +45 45 75 11 19
www.resound.com
Регистрационный номер 55082715

Великобритания

GN ReSound Ltd.
Kirtlington Business Centre
Portway
Kirtlington
Oxon OX5 3JA
Тел.: +44 1869 352 800
Факс: +44 1869 343 466
www.gnresound.co.uk

Австралия

GN ReSound Pty. Ltd.
Gate C, 19-25 Khartoum Rd
Macquarie Technology Park
Macquarie Park NSW 2113
Тел.: (бесплатно) 1800 658 955
gnresound.com.au

Новая Зеландия

GN ReSound (NZ) Ltd.
Ground Floor, North Entrance
4 Fred Thomas Drive
Takapuna
Auckland, 0622
Тел.: (бесплатно) 0800 900 126
Факс: (бесплатно) 0800 007 695
www.gnresound.co.nz

400544543-RU-16.11-Rev A

ReSound



rediscover hearing

[Перевод с английского языка на русский язык]

[Перевод печатей, штампов, надписей и апостиля на документе «ReSound Multi Mic. Руководство пользователя», представленном на русском языке.]

/подпись/

22 октября 2018 г.

[Штамп:

«Джи-Эн РиСаунд»

Лаутрупбьерг 7

2750 Баллеруп - Дания]

[Штамп:

Торговая палата Дании настоящим свидетельствует, что вышеприведенная компания является членом нашей организации и известна нам в качестве заслуживающей доверие компании.

23 октября 2018 г.

/подпись/

Торговая палата Дании

Секретарь: Пиа Линд]

[Рельефная печать Торговой палаты Дании]

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: Дания
Настоящий официальный документ
2. подписан Пией Линд,
3. выступающей в качестве Секретаря,
4. скреплен печатью/штампом Торговой палаты Дании.

УДОСТОВЕРЕНО

5. в г. Копенгагене
6. 23 октября 2018 г.
7. Министерством иностранных дел Дании
8. за № E7D931C0
9. Печать/штамп: [Печать: Министерство иностранных дел Дании]
10. Подпись: /подпись/ Пия Айдадь Франдсен

Настоящий Апостиль удостоверяет только подлинность подписи и полномочия лица, подписавшего настоящий официальный документ, а также, если это необходимо, подлинность печати или штампа на официальном документе. Настоящий Апостиль не удостоверяет содержание документа, на котором он проставлен.

Чтобы проверить действительность Апостиля, воспользуйтесь QR-кодом или посетите вебсайт: <https://e-register.um.dk>

[QR-код]

[Далее следует документ «Руководство пользователя», представленный на русском языке.]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Марковым Александром Александровичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Седьмого ноября две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Маркова Александра Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 89-3653

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

ПОДПИСЬ

Г.Б. Акимов

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимова Г.Б

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 54 лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ



Российская Федерация
Город Москва

Седьмого ноября две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре. № 77/09-н/77-2018- 89-3656

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 560 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 2800 руб.

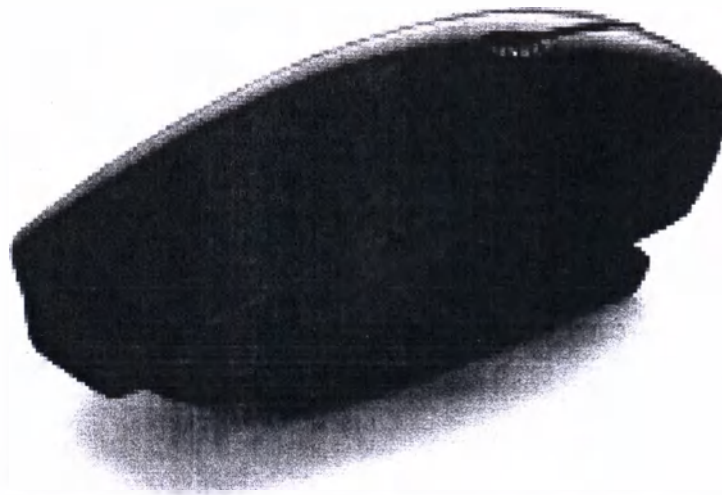
Г.Б. Акимов



Всего прошнуровано, пронумеровано, скреплено
печатью 54 лист(а)(ов)

Нотариус

Г.Б. АКИМОВ



БЕСПРОВОДНАЯ СВЯЗЬ

resound.com

ReSound Micro Mic

Руководство пользователя

ReSound

rediscover hearing

The Danish Chamber of Commerce do hereby confirm
that the company is a member of our organization and
known to us as worthy of confidence.

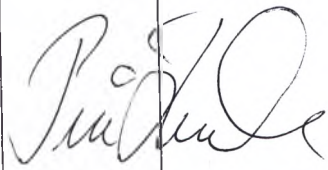
23 OCT 2018

Danish Chamber of Commerce
Secretary: Pia Lind

Carsten E. Petersen

GN ReSound A/S
Lautrupbjerg 7
2750 Ballerup - Denmark

22/10-18

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)			
1. Country: Land:		Denmark Danmark	
This public document Dette offentlige dokument			
2. has been signed by er underskrevet af		Pia Lind	
3. acting in the capacity of i egenskab af		Secretary Sekretær	
4. bears the seal/stamp of er forsynet med segl/stempel af		Danish Chamber of Commerce Dansk Erhverv	
Certified Attesteret			
5. at i	Copenhagen København	6. the den	23 Oct 2018 23 okt 2018
7. by af	Ministry of Foreign Affairs of Denmark Udenrigsministeriet		
8. No nr.	C68B82B8		
9. Seal/stamp: Segl/stempel:		10. Signature: Underskrift:	 Pia Ejdal Frandsen



This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

To verify the issuance of this Apostille, scan the QR code or visit the following website:

<https://e-register.um.dk>



Пр
По
фо
ко
ет
По
что
сео
во
Что
же
В
на
Ид

Приветствуем вас!

Поздравляем вас с приобретением аксессуара Микро-микрофон от ReSound. Микро-микрофон представляет собой высококачественный портативный аудиостример, который передает речь и аудиосигналы напрямую в слуховой аппарат.

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство, чтобы в полной мере воспользоваться преимуществами аксессуара Микро-микрофон. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Чтобы получить дополнительную информацию, вы также можете посетить сайт www.resound.com

В целях безопасности внимательно прочитайте раздел «Важная информация», который начинается со стр. 29.

Идентификационный код FCC: X26SM-2M

Заявление:

Данное устройство соответствует положениям 15 раздела Правил Федерального агентства по связи и стандарту ICES-003, установленному Промышленным комитетом. Эксплуатация должна выполняться в соответствии со следующими двумя условиями: (1) данное устройство не должно создавать вредные помехи, и (2) данное устройство должно принимать любые принятые помехи, включая помехи, способные вызвать сбои в работе.

Примечание: данное оборудование было протестировано и признано соответствующим ограничениям в отношении цифровых устройств класса В согласно разделу 15 Правил Федерального агентства по связи и стандарту ICES-003, установленному Промышленным комитетом. Эти ограничения призваны обеспечить обоснованно необходимую защиту от вредных помех при использовании данных устройств в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и в случае, если установка и использование данного оборудования не осуществляется в соответствии с надлежащими инструкциями, может создавать вредные помехи для средств радиосвязи. Однако невозможно гарантировать то, что помехи не возникнут в определенной установке. Если данное оборудование все-таки создает вредные помехи при приеме радио- и телевизионных сигналов, что можно определить путем включения и выключения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи, выполнив одно или несколько из следующих действий:

- Измените положение приемной антенны или переставьте ее.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключите оборудование к розетке на контуре, отличном от контура, к которому подключен ресивер.

Для получения помощи проконсультируйтесь с дилером или опытным техническим специалистом по радио-/телеоборудованию.

Внесение изменений или модификаций может лишить пользователя права эксплуатировать данное оборудование

Назначение

Предоставление пользователям слуховых аппаратов возможности воспринимать речь или слышать другие аудиосигналы.

Данное изделие соответствует следующим нормативным требованиям:

В странах ЕС: устройство соответствует обязательным требованиям согласно приложению I Директивы Совета ЕС 93/42/ЕЕС по медицинским устройствам (MDD), а также обязательным требованиям и другим надлежащим положениям Директивы 1999/5/ЕС (оконечные радио- и телекоммуникационные устройства (R&TTE)).

С декларацией о соответствии можно ознакомиться на сайте www.resound.com

В США: свод правил 47 Федерального агентства по связи (FCC CFR 47), раздел 15, подраздел С

В Канаде: IC 6941C-SM2M

Эксплуатация должна выполняться в соответствии со следующими двумя условиями:

1. данное устройство не должно создавать помехи, и
2. данное устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, способные вызвать сбои в работе.

Для получения информации о других установленных применимых международных нормативных требованиях в странах за пределами ЕС и США, пожалуйста, ознакомьтесь с требованиями соответствующих стран.

В Японии: соответствие принятым в Японии закону о радиосвязи и торгово-промышленному закону о телекоммуникациях.

Данное устройство соответствует принятым в Японии закону о радиосвязи (電波法) и торгово-промышленному закону о телекоммуникациях (電気通信事業法). Запрещено модифицировать данное устройство (в противном случае присвоенный устройству номер становится недействительным).

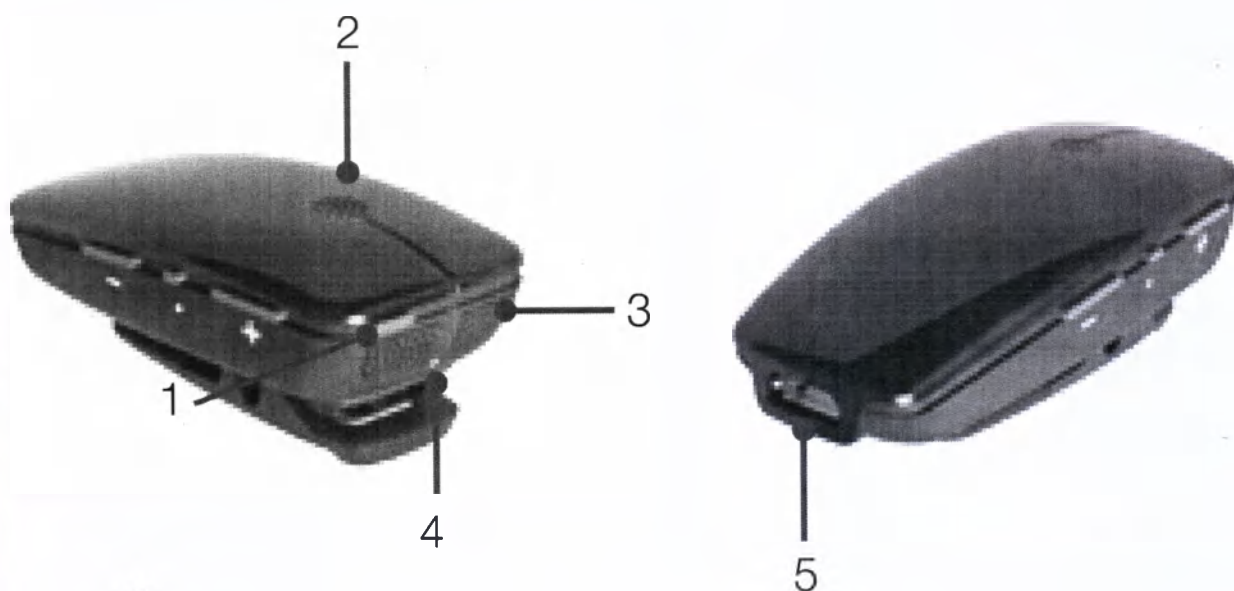
Содержание

Приветствуем вас!	2
Заявление:	3
Назначение	4
Описание	8
Начало работы.	10
Включение и выключение аксессуара Микро-микрофон . .	12
Сопряжение со слуховыми аппаратами	12
Начало передачи звука	15
Остановка передачи звука	16
Ношение Микро-микрофона.	18
Световой индикатор состояния (светодиодный)	20
Регулировка громкости и отключение звука	22
Световой индикатор отключения звука	24
Особые функции	24
Тестовый режим	26
Важная информация	28
Предупреждения общего характера	29

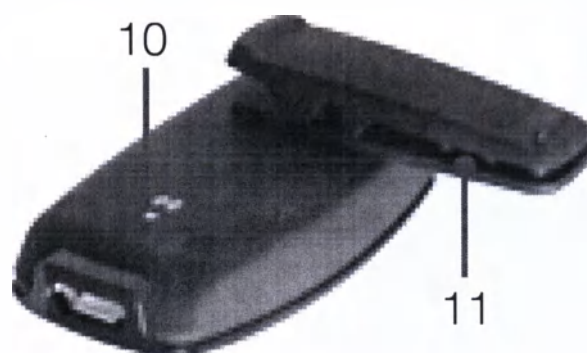
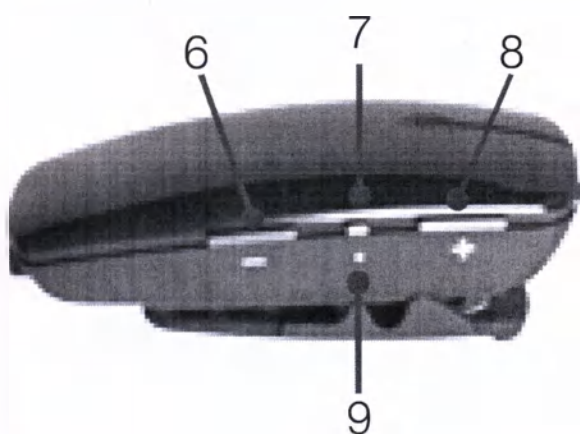
Общие меры предосторожности	30
Уход за встроенной батареей	32
Безопасное использование батареек.	33
Уход за зарядным устройством	34
Безопасное использование зарядного устройства	34
Технические характеристики	36
Информация о температурных тестах, транспортировке и хранении	36
Гарантия	36
На что распространяется данная гарантия?	37
На что не распространяется данная гарантия?	37
Устранение неисправностей	38

Описание

- 1 Кнопка включения/выключения
- 2 Входное отверстие микрофона
- 3 Входное отверстие микрофона
- 4 Световой индикатор состояния (светодиодный)
- 5 Порт микро-USB для зарядки



- 6 Кнопка уменьшения громкости
- 7 Кнопка отключения звука
- 8 Кнопка увеличения громкости
- 9 Световой индикатор отключения звука (светодиодный)
- 10 Кнопка сопряжения
- 11 Клипса для крепления

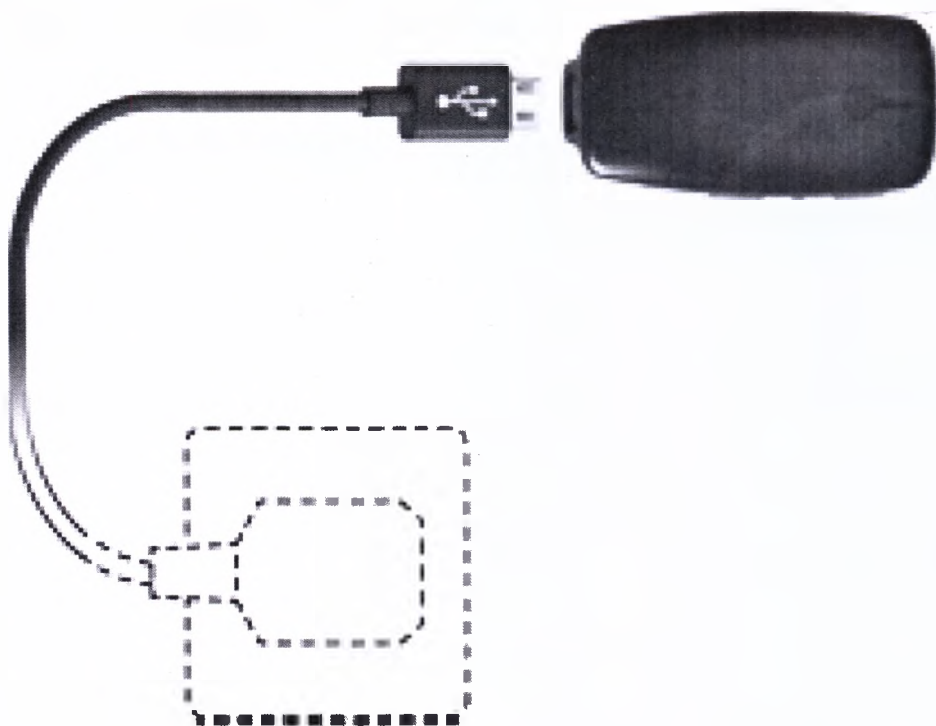


Начало работы

Перед началом использования Микро-микрофона необходимо зарядить аккумуляторную батарейку. Для этого вставьте кабель для зарядки в специальный разъем Микро-микрофона как показано на иллюстрации внизу.

Другой конец кабеля для зарядки вставьте в зарядное устройство, которое, в свою очередь, вставляется в электрическую розетку.

Во время зарядки светодиодный индикатор состояния будет гореть красным светом, не мигая. Если батарейка полностью заряжена и все еще подключена к зарядному устройству, светодиодный индикатор будет гореть красным светом, промигивая зеленым светом каждые 2 секунды.



Зарядка полностью разряженной батарейки обычно занимает около 3 часов. Можно оставить зарядное устройство подключенным к розетке на ночь — это безопасно, потому что батарейка не может зарядиться с избытком.

- Заряжая Микро-микрофон первый раз, оставьте его заряжаться, по меньшей мере, на 3 часа, даже если индикатор заряда батарейки показывает, что она полностью заряжена.

Из соображений безопасности заряжайте батарейку только с использованием зарядных устройств, поставляемых компанией ReSound.



Примечание: чтобы защитить Микро-микрофон в периоды, когда он не используется, пожалуйста, кладите его в футляр, который поставляется в комплекте с данным изделием.



Не заряжайте Микро-микрофон, когда вы носите его на себе.

Включение и выключение аксессуара Микро-микрофон

Чтобы включить Микро-микрофон, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения (см. стр. 8) в течение приблизительно 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом. После того, как вы отпустите кнопку включения/выключения, светодиодный индикатор будет мигать зеленым светом каждые 2 секунды.

Чтобы выключить Микро-микрофон, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течение приблизительно 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится красным светом, указывая на то, что аксессуар отключается.

Если батарейка разряжается, светодиодный индикатор состояния будет мигать оранжевым светом каждую секунду.

Сопряжение со слуховыми аппаратами



Примечание! Следующая информация предназначена преимущественно для вашего специалиста-сурдолога, который в большинстве случаев выполняет необходимые действия в отношении аксессуара Микро-микрофон, прежде чем его можно будет использовать со слуховыми аппаратами. Однако этот процесс очень прост, и многие могут выполнить его самостоятельно.

С парой беспроводных слуховых аппаратов могут быть сопряжены до трех аксессуаров ReSound для потоковой передачи аудиоданных, например, один Микро-микрофон и два ТВ-стримера (дополнительный аксессуар из серии Unite™). Поэтому в начале процесса сопряжения необходимо выбрать канал 1, 2 или 3.

Сопряжение Микро-микрофона в канале 1

1. Убедитесь в том, что Микро-микрофон включен. Ваши слуховые аппараты должны быть выключены — откройте батарейный отсек.
2. Кончиком ручки или похожим острым предметом один раз нажмите маленькую кнопку сопряжения как показано на иллюстрации справа. После этого светодиодный индикатор состояния будет мигать оранжевым светом каждые 2 секунды, указывая на то, что аксессуар готов к сопряжению в канале 1. Микро-микрофон будет оставаться в режиме сопряжения в течение 20 секунд.
3. Пока аксессуар находится в режиме сопряжения, закройте батарейные отсеки обоих слуховых аппаратов и убедитесь в том, что они включены. Если сопряжение было выполнено успешно, в обоих слуховых аппаратах прозвучит мелодия, а светодиодный индикатор состояния (см. стр. 8) будет гореть оранжевым светом в течение 3 секунд. Теперь Микро-микрофон готов к работе!



Сопряжение Микро-микрофона в канале 2 или 3 (для пользователей, использующих несколько аксессуаров для потоковой передачи аудиоданных)

Чтобы выполнить сопряжение Микро-микрофона в канале 2, дважды нажмите кнопку сопряжения. После этого светодиодный индикатор будет дважды промигивать желтым светом каждые 2 секунды, указывая на то, что аксессуар готов к сопряжению в канале 2. Закройте батарейный отсек на слуховых аппаратах.

Чтобы выполнить сопряжение Микро-микрофона в канале 3, нажмите кнопку сопряжения три раза. После этого светодиодный индикатор будет трижды промигивать желтым светом каждые 2 секунды, указывая на то, что аксессуар готов к сопряжению в канале 3. Закройте батарейный отсек на слуховых аппаратах.

Вариант мигания индикатора при сопряжении:

Количество нажатий кнопки сопряжения	Вариант мигания светового индикатора	Канал
1		1
2		2
3		3
Обозначение успешного сопряжения		

Начало передачи звука

Включите Микро-микрофон и убедитесь, что ваши слуховые аппараты включены. Передачу звука можно начать одним из трех способов.

1. Нажмите и удерживайте кнопку переключения программ или многофункциональную кнопку на обоих слуховых аппаратах в течение приблизительно трех секунд для того, чтобы услышать передаваемый аудиосигнал*. Если в ваших слуховых аппаратах активирована бинауральная синхронизация, вам необходимо активировать потоковую передачу аудиоданных только на одном из слуховых аппаратов.
2. Если у вас есть пульт дистанционного управления ReSound Unite™ (дополнительный аксессуар), просто нажмите на нем кнопку активации беспроводных  аксессуаров*.
3. Если вы используете приложение ReSound с функцией дистанционного управления, просто выберите программу Микро-микрофона в соответствующем разделе*.

*После подключения слуховых аппаратов к Микро-микрофону в них прозвучит мелодия, подтверждающая активацию процесса передачи звука, после чего будет слышен передаваемый звук.

Начало передачи звука со 2-го или 3-го аксессуара для потоковой передачи аудиоданных

Если ваши слуховые аппараты сопряжены с несколькими аксессуарами для потоковой передачи аудиоданных, вы можете начать передачу звука с одного из них тремя способами.

1. Нажмите и удерживайте кнопку переключения программ на слуховом аппарате в течение приблизительно 3 секунд два-три раза подряд, чтобы получить доступ ко 2-му или 3-му аксессуару ReSound для потоковой передачи аудиоданных.
2. Если вы используете пульт дистанционного управления из серии Unite™ (дополнительный аксессуар), нажмите кнопку активации беспроводных аксессуаров на пульте дистанционного управления Unite™ 2-й или 3-й раз, чтобы получить доступ ко 2-му или 3-му аксессуару ReSound для потоковой передачи аудиоданных.
3. Если вы используете приложение ReSound с функцией дистанционного управления, просто выберите программу необходимого аксессуара для потоковой передачи аудиоданных в соответствующем разделе.

Остановка передачи звука

Передачу звука можно остановить следующими тремя способами:

1. Один раз нажмите кнопку переключения программ на ваших слуховых аппаратах*.
2. Если у вас есть пульт дистанционного управления ReSound Unite™ (дополнительный аксессуар), нажмите кнопку «Р», расположенную в центре*. Вы также можете нажать кнопку возврата к первоначальным настройкам.

3. Если вы используете приложение ReSound, выберите нужную программу в соответствующем разделе.

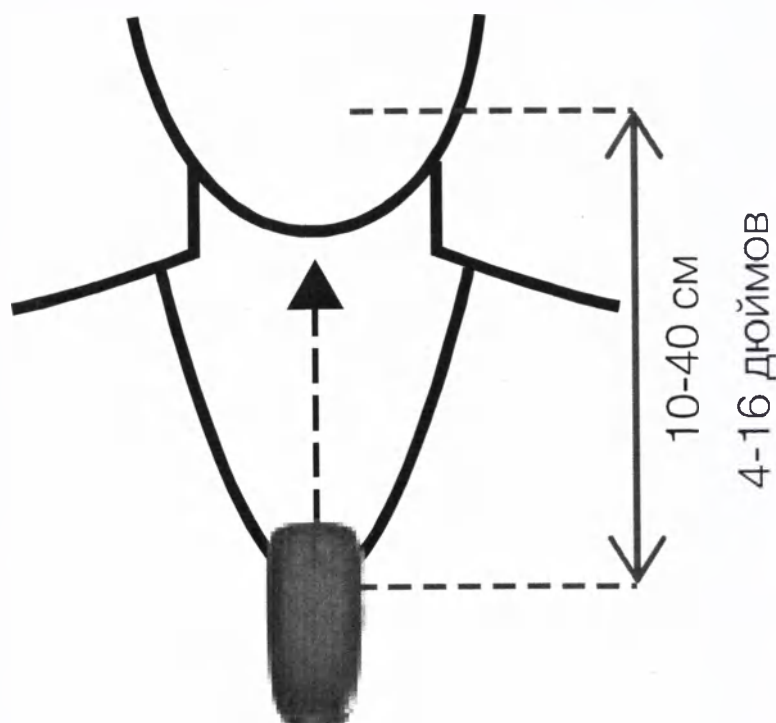
*В результате этого будет выполнен возврат слуховых аппаратов к последней использованной программе.



Примечание! Вы можете выходить из зоны действия вашего Микро-микрофона. Если Микро-микрофон выходит из зоны действия и возвращается в нее в течение 5 минут, слуховые аппараты автоматически подключаются к нему снова и продолжают потоковую передачу аудиоданных. То же самое происходит и в случае, если Микро-микрофон выключить и снова включить в течение 5 минут.

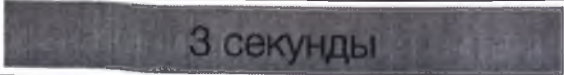
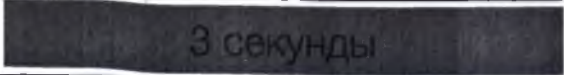
Ношение Микро-микрофона

При помощи клипсы закрепите Микро-микрофон на пиджаке или другом предмете одежды говорящего или используйте шнурок, чтобы повесить аксессуар говорящему на шею. Разместите аксессуар на расстоянии 10-40 см (4-16 дюймов) от рта говорящего. Используя клипсу, убедитесь, что Микро-микрофон закреплен вертикально, а светодиодный индикатор состояния располагается в направлении рта говорящего.



Световой индикатор состояния (светодиодный)

Светодиодный индикатор на Микро-микрофоне служит в качестве многоцелевого пользовательского интерфейса, предоставляющего информацию о состоянии аксессуара.

Питание/Зарядка	Зарядка не выполняется
Питание выкл.	
Питание вкл. (норма)	
Питание вкл. (Функция регулировки громкости отключена)	
Питание вкл. (низкий заряд батареи)	
Питание вкл. (низкий заряд батареи) (Функция регулировки громкости отключена)	
Регулятор громкости заблокирован или разблокирован (см. стр. 24)	
Обозначение включения питания	
Обозначение выключения питания	
Тестовый режим (см. стр. 26)	

Зарядка	Устройство полностью заряжено
	
	
	
Нет светодиодного обозначения	Нет светодиодного обозначения
Нет светодиодного обозначения	Нет светодиодного обозначения
	
3 секунды	3 секунды
3 секунды	3 секунды
Индикатор горит постоянно	Индикатор горит постоянно

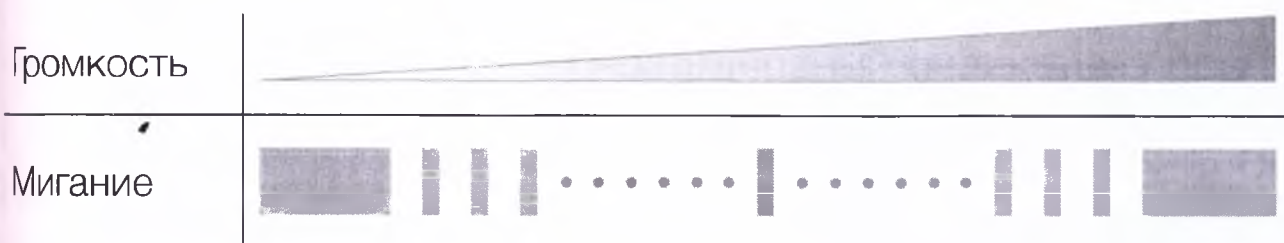
Регулировка громкости и отключение звука

Регулировка громкости

Микро-микрофон призван обеспечивать комфортное прослушивание звуков, начиная с момента его активации. Однако при использовании некоторых устройств или в определенных акустических ситуациях может потребоваться регулировка громкости звука. Громкость звука можно регулировать несколькими способами. Не забывайте, что регулировка громкости относится только к передаваемому сигналу.

- Чтобы отрегулировать громкость до комфортного уровня, используйте кнопки «+» и «-» (см. стр. 9).

Каждое изменение громкости на Микро-микрофоне обозначается кратким промигиванием светодиодного индикатора отключения звука. При достижении максимального или минимального уровня громкости светодиодный индикатор отключения звука горит оранжевым светом в течение более продолжительного времени (1 секунда), не мигая.



i *Примечание: в случае перезагрузки Микро-микрофон возвращается к заданным по умолчанию настройкам.*

Для регулировки громкости передаваемого звука в слуховом аппарате также можно использовать пульт дистанционного управления Resound Unite™ (дополнительный аксессуар). Для получения дополнительной информации о данном аксессуаре, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Отключение звука

Звук, передаваемый Микро-микрофоном, можно отключить, если лицо, на котором закреплен данный аксессуар, хочет принять участие в беседе или деятельности, которые не имеют отношения к пользователю слуховых аппаратов.

- Чтобы отключить звук, один раз нажмите кнопку отключения звука (см. стр. 9). При этом светодиодный индикатор начинает мигать оранжевым светом.
- Чтобы снова включить звук, один раз нажмите кнопку отключения звука. При этом светодиодный индикатор перестает мигать оранжевым светом.

Примечание: если перезапустить Микро-микрофон с отключенным звуком, звук будет снова включен.

Световой индикатор отключения звука

Конфигурация/ Вариант мигания индикатора	Световой индикатор отключения звука
Обычный режим работы (звук включен)	
Обычный режим работы (звук отключен)	

Особые функции

Детектор падения

В случае падения аксессуара с высоты более 75 см (30 дюймов) встроенный в него датчик отключает звук, передаваемый в слуховые аппараты, на период до 2 секунд. Это необходимо для защиты пользователя слуховых аппаратов от очень громкого и неприятного звука от удара при случайном падении аксессуара во время использования.

Блокировка регулятора громкости

Если необходимо, громкость звука, передаваемого Микро-микрофоном, можно заблокировать на определенном уровне.

Если функция регулировки громкости заблокирована, громкость будет зафиксирована на уровне, выбранном при выключении Микро-микрофона, но при этом сохраняется возможность использования функции отключения/включения звука на данном устройстве.

Как заблокировать регулятор громкости

- Убедитесь в том, что Микро-микрофон выключен.
- Нажмите и удерживайте кнопку уменьшения громкости («-») и кнопку включения/выключения в течение 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом (Микро-микрофон включается), после чего необходимо отпустить кнопку включения/выключения.

Удерживайте кнопку уменьшения громкости («-») до тех пор, пока через 10 секунд светодиодный индикатор состояния не отобразит световую последовательность «зеленый-оранжевый-красный».

После этого светодиодный индикатор состояния будет дважды промигивать каждые 2 секунды, указывая на то, что функция регулировки громкости заблокирована.

Как разблокировать регулятор громкости

- Убедитесь в том, что Микро-микрофон выключен.
- Нажмите и удерживайте кнопку увеличения громкости («+») и кнопку включения/выключения в течение 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом (Микро-микрофон включается), после чего необходимо отпустить кнопку включения/выключения.
- Удерживайте кнопку увеличения громкости («+») до тех пор, пока через 10 секунд светодиодный индикатор состояния не отобразит световую последовательность «зеленый-оранжевый-красный».

Тестовый режим

Тестовый режим, как правило, предназначен для проверки баланса входных сигналов при работе с детьми. В ходе проверки оценивается, обеспечивают ли слуховой аппарат и беспроводной (вынесенный) микрофон сигналы одинакового качества на выходе, если на вход поступают одинаковые стимулы в 65 дБ УЗД.

В тестовом режиме микрофон выполняет всенаправленную обработку звука с усилением 0 дБ при горизонтальном размещении в испытательной камере. Для выполнения проверки баланса, пожалуйста, следуйте соответствующим инструкциям.

Переход в тестовый режим:

- Убедитесь в том, что Микро-микрофон выключен.
- Нажмите и удерживайте кнопку отключения звука и кнопку включения/выключения в течение 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом, после чего необходимо отпустить кнопку включения/выключения.
- Удерживайте кнопку отключения звука до тех пор, пока через 10 секунд светодиодный индикатор состояния не отобразит световую последовательность «зеленый-оранжевый-красный».

- В тестовом режиме светодиодный индикатор состояния (см. стр. 8) горит оранжевым светом, не мигая.
- При переключении в тестовый режим используется уровень громкости, заданный по умолчанию. В случае необходимости громкость на Микро-микрофоне можно регулировать.
- Чтобы выйти из тестового режима и сохранить настройки, необходимо выключить Микро-микрофон и заблокировать регулятор громкости (см. пункт «Блокировка регулятора громкости» в разделе «Особые функции»).

i *Примечание: регулировки для достижения баланса сигналов могут выполняться на Микро-микрофоне и/или в слуховом аппарате посредством программного обеспечения для настройки.*

Важная информация

Техническое обслуживание и уход

- Микро-микрофон следует очищать сухой тряпкой. Для очистки аксессуара ни в коем случае нельзя использовать бытовые чистящие средства (стиральный порошок, мыло и т. д.) или спирт.
- Если Микро-микрофон не используется, выключайте его и храните в безопасном месте.
- Микро-микрофон необходимо предохранять от избыточной влаги (не использовать при купании и плавании) и тепла (не ставить на обогреватели и приборные доски автомобилей).
- Аксессуар необходимо предохранять от сильных ударов и вибрации.
- Входные отверстия микрофона и зарядного устройства необходимо предохранять от пыли и загрязнений. Если необходимо, используйте специальную щетку, которая поставляется в комплекте с вашими слуховыми аппаратами, для очистки этих компонентов.

Предупреждения общего характера



- Храните данный аксессуар вне досягаемости от детей в возрасте до 3 лет.
- Маленькие дети могут намотать себе на шею провода и шнурки/цепочки, в результате чего может возникнуть риск удушья. Поэтому всегда храните провода и шнурки/цепочки вне досягаемости от детей.
- Другое оборудование может вызывать помехи в работе Микро-микрофона.
- Микро-микрофон передает маломощные сигналы с цифровой кодировкой, чтобы сообщаться с другими беспроводными аксессуарами. Это может влиять на расположенные поблизости электронные устройства, хотя такая вероятность исключительно мала. Если это произошло, отдалите Микро-микрофон от электронного устройства, на функционирование которого он влияет.
- Если при использовании Микро-микрофона на его работу влияют электромагнитные помехи, отойдите от их источника.
- Во избежание повреждения данного аксессуара и получения травм не подвергайте его воздействию дождя, влаги или других жидкостей.

- Храните аксессуар и все используемые с ним провода/кабели вдали от работающего оборудования.
- В случае перегрева или повреждения данного аксессуара, в случае его падения с высоты или в жидкость, а также в случае повреждения провода или штекера, прекратите использовать аксессуар и обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.
- Не используйте данный аксессуар во взрывоопасных средах или в местах, где существует опасность возгорания легковоспламеняющихся газов.

Общие меры предосторожности



- Не используйте данный аксессуар в местах, где запрещено использовать электронные устройства.
- Рентгеновское излучение (например, при проведении компьютерной или магнитно-резонансной томографии) может отрицательно влиять на правильность функционирования данного аксессуара. Перед прохождением процедур с использованием рентгеновского излучения мы рекомендуем выключить данный аксессуар и оставить его за пределами процедурного помещения.
- Высокомощное электронное оборудование, крупные электронные установки и металлические конструкции могут значительно сокращать зону действия аксессуара и нарушать его функционирование в ней.

Если слуховые аппараты не реагируют на аксессуар вследствие необычных электромагнитных помех, отойдите от их источника.

Во время настройки вашим слуховым аппаратам и данному аксессуару был присвоен уникальный коммуникационный код. Это необходимо для того, чтобы данный аксессуар не влиял на работу слуховых аппаратов других пользователей.

Запрещено менять или модифицировать данный аксессуар любыми способами.

Не следует открывать Микро-микрофон, поскольку это может повредить его. Если возникает проблема, которую не удастся разрешить, проконсультируйтесь с вашим специалистом-сурдологом.

Ремонт Микро-микрофона может выполняться только в соответствующем сервисном центре.

Не используйте Микро-микрофон в местах, где запрещена передача радиосигналов, например, в самолетах и т. д.

Подсоединяйте Микро-микрофон только к соединениям, непосредственно для которых он предназначен.

Уход за встроенной батареей



Если устройство оснащено батареей, пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции

- Источником питания в вашем аксессуаре является аккумуляторная батарея.
- Максимальная производительность новой батареи достигается только после того, как она будет два-три раза полностью заряжена и разряжена.
- Батарея может заряжаться и разряжаться сотни раз, но в итоге срок ее ресурса закончится.
- Когда зарядное устройство не используется, отсоединяйте его от электрической розетки и данного аксессуара.
- Если полностью заряженная батарея не используется, ее заряд со временем снижается.
- Емкость и срок службы батареи сокращаются, если оставлять устройство в условиях высоких температур, например, в жаркую летнюю погоду в закрытой машине.
- Устройство с охлажденной батареей может временно не работать, даже если батарея полностью заряжена. Отрицательные температуры значительно ограничивают производительность батареи.

Безопасное использование батареек

«Предостережение» — Ненадлежащее использование батареек, применяемой в данном аксессуаре, может привести к пожару или получению химического ожога.

Не пытайтесь вскрыть данный аксессуар или заменить батарейку. Она встроена в аксессуар и не подлежит замене. Использование других батареек влечет за собой опасность возникновения пожара или взрыва, а также ведет к аннулированию гарантии.

Батарейка, установленная в вашем аксессуаре, не может быть извлечена или заменена пользователем. Попытки это сделать опасны и могут привести к повреждению аксессуара.

Повторно заряжайте Микро-микрофон только посредством блока питания, который поставляется в комплекте с данным аксессуаром.

Утилизируйте батарейки согласно региональным требованиям. Если возможно, пожалуйста, отдавайте батарейки на переработку.

Не выбрасывайте батарейки с бытовыми отходами и не сжигайте их, поскольку они могут взорваться.

Батарейки могут взорваться, если они повреждены.

Уход за зарядным устройством



Если устройство поставляется в комплекте с зарядным устройством, пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции

- Не пытайтесь зарядить ваш аксессуар при помощи каких-либо других приспособлений, кроме адаптера переменного тока, который поставляется в комплекте. Использование зарядных устройств любого другого типа может повредить или разрушить устройство, а также может представлять опасность.
- Использование других зарядных устройств может аннулировать действие гарантии или сертификатов качества.
- Для получения информации о наличии средств, расширяющих технические возможности данного аксессуара, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.
- Заряжайте данный аксессуар согласно инструкциям, которые поставляются с ним в комплекте.

Безопасное использование зарядного устройства



Используйте данный аксессуар только с блоком питания, который поставляется в комплекте. Использование зарядных устройств любого другого типа может повредить или разрушить устройство, а также может представлять опас-

ность. Использование других блоков питания может аннулировать действие гарантии или сертификатов качества.

Отсоединяя силовой провод, вытягивайте его за штекер, а не за сам провод.

Ни в коем случае не используйте блок питания, если он поврежден.

Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь разобрать блок питания.

Неправильная повторная сборка может стать причиной поражения электрическим током или пожара при последующем использовании устройства.

Не заряжайте данное устройство при чрезвычайно высоких или низких температурах и не используйте зарядное устройство вне помещений или в условиях сырости.



Не заряжайте Микро-микрофон, когда вы носите его на себе.

Технические характеристики

Зона действия:	до 25 метров (пределы прямой видимости)
Блок питания:	внешний настенный адаптер
Беспроводная связь:	технология беспроводной связи на частоте 2,4 ГГц
Температура эксплуатации и зарядки:	от 0 до 45 °С
Температура хранения:	от -20 до 45 °С

Информация о температурных тестах, транспортировке и хранении

Данное изделие прошло различные температурные испытания и циклические испытания на воздействие влажного тепла в диапазоне температур от -25°C до +70°C в соответствии с внутрикорпоративными и отраслевыми стандартами.

Гарантия

В отношении Микро-микрофона действует ограниченная гарантия, выданная производителем на 12 месяцев, начиная со дня покупки данного устройства. Пожалуйста, обратите внимание: в вашей стране может действовать продленная гарантия. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь к специалисту-сурдологу в вашем регионе.

На что распространяется данная гарантия?

Любой электрический компонент, вследствие заводского, производственного или конструктивного дефекта не функционирующий в обычных условиях в период действия этой гарантии будет заменен или отремонтирован при условии возврата в точку продажи, причем клиент не оплачивает стоимость запчастей и труда. Если установлено, что ремонт невозможен, устройство может быть полностью заменено аналогичным устройством по взаимному согласию специалиста-сурдолога и клиента.

На что не распространяется данная гарантия?

Действие данной ограниченной гарантии не распространяется на проблемы, возникшие вследствие неправильного обращения с устройством или ненадлежащего ухода за ним, чрезмерного использования, чрезвычайных происшествий, несанкционированного ремонта, воздействия на устройство агрессивных условий или его повреждения в результате вскрытия посторонним предметом. Вышеуказанная гарантия не влияет на законные права, которыми вы можете обладать согласно применимому государственному законодательству в сфере продажи потребительских товаров. Ваш специалист-сурдолог мог выдать гарантию, подтверждающую положения, которые не входят в данную ограниченную гарантию. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Серийный номер: _____

Дата приобретения: _____

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина
Микро-микрофон не включается	Кнопка включения/выключения нажата в течение недостаточно продолжительного времени
	Микро-микрофон разрядился
Микро-микрофон не выключается	Кнопка включения/выключения нажата в течение недостаточно продолжительного времени
Не удастся изменить громкость при помощи регулятора громкости на Микро-микрофоне	Возможно, регулятор громкости на Микро-микрофоне был заблокирован на определенном уровне
В слуховых аппаратах нет звука, хотя они переключены на программу потоковой передачи аудиоданных	Микро-микрофон и слуховой аппарат находятся вне зоны действия беспроводной связи
	Микро-микрофон не включен
	Микро-микрофон разрядился
	На Микро-микрофоне выключен звук

Возможный способ устранения неисправности

Нажимайте кнопку включения/выключения в течение минимум 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом на 3 секунды

Зарядите батарейку в Микро-микрофоне

Нажимайте кнопку включения/выключения в течение минимум 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом на 3 секунды

Разблокируйте регулятор громкости (см. раздел «Блокировка регулятора громкости»)

Убедитесь в том, что Микро-микрофон и слуховые аппараты находятся в зоне действия беспроводной связи

Включите Микро-микрофон и снова активируйте потоковую передачу аудиоданных

Зарядите Микро-микрофон

Включите звук на Микро-микрофоне

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность

Причина

Кнопка программ на слуховом аппарате была нажата в течение более чем 3 секунд, но никакого эффекта не последовало

Микро-микрофон и слуховые аппараты не были сопряжены

По завершении последовательности сопряжения в слуховом аппарате не проигрывается мелодия, подтверждающая сопряжение

Микро-микрофон и слуховой аппарат не находятся в зоне действия беспроводной связи

Микро-микрофон и слуховой аппарат не находились в режиме сопряжения одновременно

В одном или обоих слуховых аппаратах выключается программа потоковой передачи аудиоданных

Батарея одного или обоих слуховых аппаратов настолько разряжена, что больше не поддерживает потоковую передачу аудиоданных

Возможный способ устранения неисправности

Выполните процедуру сопряжения

Убедитесь в том, что Микро-микрофон и слуховые аппараты находятся в зоне действия беспроводной связи, и повторите процедуру сопряжения

Повторите процедуру сопряжения и обязательно закройте батарейные отсеки на обоих слуховых аппаратах в течение 20 секунд после нажатия кнопки сопряжения на Микро-микрофоне

Замените батарейку в слуховом аппарате на новую и снова активируйте потоковую передачу аудиоданных

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина
Звук, поступающий из Микро-микрофона — слишком тихий	Микро-микрофон неправильно закреплен на говорящем
	Звук, принимаемый микрофоном — очень тихий

Возможный способ устранения неисправности

Закрепите Микро-микрофон на пиджаке или другом предмете одежды говорящего при помощи клипсы или используйте шнурок, чтобы повесить его на шею говорящему, причем аксессуар должен располагаться на расстоянии 10-40 см (4-16 дюймов) от рта говорящего

Увеличьте громкость, используя кнопку «+» на Микро-микрофоне

Обратите внимание на информацию, обозначенную значком «Предупреждение»



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на ситуацию, которая может привести к серьезным травмам.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ указывает на ситуацию, которая может привести к травмам легкой и средней степени тяжести.



Рекомендации и советы о том, как оптимизировать использование вашего аксессуара ReSound.



Данное устройство оснащено радиочастотным передатчиком, который работает на частоте в диапазоне от 2,4 ГГц до 2,48 ГГц.



По вопросам утилизации вашего Микро-микрофона, пожалуйста, обращайтесь к специалисту-сурдологу в вашем регионе



По вопросам касательно Директивы ЕС о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС или Директивы Совета ЕС 1999/5/ЕС о радио- и телекоммуникационном оборудовании необходимо обращаться в компанию GN Hearing A/S, Lautrupbjerg 7, DK-2750 Ballerup, Дания



Международный главный офис

ReSound A/S
Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup, Дания
Тел.: +45 45 75 11 11
Факс: +45 45 75 11 19
www.resound.com
Регистрационный номер 55082715

Великобритания

GN ReSound Ltd.
Kirtlington Business Centre
Portway
Kirtlington
Oxon OX5 3JA
Тел.: +44 1869 352 800
Факс: +44 1869 343 466
www.gnresound.co.uk

Австралия

GN ReSound Pty. Ltd.
Gate C, 19-25 Khartoum Rd
Macquarie Technology Park
Macquarie Park NSW 2113
Тел.: (бесплатно) 1800 658 955
gnresound.com.au

Новая Зеландия

GN ReSound (NZ) Ltd.
Ground Floor, North Entrance
4 Fred Thomas Drive
Takapuna
Auckland, 0622
Тел.: (бесплатно) 0800 900 126
Факс: (бесплатно) 0800 007 695
www.gnresound.co.nz

400545543-RU-16,11-Rev.A

ReSound

rediscover hearing

[Перевод с английского языка на русский язык]

[Перевод печатей, штампов, надписей и апостиля на документе «ReSound Micro Mic. Руководство пользователя», представленном на русском языке.]

/подпись/

22 октября 2018 г.

[Штамп:

«Джи-Эн РиСаунд»

Лаутрупбьерг 7

2750 Баллеруп - Дания]

[Штамп:

Торговая палата Дании настоящим свидетельствует, что вышеприведенная компания является членом нашей организации и известна нам в качестве заслуживающей доверие компании.

23 октября 2018 г.

/подпись/

Торговая палата Дании

Секретарь: Пиа Линд]

[Рельефная печать Торговой палаты Дании]

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: Дания
Настоящий официальный документ
2. подписан Пией Линд,
3. выступающей в качестве Секретаря,
4. скреплен печатью/штампом Торговой палаты Дании.

УДОСТОВЕРЕНО

5. в г. Копенгагене
6. 23 октября 2018 г.
7. Министерством иностранных дел Дании
8. за № С68В82В8
9. Печать/штамп: [Печать: Министерство иностранных дел Дании]
10. Подпись: /подпись/ Пия Айдааль Франдсен

Настоящий Апостиль удостоверяет только подлинность подписи и полномочия лица, подписавшего настоящий официальный документ, а также, если это необходимо, подлинность печати или штампа на официальном документе. Настоящий Апостиль не удостоверяет содержание документа, на котором он проставлен.

Чтобы проверить действительность Апостиля, воспользуйтесь QR-кодом или посетите вебсайт: <https://e-register.um.dk>

[QR-код]

[Далее следует документ «Руководство пользователя», представленный на русском языке.]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Марковым Александром Александровичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Седьмого ноября две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Маркова Александра Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 85-3550

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

ПОДПИСЬ

Г.Б. Акимов

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Акимова Г.Б.

Всего пронумеровано, пронумеровано
и скреплено печатью 50 лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва

Седьмого ноября две тысячи восемнадцатого года
Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы,
свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018- 85-3552

Взыскано государственной пошлины (по тарифу) 520 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 2600



Г.Б. Акимов

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 50 лист(а) (ов)

Нотариус

Г.Б. Акимов